MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MS-GE50VB MSH-GE50VB

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

BEDIENUNGSANLEITUNG For den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

BEDIENINGSINSTRUCTIES Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τοχρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε οτι έχετε διαβάσει αυτο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BETJENINGSVEJLEDNING Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

BRUKSANVISNING För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

CONTENTS

■ SAFETY PRECAUTIONS 1
■ DISPOSAL 2
■ NAME OF EACH PART 3
■ PREPARATION BEFORE OPERATION 3
■ SELECTING OPERATION MODES 4
■ FAN SPEED AND AIRFLOW DIRECTION ADJUSTMENT 5
■ ECONO COOL OPERATION 6
■ LONG OPERATION 6
■ TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER) 6
■ CLEANING 7
■ WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED 8
■ WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME 9
■ INSTALLATION PLACE AND ELECTRICAL WORK 9
■ SPECIFICATIONS 9

SAFETY PRECAUTIONS

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these “Safety Precautions” before use.
- Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.
- After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.

Marks and their meanings

⚠ WARNING :	Incorrect handling could cause serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.
⚠ CAUTION :	Incorrect handling could cause serious hazard depending on the conditions.

Meanings of symbols used in this manual

: Be sure not to do.

: Be sure to follow the instruction.

: Never insert your finger or stick, etc.

: Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.

: Danger of electric shock. Be careful.

: Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.

: Be sure to shut off the power.

⚠ WARNING

Do not connect the power cord to an intermediate point, use an extension cord, or connect multiple devices to a single AC outlet.
- This may cause overheating, fire, or electric shock.

Make sure the power plug is free of dirt and insert it securely into the outlet.
- A dirty plug may cause fire or electric shock.

Do not bundle, pull, damage, or modify the power cord, and do not apply heat or place heavy objects on it.
- This may cause fire or electric shock.

Do not turn the breaker OFF/ON or disconnect/connect the power plug during operation.
- This may create sparks, which can cause fire.
- After the indoor unit is switched OFF with the remote controller, make sure to turn the breaker OFF or disconnect the power plug.

Do not expose your body directly to cool air for a prolonged length of time.
- This could be detrimental to your health.

The unit should not be installed, relocated, disassembled, altered, or repaired by the user.
- An improperly handled air conditioner may cause fire, electric shock, injury, or water leakage.

Do not insert your finger, a stick, or other objects into the air inlet or outlet.
- This may cause injury, since the fan inside rotates at high speeds during operation.

In case of an abnormal condition (such as a burning smell), stop the air conditioner and disconnect the power plug or turn the breaker OFF.
- A continued operation in the abnormal state may cause a malfunction, fire, or electric shock. In this case, consult your dealer.

When the air conditioner does not cool or heat, there is a possibility of refrigerant leakage. In this case, consult your dealer. If a repair involves recharging the unit with refrigerant, ask the service technician for details.
- The refrigerant used in the air conditioner is safe. Normally, it does not leak. However, if refrigerant leaks and comes in contact with a heat source such as a fan heater, kerosene heater, or cooking stove, it will create a harmful gas.

⚠ CAUTION

Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the indoor/outdoor unit.
- This may cause injury.

Do not use insecticides or flammable sprays on the unit.
- This may cause a fire or deformation of the unit.

Do not expose pets or houseplants to direct airflow.
- This may cause injury to the pets or plants.

Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.
- Water may drip down from the unit, which may cause damage or malfunction.

Do not leave the unit on a damaged installation stand.
- The unit may fall and cause injury.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ CAUTION

	Do not step on an unstable bench to operate or clean the unit. • This may cause injury if you fall down.
	Do not pull the power cord. • This may cause a portion of the core wire to break, which may cause overheating or fire.
	Do not charge or disassemble the batteries, and do not throw them into a fire. • This may cause the batteries to leak, or cause a fire or explosion.
	Do not operate the unit for a long time at high humidity (80% RH or more), such as with a door or window left open. • The water condensation in the air conditioner may drip down, wetting or damaging the furniture.
	Do not use the unit for special purposes, such as storing food, raising animals, growing plants, or preserving precision devices or art objects. • This may cause deterioration of quality, or harm to animals and plants.
	Do not expose combustion appliances to direct airflow. • This may cause incomplete combustion.
	Before cleaning the unit, switch it OFF and disconnect the power plug or turn the breaker OFF. • This may cause injury, since the fan inside rotates at high speeds during operation.
	When the unit will be unused for a long time, disconnect the power plug or turn the breaker OFF. • The unit may accumulate dirt, which may cause overheating or fire.
	Replace all batteries of the remote controller with new ones of the same type. • Using an old battery together with a new one may cause overheating, leakage, or explosion.
	If the battery fluid comes in contact with your skin or clothes, wash them thoroughly with clean water. • If the battery fluid comes in contact with your eyes, wash them thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.
	Ensure that the area is well-ventilated when the unit is operated together with a combustion appliance. • Inadequate ventilation may cause oxygen starvation.
	Turn the breaker OFF when you hear thunder and there is a possibility of a lightning strike. • The unit may be damaged if lightning strikes.
	After the air conditioner is used for several seasons, perform inspection and maintenance in addition to normal cleaning. • Dirt or dust in the unit may create an unpleasant odor, contribute to growth of fungi, such as mold, or clog the drain passage, and cause water to leak from the indoor unit. Consult your dealer for inspection and maintenance, which require specialized knowledge and skills.
	Do not operate switches with wet hands. • This may cause electric shock.
	Do not clean the air conditioner with water or place an object that contains water, such as a flower vase, on it. • This may cause fire or electric shock.
	Do not step on or place any object on the outdoor unit. • This may cause injury if you or the object falls down.

For installation

⚠ WARNING

	Consult your dealer for installing the air conditioner. • It should not be installed by the user since installation requires specialized knowledge and skills. An improperly installed air conditioner may cause water leakage, fire, or electric shock.
	Provide a dedicated power supply for the air conditioner. • A non-dedicated power supply may cause overheating or fire.
	Do not install the unit where flammable gas could leak. • If gas leaks and accumulates around the outdoor unit, it may cause an explosion.
	Earth the unit correctly. • Do not connect the earth wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, or a telephone ground wire. Improper earthing may cause electric shock.

⚠ CAUTION

	Install an earth leakage breaker depending on the installation location of the air conditioner (such as highly humid areas). • If an earth leakage breaker is not installed, it may cause electric shock.
	Ensure that the drain water is properly drained. • If the drain passage is improper, water may drip down from the indoor/outdoor unit, wetting and damaging the furniture.

In case of an abnormal condition
Immediately stop operating the air conditioner and consult your dealer.

DISPOSAL

To dispose of this product, consult your dealer.

Fig. 1

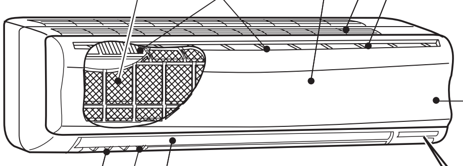
Note:

This symbol mark is for EU countries only.
This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

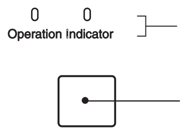
Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.
This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Fig. 1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:
Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lead (0,004%)
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.
Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

NAME OF EACH PART

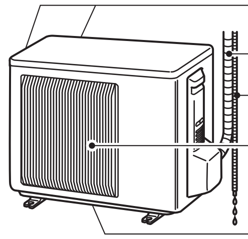
Indoor unit



Display section

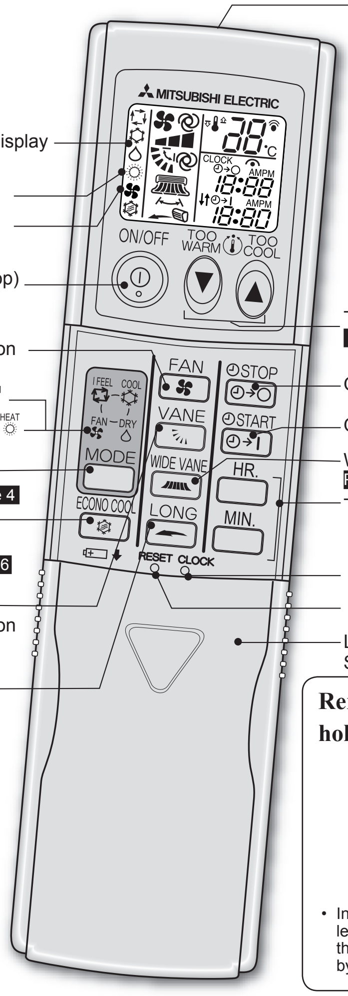


Outdoor unit

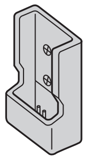


Outdoor units may be different in appearance.

Remote controller



Remote controller holder



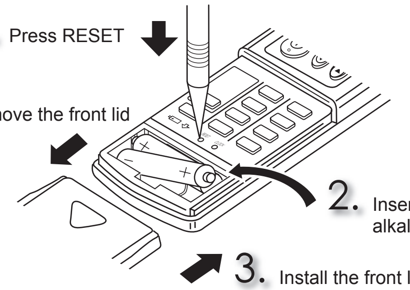
- Install the remote controller holder to a place where the signal can be received by the indoor unit.

Use the remote controller provided with the unit only.
Do not use other remote controllers.

PREPARATION BEFORE OPERATION

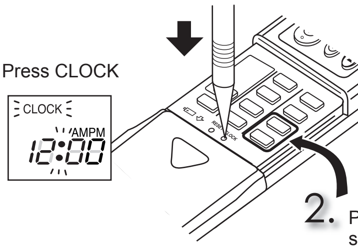
Before operation: Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

Installing the remote controller batteries



- Make sure the polarity of the batteries is correct.
- Do not use manganese batteries. The remote controller could malfunction.
- Do not use rechargeable batteries.
- Replace all batteries with new ones of the same type.
- Batteries can be used for approximately 1 year. However, batteries with expired shelf lives last shorter.
- Press RESET gently using a thin instrument.
  If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.

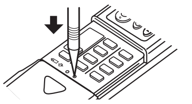
Setting current time



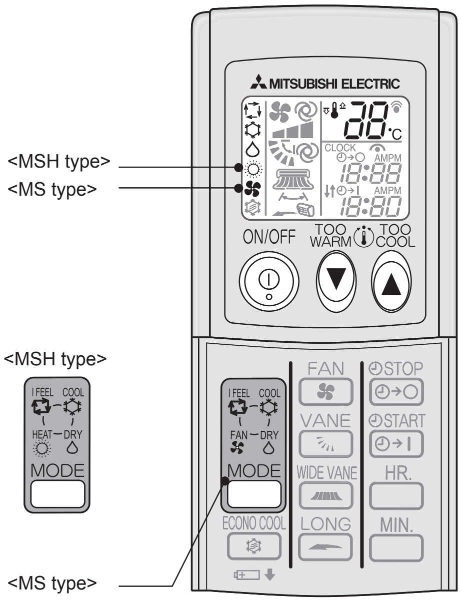
3. Press CLOCK again

Each time HR. / MIN. is pressed, the set time increases by 1 hour/minute.

- Press CLOCK gently using a thin instrument.



SELECTING OPERATION MODES



1 Press ON/OFF to start the operation.

2 Press MODE to select operation mode. Each press changes mode in the following order:

(I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (FAN) <MS type>

(I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) <MSH type>

3 Press TOO COOL or TOO WARM to set the temperature.
Each press raises or lowers the temperature by 1°C.

Press ON/OFF to stop the operation.
- The same setting is selected the next time by simply pressing ON/OFF.

Operation indicator lamp

The operation indicator lamp shows the operation state of the unit.

Indication	Operation state	Room temperature
☀ ☀	The unit is operating to reach the set temperature	About 2°C or more away from set temperature
☀ ○	The room temperature is approaching the set temperature	About 1 to 2°C from set temperature

☀ Lighted ○ Not lighted

I FEEL mode

The unit selects the operation mode according to the room temperature when I FEEL is selected. When the room temperature is higher than 25°C, COOL is selected (set temperature: 24°C). When the room temperature is lower than 25°C, DRY is selected. However, when operation is stopped and then started within 2 hours, the mode which has been selected previously is operated. With MSH type, when the room temperature is lower than 23°C, HEAT is selected.

Note:

During COOL operation, the set temperature may not be changed when the room temperature is more than 2°C higher than the set temperature. In this case, please wait until the room temperature drops to within 2°C of the set temperature.

COOL mode

Enjoy cool air at your desired temperature.

DRY mode

Dehumidify your room. The room may be cooled slightly.
Temperature cannot be set during DRY mode.

FAN mode <MS type>

Circulate the air in your room.

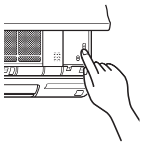
HEAT mode <MSH type>

Enjoy warm air at your desired temperature.

Emergency operation

When the remote controller cannot be used...

Emergency operation can be activated by pressing the emergency operation switch (E.O.SW) on the indoor unit.



Each time the E.O.SW is pressed, the operation changes in the following order:

Operation indicator lamp

<MS type>

☀ ○ Emergency COOL
↓
○ ○ Stop

<MSH type>

☀ ○ Emergency COOL
↓
○ ☀ Emergency HEAT
↓
○ ○ Stop

Set temperature : 24°C
Fan speed : Medium
Horizontal vane : Auto

Note:

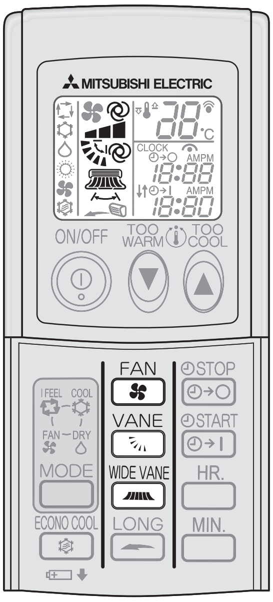
The first 30 minutes of operation is test run. Temperature control does not work, and fan speed is set to High.

Auto restart function

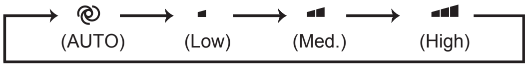
If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, “Auto restart function” automatically starts operation in the same mode as the one set **with the remote controller** just before the shutoff of the main power. When timer is set, timer setting is cancelled and the unit starts operation when power is resumed.

If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.

FAN SPEED AND AIRFLOW DIRECTION ADJUSTMENT

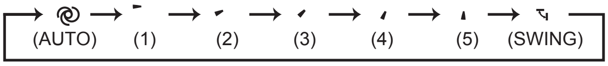


Press [FAN] to select fan speed. Each press changes fan speed in the following order:



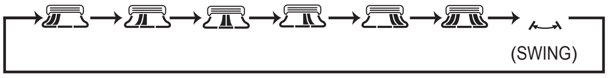
- Two short beeps are heard from the indoor unit when set to AUTO.

Press [VANE] to select airflow direction. Each press changes airflow direction in the following order:



- Two short beeps are heard from the indoor unit when set to AUTO.

Press [WIDE VANE] to select horizontal airflow direction. Each press changes airflow direction in the following order:



Vertical airflow direction

(AUTO)

The vane is set to the most efficient airflow direction. COOL/DRY:horizontal position. FAN/HEAT:downward position.

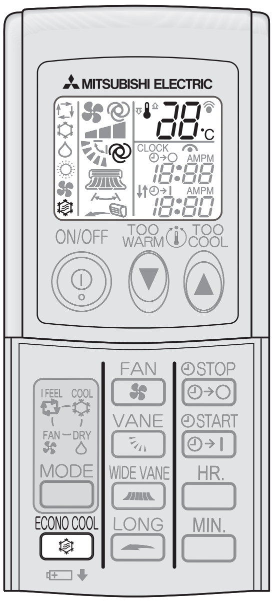
(Manual)

For efficient air conditioning, select upper position for COOL/DRY. During COOL/DRY, when the vane is set to position (4) or (5), the vane automatically moves to horizontal position after 1 hour to prevent water dripping.

(Swing)

The vane moves up and down intermittently.

ECONO COOL OPERATION



ECONO COOL

Press during COOL mode page 4 to start ECONO COOL operation.

The unit performs swing operation vertically in various cycle according to the temperature of the unit. Set temperature is set 2°C higher automatically.

ECONO COOL

Press again to cancel ECONO COOL operation.

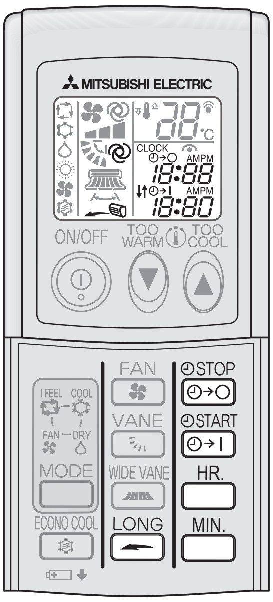
VANE LONG

- Pressing or also cancels ECONO COOL operation.

What is "ECONO COOL"?

Swing air flow (change of air flow) makes you feel cooler than constant air flow. So, even though the set temperature is automatically set 2°C higher, it is possible to perform cooling operation with keeping comfort. As a result, energy can be saved.

LONG OPERATION



LONG

Press to start LONG operation.

- Fan speed increases and the horizontal vane moves to the position for LONG mode.
- Air reaches to longer distance.

LONG

Press again to cancel LONG operation.

- LONG operation is cancelled when the following buttons are pressed: ON/OFF button, VANE button, ECONO COOL button.

TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

1 START STOP

Press or during operation to set the timer.

START

(ON timer) : The unit will turn ON at the set time.

STOP

(OFF timer) : The unit will turn OFF at the set time.

*** or blinks.**

*** Make sure that the current time is set correctly.** Page 3

2 HR. MIN.

Press and to set the time of timer.

HR. MIN.

Each time / is pressed, the set time increases by 1 hour/10 minutes.

START STOP

Press or again to cancel timer.

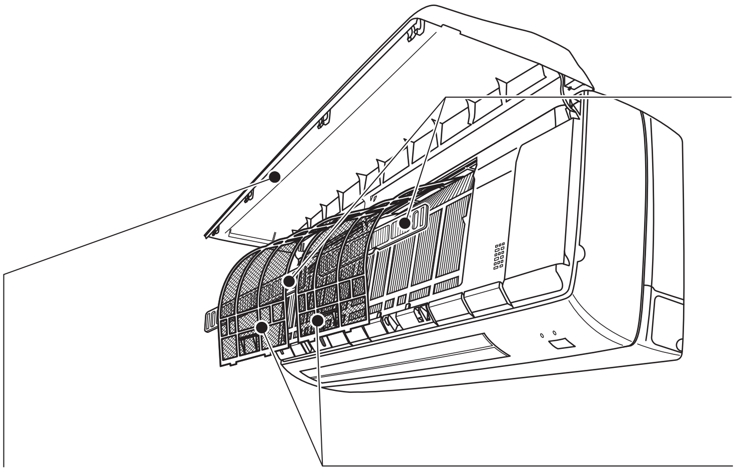
Note:

- ON and OFF timers can be used in combination. ↓↑ mark indicates the order of timer operations.
- If power failure occurs while ON/OFF timer is set, see page 4 "Auto restart function"

CLEANING

Instructions:

- Switch off the power supply or turn off the breaker before cleaning.
- Be careful not to touch the metal parts with your hands.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or insecticide.
- Use only diluted mild detergents.
- Do not expose parts to direct sunlight, heat, or flames to dry.
- Do not use water hotter than 50°C.



Air cleaning filter (Option)

Back side of air filter

- **If the air cleaning filter is clogged, it may lower the unit's capacity or cause condensation at the air outlet.**
- The air cleaning filter is disposable.
- If the color of the filter turns brown, replace the filter at once.
- Replace it with a new air cleaning filter **every 4 months** for best performance.
- Parts Number MAC-1700FT

Air filter (Catechin air filter)

- **Clean every 2 weeks**
- Remove dirt by a vacuum cleaner, or wash with water.
- Dry it well in shade before installing it.

What is "Catechin air filter" ?

Catechin is a bioflavonoid that is found in green tea that has both antiviral and antioxidant qualities. In addition to these benefits, Catechin also offers excellent deodorizing characteristics. Catechin air filter uses this compound to not only improve air quality but also prevent the spread of bacteria and viruses in the room.

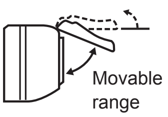
Note:

Clean the filters regularly for best performance and to reduce power consumption.

Front panel

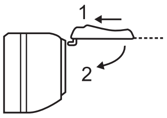
Do not open the front panel up past the level position.

- The panel may come off in order to prevent it from being damaged.
- The panel may also come off if the upper part of the panel is pulled down.



If the front panel comes off, attach it as explained below.

1. Keep the front panel level with one hand, and insert the hinges one by one with the other hand into the notches at the left, right, and center of the top of the indoor unit until they click into place.
2. Close the front panel.



WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

Even if these items are checked, when the unit does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.

Symptom	Explanation & Check points
Indoor Unit	
The unit cannot be operated.	• Is the breaker turned on? • Is the power supply plug connected? • Is the ON timer set? Page 6
The unit cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	• This protects the unit according to instructions from the microprocessor. Please wait.
The fan stops during the DRY operation.	• In DRY operation, the unit operates using the same refrigerant circuit as in COOL operation. DRY operation time has to be reduced in order to lower humidity without much room temperature decreasing. So the compressor sometimes stops, and at the same time the indoor fan stops. This prevents water condensed on the heat exchanger from evaporating again.
Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.	• The cool air from the unit rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.
The swing operation of the HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE is suspended for a while, then restarted.	• This is for the swing operation of the HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE to be performed normally.
The air flow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.	• When the unit is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 0.5 to 1 hour, the direction of the air flow is automatically set to horizontal position to prevent water from condensing and dripping. • In the heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane is automatically set to horizontal position.
The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	• Defrosting of the outdoor unit is being done. Since this is completed in max.10 minutes, please wait. (When the outside temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)
The unit starts operation by itself when the main power is turned on, though it isn't operated with the remote controller.	• These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the unit with the remote controller and is turned on again, the unit starts operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power. Refer to "Auto restart function" page 4.
Outdoor Unit	
Water leaks from the outdoor unit.	• During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense. • In the heating operation, water condensed on the heat exchanger drips down. • In the heating operation, the defrosting operation makes water frozen on the outdoor unit melt and drip down.
White smoke is discharged from the outdoor unit.	• In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.

Symptom	Explanation & Check points
Remote controller	
The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.	• Are the batteries exhausted? Page 3 • Is the polarity (+, -) of the batteries correct? Page 3 • Are any buttons on the remote controller of other electric appliances being pressed?
Does not cool or heat	
The room cannot be cooled or heated sufficiently.	• Is the temperature setting appropriate? Page 4 • Is the fan setting appropriate? Please change fan speed to higher setting. • Are the filters clean? Page 7 • Is the fan or heat exchanger of the indoor unit clean? • Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit? • Is a window or door open? • When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect. • When the outside temperature is high, the cooling effect may not be sufficient. • When the outside temperature is low, the heating effect may not be sufficient.
Air does not blow out soon in the heating operation.	• Please wait as the unit is preparing to blow out warm air.
Airflow	
The air from the indoor unit smells strange.	• Are the filters clean? Page 7 • Is the fan or heat exchanger of the indoor unit clean? • The unit may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.
Sound	
Cracking sound is heard.	• This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.
"Burbling" sound is heard.	• This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose by turning on the range hood or the ventilation fan, making water flowing in the drain hose to spout out. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.
Mechanical sound is heard from the indoor unit.	• This is the switching sound in turning on/off the fan or the compressor.
The sound of water flowing is heard.	• This is the sound of refrigerant or condensed water flowing in the unit.

In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.

- When water leaks or drips from the indoor unit.
- When the left operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- The remote control signal is not received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner interferes with radio or TV reception. An amplifier may be required for the affected device.
- When an abnormal sound is heard.

WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

1 Set to the highest temperature in manual COOL mode, and operate for 3 to 4 hours. Page 4
- This dries the inside of the unit.
- Moisture in the air conditioner contributes to growth of fungi, such as mold.

2 Press ON/OFF to stop the operation.

3 Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.

4 Remove all batteries from the remote controller.

When using the air conditioner again:

1 Clean the air filter. Page 7

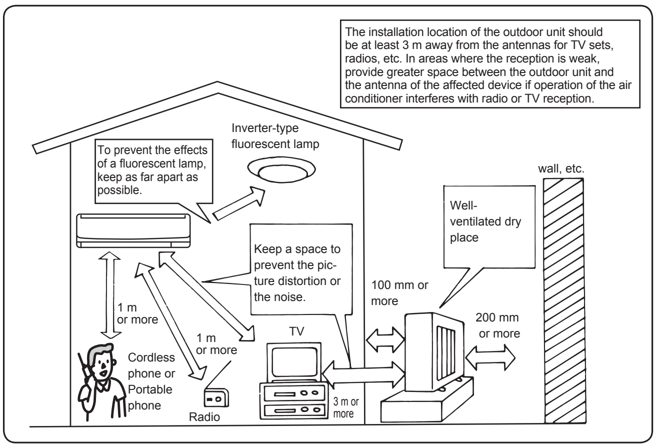
2 Check that the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units are not blocked.

3 Check that the earth is connected correctly.

INSTALLATION PLACE AND ELECTRICAL WORK

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.
- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oily smoke.
- Where there is high-frequency or wireless equipment.
- Where the air from the outdoor unit air outlet is blocked.
- Where the operation sound or air from the outdoor unit does not bother the house next door.



Electrical work

- Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

If you have any questions, consult your dealer.

SPECIFICATIONS

Model					
Model	Set name		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Indoor		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Outdoor		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Function			Cooling	Cooling	Heating
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacity		kW	5.0	5.0	5.2
Input		kW	1.81	1.78	1.61
Weight	Indoor	kg	16		
	Outdoor	kg	38	40	
Refrigerant filling capacity (R410A)		kg	1.35	1.45	
IP code	Indoor		IP 20		
	Outdoor		IP 24		
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	1.64		
	HP ps	MPa	4.15		
Noise level	Indoor (High/Med./Low)		42/38/34		
	Outdoor		52	52	52

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB
Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Inhalt

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	10
■ ENTSORGUNG	11
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	12
■ VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB	12
■ BETRIEBSMODUS AUSWÄHLEN	13
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	14
■ BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)	15
■ LONG-BETRIEB	15
■ BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)	15
■ REINIGUNG	16
■ WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN	17
■ LÄNGERE STILLSETZUNG	18
■ AUFSTELLUNGSORT UND ELEKTROARBEITEN	18
■ TECHNISCHE DATEN	18

Vorsichtsmassnahmen

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.

Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ WARNUNG :	Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
⚠ VORSICHT :	Falsche Handhabung kann je nach den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- : Auf keinen Fall ausführen.
- : Die Anweisung unbedingt befolgen.
- : Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken.
- : Nicht auf das Innen-/Außengerät steigen und auch nichts darauf ablegen.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Unbedingt den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.
- : Unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

⚠ WARNUNG

Schließen Sie das Netzkabel nicht provisorisch an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel und vermeiden Sie es, mehrere Geräte an einen einzigen Netzanschluss anzuschließen.
- Dies kann zu Überhitzung, Feuer oder Stromstößenführen.

Achten Sie darauf, dass der Stecker sauber ist und fest in der Dose sitzt.
- Ein verschmutzter Stecker kann Feuer oder Stromstöße auslösen.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gebündelt, gezogen, beschädigt oder verändert wird, schützen Sie es vor Hitze und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Dies kann zu Feuer oder Stromstößen führen.

Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.
- Möglicher Funkenflug kann Feuer auslösen.
- Wenn Sie den Innenschalter über die Fernbedienung auf OFF (AUS) gestellt haben, stellen Sie den Trennschalter ebenfalls auf OFF (AUS) oder ziehen Sie den Stecker.

Setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kühlen Luftstrom aus.
- Dies kann zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen.

Das Gerät sollte nicht vom Benutzer installiert, umgesetzt, auseinander genommen, geändert oder repariert werden.
- Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Feuer, Stromschlägen, Verletzungen und auslaufendem Wasser führen.

Stecken Sie keine Finge, Stöcke oder andere Gegenstände in den Luftein- und auslass.
- Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Ventilator im Inneren während des Betriebs mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Halten Sie die Klimaanlage bei unnormalen Vorkommnissen (z.B. Brandgeruch) aus und ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Trennschalter auf OFF (AUS).
- Der weitere Betrieb unter diesen abweichenden Bedingungen kann zu Fehlfunktionen, Feuer oder Stromschlägen führen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Händler.

Wenn die Klimaanlage nicht kühlt oder heizt, läuft möglicherweise Kühlmittel aus. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Händler. Wenn die Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kühlmittel erfordert, wenden Sie sich bitte an den Kundendiensttechniker.
- Das in dieser Klimaanlage benutzte Kühlmittel ist sicher, und läuft unter normalen Umständen nicht aus. Wenn ausgelaufenes Kühlmittel jedoch mit einer Wärmequelle, z.B. einem Heizlüfter, einem Kerosinofen oder einem Kochherd in Berührung kommt, entstehen gesundheitsschädliche Dämpfe.

⚠ VORSICHT

Berühren Sie den Lufteinlass oder die Aluminiumrippen des Innen-/Außengeräts nicht.
- Dies kann zu Verletzungen führen.

Benutzen Sie keine Insektizide oder entflammbare Sprays am Gerät.
- Dies kann zu Feuer oder Verformungen am Gerät führen.

Setzen Sie Haustiere oder Pflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dies kann zu Verletzungen des Tieres oder der Pflanze führen.

Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.
- Tropfwasser aus dem Gerät kann zu Schäden oder Fehlfunktionen führen.

Belassen Sie das Gerät nicht auf einem beschädigten Installationsgestell.
- Das Gerät könnte herunter fallen und zu Verletzungen führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ VORSICHT

Steigen Sie zur Bedienung oder Reinigung des Gerätes nicht auf unstabile Möbel.
- Sie könnten herabfallen und sich verletzen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Die Kabelarmierung könnte brechen, was zu Überhitzung oder Feuer führen könnte.

Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Dies könnte zum Auslaufen der Batterien, zu Feuer oder einer Explosion führen.

Betreiben Sie das Gerät nicht über längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RF oder mehr), z.B. bei offenen Türen oder Fenstern.
- Das Kondenswasser aus der Luft könnte auf die Möbel tropfen und sie dabei nässen oder beschädigen.

Benutzen Sie das Gerät nicht zu Sonderzwecken, wie der Lagerung von Lebensmitteln, der Aufzucht von Tieren und Pflanzen oder der Aufbewahrung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.
- Dies kann zu Qualitätseinbußen sowie zur Beeinträchtigung der Tiere und Pflanzen führen.

Setzen Sie Verbrennungsgeräte nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dies kann zu einer unvollständigen Verbrennung führen.

Stellen Sie das Gerät vor der Reinigung AUS und ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Trennschalter auf OFF (AUS).
- Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Ventilator im Inneren während des Betriebs mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Trennschalter auf OFF (AUS).
- Auf dem Gerät kann sich Staub ablagern, der zu Überhitzung oder Feuer führen kann.

Ersetzen Sie alle Batterien in der Fernbedienung durch neue desselben Typs.
- Der gemischte Einsatz alter und neuer Batterien kann zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosion führen.

Wenn die Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie sie sorgfältig mit klarem Wasser.
- Wenn Sie Batterieflüssigkeit in die Augen bekommen, spülen Sie sie sorgfältig mit klarem Wasser und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

Sorgen Sie für eine gute Belüftung, wenn das Gerät zusammen mit einem Verbrennungsgerät betrieben wird.
- Eine unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.

Stellen Sie den Trennschalter auf OFF (AUS), wenn Sie Donner hören und die Möglichkeit eines Blitzschlages besteht.
- Ein einschlagender Blitz kann das Gerät beschädigen.

Führen Sie nach längerem Einsatz des Gerätes zusätzlich zu der normalen Reinigung auch eine Wartungsinspektion durch.
- Aufgrund von Schmutz und Staub im Gerät kann es zu Geruchsbelästigungen, Pilz- und Schimmelbefall, Verstopfung der Ableitung oder Leckstellen am Innengerät kommen. Wenden Sie sich zur Inspektion und Wartung an Ihren Händler. Dies erfordert Fachkenntnisse.

Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.
- Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, z.B. Blumenvasen, darauf.
- Dies kann zu Feuer oder Stromstößen führen.

Klettern Sie nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf.
- Sie könnten herunterfallen oder durch herabfallende Gegenstände verletzt werden.

Für die Installation

⚠ WARNUNG

Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Das Gerät sollte nicht vom Benutzer installiert werden, da dies Fachkenntnisse erfordert. Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu auslaufendem Wasser, Feuer oder Stromschlägen führen..

Schließen Sie die Klimaanlage nur an eine geeignete Stromquelle an.
- Eine ungeeignete Stromquelle kann zu Überhitzung oder Feuer führen.

Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.
- Ausströmendes Gas, das sich am Außengerät sammelt, kann zu Explosion führen.

Erden Sie das Gerät richtig.
- Schließen Sie das Erdkabel nicht an einer Gas- oder Wasserleitung, einem Blitzableiter oder einem Telefonerdungskabel an. Eine unkorrekte Erdung kann zu Stromschlägen führen.

⚠ VORSICHT

Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage einen Fehlerstrom-Schutzschalter (z.B. in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit).
- Ohne einen Fehlerstrom-Schutzschalter kann es zu Stromschlägen kommen.

Achten Sie darauf, dass das Abwasser ordentlich abfließt.
- Bei einem unsachgemäßen Abfluss kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

Im Falle von Unregelmäßigkeiten
Schalten Sie die Klimaanlage unverzüglich aus und wenden Sie sich an Ihren Händler.

ENTSORGUNG

Um dieses Produkt zu entsorgen bzw. zu verschrotten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Abb. 1

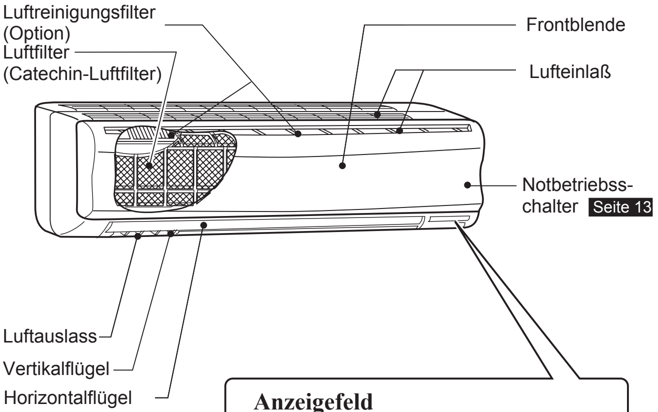
Hinweis:

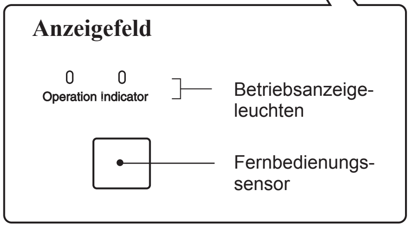
Dieses Symbol gilt nur in EU-Ländern und entspricht der Vorschrift 2002/96/ EU Artikel 10 Benutzerinformationen und Anhang IV, und/oder der Vorschrift 2006/66EU Artikel 20 Informationen für Endverbraucher und Anhang II.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.
Wenn sich unterhalb des Symbols ein chemisches Symbol befindet (Abb. 1), bedeutet dies, dass die Batterien oder Akkus Schwermetalle in einer bestimmten Konzentration enthalten. Dies wird wie folgt angezeigt:
Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

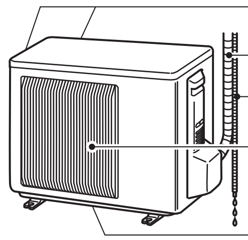
BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Innenanlage



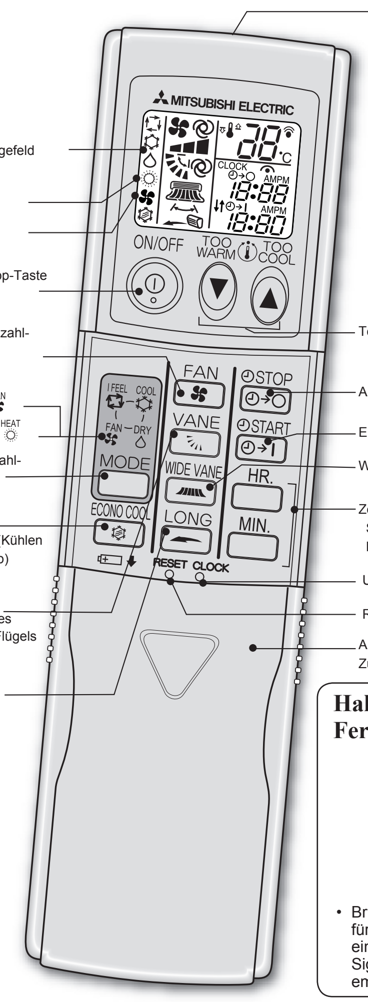


Außengerät

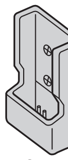


Außengeräte können sich im Aussehen unterscheiden.

Fernbedienung



Halterung der Fernbedienung



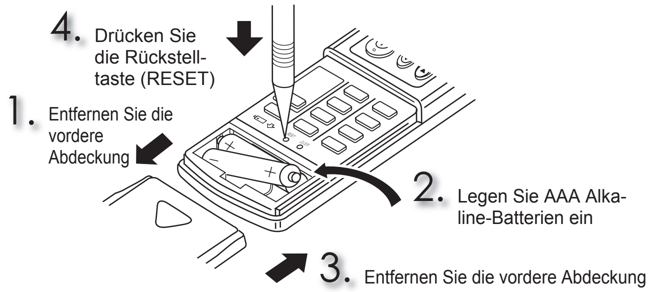
- Bringen Sie die Halterung für die Fernbedienung an einem Ort an, an dem das Signal vom Innengerät empfangen werden kann.

Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung. Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.

VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

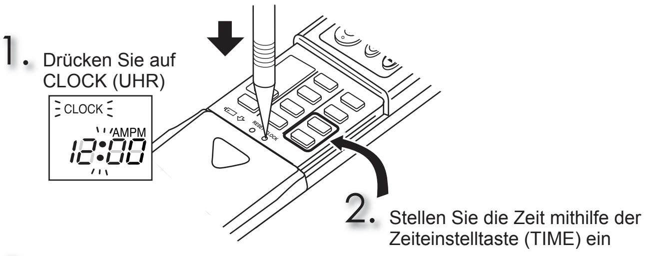
Vor dem Betrieb: Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter ein.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung



- Achten Sie darauf, dass die Batterien die richtige Ausrichtung haben.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Ersetzen Sie sämtliche Batterien durch neue desselben Typs.
- Die Batterien können für ca. 1 Jahr benutzt werden. Batterien mit abgelaufenem Haltbarkeitsdatum halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mithilfe eines dünnen Gegenstands vorsichtig die Rückstelltaste (RESET). Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.

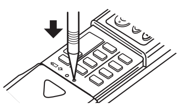
Einstellung der aktuellen Uhrzeit



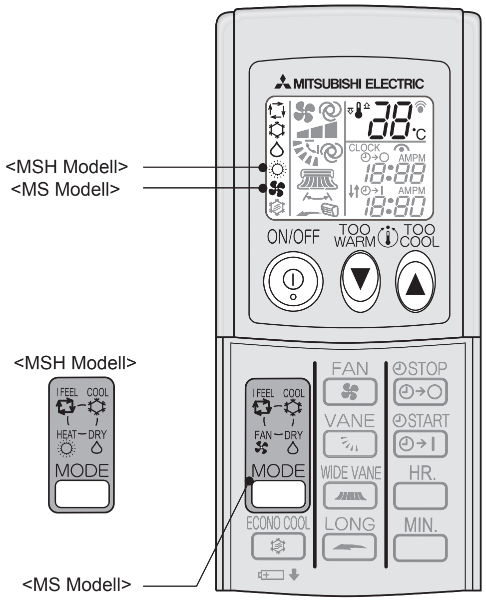
3. Drücken Sie die Uhreinstelltaste (CLOCK) erneut.

Bei jedem Drücken der Taste HR. / MIN. verstellt sich die Uhr um 1 Stunde/Minute.

- Drücken Sie mithilfe eines dünnen Gegenstands vorsichtig die Uhreinstelltaste (CLOCK).



BETRIEBSMODUS AUSWÄHLEN



1 Starten Sie den Betrieb mit (ON/OFF).

2 Drücken Sie die Taste (MODE) um den Betriebsmodus auszuwählen. Bei jedem Drücken ändert sich der Modus wie folgt:

→ (I FEEL) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (VENTILATOR) <MS Modell>

→ (I FEEL) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) <MSH Modell>

3 Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten (TOO COOL ▲) oder (TOO WARM ▼) ein. Mit jedem Drücken sinkt oder steigt die Temperatur um 1°C.

Starten Sie den Betrieb mit (ON/OFF).
- Wenn Sie das nächste Mal die Taste (ON/OFF) drücken, wird dieselbe Einstellung gewählt.

Betriebsanzeigeleuchten

Die Betriebsleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
☀ ☀	Das Gerät arbeitet, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Noch ca. 2°C Unterschied zur eingestellten Temperatur
☀ ○	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Ca. 1 bis 2°C bis zur eingestellten Temperatur

☀ Leuchtet ○ Leuchtet nicht

I FEEL modus

Wenn Sie die Taste I FEEL (ICH FÜHLE) drücken, wählt das Gerät den Betriebsmodus entsprechend der Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur über 25 °C liegt, wählt es COOL (KÜHLEN) (voreingestellte Temperatur: 24°C). Bei einer Raumtemperatur von weniger als 25 °C wählt es DRY (LUFTTROCKNUNG). Wenn das Gerät jedoch innerhalb von 2 Stunden nach dem Abschalten wieder eingeschaltet wird, arbeitet es in dem zuvor ausgewählten Modus. Beim MSH-Typ wird bei einer Raumtemperatur von weniger als 23 °C HEAT (HEIZEN) ausgewählt.

Hinweis:

Während des Kühlbetriebs (COOL) wird die Temperatur möglicherweise nicht verändert, wenn die Raumtemperatur um mehr als 2 °C höher ist, als die eingestellte Temperatur. Warten Sie in diesem Fall, bis die Raumtemperatur sich der eingestellten Temperatur um bis zu 2 °C genähert hat.

Kühlmodus (COOL)

Genießen Sie kühle Luft mit Ihrer Wunschtemperatur.

Lufttrocknungsmodus (DRY)

Entfeuchten Sie Ihre Räume. Dadurch kann der Raum leicht gekühlt werden. Im Lufttrocknungsmodus (DRY) kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Ventilatormodus (FAN) <MS Modell>

Sorgen Sie für Luftbewegung.

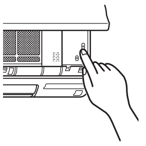
Heizmodus (HEAT) <MSH Modell>

Genießen Sie warme Luft mit Ihrer Wunschtemperatur.

Notbetriebsschalter

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Durch Drücken des Notschalters (E.O.SW) am Innengerät können Sie den Notbetrieb einschalten.



Bei jedem Drücken der Taste E.O.SW verändert sich der Betriebszustand wie folgt:

Betriebsanzeigeleuchten

<MS modell>
- ☀ ○ Notkühlbetrieb
- ○ ○ Stopp

<MSH modell>
- ☀ ○ Notkühlbetrieb
- ○ ☀ Notheizbetrieb
- ○ ○ Stopp

Eingestellte Temperatur : 24°C
Ventilatorgeschwindigkeit : Mittel
Horizontaler Flügel : Auto

Hinweis:

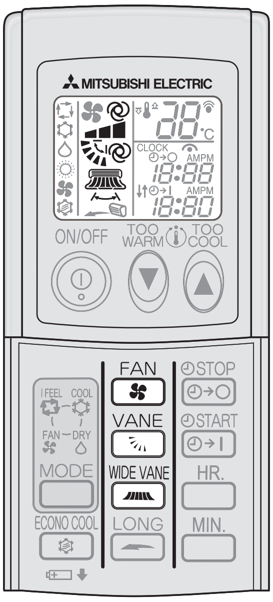
Während der ersten 30 Minuten arbeitet das Gerät im Testbetrieb. Die Temperatursteuerung ist nicht aktiv und die Ventilatordrehzahl steht auf High (Hoch).

Automatische Startwiederholungsfunktion

Wenn es während des Betriebs zu einem Stromausfall oder einer Stromabschaltung kommt, startet die Automatische Neustartfunktion (Auto restart) das Gerät in dem Modus, der **mit der Fernbedienung** vor dem Stromausfall eingestellt wurde. Wenn die Zeitschaltuhr eingeschaltet wurde, werden die entsprechenden Einstellungen gelöscht und das Gerät startet nach Wiedereinschalten des Stroms.

Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.

EINSTELLUNG DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



Stellen Sie die Ventilatordrehzahl mit der Taste FAN ein. Bei jedem Drücken ändert sich die Ventilatordrehzahl wie folgt:

→ (AUTO) → (Niedrig) → (Mittel) → (Hoch)

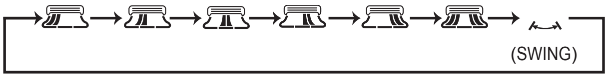
• Bei AUTO erzeugt das Innengerät zwei kurze Pieptöne.

Stellen Sie die Luftstromrichtung mit der Taste VANE ein. Bei jedem Drücken ändert sich die Luftstromrichtung wie folgt:

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING)

• Bei AUTO erzeugt das Innengerät zwei kurze Pieptöne.

Stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung mit der Taste WIDE VANE ein. Bei jedem Drücken ändert sich die Luftstromrichtung wie folgt:



Vertikale Luftstromrichtung

AUTO (Automatisch)

Der Flügel wird auf die wirksamste Luftstromrichtung eingestellt. COOL/DRY (KÜHLEN/LUFTTROCKNUNG): horizontale Position. FAN/HEAT (VENTILATOR/HEIZEN): nach unten gerichtete Position

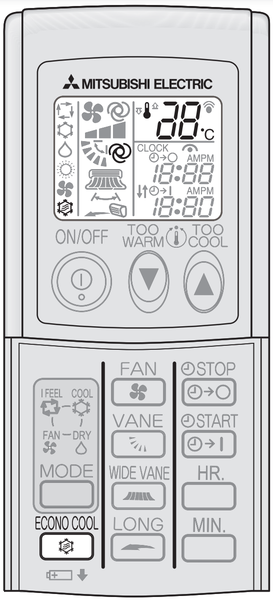
Manual (Manuell)

Wählen Sie im Modus COOL/DRY (KÜHLEN/LUFTTROCKNUNG) die obere Position, um die besten Ergebnisse zu erzielen. Wenn der Flügel im Modus COOL/DRY (KÜHLEN/LUFTTROCKNUNG) auf die Position (4) oder (5) eingestellt wird, bewegt er sich nach 1 Stunde automatisch auf die horizontale Position, um Tropfwasser zu vermeiden.

Swing (Schwenken)

Der Flügel bewegt sich ständig auf und ab.

BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)



Drücken Sie im Kühlmodus seite 13 die Taste ECONO COOL, um den Sparbetrieb (ECONO COOL) zu starten.

Das Gerät führt eine Fächerbewegung mit verschiedenen Zyklen aus, je nach Gerätetemperatur. Die Temperatur wird automatisch um 2°C höher eingestellt.

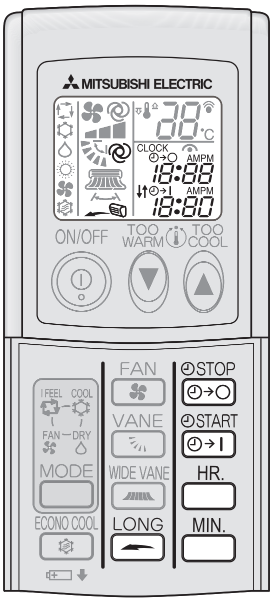
Durch erneutes Drücken der Taste ECONO COOL wird der Sparbetrieb wieder beendet.

- Sie können den Sparbetrieb aber auch durch Drücken der Taste VANE oder LONG beenden.

Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?

Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

LONG- BETRIEB



Drücken Sie auf LONG um die Flügelfläche zu verlängern.

- Die Ventilatordrehzahl erhöht sich und der horizontale Flügel bewegt sich auf die Position für den LONG-Modus.
- Die Luft wird über eine längere Strecke bewegt.

Drücken Sie die Taste LONG erneut, um den LONG-Modus zu beenden.

- Der LONG-Modus wird durch Drücken der folgenden Tasten beendet: ON/OFF (AN/AUS), VANE (FLÜGEL), ECONO COOL (Sparbetrieb).

BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

1. Über die Tasten START oder STOP können Sie während des Betriebs die Zeitschaltuhr einstellen.

START **(Einschaltzeituhr) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein.**

STOP **(Ausschaltzeituhr) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit aus.**

*** ⊙→I oder ⊙→O blinkt.**

*** Achten Sie darauf, dass die aktuelle Zeit richtig eingestellt ist.** Seite 12

2. Stellen Sie die Zeit der Zeitschaltuhr mithilfe der Tasten HR. und MIN. ein.

Bei jedem Drücken der Taste HR. / MIN. verstellt sich die Uhr um 1 Stunde/1 Minute.

Durch erneutes Drücken der Tasten START oder STOP wird die Zeitschaltuhr abgeschaltet.

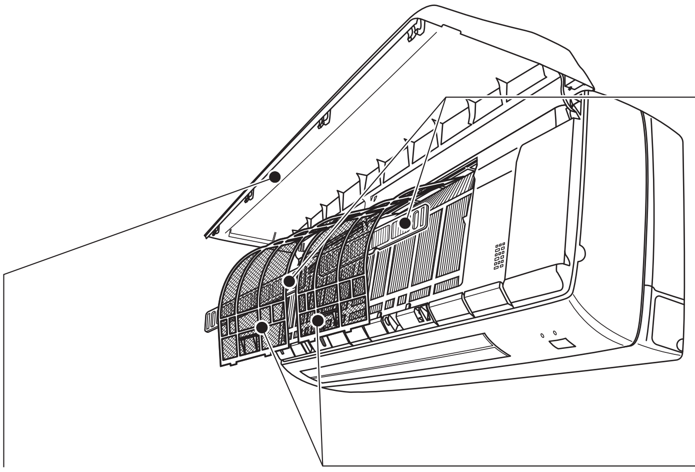
Hinweise:

- Die Ein- und Ausschaltzeituhren (ON/OFF) können zusammen benutzt werden. ↓↑ die Markierung zeigt die Reihenfolge des Zeitschaltuhrbetriebs an.
- Wenn es bei eingeschalteter Ein-/Ausschaltzeituhr (ON/OFF) zu einem Stromausfall kommt, s. Seite 13 "Automatischer Neustart"

REINIGUNG

Anweisung:

- Schalten Sie vor der Reinigung den Strom oder den Trennschalter aus.
- Berühren Sie die Metallteile nicht mit der Hand.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Scheuermittel oder Insektizide.
- Verwenden Sie nur ein verdünntes, mildes Reinigungsmittel.
- Setzen Sie das Gerät zum Trocknen nicht dem direkten Sonnenlicht, Wärme oder Flammen aus.
- Die Wassertemperatur sollte 50°C nicht überschreiten..

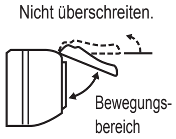


Frontblende

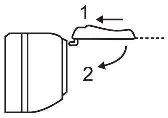
Die Frontblende nicht über die waagerechte Stellung hinaus öffnen.

- Um die Blende vor Beschädigung zu schützen, kann sie abgenommen werden.
- Wenn Sie den oberen Teil der Verkleidung nach unten ziehen, kann diese ebenfalls entfernt werden.

  Wenn die Frontblende abgenommen wurde, sie wie nachstehend erläutert wieder anbringen.



1. Stützen Sie die vordere Abdeckung mit einer Hand und schieben Sie mit der anderen Hand die Scharniere nacheinander in die Rasten links, rechts und mittig an der oberen Seite des Innengeräts, bis sie mit einem Klicken einrasten.
2. Schließen Sie die vordere Abdeckung.



Luftreinigungsfilter (Option)

Rückseite des Luftfilters

- **Falls der Luftreinigungsfilter verstopft ist, kann die Kapazität der Einheit reduziert werden oder Wasser am Luftauslaß kondensieren.**
- Der Luftreinigungsfilter ist als Einwegfilter ausgeführt.
- Wenn sich das Filter braun verfärbt, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Um die bestmögliche Leistung zu erzielen, sollten Sie es alle **4 Monate** durch ein neues Luftfilter ersetzen.
- Teile-Nummer MAC-1700FT

Luftfilter (Catechin-Luftfilter)

- **Reinigen Sie das Filter alle 2 Wochen**
- Entfernen Sie Schmutz mit einem Staubsauger oder spülen Sie das Filter mit Wasser.
- Lassen Sie es vor dem Wiedereinbau gründlich im Schatten trocknen.

Was ist ein "Catechin-Luftfilter"?

Katechin ist ein Bioflavonoid, das aus grünem Tee gewonnen wird. Es ist ein Viruzid und Antioxidant. Außerdem besitzt Katechin außergewöhnliche desodorierende Eigenschaften. Dank dieser Eigenschaften verbessern Katechin-Luftfilter nicht nur die Luftqualität, sondern verhindern auch die Ausbreitung von Bakterien und Viren im Raum.

Hinweis:

Reinigen Sie die Filter regelmäßig, um die bestmögliche Leistung zu erzielen und den Stromverbrauch gering zu halten.

WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

Wenn das Gerät auch nach Überprüfung dieser Punkte weiterhin fehlerhaft arbeitet, schalten Sie die Klimaanlage aus und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Symptom	Erklärung & Kontrollpunkte
Inneneinheit	
Das Gerät kann nicht betrieben werden.	• Ist der Leistungsschalter eingeschaltet? • Ist es an das Netz angeschlossen? • Ist der Einschalt-Timer eingestellt? Seite 15
Das Gerät kann für 3 Minuten nach einem Neustart nicht betrieben werden.	• Entsprechende Anweisungen vom Mikroprozessor schützen so das Gerät. Bitte warten Sie.
Ventilator stoppt während LUFTTROCKNUNG-Betrieb.	• In der Betriebsart LUFTTROCKNUNG arbeitet die Anlage mit dem gleichen Kältemittelkreislauf wie in der Betriebsart KÜHLUNG. Die Betriebszeit LUFTTROCKNUNG muß verringert werden, um die Luftfeuchtigkeit zu senken, ohne daß die Raumtemperatur zu sehr absinkt. Daher unterbricht der Kompressor gelegentlich den Betrieb und das Gebläse der Innenanlage schaltet ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt ab. Dadurch wird verhindert, daß sich am Wärmetauscher Kondenswasser erneut verdämpft.
Aus dem Luftauslaß der Inneneinheit kommt Dunst.	• Die kalte Luft aus der Klimaanlage kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Nebel sichtbar.
Die Fächerbewegung des HORIZONTALEN/VERTIKALEN FLÜGELS wird für eine Weile ausgesetzt und dann erneut gestartet.	• Dies ist die normale Fächerbewegung des HORIZONTALEN/ VERTIKALEN FLÜGELS.
Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs. Der Winkel der horizontalen Klappe kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	• Wenn der Luftstrom im Kühl- (COOL) oder Lufttrocknungsmodus (DRY) für 0,5 bis 1 Stunde nach unten geblasen wird, wird er automatisch auf die horizontale Position eingestellt, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. • Wenn die Temperatur des Luftstroms im Heizmodus zu niedrig ist oder eine Entfrostung durchgeführt wird, wird der horizontale Flügel automatisch auf die horizontale Position eingestellt.
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Die Außeneinheit wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Das Gerät schaltet sich selbständig ein, wenn der Netzstrom eingeschaltet wird, auch wenn es nicht über die Fernbedienung bedient wurde.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen-Neustartfunktion ausgerüstet. Wenn der Netzstrom abgeschaltet wurde, ohne dass das Gerät vorher mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, startet das Gerät bei Wiedereinschalten des Stroms in dem Modus, der kurz vor der Stromabschaltung über die Fernbedienung eingestellt wurde. Siehe auch Seite 13 “Automatischer Neustart”.
Außeneinheit	
Wasser tritt an der Außeneinheit aus.	• Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. • Während des Heizbetriebs schmilzt am Außeneinheit entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab. • Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.
Aus der Außeneinheit kommt weißer Rauch.	• Im Heizbetrieb wird beim Defrosten Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.

Symptom	Explanation & Check points
Fernbedienung	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint gar nicht oder ist dunkel. Die Inneneinheit reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	• Sind die Akkus leer? Seite 12 • Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig? Seite 12 • Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?
Das Gerät kühlt oder heizt nicht	
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.	• Ist die Temperatureinstellung richtig? Seite 13 • Ist der Ventilator richtig eingestellt? Bitte erhöhen Sie die Ventilatordrehzahl. • Sind die Filter sauber? Seite 16 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Sind Lufteinlaß und Luftauslaß von Innen- oder Außeneinheit blockiert? • Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet? • Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung nicht ausreicht. • Wenn die Außentemperatur zu hoch ist, kann der Kühleffekt unzureichend sein. • Wenn die Außentemperatur zu niedrig ist, kann der Heizeffekt unzureichend sein.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten Sie, bis das Gerät warme Luft ausbläst.
Luftstrom	
Die Luft von der Inneneinheit riecht ungewöhnlich.	• Sind die Filter sauber? Seite 16 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Das Gerät kann Gerüche von Wänden, Teppichen, Möbeln, Kleidung, usw. ansaugen und wieder an die Luft abgeben.
Geräusche	
Krachgeräusche können vernommen werden.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/ Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Es ist ein “gluckerndes” Geräusch zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dieses Geräusch wird erzeugt, wenn das Kühlmittel oder das Kondenswasser in das Gerät fließt.

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die obere Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn der Trennschalter häufig herausspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstoflampen (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In Regionen mit schwachem Empfangssignal kann der Betrieb der Klimaanlage den Rundfunk- oder Fernsehempfang stören. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist.

LÄNGERE STILLSETZUNG

1 Stellen Sie das Gerät auf die höchste, im manuellen Kühlmodus (COOL) verfügbare Temperatur und lassen Sie es für 3 bis 4 Stunden laufen. Seite 13
- Dadurch wird das Geräteinnere getrocknet.
- Feuchtigkeit in der Klimaanlage führt zu Schimmel- und Pilzbefall.

2 Starten Sie den Betrieb mit (ON/OFF).

3 Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.

4 Entfernen Sie sämtliche Batterien aus der Fernbedienung.

Wenn Sie die Klimaanlage wieder benutzen möchten:

1 Reinigen Sie das Luftfilter. Seite 16

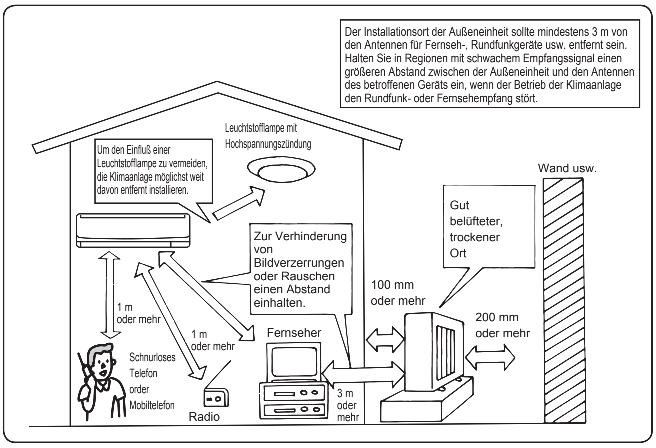
2 Achten Sie darauf, dass die Luftein- und –auslässe der Innen- und Außengeräte nicht blockiert sind.

3 Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.

AUFSTELLUNGSORT UND ELEKTROARBEITEN

Installationsort

Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgende Orten.
- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.
- Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.
- Wo Hochfrequenz- oder Wireless-Geräte betrieben werden.
- Stellen, an denen der Luftstrom aus dem Auslass des Außengeräts blockiert ist.
- Stellen, an denen das Betriebsgeräusch und der Luftstrom aus dem Außengerät keine störenden Auswirkungen auf das Nachbargebäude haben.



Elektrische Arbeiten

- Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.
- Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.

Falls Sie Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell					
Modell	Namen einstellen		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Innen		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Außen		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Funktion			Kühlung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Kapazität		kW	5,0	5,0	5,2
Leistungsaufnahme		kW	1,81	1,78	1,61
Gewicht	Innen	kg	16		
	Außen	kg	38	40	
KältemittelFüllkapazität (R410A)		kg	1,35	1,45	
IP-code	Innen		IP 20		
	Außen		IP 24		
Zul. Betriebsdruck	LP ps	MPa	1,64		
	HP ps	MPa	4,15		
Störpegel	Innen (Hoch/Mittel/Niedrig)		42/38/34		
	Außen		52	52	52

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Untere Grenze	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Heizung	Obere Grenze	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Untere Grenze	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Trockenkugel
WB: Feuchtkugel

Hinweise:

Nennbedingungen
Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB
Außen: 35°C DB
Heizung — Innen: 20°C DB
Außen: 7°C DB, 6°C WB

TABLE DES MATIERES

■ MESURES DE PRECAUTION	19
■ MISE AU REBUT	20
■ NOM DES COMPOSANTS	21
■ PREPARATIFS D’UTILISATION	21
■ SÉLECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT	22
■ RÉGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D’AIR	23
■ REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)	24
■ FONCTIONNEMENT EN MODE LONG	24
■ FONCTIONNEMENT EN MINUTERIE (MINUTERIE MARCHE / ARRÊT)	24
■ NETTOYAGE	25
■ EN PRESENCE D’UNE PANNE POTENTIELLE	26
■ SI L’APPAREIL DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE	27
■ EMPLACEMENT ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	27
■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	27

MESURES DE PRECAUTION

- Avant de vous servir de cet appareil, veuillez lire les “mesures de précautions” dans la mesure où l’unité contient des pièces rotatives et des pièces entraînant des risques d’électrocution.
- Les précautions spécifiées dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d’installation à portée de main pour pouvoir vous y référer facilement.

Marques et leur signification

⚠ AVERTISSEMENT :	Toute manipulation incorrecte risque d’entraîner un accident grave voire fatal, des blessures corporelles, etc.
⚠ PRÉCAUTION :	Toute manipulation incorrecte risque d’entraîner un accident grave, selon les conditions du moment.

Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : A éviter absolument.
- : Suivez rigoureusement les instructions.
- : N’insérez jamais le doigt, ni un autre objet long, etc.
- : Ne montez jamais sur l’unité interne ou externe et ne posez rien dessus.
- : Attention ! Risque d’électrocution !
- : Prenez soin de débrancher la fiche d’alimentation de la prise secteur.
- : Coupez l’alimentation au préalable.

⚠ AVERTISSEMENT

	Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d’alimentation, ni de rallonge, ni même brancher plusieurs appareils à la même prise secteur. • Ceci peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une électrocution.
	Vérifier que la fiche d’alimentation n’est pas couverte de poussière et la brancher fermement. • Une prise encrassée peut provoquer un incendie ou une électrocution.
	Ne pas tirer, modifier le cordon d’alimentation ni le mettre en tas, ne pas le mettre en contact avec de la chaleur ou poser des objets lourds dessus. • Ceci peut entraîner un incendie ou une électrocution.
	Ne pas enclencher ou couper le disjoncteur ni brancher ou débrancher la prise d’alimentation pendant le fonctionnement de l’appareil. • Ceci peut créer des étincelles et provoquer un incendie. • Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la prise d’alimentation lors de l’extinction de l’unité interne à partir de la télécommande.
	Ne pas exposer votre corps directement à l’air froid pendant des périodes prolongées. • Ceci peut être mauvais pour votre santé.
	L’unité ne doit être ni installée, ni déménagée, ni réparée par l’utilisateur. • Un climatiseur manipulé de façon incorrecte peut provoquer un incendie ou une électrocution.
	Ne pas introduire le doigt ni d’objet long ou autres objets dans les admissions/refoulements d’air de l’unité. • Cela peut provoquer des blessures car le ventilateur interne tourne à grande vitesse pendant le fonctionnement de l’appareil.
	En cas d’anomalie (odeur de brûlé par exemple), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d’alimentation, ou positionner le disjoncteur en position d’arrêt. • Un fonctionnement continu dans des conditions anormales peut provoquer un dysfonctionnement, un incendie ou une électrocution. Dans ce cas, consulter le revendeur.
	Si le climatiseur ne refroidit pas et ne chauffe pas, cela peut être dû à une fuite de réfrigérant. Dans ce cas, consulter le revendeur. Si une réparation implique d’effectuer un rechargement de réfrigérant, demander des détails au technicien. • Le réfrigérant utilisé dans le climatiseur est fiable. Normalement, il ne fuit pas. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une source de chaleur telle qu’un radiateur soufflant, un radiateur à essence ou une cuisinière, un gaz toxique sera dégagé.

⚠ PRÉCAUTION

	Ne pas toucher l’admission d’air ou les ailettes aluminium de l’unité interne/externe. • Un accident risque d’en résulter.
	Ne pas utiliser d’insecticide ni de produit inflammable sur l’appareil. • L’unité risque de prendre feu et de se déformer.
	Ne pas exposer directement une plante d’intérieur ou un animal domestique au flux d’air. • Les animaux comme les plantes risquent d’en souffrir.
	Ne pas installer d’autres appareils électriques ou de mobilier sous l’unité interne/externe. • De l’eau peut goutter de l’appareil et provoquer des dégâts et des dysfonctionnements de ces objets.
	Ne pas laisser l’unité posée sur un support endommagé. • L’unité risque de tomber et de provoquer des blessures.

MESURES DE PRECAUTION

⚠ PRÉCAUTION

Ne pas monter sur un support instable pour faire fonctionner ou nettoyer l'unité.
- Vous pourriez tomber et par conséquent vous blesser.

Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
- Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se détacher et provoquer une surchauffe ou un incendie.

Ne jamais recharger ou démonter les piles ni les jeter au feu.
- Les piles pourraient fuir, provoquer un incendie ou une explosion.

Ne pas laisser l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides (HR 80 % ou plus), par ex. avec une porte ou une fenêtre ouverte.
- La condensation se formant à l'intérieur du climatiseur pourrait goutter et donc mouiller et endommager le mobilier.

Ne pas utiliser l'unité à des fins spéciales telles que le stockage d'aliments, l'élevage d'animaux, de plantes, ou la conservation de dispositifs de précision ou d'objets d'art.
- Cela pourrait détériorer la qualité ou nuire aux animaux et aux plantes.

Ne pas exposer d'appareils à combustion au flux d'air direct.
- La combustion risque d'être incomplète.

Avant de nettoyer l'unité, l'éteindre et débrancher la fiche d'alimentation, ou couper le disjoncteur.
- Cela pourrait provoquer des blessures car le ventilateur interne tourne à grande vitesse pendant le fonctionnement de l'appareil.

Lorsque l'unité doit rester inutilisée pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation ou couper le disjoncteur.
- Sinon, il risque de s'encrasser, provoquant des risques de surchauffe et d'incendie.

Remplacer toutes les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.
- Ne pas utiliser une pile usagée avec une pile neuve sous peine de provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.

Si du liquide devait entrer en contact avec votre peau ou vos vêtement, les laver minutieusement à l'eau claire.
- Si le liquide des piles entre en contact avec vos yeux, les laver minutieusement à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.

S'assurer que la zone est bien ventilée lorsque l'unité fonctionne à proximité d'un appareil à combustion.
- Une mauvaise ventilation peut provoquer un manque d'oxygène.

En cas d'orage et de possibilité de foudre, couper le disjoncteur.
- La foudre pourrait endommager l'unité.

Après plusieurs saisons passées à utiliser le climatiseur, une inspection et un entretien doivent être effectués en plus du nettoyage normal.
- Si l'unité est encrassée ou poussiéreuse, de mauvaises odeurs peuvent se dégager et des fuites d'eau de l'unité interne peuvent résulter d'un engorgement du tuyau de vidange. Consulter le revendeur pour qu'il effectue une inspection et un entretien, lesquels nécessitent des connaissances et des compétences spécialisées.

N'actionnez pas les commandes avec les mains mouillées.
- Risque d'électrocution.

Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne pas poser sur l'appareil un récipient contenant de l'eau tel qu'un vase.
- Ceci peut entraîner un incendie ou une électrocution.

Ne pas monter sur l'appareil externe ni y déposer d'objet.
- Votre chute ou celle de l'objet pourrait provoquer des blessures.

A propos de l'installation

⚠ AVERTISSEMENT

Consultez votre revendeur pour l'installation du climatiseur.
- L'installation ne doit pas être effectuée par l'utilisateur, car elle nécessite des connaissances et des compétences spécialisées. Un climatiseur installé de façon incorrecte peut provoquer une fuite, un incendie ou une électrocution.

Le climatiseur doit être raccordé à une alimentation électrique dédiée.
- Une alimentation non dédiée peut provoquer une surchauffe ou un incendie.

N'installez pas l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.
- En cas de fuite et d'accumulation de gaz autour de l'unité, il y a risque d'explosion.

Veillez à effectuer correctement le branchement à la terre.
- Ne pas faire contact entre le fil de terre et un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou un fil de terre téléphonique. Un mauvais raccordement à la terre peut provoquer une électrocution.

⚠ PRÉCAUTION

Installer un disjoncteur de fuite à la terre en fonction de l'emplacement de l'installation du climatiseur (dans des zones très humides, par exemple).
- Si aucun coupe-circuit à mise à la terre n'est installé, des chocs électriques peuvent se produire.

Vérifier que l'eau de vidange est correctement vidée.
- Si le tuyau de vidange ne convient pas, de l'eau peut goutter de l'unité interne/externe et mouiller et endommager le mobilier.

En cas d'anomalie
Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter le revendeur.

MISE AU REBUT

Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

Croquis.1

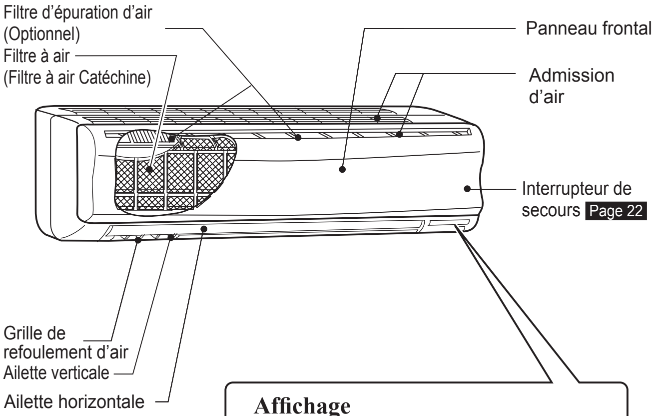
Remarque:

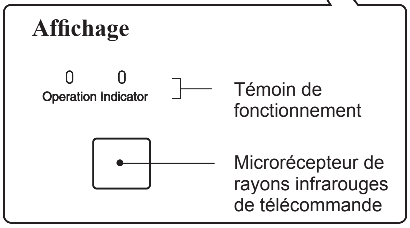
Ce symbole est destiné aux pays européens uniquement. Ce symbole est conforme à la directive 2002/96/EC Article 10 Information à destination des utilisateurs et Annexe IV, et/ou la directive 2006/66/EC Article 20 Information à destination des consommateurs et Annexe II.

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.
Si un symbole chimique figure sous ce symbole (Croquis.1), cela signifie que la pile ou la batterie contient une certaine concentration de métal lourd. La teneur en métal lourd sera indiquée comme suit :
Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.
Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

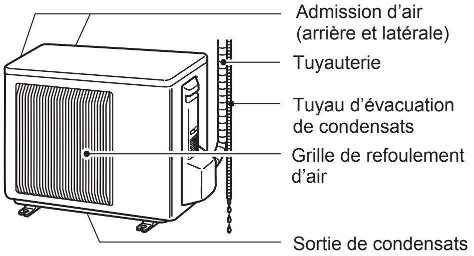
NOM DES COMPOSANTS

Unité interne



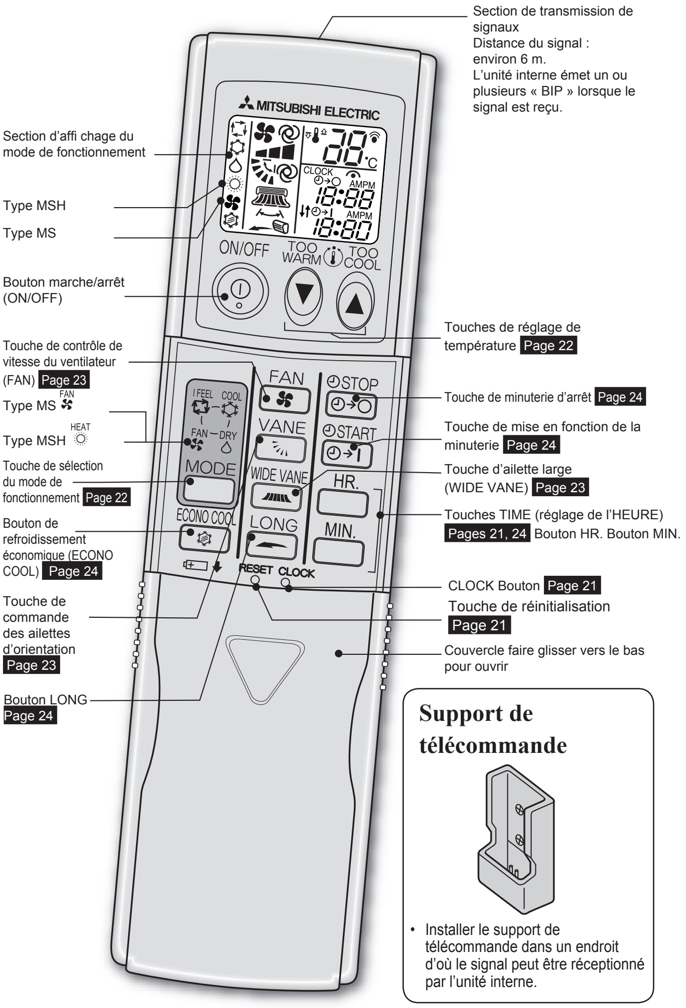


Unité externe



L'unité externe peut avoir une apparence différente.

Boîtier de télécommande



Support de télécommande

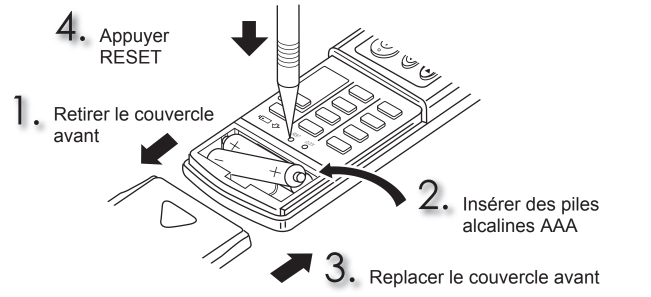
- Installer le support de télécommande dans un endroit d'où le signal peut être réceptionné par l'unité interne.

Employez le contrôleur à distance équipé d'unitéseulement.
N'employez pas l'autre contrôleur à distance.

PREPARATIFS D'UTILISATION

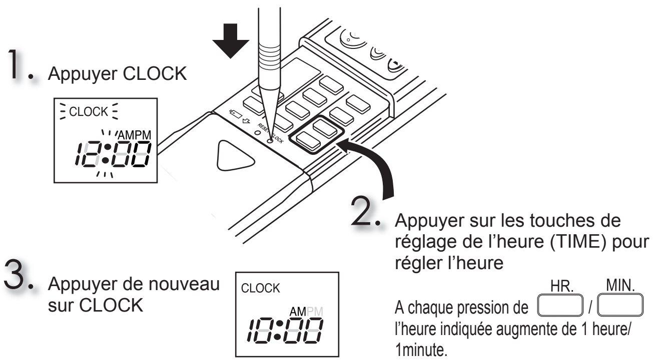
Avant utilisation: Insérer la fi che d'alimentation dans la prise secteur et/ou enclencher le disjoncteur.

Installation des piles de la télécommande

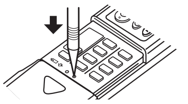


- S'assurer que la polarité des piles est correcte.
- Ne pas utiliser de piles au manganèse. La télécommande pourrait mal fonctionner.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Remplacer toutes les piles par des piles neuves de même type.
- Les piles peuvent être utilisées pendant environ 1 an. Toutefois, les pilesdont la durée limite de stockage est expirée durent moins longtemps.
- Appuyez délicatement sur RESET avec un ustensile fin.
  Sans pression sur la touche RESET, il se peut que la télécommande ne fonctionne pas correctement.

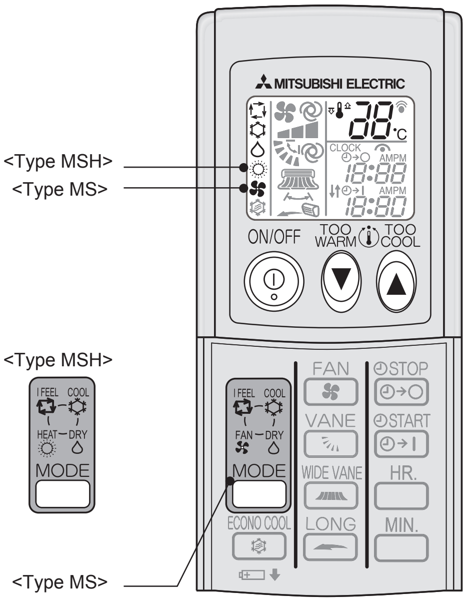
Réglage de l'heure actuelle



- Appuyez délicatement sur CLOCK avec un ustensile fin.



Sélection des modes de fonctionnement



1 Appuyer sur (ON/OFF) pour lancer le fonctionnement.

2 Appuyer sur (MODE) pour sélectionner le mode de fonctionnement. À chaque pression, le mode change selon la séquence suivante :

→ (I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (FAN) <Type MS>

→ (I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) <Type MSH>

3 Appuyer sur (TOO COOL) ou sur (TOO WARM) pour régler la température. À chaque pression, la température baisse ou augmente de 1°C.

Appuyer sur (ON/OFF) pour interrompre le fonctionnement.
- Le même réglage est sélectionné la fois suivante par simple pression sur (ON/OFF).

Voyant de fonctionnement

Le voyant de fonctionnement indique l'état de fonctionnement de l'unité.

Indication	Phase de fonctionnement	Température de la pièce
☀ ☀	L'unité cherche à atteindre la température défi nie.	Environ 2°C de plus ou de moins que la température définie.
☀ ○	La température de la pièce s'approche de la température définie.	Environ 1 à 2°C de plus ou de moins que la température définie.

☀ Allumé ○ Eteint

Mode I FEEL

Si la fonction AUTO est sélectionnée, l'unité sélectionne le mode de fonctionnement selon la température de la pièce. Si la température de la pièce excède 25°C, le mode de refroidissement (COOL) est sélectionné (température défi nie : 24°C). Si la température de la pièce est inférieure à 25°C, le mode de déshumidifi cation (DRY) est sélectionné. Toutefois, lorsque le fonctionnement est interrompu puis redémarré dans les 2 heures, le mode précédemment sélectionné est repris. With MSH type, when the room temperature is lower than 23°C, HEAT is selected.

Remarque:

En mode de refroidissement (COOL), il se peut que la température défi nie ne puisse pas être modifi ée si la température de la pièce dépasse la température défi nie de plus de 2°C. Dans ce cas, attendre que la température de la pièce chute à moins de 2°C de la température défi nie.

Mode de refroidissement (COOL)

Régler à votre guise la température de l'air frais.

Mode de déshumidification (DRY)

Pour déshumidifier la pièce. La pièce peut être légèrement rafraichie.
En mode de déshumidification, il est impossible de régler la température.

Mode de ventilation (FAN) <Type MS>

Pour ventiler la pièce.

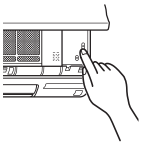
Mode de chauffage (HEAT) <Type MSH>

Régler à votre guise la température de l'air chaud.

Fonctionnement de secours

Si la télécommande ne peut pas être utilisée...

Le fonctionnement de secours peut être activé en appuyant sur l'interrupteur de fonctionnement de secours (E.O.SW) de l'unité interne.



À chaque pression sur cet interrupteur, le mode de fonctionnement change selon la séquence suivante :

Témoin de fonctionnement

<Type MS>
- ☀ ○ Refroidissement d'urgence
- ○ ○ Arrêt

<Type MSH>
- ☀ ○ Refroidissement d'urgence
- ○ ☀ Chauffage d'urgence
- ○ ○ Arrêt

Réglage de température : 24°C
Vitesse du ventilateur : Moyenne
Ailette horizontale : Auto

Remarque:

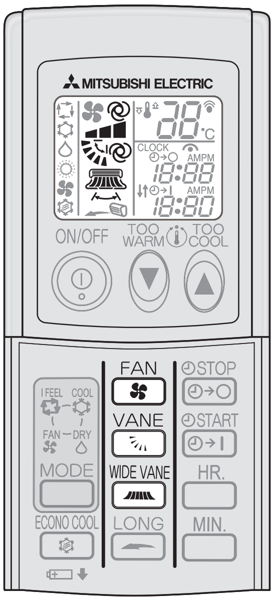
Pendant les 30 premières minutes, l'appareil effectue un cycle d'essai. Le contrôle de la température ne fonctionne pas et la vitesse du ventilateur est élevée.

Fonction de redémarrage automatique

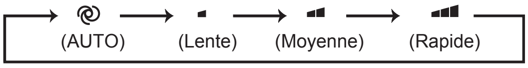
Si une panne de courant survient ou si l'alimentation secteur est coupée pendant le fonctionnement, la fonction de redémarrage automatique se met en route dans le même mode que celui réglé **avec la télécommande** juste avant la coupure. Lorsque la minuterie est réglée, ce réglage est annulé et l'unité redémarre lorsque le courant est récupéré.

Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, veuillez consulter le représentant du service car le réglage de l'appareil doit être modifié.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D’AIR

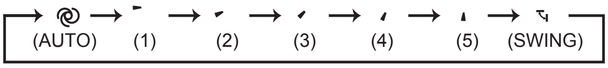


Appuyer sur FAN pour sélectionner la vitesse du ventilateur. À chaque pression, la vitesse du ventilateur change selon la séquence suivante :



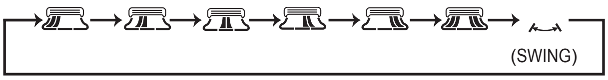
- L’unité interne émet deux BIP courts pour indiquer que le réglage est AUTO.

Appuyer sur VANE pour sélectionner la direction du flux d’air. À chaque pression, la direction du flux d’air change selon la séquence suivante :



- L’unité interne émet deux BIP courts pour indiquer que le réglage est AUTO.

Appuyer sur WIDE VANE pour sélectionner une direction horizontale du flux d’air. À chaque pression, la direction du flux d’air change selon la séquence suivante :



Direction verticale du flux d’air

(AUTO)

L’évent est orienté dans la direction de flux d’air la plus efficace. COOL/DRY : position horizontale. FAN/HEAT : position vers le bas.

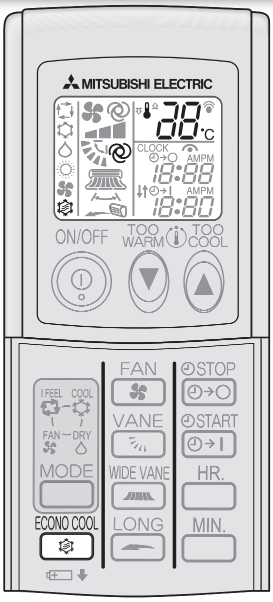
(Manual)

Pour une climatisation efficace, sélectionner la position supérieure pour le mode REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION. En mode REFROIDISSEMENT/ DÉSHUMIDIFICATION, lorsque l’ailette et en position (4) ou (5), elle passe automatiquement en position horizontale au bout d’1 heure pour éviter la chute de gouttes d’eau.

(Swing)

L’ailette se relève et s’abaisse de façon intermittente.

REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)



Appuyer sur ECONO COOL en mode REFROIDISSEMENT page 22 pour lancer le fonctionnement en mode de refroidissement économique (ECONO COOL).

L’unité effectue plusieurs cycles d’oscillations verticales en fonction de la température de l’unité. La température est automatiquement augmentée de 2°C.

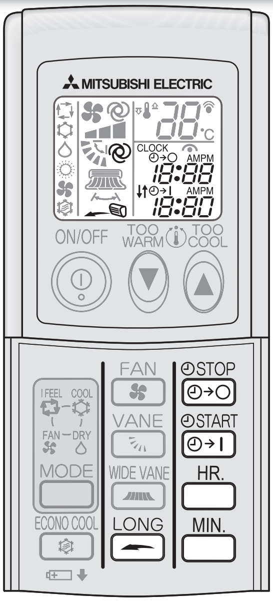
Appuyer de nouveau sur ECONO COOL pour annuler le mode de REFROIDISSEMENT ÉCONOMIQUE.

- Appuyer sur VANE ou sur LONG annuler également le mode de REFROIDISSEMENT ÉCONOMIQUE.

Qu’est-ce que le “REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)”?

Une soufflerie d’air pivotante (avec oscillation du sens de la soufflerie) rafraîchit davantage qu’un flux d’air constant. Ainsi, même si la température programmée est automatiquement réglée 2°C plus haut qu’en mode de refroidissement normal, il est possible de faire fonctionner le système de refroidissement tout en conservant un certain confort et, de ce fait, en économisant de l’énergie.

FONCTIONNEMENT EN MODE LONG



Appuyez sur LONG pour commencer l’opération LONG.

- La vitesse du ventilateur augmente et les ventaux horizontaux se placent dans la position correspondante au mode LONG.
- L’air porte plus loin.

Pour annuler l’opération LONG, appuyez une nouvelle fois sur LONG .

- L’opération LONG peut être annulée en appuyant sur l’un des boutons suivants : bouton ON/OFF, Bouton VANE, bouton ECONO COOL.

FONCTIONNEMENT EN MINUTERIE (MINUTERIE MARCHE / ARRÊT)

1 Appuyer sur START ou sur STOP pour régler la minuterie.

START **(Minuterie de marche) : L’unité démarrera à l’heure définie.**

STOP **(Minuterie d’arrêt) : L’unité s’arrêtera à l’heure définie.**

* ⊙→I **ou** ⊙→O **clignote.**

* **S’assurer que l’heure actuelle est correctement réglée.** Page 21

2 Appuyez sur HR. ou sur MIN. pour régler le minuteur.

A chaque pression de HR. / MIN. l’heure indiquée augmente de 1 heure/ 1minute.

Appuyer sur START ou sur STOP our annuler la minuterie.

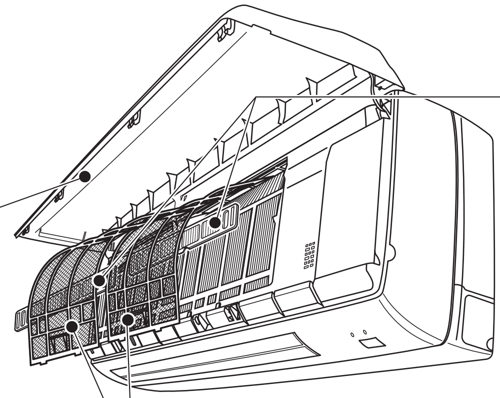
Remarque:

- Vous pouvez combiner les modes de minuterie de mise en marche et d’arrêt. La marque ↓↑ indique l’ordre d’application des modes de fonctionnement par la minuterie.
- En cas de coupure de l’alimentation alors que la minuterie est activée, voir page 22 « Fonction de redémarrage automatique ».

NETTOYAGE

Instructions:

- Couper le disjoncteur ou l’alimentation avant le nettoyage.
- Ne pas toucher les parties métalliques avec la main.
- Ne pas utiliser de benzine, de solvant, de poudre à polir ou d’insecticide.
- Utiliser seulement des détergents doux dilués.
- Ne pas exposer directement les pièces au soleil, à la chaleur ou aux flammes pour le sécher.
- Ne pas utiliser d’eau dépassant 50°C.



Filtre d’épuration d’air (Optionnel)

Arrière du filtre à air

- **Si le filtre d’épuration d’air est extrêmement encrassé, il réduit la capacité de filtrage et favorise la formation de condensats sur la grille de refoulement d’air.**
- Le filtre d’épuration d’air est jetable.
- Si la couleur du filtre brunit, remplacez le filtre.
- Remplacez-le par un filtre à air neuf **tous les 4 mois** pour une meilleure performance de l’appareil.
- Référence MAC-1700FT

Filtre à air (filtre à air catéchine)

- **Nettoyer toute les deux semaines.**
- Aspirer la poussière ou laver avec de l’eau.
- Bien sécher avant de le réinstaller.

Qu’est-ce qu’un « filtre à air catéchine » ?

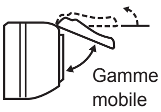
La catéchine est un bio-flavonoïde extrait du thé vert qui aux vertus antivirales et anti-oxydantes. En plus de ces avantages, la catéchine offre également d’excellentes caractéristiques de désodorisation. Le filtre à air catéchine utilise ce composé non seulement pour améliorer la qualité de l’air mais également pour éviter la propagation des bactéries et des virus dans la pièce.

Panneau frontal

Ne pas ouvrir le panneau avant en dépassant la position horizontale.

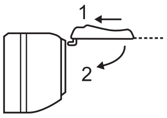
- Il se peut que le panneau se détache de façon à éviter un endommagement.
- Il se peut également que le panneau se détache si sa partie supérieure est tirée.

Ne pas dépasser



Si le panneau avant se détache, le fixer en suivant les explications ci-dessous.

1. Maintenir le panneau en position horizontale d’une main et insérer les charnières l’une après l’autre avec l’autre main dans les trous de gauche, de droite et au centre en haut de l’unité interne jusqu’à ce qu’elles s’enclenchent.
2. Fermer le panneau frontal.



Remarque:

Nettoyer régulièrement les filtres afin d’obtenir les meilleures performances et de réduire la consommation d’énergie.

EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Si les points mentionnés ci-dessus ne permettent pas de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil après constat de l'anomalie, arrêter le climatiseur et consulter le revendeur.

Symptôme	Explication et points de contrôle
Unité Interne	
L'unité ne fonctionne pas.	• Le disjoncteur est-il activé? • La fi che d'alimentation est-elle raccordée? • La mise en fonction de la minuterie est-elle programmée? Page 24
L'unité ne fonctionne pas pendant les 3 minutes qui suivent le redémarrage.	• Cela protège l'unité en fonction des instructions en provenance du microprocesseur. Patienter.
Le ventilateur s'arrête pendant le fonctionnement en mode de DÉSHUMIDIFICATION	• En mode DÉSHUMIDIFICATION, l'unité fonctionne en utilisant le même circuit de réfrigérant qu'en mode REFROIDISSEMENT. Le temps de fonctionnement en mode DÉSHUMIDIFICATION doit être réduit de façon à faire diminuer l'humidité sans baisse trop importante de la température de la pièce. Ainsi, le compresseur s'arrête parfois, en même temps que le ventilateur intérieur. Cela évite à l'eau condensée sur l'échangeur thermique de s'évaporer à nouveau.
De la buée s'échappe de la grille de refoulement d'air de l'unité interne.	• L'air frais provenant de l'unité refroidit rapidement l'humidité de l'air située dans la pièce, qui se transforme en brume.
L'oscillation de l'AILETTE HORIZONTALE/VERTICALE est suspendue un moment avant de reprendre.	• Cela permet une opération normale de l'AILETTE HORIZONTALE/VERTICALE.
La direction d'orientation de l'air change en cours de fonctionnement. La télécommande ne permet pas d'ajuster le sens de l'ailette horizontale.	• Quand l'unité fonctionne en mode COOL ou DRY, après une demie-heure à 1 heure de soufflage d'air continu, la direction du flux d'air passe automatiquement en position horizontale pour éviter la condensation et le suintement de l'eau. • Nel modo di riscaldamento, se la temperatura del flusso d'aria è troppo bassa o se è stato effettuato lo sbrinamento, l'aria viene automaticamente emessa orizzontalmente.
Le fonctionnement est interrompu pendant environ 10 minutes en mode de chauffage.	• Le dégivrage de l'unité externe est en cours. Patienter pendant cette opération qui prend au maximum 10 minutes. (Lorsque la température extérieure est trop basse et que l'humidité est trop élevée, du givre se forme.)
Le climatiseur démarre lorsque l'alimentation est activée, alors que vous n'utilisez pas l'unité avec la télécommande.	• Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Lorsque l'alimentation secteur est coupée avant l'arrêt de l'unité avec la télécommande et reprend, l'unité démarre automatiquement dans le même mode que celui défini avec la télécommande juste avant la coupure de l'alimentation. Se référer à « Fonction de redémarrage automatique », page 22.
Unité Externe	
De l'eau fuit de l'unité externe.	• Pendant les opérations de REFROIDISSEMENT et de CHAUFFAGE, les tuyaux ou les sections de raccord des tuyaux sont refroidis, ce qui provoque la condensation de l'eau. • En mode de chauffage, l'eau condensée sur l'échangeur thermique s'égoutte. • En mode de chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre l'eau gelée sur l'unité externe, qui s'égoutte alors.
De la fumée blanche s'échappe de l'unité externe.	• En mode de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage ressemble à de la fumée blanche.

Symptôme	Explication et points de contrôle
Boîtier de télécommande	
Pas d'affichage sur la télécommande ou affichage trop sombre. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	• Les piles ne sont-elles pas épuisées? Page 21 • La polarité (+,-) des piles est-elle correcte? Page 21 • Les touches de télécommandes d'autres appareils électriques sont-elles sollicitées?
Le refroidissement ou le chauffage ne fonctionne pas	
Impossible de refroidir suffisamment la pièce.	• Le réglage de la température est-il approprié ? Page 22 • Le réglage du ventilateur est-il approprié ? Augmenter la vitesse du ventilateur. • Les filtres sont-ils propres ? Page 25 • Le ventilateur ou l'échangeur de chaleur de l'unité interne est-il propre ? • Des obstacles bloquent-ils l'admission ou le refoulement d'air de l'unité interne ou externe ? • Une fenêtre, une porte est-elle ouverte ? • En cas d'utilisation d'un ventilateur ou d'une gazinière dans une pièce, la charge de refroidissement augmente et entraîne un effet de refroidissement insuffisant. • Si la température extérieure est élevée, l'effet de refroidissement peut s'avérer insuffisant. • Si la température extérieure est basse, l'effet de chauffage peut s'avérer insuffisant.
En mode chauffage, l'air tarde à être produit.	• Patienter, car l'unité se prépare à produire de l'air chaud.
Flux d'air	
L'air de l'unité interne a une odeur étrange.	• Le filtre est-il propre? Page 25 • Le ventilateur ou l'échangeur de chaleur de l'unité interne est-il propre? • L'unité peut aspirer une odeur résidant dans les murs, tapis, meubles, vêtements, etc. et la rejeter dans l'air.
Son	
Un bruit de craquement se produit.	• Ce bruit provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal soumis aux variations de température.
Il y a un bruit de "gargouillements"	• Ce son est émis lorsque de l'air extérieur pénètre dans le tuyau d'écoulement; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du capuchon ou de l'activation du ventilateur. Ce son est également émis en cas de pénétration d'air extérieur dans le tuyau par vents violents.
Un bruit mécanique provient de l'appareil intérieur.	• Il s'agit du bruit d'activation ou de désactivation du ventilateur ou du compresseur.
Un bruit d'écoulement d'eau se manifeste.	• Ce bruit provient de la circulation du réfrigérant ou de l'eau condensée dans le climatiseur.

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Lorsque l'unité intérieure laisse échapper de l'eau.
- Lorsque le témoin de fonctionnement de gauche clignote.
- Lorsque le disjoncteur s'enclenche régulièrement.
- Le signal de la télécommande n'est pas réceptionné dans une pièce où une lampe de type marche/arrêt électronique (lampe fluorescente à inversion, etc.) est utilisée.
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou télévisée. Un amplificateur peut s'avérer nécessaire pour le dispositif affecté.
- Lorsqu'un son anormal est émis.

SI L’APPAREIL DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

1 Régler sur la température maximale en mode REFROIDISSEMENT manuel et laisser fonctionner pendant 3 ou 4 heures. Page 22
- Ceci assèche l’intérieur de l’unité.
- La présence d’humidité dans le climatiseur favorise la croissance des champignons tels que les moisissures.

2 Appuyer sur ON/OFF pour interrompre le fonctionnement.

3 Couper le disjoncteur et/ou débrancher la fiche d’alimentation.

4 Retirer toutes les piles de la télécommande.

Lors de la réutilisation du climatiseur :

1 Nettoyer les filtres à air. Page 25

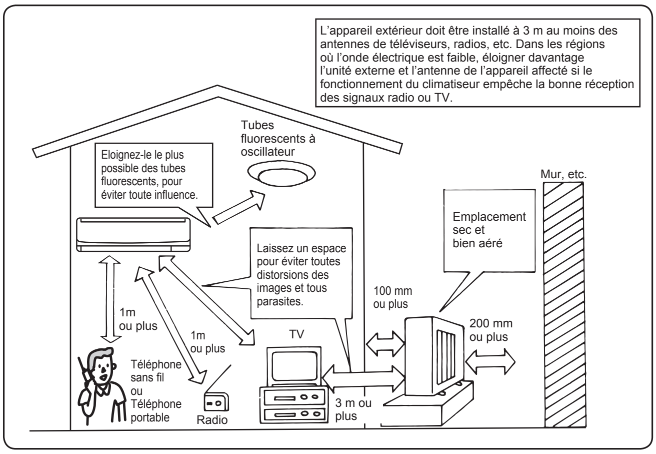
2 Vérifier que l’admission et le refoulement d’air des unités interne/externe ne sont pas obstrués.

3 Vérifier que le raccordement à la terre est correct.

EMPLACEMENT ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Lieu d’installation

Evitez d’installer le climatiseur dans les emplacements suivants.
- En présence d’une grande quantité d’huile de machine.
- Dans les régions où l’air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurique, comme dans les stations thermales.
- Dans les endroits risquant une aspersion d’huile ou dans une atmosphère chargée d’huile.
- Dans des lieux où se trouvent des équipements à haute fréquence ou sans fil.
- À un emplacement où l’air provenant du refoulement d’air de l’unité extérieure est bloqué.
- À un emplacement où le bruit du fonctionnement ou l’air provenant de l’unité extérieure ne gêne pas le voisinage.



Travaux électriques

- Prévoyez un circuit exclusif pour l’alimentation du climatiseur.
- Respectez la capacité requise pour le disjoncteur.

Dans le doute, prenez toujours conseil auprès du revendeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	**Nom du modèle**		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Interne		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Externe		**MU-GE50VB**	**MUH-GE50VB**	
Mode de fonctionnement			Refroidissement	Refroidissement	Chauffage
Alimentation			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacité		kW	5,0	5,0	5,2
Entrée		kW	1,81	1,78	1,61
Poids	Interne	kg	16		
	Externe	kg	38	40	
Capacité de remplissage de réfrigérant (R410A)		kg	1,35	1,45	
Code IP	Interne		IP 20		
	Externe		IP 24		
Pression de erégime excessive tolérée	Côté aspiration	MPa	1,64		
	Côté refoulement	MPa	4,15		
Niveau de bruit	Interne (Elévе/Moyen/Bas)		42/38/34		
	Externe		52	52	52

Gamme opérationelle garantie

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite intérieure	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite intérieure	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Remarque:

Rendement
Refroidissement— Interne: 27°C DB, 19°C WB
Externe: 35°C DB
Chauffage — Interne: 20°C DB
Externe: 7°C DB, 6°C WB

INHOUDSOPGAVE

■ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	28
■ WEGGOOIEN	29
■ NAMEN VAN ONDERDELEN	30
■ VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	30
■ DE BEDRIJFSSTAND KIEZEN	31
■ REGELING VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING	32
■ FUNCTIE ECONO COOL (KOELSPAARFUNCTIE)	33
■ GROOT BEREIK (LONG)	33
■ ON/OFF TIMER (TIMERBEDIENING)	33
■ REINIGING	34
■ OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	35
■ ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT	36
■ INSTALLATIEPLAATS EN ELEKTROWERKZAAMHEDEN	36
■ TECHNISCHE GEGEVENS	36

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat bevat draaiende delen en onderdelen die een elektrische schok kunnen opleveren. Lees daarom deze veiligheidsvoorschriften voor gebruik goed door.
- Neem de hier gegeven voorschriften en waarschuwingen in acht, want ze belangrijk voor uw veiligheid.
- Bewaar deze handleiding als u hem gelezen heeft samen met de installatievoorschriften op een handige plaats voor latere raadpleging.

Waarschuwingssymbolen en hun betekenis

⚠ WAARSCHUWING:	Onjuist handelen kan ernstige gevaren opleveren, met een kans op zwaar letsel of overlijden.
⚠ VOORZICHTIG:	Onjuist handelen kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

Overige waarschuwingssymbolen in deze handleiding

- : Beslist niet doen.
- : Volg altijd de aanwijzingen op.
- : Nooit uw vingers of iets anders hier in steken.
- : Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
- : Gevaar voor elektrische schokken. Pas op.
- : Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- : Schakel de spanning uit.

⚠ WAARSCHUWING

Sluit de stroomkabel niet aan via een tussenverbinding, gebruik geen verlengingskabel en sluit niet diverse apparaten op één en dezelfde stopcontact aan.
- Hierdoor kan oververhitting, brand of een elektrische schok veroorzaakt worden.

Zorg, dat de stekker niet vuil is en steek hem goed in het stopcontact.
- Een vuile stekker kan brand of een elektrische schok veroorzaken.

In geen geval de stroomkabel bundelen, eraan trekken, beschadigen of modificeren, niet blootstellen aan hitte en geen zware voorwerpen erop zetten.
- Hierdoor kan brand of een elektrische schok veroorzaakt worden.

Zet de netschakelaar niet uit en aan en maak de netsnoerstekker niet los en vast terwijl het apparaat in werking is.
- Er zouden vonken kunnen ontstaan, die brand kunnen veroorzaken.
- Nadat het binnentoestel d.m.v. de afstandsbediening UIT geschakeld is, moet u zorgen dat de schakelaar op UIT geschakeld of de stekker uitgetrokken wordt.

Stel uw lichaam niet lang bloot aan koele lucht.
- Dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

Het toestel mag in geen geval door de gebruiker zelf geïnstalleerd, verplaatst, gedemonteerd, veranderd of gerepareerd worden.
- Indien niet correct met de airconditioner wordt omgegaan, kan brand, een elektrische schok, letsel of waterlekkage veroorzaakt worden.

Steek geen vingers, stokjes, of andere voorwerpen in de luchttoe- of uitlaat.
- Hierdoor kan letsel veroorzaakt worden, aangezien de ventilator met hoge snelheid draait, wanneer de airconditioner werkt.

Wanneer u iets abnormaals vaststelt (zoals brandreuk), moet u de airconditioner onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken of de onderbrekingsschakelaar op OFF zetten.
- Indien het toestel doorloopt onder abnormale omstandigheden kan dit leiden tot storing, brand of een elektrische schok. Vraag in een dergelijk geval uw handelaar om advies.

Wanneer de airconditioner niet koelt of verwarmt, bestaat eventueel een koelmiddellek. Vraag in dit geval uw handelaar om advies. Indien het voor de reparatie nodig is, het apparaat opnieuw met koelmiddel te vullen, moet u een servicetechnicus naar de details vragen.
- Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig. Normalerwijze lekt het niet. Indien echter koelmiddel lekt en met een warmtebron, zoals een luchtverhitter, een olieverwarming of een kookfornuis in aanraking komt, ontstaat een schadelijk gas.

⚠ VOORZICHTIG

Raak de luchtinlaat of de aluminiumvinnen van het Binnen-/buitenapparaat niet aan.
- Hierdoor zou u letsel kunnen oplopen.

Gebruik in het apparaat geen insecticiden of ontvlambare sprays.
- Hierdoor zou brand veroorzaakt of het apparaat vervormd kunnen worden.

Stel huisdieren of huisplanten niet bloot aan de directe luchtstroom.
- De huisdieren of planten zouden eronder kunnen lijden.

Plaats geen andere elektrische apparaten of meubels onder de binnen- of buitenunit.
- Eventueel druppelt water uit het apparaat, waardoor schade of storing veroorzaakt kan worden.

Laat in geen geval het apparaat op een beschadigd installatieframe staan.
- Het apparaat zou kunnen vallen en letsel kunnen veroorzaken.

INHOUDSOPGAVE

⚠ VOORZICHTIG

Ga niet op een instabiel voorwerp staan om het apparaat te bedienen of te reinigen.
- U zou letsel kunnen oplopen, wanneer het voorwerp eraf valt.

Trek niet aan het netsnoer zelf.
- Hierdoor kan een deel van de kerndraad breken en oververhitting of brand ontstaan.

Laad de batterijen niet op, haal ze niet uit elkaar en gooi ze niet in een vuur.
- Hierdoor kunnen de batterijen uitlopen of brand of explosie veroorzaakt worden.

Gebruik het apparaat niet lang bij hoge vochtigheid (80% ruimtevochtigheid of meer) of met open deuren of vensters.
- Condenswater van de airconditioner kan uitdruppelen, waardoor meubels nat of beschadigd kunnen worden.

Gebruik het apparaat niet voor speciale doeleinden, zoals voor de voedselopslag, dierfokkerij, plantenkwekerij of voor de bewaring van precisie-instrumenten of kunstvoorwerpen.
- De kwaliteit, of dieren en planten, zouden eronder kunnen lijden.

Plaats verbrandingapparaten niet in de directe luchtstroom.
- Hierdoor kan een onvolledige verbranding veroorzaakt worden.

Alvorens het apparaat te reinigen, moet u het apparaat OF schakelen, de stekker uit het stopcontact trekken of de onderbrekingsschakelaar op OFF zetten.
- Anders kan letsel veroorzaakt worden, aangezien de ventilator met hoge snelheid draait, wanneer de airconditioner werkt.

Wanneer het apparaat lang niet gebruikt zal worden, trek dan de stekker van het netsnoer uit of zet de onderbrekingsschakelaar op OFF.
- Daar zich in het apparaat stof kan afzetten, zou hierdoor oververhitting of brand kunnen ontstaan.

Vervang alle batterijen van de afstandsbediening door nieuwe van hetzelfde type.
- Indien u oude en nieuwe batterijen samen gebruikt kan hierdoor overhitting, lekkage of explosie ontstaan.

Indien batterijvloeistof in contact komt met huid of kleding, was deze dan zorgvuldig af met schoon water.
- Indien batterijvloeistof in uw ogen komt, spoel uw ogen dan grondig met schoon water en raadpleeg daarna onmiddellijk een arts.

Zorg dat de ruimte goed geventileerd wordt, wanneer het apparaat samen met een verbrandingsapparaat gebruikt wordt.
- Door onvoldoende ventilatie kan zuurstofgebrek ontstaan.

Zet de onderbrekingsschakelaar op OFF, zodra u donder hoort, en bliksemrisico bestaat.
- Het apparaat zou door de bliksem beschadigd kunnen worden.

Nadat de airconditioner gedurende een paar seizoenen werd gebruikt, is, naast de normale reiniging, een inspectie en een onderhoudsbeurt nodig.
- Vuil of stof in het apparaat kan een onaangename geur veroorzaken, bijdragen tot schimmelvorming of de waterafloop verstoppen, zodat water uit het binnenapparaat lekt. Haal advies bij uw handelaar over inspectie en onderhoud, waarvoor speciale kennis en vakkundigheid nodig is.

Bedien geen schakelaars met natte handen.
- Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.

Reinig de airconditioner niet met water en plaats geen voorwerpen met water, zoals vazen, op het apparaat.
- Hierdoor kan brand of een elektrische schok veroorzaakt worden.

Ga niet op het buitenapparaat staan en zet er geen voorwerpen op.
- TU zou letsel kunnen oplopen, wanneer het voorwerp eraf valt.

Voor het installeren

⚠ WAARSCHUWING

Raadpleeg uw leverancier voor de installatie van de airconditioner.
- De airconditioner mag in geen geval door de gebruiker zelf geïnstalleerd worden, omdat voor de installatie speciale kennis en vakkundigheid nodig is. Een onjuist geïnstalleerde airconditioner kan waterlekkage, brand of een elektrische schok veroorzaken.

Zorg voor een extra stroomaansluiting, uitsluitend bestemd voor de airconditioner.
- Wanneer de stroomaansluiting niet uitsluitend door de airconditioner gebruikt wordt, zou overhitting of brand kunnen ontstaan.

Installeer het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar gas zou kunnen lekken.
- Indien gas uitlekt en zich rondom het buitenapparaat verzamelt, kan hierdoor een explosie veroorzaakt worden.

Zorg, dat het apparaat correct geaard is.
- Sluit de aardedraad niet aan op een gasleiding, waterleiding, lichtbuis of op de aarde van de telefoon. Door onjuiste aardleiding kunt u een elektrische schok oplopen.

⚠ VOORZICHTIG

Installeer een aardlekschakelaar, afhankelijk van de plaats, waar u de airconditioner installeert (bv. in uiterst vochtige ruimtes).
- Indien geen aardlekschakelaar geïnstalleerd is, kunt u een elektrische schok oplopen.

Zorg dat het condenswater goed kan aflopen.
- Indien de afloop van het condenswater niet in orde is, kan water uit het binnen-/buitenapparaat druppelen, waardoor meubels nat of beschadigd kunnen worden.

In geval van abnormale omstandigheden
Stop de airconditioner onmiddellijk en vraag uw handelaar om advies.

WEGGOOIEN

Raadpleeg uw leverancier als u het apparaat wilt weggooien.

Afbeelding 1

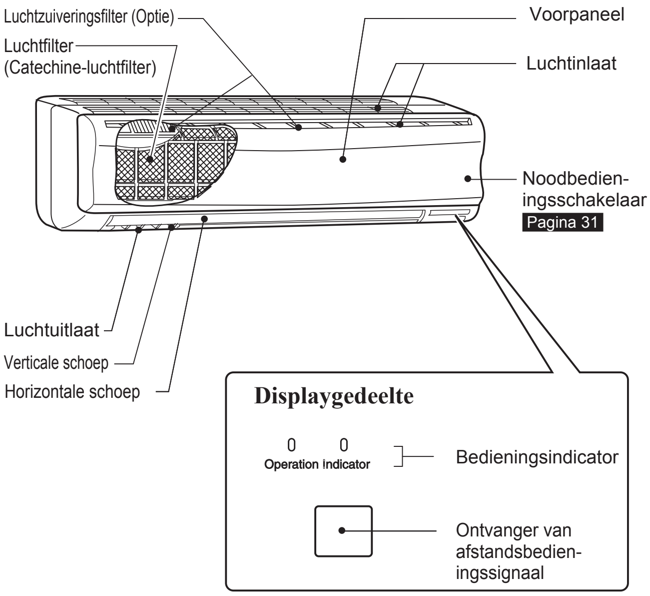
Opmerking:

De symboolmarkering is uitsluitend bestemd voor EU-landen.
De symboolmarkering is in overeenstemming met de richtlijn 2002/96/EC, artikel 10, Gebruikerinformatie en annex IV, en/of de richtlijn 2006/66/EC, artikel 20, Eindgebruikerinformatie en annex II.

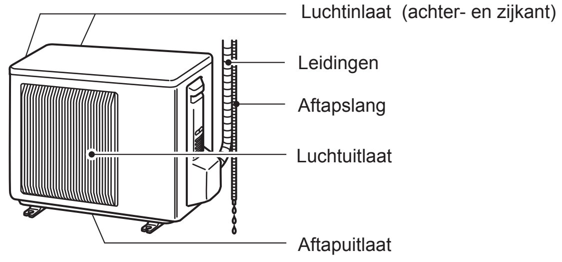
Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.
Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.
Indien een chemisch symbool beneden het symbool (afbeelding 1) Gedrukt is, betekent dit symbool, dat de batterij of de accu een zwaar metaal van een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt aangegeven als volgt:
Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.
Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.
Help ons mee het milieu te beschermen!

NAMEN VAN ONDERDELEN

Binnenunit

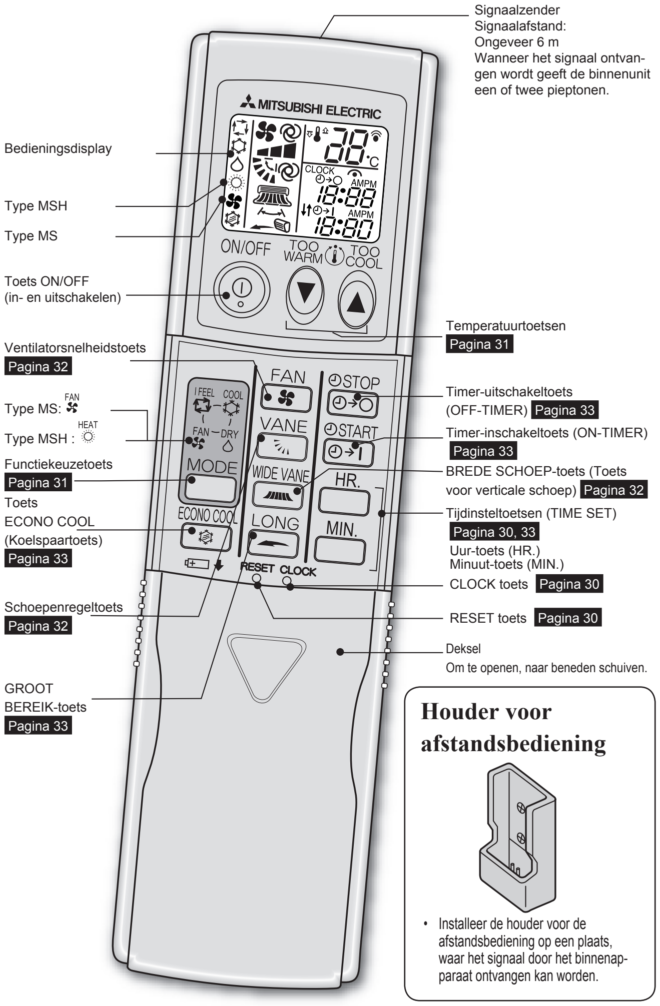


Buitenunit



Eventueel zien de buitenapparaten er anders uit.

Afstandsbediening



Houder voor afstandsbediening

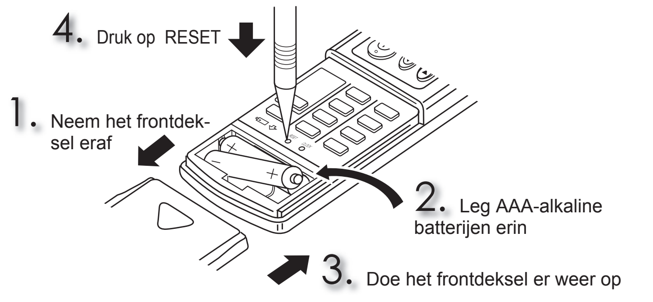
- Installeer de houder voor de afstandsbediening op een plaats, waar het signaal door het binnenapparaat ontvangen kan worden.

Gebruik uitsluitend de afstandsbediening die bij het apparaat wordt meegeleverd. Gebruik geen andere afstandsbediening.

VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

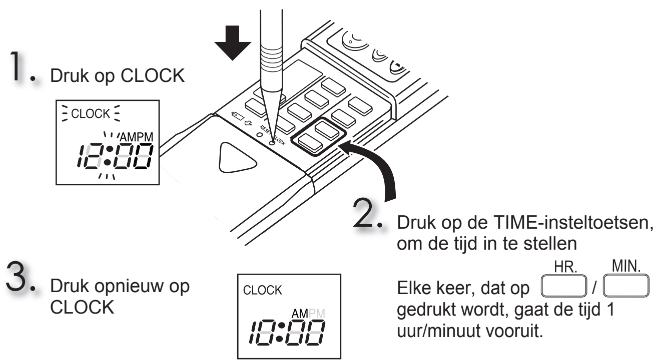
Voor inbedrijfstelling: Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel de netschakelaar in.

De batterijen van de afstandsbediening inzetten



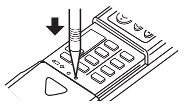
- Zorg, dat de polariteit van de batterijen juist is.
- Gebruik geen mangaanbatterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening defect raken.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Vervang alle batterijen door nieuwe van hetzelfde type.
- De batterijen gaan ongeveer 1 jaar mee. Batterijen met afgelopen levensduur bij opslag, duren echter korter.
- Druk voorzichtig op RESET met een spits voorwerp.
  Indien u niet op de RESET toets drukt, zal de afstandsbediening mogelijk niet juist werken.

Stel de actuele tijd in

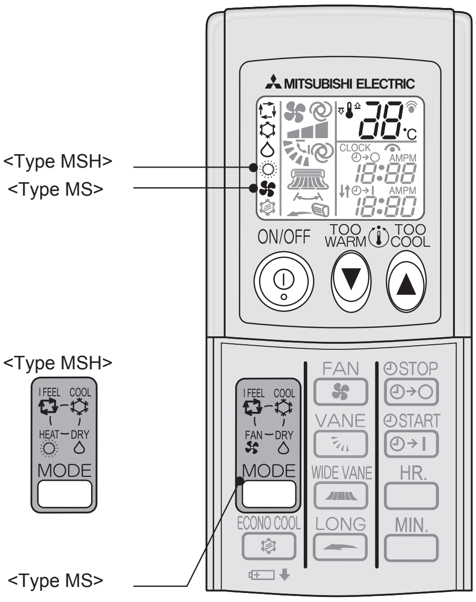


Elke keer, dat op HR. / MIN. gedrukt wordt, gaat de tijd 1 uur/minuut vooruit.

- Druk voorzichtig op CLOCK met een spits voorwerp.



DE BEDRIJFSSTAND KIEZEN



1 Druk op (ON/OFF) om het apparaat in te schakelen.

2 Druk op (MODE) om de bedrijfsstand te kiezen. Iedere keer drukken, verandert de stand als volgt:

(I FEEL) → (Koelen) → (Drogen) → (Ventileren) <Type MS>

(I FEEL) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen) <Type MSH>

3 Druk op (TOO COOL) of (TOO WARM) om de temperatuur in te stellen. Iedere keer drukken verhoogt of verlaagt de temperatuur 1°C.

Druk op (ON/OFF) om het apparaat te stoppen.
- De volgende keer wordt dezelfde instelling gekozen, door eenvoudig op (ON/OFF) te drukken.

Bedieningsindicator

Het bedrijfslampje geeft de bedrijfstoestand van het apparaat aan.

Aanduiding	Werkingssituatie	Kamertemperatuur
☀ ☀	Het apparaat werkt, om de ingestelde temperatuur te bereiken.	Ongeveer 2°C of meer verwijderd van de ingestelde temperatuur
☀ ○	De kamertemperatuur nadert de ingestelde temperatuur	Ongeveer 1 tot 2°C verwijderd van de ingestelde temperatuur

☀ Licht op ○ Licht niet op

I FEEL-stand

Wanneer I FEEL gekozen wordt, kiest het apparaat de bedrijfsstand afhankelijk van de kamertemperatuur. Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan 25°C, wordt COOL gekozen (ingestelde temperatuur: 24°C). Wanneer de kamertemperatuur lager is dan 25°C, wordt DRY gekozen. Wanneer het apparaat echter gestopt en binnen 2 uur weer ingeschakeld wordt, wordt de voordien gebruikte stand gekozen. Bij het type MSH wordt HEAT gekozen, wanneer de kamertemperatuur lager dan 23°C is.

Opmerking:

In de COOL-stand, mag de ingestelde temperatuur niet veranderd worden, wanneer de kamertemperatuur meer dan 2°C hoger is dan de ingestelde temperatuur. Wacht in dit geval a.u.b. totdat de kamertemperatuur daalt tot binnen 2°C boven de ingestelde temperatuur.

COOL-stand

Geniet van koele lucht op de door u gewenste temperatuur.

DRY-stand

Ontvocht uw kamer. De kamer wordt eventueel een beetje koeler.
In de DRY-stand kan de temperatuur niet ingesteld worden.

FAN-stand <Type MS>

Zorgt voor luchtcirculatie in uw kamer.

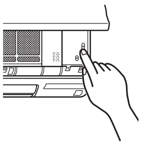
HEAT-stand <Type MSH>

Geniet van warme lucht op de door u gewenste temperatuur.

Noodbediening

Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt...

Noodbedrijf kan geactiveerd worden, door op de noodbedrijfstoets (E.O.SW) op het binnenapparaat te drukken.



Elke keer, dat op E.O.SW gedrukt wordt, verandert de functie als volgt:

Bedieningsindicator

<Type MS>
- ☀ ○ Emergency COOL (noodkoeling)
- ○ ○ Stop

<Type MSH>
- ☀ ○ Emergency COOL (noodkoeling)
- ○ ☀ Emergency HEAT (noodverwarming)
- ○ ○ Stop

Ingestelde temperatuur : 24°C
Ventilatorsnelheid : Medium
Horizontale schoep : Auto

Opmerking:

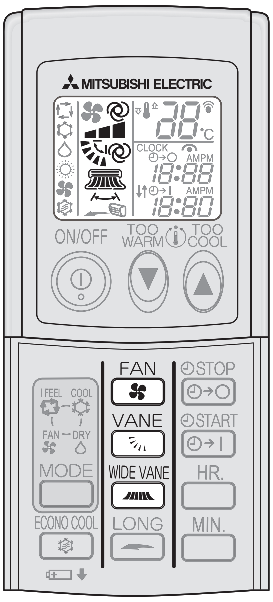
De eerste 30 bedrijfsminuten doorloopt het apparaat een zelftest. De temperatuurregeling werkt niet en de ventilator loopt op hoge snelheid.

Automatische herstartfunctie

Bij stroomuitval, of wanneer de hoofdstroomtoevoer uitgeschakeld wordt, start de "Automatische herstartfunctie" het apparaat automatisch in de stand, die was ingesteld **met de afstandsbediening**, net voordat de stroomtoevoer onderbroken werd. Indien de timer was ingesteld, wordt de timerinstelling geannuleerd en het apparaat start opnieuw, zodra de stroomtoevoer weer hersteld is.

Neem contact op met een onderhoudsmonteur als u deze functie niet wilt gebruiken, aangezien de instellingen van het apparaat dan gewijzigd moeten worden.

REGELING VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING



Druk op [FAN] om de ventilatorsnelheid te kiezen. Ledere keer drukken verandert de ventilatorsnelheid als volgt:

→ (AUTO) → (Laag) → (Medium) → (Hoog)

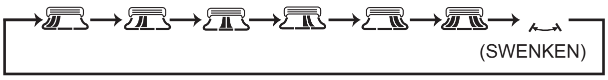
- Het binnenapparaat geeft twee korte pieptonen, wanneer AUTO ingesteld wordt.

Druk op de toets [VANE] om de richting van de luchtstroom te kiezen. Bij iedere druk op de toets, verandert de luchtstroomrichting als volgt:

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWENKEN)

- Het binnenapparaat geeft twee korte pieptonen, wanneer AUTO ingesteld wordt.

Druk op de toets [WIDE VANE] om de horizontale luchtstroomrichting te kiezen. Bij iedere druk op de toets, verandert de luchtstroomrichting als volgt:



Verticale luchtstroomrichting

(AUTOMATISCH)

De schoep wordt ingesteld om de effectiefste luchtstroomrichting. COOL/DRY: horizontale positie. FAN/HEAT: afwaarts gerichte positie.

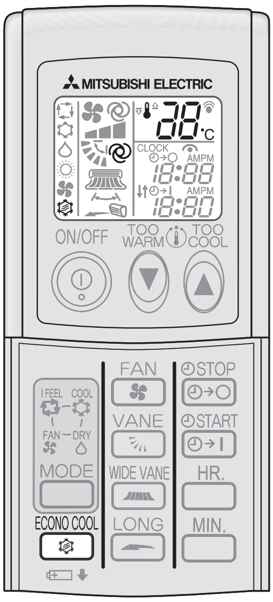
(Handmatig)

Kies, voor een efficiënte werking van de airconditioner, de hoogste positie voor COOL/DRY Wanneer, in COOL/DRY, de vleugel op positie (4) of (5) ingesteld is, gaat de vleugel, na 1 uur, automatisch naar de horizontale positie, om te vermijden dat water uitloopt.

(Swenken)

De vleugel beweegt afwisselend omhoog en naar omlaag.

KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)



Druk, in de COOL-stand Pagina 31 , op ECONO COOL , om de ECONO COOL functie te starten.

Dit apparaat heeft een functie, om verticaal te kunnen zwenken, in variërende cycli, afhankelijk van de temperatuur van het apparaat. De ingestelde temperatuur wordt automatisch 2°C hoger ingesteld.

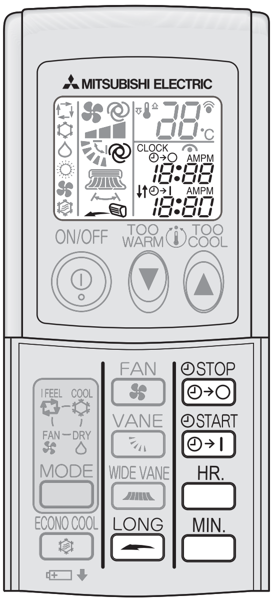
Druk opnieuw op ECONO COOL om de ECONO COOL functie te stoppen.

- Ook wanneer u op VANE of op LONG drukt, wordt de ECONO COOL functie geannuleerd.

Wat is de "koelspaarfunctie (ECONO COOL)"?

Een zwenkende luchstroom (een luchtstroom die van richting wisselt) voelt koeler aan dan een luchtstroom met een constante richting. Zodoende is het dus mogelijk dat, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur automatisch 2°C hoger is, de koelingsfunctie gebruikt kan worden met behoud van comfort. Als resultaat wordt energie bespaard.

GROOT BEREIK (LONG)



Druk op LONG om de LONG-functie te starten.

- De ventilatorsnelheid neemt toe en de horizontale schoep gaat naar de positie voor de LONG-stand.
- De luchtstroom gaat nu over een langere afstand.

Druk opnieuw op LONG , om de LONG-functie te annuleren.

- De LONG-functie wordt geannuleerd, zodra op de volgende toetsen wordt gedrukt: ON/OFF-toets, VANE-toets, ECONO COOL-toets.

TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER)

1 Druk tijdens bedrijf op START of op STOP om de timer in te stellen.

START **(ON timer) : Het apparaat schakelt in op de ingestelde tijd.**

STOP **(OFF timer) : Het apparaat schakelt uit op de ingestelde tijd.**

*** ⊕→I of ⊕→O knippert.**

*** Controleer of correct de actuele tijd ingesteld is.** Pagina 30

2 Druk op HR. en MIN. om de timer-tijd in te stellen.

Elke keer, dat op HR. / MIN. gedrukt wordt, gaat de tijd 1 uur/ 1 minuut vooruit.

Druk opnieuw op START of op STOP om te timer uit te schakelen.

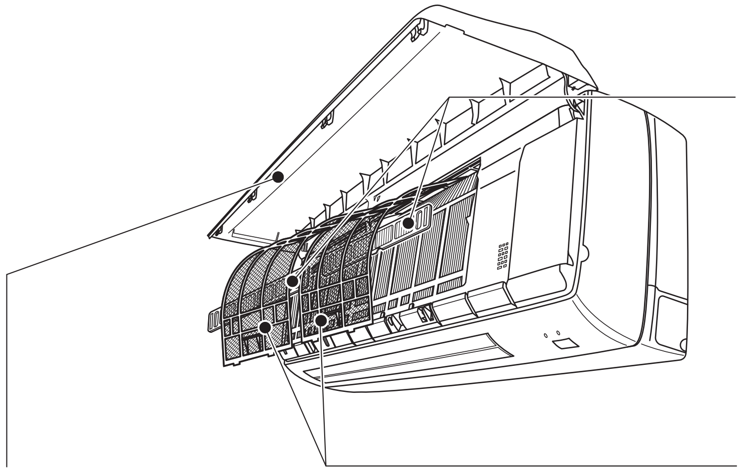
Opmerking:

- ON en OFF timers kunnen gecombineerd gebruikt worden. ↓↑ geeft de volgorde van de timer-functies aan.
- Voor het geval, dat de stroom uitvalt, terwijl de ON/OFF timer ingesteld is, verwijzen wij naar Pagina 31 "Automatische herstartfunctie"

Reiniging

Instructies:

- Schakel de stroom uit of zet de onderbrekingsschakelaar op OFF, alvorens met de reiniging te beginnen.te beginnen.
- Wees voorzichtig, dat u de metalen delen niet met uw handen aanraakt.
- Gebruik geen benzine, verdunner, polijstpoeder of insecticide.
- Gebruik uitsluitend verdunde, milde, reinigingsmiddelen.
- Stel de delen niet bloot aan direct zonlicht, hitte of vlammen, om ze te drogen.
- Gebruik geen water, dat warmer is dan 50°C.



Luchtzuiveringsfilter (Optie)

Achterkant van het luchtfilter

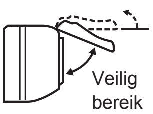
- **Indien het luchtzuiveringsfilter verstopt is, zal de capaciteit van de airconditioner verminderen of kondens bij de luchtuitlaat worden gevormd.**
- Het luchtzuiveringsfilter kan na gebruik worden weggegooid.
- Indien de kleur van het filter bruin wordt, moet het filter onmiddellijk vervangen worden.
- Vervang de **elke 4 maanden** door een nieuwe luchtreinigingsfilter, om een optimale werking te garanderen.
- Onderdelennummer MAC-1700FT

Voorpaneel

Open het voorpaneel nooit verder dan de horizontale positie.

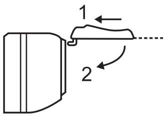
- Het voorpaneel kan losraken en vallen en zo beschadigd raken.
- Het paneel kan ook verwijderd worden, door het bovendeel hiervan naar beneden te trekken.

Niet verder.



Als het voorpaneel loskomt, zet dit dan weer vast zoals hieronder uitgelegd.

1. Houd het frontpaneel met een hand vast en schuif met de andere hand de scharnieren in de openingen links, rechts en in het midden van het binnenapparaat, totdat ze inklikken op hun plaats.
2. Maak het voorpaneel dicht.



Luchtfilter (Catechine-luchtfilter)

- **Reinig het filter eens in de 2 weken**
- Verwijder het vuil met een stofzuiger of was het filter met water uit.
- Droog het filter goed in de schaduw, alvorens hem weer te installeren.

Wat is een "catechine-luchtfilter"?

Catechine is een bioflavonoïde, dat in thee voorkomt en zowel antivirale als ook antioxidans kwaliteiten heeft. Naast deze voordelen, biedt catechine bovendien uitstekende deodoriserende eigenschappen. Het catechine-luchtfilter gebruikt deze samenstelling, niet allen om de luchtkwaliteit te verbeteren, maar ook om de verbreiding van bacteriën en virussen in de ruimte te vermijden.

Opmerking:

Reinig de filters geregeld, om zeker te gaan, dat het apparaat optimaal werkt en de stroomconsumptie gereduceerd wordt.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Wanneer al deze punten gecontroleerd zijn, en het toestel nog steeds niet correct werkt, gebruik de airconditioner dan niet meer en vraag uw handelaar om advies.

Probleem	Uitleg & Controlepunten
Binnenunit	
Het apparaat werkt niet.	• Is de netschakelaar aangezet? • Is de stekker wel ingestoken? • Is de ON timer (starttijd) ingesteld? Pagina 33
Bij herstart werkt de airconditioner ongeveer 3 minuten niet.	• Dit dient om het apparaat te beschermen, op aangeven van de microprocessor. Wacht een moment.
De ventilator stopt tijdens de DROGEN functie.	• In de werkstand DROGEN, gebruikt het apparaat hetzelfde koelcircuit als in de werkstand KOELEN. De werkstand DROGEN moet korter worden gebruikt om de luchtvochtigheid te verlagen terwijl de kamertemperatuur zo min mogelijk wordt verlaagd. Zodoende houdt de compressor af en toe op met werken en stopt tegelijkertijd de ventilator van het binnenapparaat. Dit voorkomt dat het op de warmtewisselaar gecondenseerde water weer verdampt.
Er komt damp uit de luchtuitlaat van de binnenunit.	• De koele lucht uit de airconditioner zorgt ervoor dat vocht in de lucht binnen in de kamer snel afkoelt en wordt omgezet in damp.
De zwenkfunctie van de HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE wordt even onderbroken en dan weer hervat.	• Dit dient ertoe, de zwenkfunctie van de HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE normaal te laten functioneren.
Tijdens de werking verandert de luchtstroomrichting. De richting van de horizontale schoep kan niet worden aangepast met de afstandsbediening.	• Wanneer het apparaat gebruikt wordt in de COOL of in de DRY-stand, en indien tijdens het bedrijf gedurende 30 tot 60 minuten verder lucht geblazen wordt, gaat de richting wordt luchtstroomrichting automatisch in de horizontale positie gezet, om te vermijden, dat water condenseert en uitdruppelt. • In de verwarmingsfunctie wordt de horizontale schoep automatisch in de horizontale positie gezet, indien de temperatuur van de luchtstroom te laag is of ontdooid wordt.
De werking wordt gedurende ongeveer 10 minuten gestopt in de werkstand verwarmen.	• Het buitenunit wordt ontdooid (Werkstand ontdooien). Aangezien dit na 10 minuten is voltooid, dient u te wachten. (Wanneer de buitentemperatuur te laag en de luchtvochtigheid te hoog is, zal er zich ijs vormen.)
De airconditioner start vanzelf, als de netspanning ingeschakeld wordt, hoewel het niet met de afstandsbediening bediend wordt.	• Deze modellen zijn uitgerust met een automatische herstartfunctie. Wanneer de netspanning onderbroken wordt, zonder dat het apparaat met de afstandsbediening werd uitgeschakeld, en weer hersteld wordt, start het apparaat automatisch in de stand, die ingesteld was met de afstandsbediening, toen de stroomtoevoer onderbroken werd. Wij verwijzen naar “Automatische herstartfunctie” op pagina 31.
Buitenunit	
Water lekt uit de buitenunit.	• Tijdens KOELEN of DROGEN worden leidingen of koppelingen van de leidingen ook afgekoeld. Hierdoor kan er condens ontstaan, die van de leidingen afdruppelt. • In de verwarmingsstand zorgt de gebruiksinstelling Ontdooien ervoor dat ijs dat zich heeft afgezet op het buitenunit smelt en naar beneden druppelt. • In de verwarmingsstand druppelt water, dat op de warmtewisselaar gecondenseerd is, naar beneden.
Er komt witte rook uit de buitenunit.	• Tijdens het verwarmen lijkt de stoom die ontstaat door het ontdooien op witte rook.

Probleem	Uitleg & Controlepunten
Afstandsbediening	
Het display van de afstandsbediening wordt niet getoond of is vaag. De binnenunit reageert niet op het signaal van de afstandsbediening.	• Zijn de batterijen leeg? Pagina 30. • Zijn de polen (+, -) van de batterijen verwisseld? Pagina 30 • Worden een of meer knoppen op de afstandsbediening van andere elektrische apparaten ingedrukt?
Koelt of verwarmt niet	
De airconditioner koelt of verwarmt niet voldoende.	• Is de temperatuur juist ingesteld? Pagina 31 • In de ventilator juist ingesteld? Zet de ventilatorsnelheid a.u.b. op de hoogste instelling. • Zijn de filters schoon? Pagina 34 • Is de ventilator of de warmtewisselaar van het binnenapparaat schoon? • Wordt de luchtinlaat of luchtuitlaat van de binnen- of buitenunit geblokkeerd? • Staat er een raam of deur open? • Als de buitentemperatuur laag is, dan kan het gebeuren dat de airconditioning niet voldoende verwarmt. • Wanneer de buitentemperatuur hoog is, is het koeleffect eventueel niet voldoende. • Wanneer de buitentemperatuur laag is, is het verwarmingseffect eventueel niet voldoende.
In de werkstand Verwarmen stroomt de lucht niet snel genoeg uit.	• Wacht a.u.b. een moment, daar het apparaat in voorbereiding is om warme lucht uit te blazen.
Luchtstroom	
De lucht uit de binnenunit ruikt vreemd.	• Zijn de filters schoon? Pagina 34 • Is de ventilator of de warmtewisselaar van het binnenapparaat schoon? • De airconditioner kan geuren opnemen van de muren, de vloerkleden, meubilair, kleding, e.d. en deze samen met de lucht uitblazen.
Geluid	
Er komt een krakend geluid uit het apparaat.	• Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten/ inkrimpen van het voorpaneel of andere onderdelen vanwege temperatuursveranderingen.
Er is een “klotsend” geluid te horen.	• Dit geluid hoort u wanneer bij het inschakelen van afzuiging of ventilator buitenlucht wordt aangezogen via de afvoerslang, waardoor water dat zich in de afvoerslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer buitenlucht in de afvoerslang wordt geblazen door sterke wind.
De binnenunit maakt mechanische geluiden.	• Dit geluid ontstaat wanneer de ventilator of de compressor wordt in- of uitgeschakeld.
Het stromen van water is te horen.	• Dit is het geluid van koelmiddel of van condenswater dat door het apparaat stroomt.

Zet in de volgende gevallen de airconditioner uit en raadpleeg uw handelaar.

- Wanneer er water uit de binnenunit lekt of druppelt.
- Wanneer de linkerbedieningsindicator knippert.
- Wanneer de stroomonderbreker regelmatig wordt ingeschakeld.
- De signalen van de afstandsbediening worden mogelijk niet goed ontvangen in een kamer waar neonlampen (invertertype neonverlichting, etc.) worden gebruikt.
- Op plaatsen met slechte ontvangst kan de airconditioner de ontvangst van radio en/of televisie storen. Eventueel kan voor het desbetreffende apparaat een antenneversterker nodig zijn.
- Wanneer een abnormaal geluid te horen is.

ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT

1. Stel de hoogste temperatuur in de handmatige COOL-stand in en laat het apparaat 3 tot 4 uur lopen. Pagina 31
   - Hierdoor wordt het toestel van binnen gedroogd.
   - Vocht in de airconditioner draagt bij tot de groei van schimmels.
2. Druk op ON/OFF om het apparaat te stoppen.
3. Schakel de stroomonderbreker uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
4. Verwijder alle batterijen uit de afstandsbediening.

Wanneer u de airconditioner weer gebruikt:

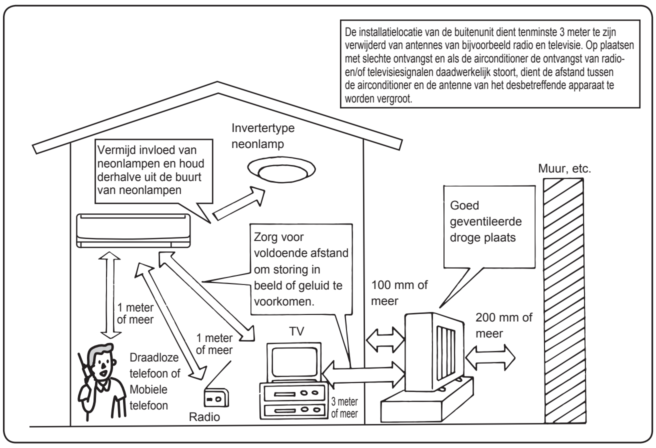
1. Reinig het luchtfilter. Pagina 34
2. Controleer of de luchtin- en uitlaat van het binnen- en buitenapparaat niet geblokkeerd zijn.
3. Controleer of de aardedraad juist is aangesloten.

INSTALLATIEPLAATS EN ELEKTROWERKZAAMHEDEN

Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen.

- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Waar olie spat of veel vettige rook is.
- Waar hoogfrequentie- of draadloze apparatuur aanwezig is.
- Waar de lucht van de luchtuitlaat van het buitenapparaat belemmerd is.
- Waar het machinelawaai of lucht van het buitenapparaat de buren niet stoort.



Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Setnaam		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Binnen		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Buiten		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Functie			Koelen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capaciteit		kW	5,0	5,0	5,2
Invoer		kW	1,81	1,78	1,61
Gewicht	Binnen	kg	16		
	Buiten	kg	38	40	
Koelstofcapaciteit (R410A)		kg	1,35	1,45	
IP-code	Binnen		IP 20		
	Buiten		IP 24		
Toelaatbare overmatige druk tijdens werking	LP ps	MPa	1,64		
	HP ps	MPa	4,15		
Geluidsniveau	Binnen (Hoog/Mid./Laag)		42/38/34		
	Buiten		52	52	52

Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Laagste limiet	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Laagste limiet	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Droge bol
WB: Natte bol

Opmerking:

Vermogenscondities
Koelen — Binnen: 27°C DB, 19°C WB
Buiten: 35°C DB
Verwarmen— Binnen: 20°C DB
Buiten: 7°C DB, 6°C WB

ÍNDICE

■ MEDIDAS DE SEGURIDAD	37
■ CÓMO DESECHAR EL EQUIPO	38
■ NOMBRE DE LAS PARTES	39
■ PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO	39
■ SELECCIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO	40
■ VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSTE DE DIRECCIÓN DE FLUJO DE AIRE	41
■ FUNCIÓN DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)	42
■ MODO DE FUNCIONAMIENTO PARA LARGAS DISTANCIAS (LONG)	42
■ ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)	42
■ LIMPIEZA	43
■ SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA	44
■ CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO	45
■ LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO	45
■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	45

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las “Medidas de seguridad” antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.
- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.

Indicaciones y sus significados

⚠ ATENCIÓN : Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.

⚠ CUIDADO : Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.

Símbolos utilizados en este manual y su significado

: Asegúrese de no hacerlo.

: Siga las instrucciones estrictamente.

: No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.

: No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.

: Peligro de descarga eléctrica. Tenga cuidado.

: Asegúrese de desenchufar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

: Asegúrese de desconectar la corriente.

⚠ ATENCIÓN

No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de corriente alterna (CA).
- Eso podría sobrecalentamiento un incendio o descargas eléctricas.

Asegúrese de que el enchufe de alimentación no tiene suciedad e insértelo con seguridad en la toma de corriente.
- Un enchufe sucio puede provocar fuego o descargas eléctricas.

No ate, tire, o modifique el cable de alimentación y no apliqué calor ni coloque ningún objeto pesado sobre él.
- Esto podría provocar fuego o una descarga eléctrica.

No active/desactive el interruptor ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento.
- Esto podría provocar un incendio a causa de las chispas.
- Asegúrese de desactivar el interruptor o desenchufar el cable de alimentación inmediatamente después de apagar la unidad interior con el mando a distancia.

Evite exponer la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado.
- Podría ser nocivo para su salud.

El cliente no debe instalar ni reparar ni cambiar de sitio la unidad.
- Un aire acondicionado manejado inadecuadamente puede provocar fuego o descargas eléctricas.

No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas / salidas de aire.
- Podría hacerse daño, ya que el ventilador gira a alta velocidad.

Cuando se produzca una anormalidad (por ejemplo, olor a quemado), pare el acondicionador de aire y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.
- Si la unidad sigue funcionando en condiciones anómalas podría producirse un incendio u otro tipo de problemas. En tal caso, consúlteselo a su distribuidor.

Si el aire acondicionado no refrigera ni calienta de forma correcta, consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Si una reparación implica recargar la unidad con refrigerante, consulte los detalles al técnico de servicio.
- El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.

⚠ CUIDADO

No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad exterior.
- Podría hacerse daño.

No aplique directamente insecticida u otros productos inflamables a la unidad.
- Podría producirse un incendio o deformarse la caja.

No deje un animal doméstico ni una planta en un lugar que quede expuesto directamente al flujo de aire.
- Podría ser nocivo para el animal o la planta.

No coloque otros aparatos eléctricos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.
- El agua podría gotear desde la unidad y podría dañarlos o estropearlos.

No instale la unidad en un soporte roto.
- La unidad podría caerse y provocar daños.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

⚠ CUIDADO

No se suba sobre un banquito inestable para sostener la unidad o limpiarla.
• Si se cae podría hacerse daño.

No tire del cable de alimentación.
• El núcleo del cable de alimentación puede desconectarse y provocar calentamiento y un incendio.

No cargue ni desmonte las pilas y no las arroje al fuego.
• Esto puede provocar una fuga, un incendio o una explosión.

No deje que la unidad funcione durante mucho rato en un ambiente muy húmedo (80% de humedad relativa o más) con una puerta o una ventana abiertas.
• El agua condensada de la unidad podría gotear y mojar o estropear los muebles,.

No utilice la unidad para fines especiales que no sean los indicados como almacenar alimentos, criar animales, cultivar plantas, conservar instrumentos de precisión u objetos de arte.
• Esto podría deteriorar la calidad, o dañar a animals y plantas.

No coloque una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.
• Esto podría causar una combustión imperfecta.

Antes de limpiar la unidad, apague la unidad y desconecte la toma de corriente o el disyuntor.
• Esto podría provocar daños, ya que el ventilador de la unidad interior gira a gran velocidad durante el funcionamiento.

Desconecte el interruptor o desenchufe el cable de alimentación cuando no vaya a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.
• Podría acumularse suciedad y producirse un incendio.

Cambie todas las pilas del mando a distancia con nuevas del mismo tipo.
• Utilizar una pila nueva con una vieja puede provocar sobre calentamiento, fugas o explosiones.

Si el líquido de una pila entra en contacto con su piel o su ropa, lávelas bien con agua limpia.
• Si el líquido de una pila entra en contacto con sus ojos, lávelos bien con agua limpia y seguidamente busque asistencia médica.

Asegúrese de que la zona esté bien ventilada cuando se utilice la unidad junto a una estufa.
• Una ventilación inadecuada puede producir escasez de oxígeno.

Desconecte el interruptor cuando oiga un trueno y exista la posibilidad que haya una tormenta con rayos.
• Podría dañarse la unidad si le alcanza un rayo.

Después de que se utilice el aire acondicionado durante muchas estaciones, realice una inspección y un mantenimiento adicional a la limpieza normal.
• Suciedad o polvo en la unidad pueden provocar mal olor o una obstrucción del tubo de desagüe y hacer que el agua gotee desde la unidad interior. Consulte con su distribuidor para realizar la inspección y el mantenimiento, que necesita conocimientos especializados y técnica.

No utilice los mandos con las manos mojadas.
• Podrían producirse descargas eléctricas.

No limpie el aire acondicionado con agua o coloque un objeto que contenga agua, como un florero, encima.
• Podría provocar fuego o una descarga eléctrica.

No se suba o ponga ningún objeto encima de la unidad exterior.
• Podría provocar daños si usted o el objeto se cae.

Para la instalación

⚠ ATENCIÓN

Pida a su distribuidor que instale el aire acondicionado.
• El usuario no debe realizar la instalación ya que ésta precisa conocimientos y habilidades especializadas. Un aire acondicionado instalado de manera no adecuada puede provocar fugas de agua, fuego o descargas eléctricas.

Utilice una fuente de alimentación dedicada solamente para el aire acondicionado.
• Una fuente de alimentación no dedicada puede provocar calentamiento o fuego.

No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.
• Si hay una fuga de gas alrededor de la unidad, podría producirse una explosión.

Derive a tierra la unidad de forma correcta
• No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.

⚠ CUIDADO

Instale un interruptor de fallos de conexión a tierra (GFI) dependiendo del lugar de instalación del aire acondicionado (zonas como las muy húmedas).
• Si no se instaló un interruptor de fuga a tierra, puede provocar una descarga eléctrica.

Asegúrese de drenar completamente el agua de condensación.
• Si no se drena del todo, el agua podría gotear desde la unidad y mojar y causar desperfectos en el mobiliario.

En caso de condición anormal
Cese inmediatamente el funcionamiento del aire acondicionado y consulte con su distribuidor.

CÓMO DESECHAR EL EQUIPO

Cuando desee desechar este producto, consulte a su distribuidor.

Fig. 1

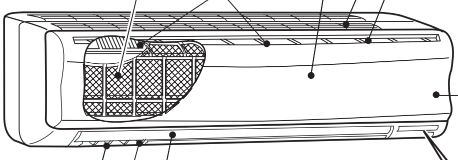
Nota:

Este símbolo es sólo para los países de la Unión Europea. Este símbolo cumple con la directiva 2002/96/EC Artículo 10 Información para usuarios y Anexo IV, y/o con la directiva 2006/66/EC Artículo 20 Información para usuarios finales y Anexo II.

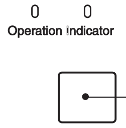
Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.
Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.
Si se imprime un símbolo químico debajo del símbolo (Fig.1), este símbolo químico indica que la batería o el acumulador contienen un metal pesado en una cierta concentración. Esto será indicado de la siguiente manera:
Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.
Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.
¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

NOMBRE DE LAS PARTES

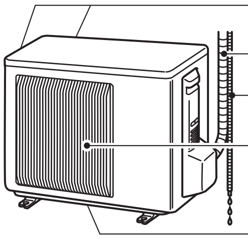
Unidad interior



Sección de pantalla

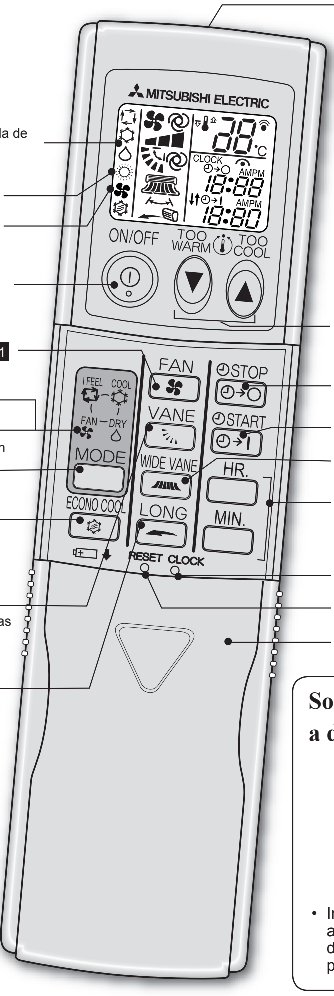


Unidad exterior

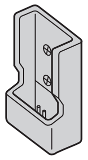


Las unidades exteriores pueden ser diferentes en la apariencia.

Controlador remoto



Soporte de mando a distancia



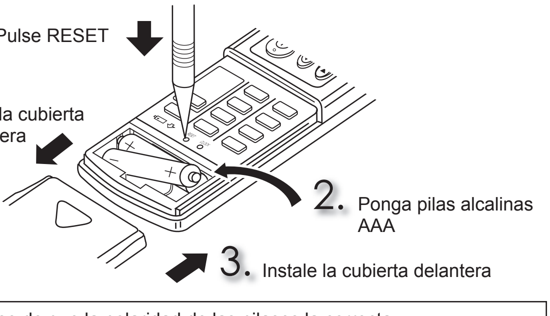
- Instale el soporte del mando a distancia en un lugar donde la unidad interior pueda recibir la señal.

Use únicamente el controlador remoto suministrado con la unidad.
No use otro controlador remoto.

PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

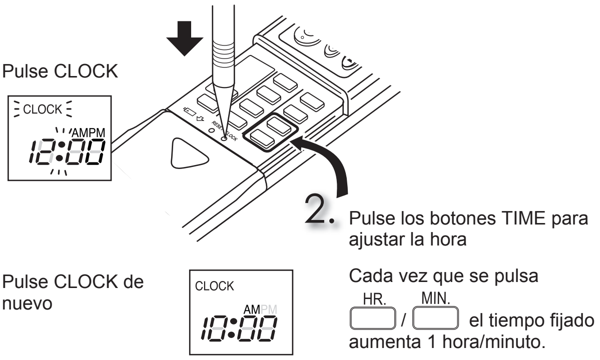
Antes de la operación: Inserte el enchufe de suministro de corriente en la toma y/o conecte el interruptor.

Instalación de las pilas del mando a distancia

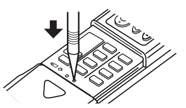


- Asegúrese de que la polaridad de las pilases la correcta.
- No utilice pilas de manganeso. El mando a distancia podría no funcionarbien.
- No utilice pilas recargables.
- Cambie todas las pilas por pilas nuevas del mismo tipo.
- Las pilas se pueden utilizar aproximadamente durante un año. No obstante las pilas con caducidad duran menos.
- Pulse suavemente RESET usando un instrumento delgado.
  Si no se pulsa el botón de reinicialización (RESET), el controlador remoto no funcionará correctamente.

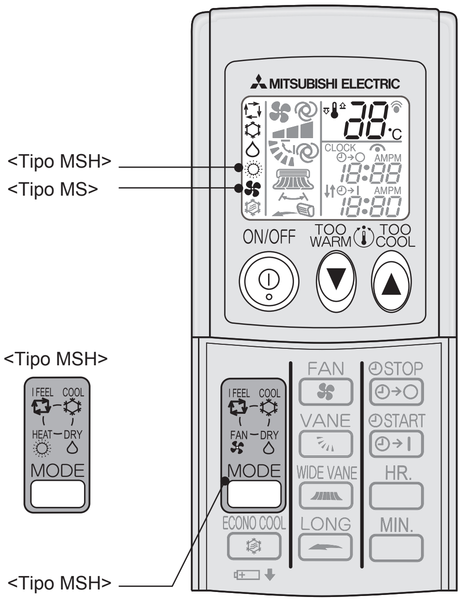
Ajuste de la hora actual



- Pulse suavemente CLOCK usando un instrumento delgado



Selección de modos de funcionamiento



1 Pulse ON/OFF para iniciar la operación.

2 Pulse MODE para seleccionar el modo de operación.
Cada pulsación cambia el modo en el siguiente orden:

→ (I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (FAN) <MS type>

→ (I FEEL) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) <MSH type>

3 Pulse TOO COOL o TOO WARM para fijar la temperatura.
Cada pulsación aumenta o disminuye la temperatura en 1°C.

Pulse ON/OFF para parar la operación.
- Se selecciona el mismo ajuste la próxima vez pulsando simplemente ON/OFF.

Luz de indicación del funcionamiento

La luz indicadora de operación muestra el estado de la operación de la unidad.

Indicación	Estado de funcionamiento	Temperatura de la habitación
☼ ☼	La unidad está funcionando para alcanzar la temperatura fijada	Alrededor de 2°C o más diferente de la temperatura preestablecida
☼ ○	La temperatura de la habitación alcanza la temperatura fijada	Alrededor de 1 a 2°C de la temperatura preestablecida

☼ Luz encendida ○ Luz apagada

Modo I FEEL

La unidad selecciona el modo de operación según la temperatura de la habitación cuando el modo AUTO está seleccionado. Cuando la temperatura de la sea superior a 77°F (25°C), COOL está seleccionado (set temperatura preestablecida: 75°F [24°C]). Cuando la temperatura de la habitación sea inferior a 77°F (25°C), se selecciona DRY.
No obstante, cuando la operación se para y se inicia de nuevo dentro de 2 horas, el modo que se pone en funcionamiento el modo seleccionado previamente.

Nota:

Durante la operación COOL, la temperatura preestablecida no se cambiará cuando la temperatura de la habitación sea superior en 4°F (2°C) a la temperatura preestablecida. En este caso, espere hasta que la temperatura de la habitación baje 4°F (2°C) de la temperatura preestablecida.

Modo COOL

Disfrute del aire frío a la temperatura que desee.

Modo DRY

Deshumidifi que su habitación. La habitación puede estar un poco fría. No se puede fi jar la temperatura no se puede fi jar durante el modo DRY.

Modo FAN <Tipo MS>

Reparte el aire en su habitación.

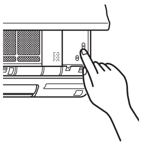
Modo de CALOR <Tipo MSH>

Disfrute del aire caliente en la temperatura que desee.

Operación de Emergencia

Cuando no se puede utilizar el mando a distancia...

La operación de emergencia se puede activar pulsando el interruptor de operación de emergencia (E.O.SW) en la unidad interior.



Cada vez que se pulsa el E.O.SW, cambia la operación en el siguiente orden:

Luz indicadora de operación

<Tipo MS>
- ☼ ○ COOL de emergencia
- ○ ○ Paro

<Tipo MSH>
- ☼ ○ COOL de emergencia
- ○ ☼ HEAT de emergencia
- ○ ○ Paro

Temperatura determinada : 24°C
Velocidad del ventilador : Media
Pala horizontal: Automática

Nota:

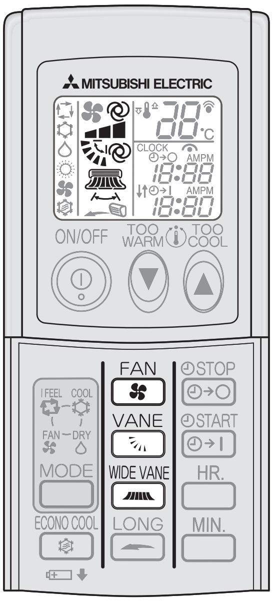
Los primeros 30 minutos de operación es de prueba. El control de temperatura no funcionan, y la velocidad del ventilador es demasiado alta.

Función reinicio automático

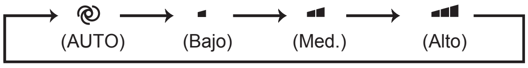
Si hay un corte de corriente o la corriente principal se apaga durante la operación, La **Función de reinicio automático** inicia automáticamente la operación del mismo modo que el fi jado con el mando a distancia justo antes de la desconexión de la corriente principal. Cuando se fi ja el temporizador, se cancela el ajuste del temporizador y la unidad inicia la operación cuando se reinicia la corriente.

Si no desea utilizar esta función, consulte al representante de servicio ya que el ajuste de la unidad necesita cambiarse.

VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSAJUSTE DE DIRECCIÓN DE FLUJO DE AIRE

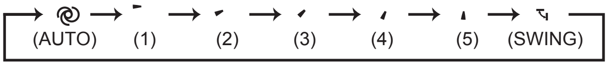


Pulse [FAN] para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada pulsación cambia la velocidad en el siguiente orden:



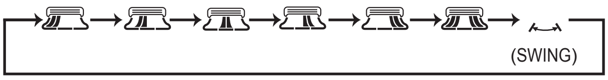
- Se escuchan dos pitidos cortos desde la unidad interior cuando se ajuste AUTO

Pulse [VANE] para seleccionar la dirección del flujo de aire. Cada pulsación cambia la dirección del flujo de aire en el siguiente orden:



- Se escuchan dos pitidos cortos desde la unidad interior cuando se fija a AUTO.

Pulse [WIDE VANE] para seleccionar la dirección del flujo de aire horizontal. Cada pulsación cambia la dirección del flujo de aire en el siguiente orden:



Dirección veritical del flujo de aire

(AUTO)

El aspa está fijada en la dirección de flujo de aire más eficiente. COOL/DRY: posición horizontal. FAN/HEAT: posición hacia abajo.

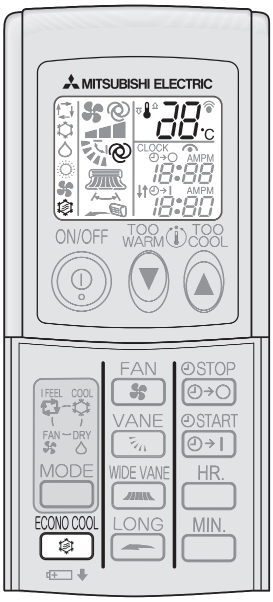
(Manual)

Para un acondicionamiento de aire eficaz, seleccione la posición superior para COOL/DRY. Durante COOL/DRY, cuando el pala se fija a la posición (4) o (5), el pala se mueve automáticamente a la posición horizontal después de 1 hora para evitar la filtración de agua.

(Swing)

El pala se mueve arriba y abajo intermitente.

FUNCIÓN DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)



Pulse ECONO COOL durante el modo COOL **Página 40** para empezar la operación ECONO COOL.

La unidad ejecuta la operación de balanceo verticalmente en varios ciclos según la temperatura de la unidad. La temperatura preestablecida se fija en 4°F (2°C) más automáticamente.

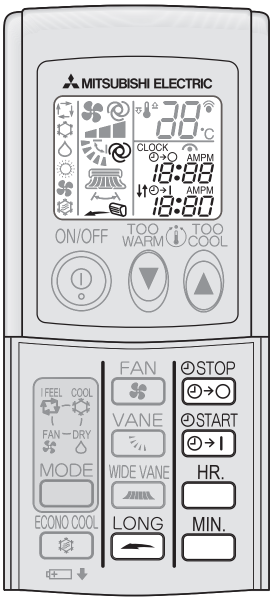
Pulse ECONO COOL de nuevo para cancelar la operación ECONO COOL.

- Pulsar VANE or LONG también cancela la operación ECONO COOL.

¿En qué consiste la función de “función dedesconexión automática (ECONO COOL)”?

Si la dirección del aire cambia cada cierto tiempo (vaivén del aire), el ambiente se refresca más que si la dirección se mantiene siempre fija. Así pues, aunque la temperatura establecida aumente automáticamente en 2 °C, puede utilizar esta función cuando el aparato esté en modo de refrigeración y así sentirse cómodo. Además, podrá ahorrar energía.

MODO DE FUNCIONAMIENTO PARA LARGAS DISTANCIAS (LONG)



Pulse LONG para iniciar el funcionamiento LONG (prolongado).

- La velocidad del ventilador aumenta y el aspa horizontal se mueve hacia la posición del modo LONG.
- El aire llega una mayor distancia.

Pulse LONG nuevamente para cancelar el funcionamiento LONG.

- El funcionamiento LONG se cancela cuando se pulsan los siguientes botones: botón ON/OFF, botón VANE, botón ECONO COOL.

ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)

1 Pulse START o STOP durante la operación para ajustar el temporizador.

START **(temporizador ON) : La unidad se pondrá se conectará a la hora fijada.**

STOP **(temporizador OFF) : La unidad se pondrá se desconectará a la hora fijada.**

*** o parpadea.**

*** Asegúrese de que la hora actual está fijada correctamente . Página 39**

2 Pulse HR. y MIN. para fijar la hora del temporizador.

Cada vez que se pulsa HR. / MIN. el tiempo fijado aumenta 1 hora/minuto.

Pulse START or STOP de nuevo para cancelar el temporizador.

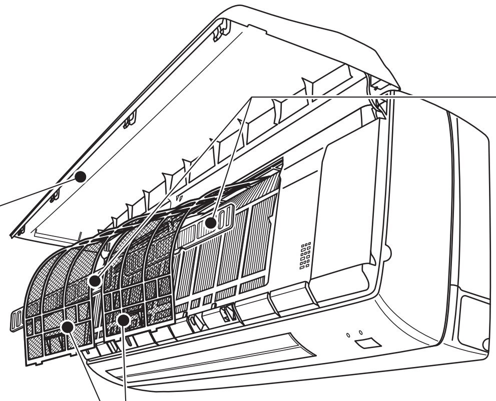
Nota:

- Los temporizadores de conexión y desconexión se pueden utilizar de forma combinada. La marca muestra el orden en el que se activarán los temporizadores.
- Si hay un corte de la corriente mientras está activado el temporizador ON/OFF, consulte la **Página 40** “Función de reinicio automática”

LIMPIEZA

Instrucciones:

- Desconecte la corriente o desconecte el interruptor antes de realizar la limpieza.
- Tenga cuidado de no tocar partes metálicas con sus manos.
- No utilice gasolina, disolvente, polvo de pulimentación, ni insecticidas.
- Utilice sólo detergentes blandos diluidos.
- No exponga partes directamente a la luz del sol, calor o llamas para secar.
- No utilice agua más caliente de 50°C.



Retire el filtro de limpieza del aire (Opción)

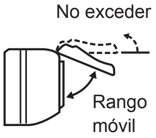
Parte posterior del filtro de aire

- **Si el filtro de limpieza del aire está obstruido, disminuirá la capacidad de la unidad o se producirá condensación en la salida de aire.**
- El filtro de limpieza del aire es desechable.
- Si el filtro se torna color marrón, reemplace el filtro de inmediato.
- Reemplácelo con un nuevo filtro de limpieza de aire **cada 4 meses** para obtener un mejor funcionamiento.
- Piezas número MAC-1700FT

Panel frontal

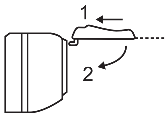
No abra el panel frontal por encima de la posición horizontal.

- El panel puede sacarse para evitar que sufra daños.
- También puede sacarse si se tira de la parte superior hacia abajo.



Si el panel delantero se desprende, colóquelo tal como se explica abajo.

1. Sujete el panel frontal con una mano e inserte los goznes uno a uno en los orificios a la izquierda, derecha y centro de la parte superior de la unidad interior hasta que hagan clic en su posición
2. Cierre el panel frontal.



Filtro de aire (Filtro de aire Taninos)

- **Límpielo cada dos semanas.**
- Quite la suciedad con un aspirador, o lávelo con agua.
- Séquelo bien a la sombra antes de volver a instalarlo.

¿Qué es un "filtro de aire Taninos" ?

Taninos es un bioflavonoide que se encuentra en el té verde que tiene cualidades antivirales y antioxidantes. Además de estos beneficios, Taninos también tiene excelentes características. El filtro de aire Taninos utiliza este componente no solo para mejorar la calidad del aire, también para evitar la propagación de bacterias y virus en la habitación.

Nota:

Limpie los filtros regularmente para obtener un mejor rendimiento y para reducir consumo de corriente.

SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA

Incluso si se comprueban estos objetos, cuando la unidad no se recupera de un problema, deje de utilizar el aparato de aire acondicionado y consulte con su distribuidor.

Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
Unidad Interior	
La unidad no puede ponerse en funcionamiento.	• ¿Está encendido el interruptor? • ¿Está conectado el enchufe? • ¿Está puesto el temporizador ON? Página 42
No se puede operar con la unidad durante 3 minutos cuando se reinicia.	• Esto protege la unidad según las instrucciones del microprocesador. Por favor, espere.
El ventilador se para durante la operación DRY.	• En la operación DRY, la unidad funciona utilizando el mismo circuito de refrigerante que en la operación COOL. El tiempo de operación DRY se ha de reducir para disminuir la humedad sin demasiada disminución de la temperatura en la habitación. Por lo que el compresora veces se para, al mismo tiempo que se para el ventilador interior. Esto evita que el agua condensada en el intercambiador de calor se evapore de nuevo.
El vapor se descarga a través de la salida de aire de la unidad interior.	• El aire frío de la unidad enfría rápidamente la humedad en el aire dentro de la habitación y se convierte en bruma.
La operación de balanceo de la VANE HORIZONTAL / VERTICAL se suspende durante un instante, y después se reanuda.	• Esta es una operación que se ejecuta normalmente en la operación de balanceo HORIZONTAL / VERTICAL VANE.
La dirección del flujo de aire cambia en pleno funcionamiento. La dirección del deflector horizontal no puede ajustarse con el controlador remoto.	• Cuando la unidad funciona en el modo COOL o DRY, si el funcionamiento continúa con el aire soplando durante 0.5 a 1 hora, la dirección del flujo de aire se fija automáticamente en la posición horizontal para evitar que el agua se condense y gotee. • En el modo de calefacción, si la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, el deflector horizontal se ajusta automáticamente en la posición horizontal.
La operación se detiene durante aproximadamente 10 minutos en la operación de calefacción.	• Se realiza la descongelación de la unidad exterior. Por favor espere, ya que se completa en 10 minutos máximo. (Cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad es demasiado alta, se forma hielo.)
La unidad inicia su operación por si sola cuando se conecta la corriente principal, a pesar de que no se encienda con el mando a distancia.	• Estos modelos están equipados con una función de reinicio automática. Cuando se apaga la corriente principal sin apagar la unidad con el mando a distancia y se enciende de nuevo, la unidad inicia su operación automáticamente del mismo modo que con el mando a distancia justo antes de apagar la corriente principal. Consulte la Página 40 "Función de reinicio automático".
Unidad Exterior	
Pérdidas de agua desde la unidad de exterior.	• Durante las operaciones FRÍO y SECO, las tuberías o las secciones de conexión de tuberías se enfrían y esto hace que el agua se condense. • En la operación de calefacción, el agua condensada en el intercambiador de calor gotea. • En la operación de calefacción, la operación de descongelación hace que el agua congelada en la unidad de exterior se derrita y gotee.
Un humo blanco sale de la unidad de exterior.	• En la operación de calefacción, el vapor generado por la operación de descongelación se parece al humo blanco.

Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
Controlador remoto	
La pantalla del controlador remoto no aparece o se oscurece. La unidad interior no responde a la señal del controlador remoto.	• ¿Están agotadas las pilas? Página 39 • ¿Es correcta la polaridad (+, -) de las pilas? Página 39 • ¿Se ha pulsado algún botón del controlador remoto de otros aparatos eléctricos?
No se enfría ni se calienta	
La habitación no se refrigera lo suficiente.	• ¿La temperatura es la adecuada? Página 40 • ¿El ajuste del ventilador es el adecuado? Cambie la velocidad del ventilador a un ajuste más alto. Página 43 • ¿Los filtros están limpios? • ¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad interior? • ¿Hay algún obstáculo bloqueando la entrada o la salida de aire de la unidad interior o exterior? • ¿Hay alguna ventana o puerta abiertas? • Cuando un aparato de ventilación o una cocina a gas son usados en una habitación, la carga de refrigeración aumenta, causando un efecto de refrigeración insuficiente. • Cuando la temperatura exterior es alta, el efecto de refrigeración puede no ser suficiente. • Cuando la temperatura exterior es baja, el efecto de la calefacción puede no ser suficiente.
El aire no sale enseguida en la operación de calefacción.	• Por favor espere mientras la unidad se dispone a despedir aire caliente.
Flujo de aire	
El aire de la unidad interior tiene un olor raro.	• ¿Están limpios los filtros? Página 43 • ¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad de interior? • La unidad podría aspirar olores de las paredes, alfombras, muebles, ropa, etc. y transmitirlo al expulsar aire.
Ruido	
Se oye un ruido de rotura.	• Se trata de un sonido provocado por la dilatación/contracción del panel frontal, etc. a causa de los cambios de temperatura.
Se escucha un sonido "burbujeante".	• Se escucha ruido cuando el aire exterior se absorbe de la manguera de desagüe encendiendo el tubo del extractor o el ventilador, provocando que agua fluya por la manguera de desagüe hacia afuera. Este ruido también se escucha cuando el aire de fuera golpea con la manguera de desagüe cuando hay viento fuerte.
Se escucha un sonido mecánico en la unidad interior.	• Corresponde al sonido de encendido/apagado del ventilador o del compresor.
Se oye correr agua.	• Este es el ruido de refrigerante o agua condensada fluyendo en la unidad.

En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor.

- Cuando cae agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación del funcionamieto izquierda parpadea.
- Cuando el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- La señal del mando a distancia no se recibe en una habitación donde se utilice un tipo de luz fluorescente ON/OFF (luz fluorescente tipo invertidor, etc.).
- Operación del aire acondicionado interfiere con la recepción de radio o TV. Se necesita un amplificador para el dispositivo afectado.
- Cuando se escucha un sonido extraño.

CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO

1. Póngalo a la máxima temperatura en modo COOL manual, y póngalo en funcionamiento durante 3 o 4 horas. Página 40
   - Esto seca el interior de la unidad.
   - La humedad en el aire acondicionado contribuye al crecimiento de hongos, como el moho.
2. Pulse ON/OFF para parar la operación.
3. Apague el interruptor y/o desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.
4. Quite todas las pilas del mando a distancia.

Cuando utilice otra vez el aire acondicionado:

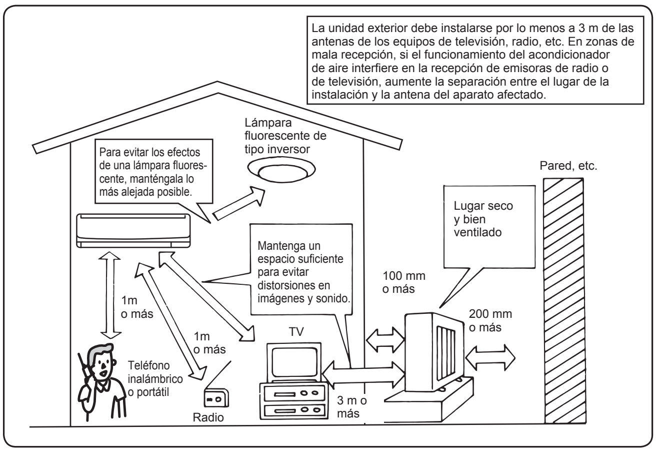
1. Limpie los filtros de aire. Página 43
2. Compruebe que la entrada y la salida de aire no están bloqueadas.
3. Compruebe que la toma de tierra está conectada correctamente.

LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO

Lugar de instalación

Procure no instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares.

- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico, como en zonas de baños termales.
- Donde se haya derramado aceite o haya mucho humo aceitoso en el ambiente.
- Donde existe equipo inalámbrico o de alta frecuencia.
- Donde la salida de aire de la unidad exterior esté bloqueado.
- Donde el sonido de operación o el aire de la unidad exterior no moleste a la casa vecina.



Instalación eléctrica

- Procure que el acondicionador de aire disponga de un circuito de alimentación exclusivo.
- Procure que la capacidad del disyuntor sea la adecuada.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su distribuidor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Nombre del equipo		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Interior		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Exterior		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Función			Refrigeración	Refrigeración	Calefacción
Alimentación			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacidad		kW	5,0	5,0	5,2
Entrada		kW	1,81	1,78	1,61
Peso	Interior	kg	16		
	Exterior	kg	38	40	
Capacidad de depósito de refrigerante (R410A)		kg	1,35	1,45	
Código IP	Interior		IP 20		
	Exterior		IP 24		
Máxima presión de funcionamiento permitida	Lado de succión	MPa	1,64		
	Lado de descarga	MPa	4,15		
Nivel de ruido	Interior (Alto/Medio/Bajo)		42/38/34		
	Exterior		52	52	52

Intervalo garantizado de funcionamiento

		Interior	Exterior
Refrigeración	Margen superior	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Margen inferior	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Calefacción	Margen superior	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Margen inferior	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Termómetro seco
WB: Termómetro húmedo

Nota:

Condiciones nominales
Refrigeración — Interior: 27°C DB, 19°C WB
Exterior: 35°C DB
Calefacción — Interior: 20°C DB
Exterior: 7°C DB, 6°C WB

INDICE

■ NORME DI SICUREZZA	46
■ SMALTIMENTO	47
■ NOMI DELLE VARIE PARTI	48
■ PREPARATIVI PER L'USO	48
■ SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	49
■ REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA E DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE	50
■ FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)	51
■ FUNZIONE LONG (LUNGA DISTANZA)	51
■ FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF)	51
■ PULIZIA	52
■ IN CASO DI PROBLEMI	53
■ SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER MOLTO TEMPO	54
■ LUOGO DI INSTALLAZIONE E LAVORI ELETTRICI	54
■ DATI TECNICI	54

NORME DI SICUREZZA

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Norme di sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.
- Letto questo manuale, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione così da poterlo consultare nuovamente in caso di necessità.

Simboli precauzionali ed i loro significati

⚠ AVVERTENZA : L'uso scorretto può facilmente causare lesioni gravi o morte.

⚠ CAUTELA : L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

Significati dei simboli usati in questo manuale

: Da non fare.

: Seguire le istruzioni.

: Non inserire le dita o oggetti appuntiti.

: Non salire sull'unità interna o esterna e non caricarvi sopra alcun oggetto.

: Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.

: Ricordarsi scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.

: Ricordarsi di togliere la corrente.

⚠ AVVERTENZA

Non collegare il cavo di alimentazione ad un punto intermedio, usare una prolunga o collegare molteplici dispositivi ad una presa CA singola.
- Ciò potrebbe causare surriscaldamento, incendio o scossa elettrica.

Assicurarsi che la spina non sia sporca, quindi inserirla saldamente alla presa elettrica.
- Una spina sporca potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non conficcare, tirare, danneggiare o modificare il cavo di alimentazione e non esporlo a calore o non posizionarci sopra degli oggetti pesanti.
- Ciò potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non disattivare/attivare l'interruttore di circuito o scollegare/collegare la spina d'alimentazione durante il funzionamento.
- Ciò potrebbe produrre delle scintille che espongono al pericolo di incendio.
- Dopo che l'unità interna è stata SPENTA con il telecomando, assicurarsi che l'interruttore sia su OFF o staccare la spina.

Non esporre il proprio corpo direttamente ad aria fresca per un periodo di tempo prolungato.
- Ciò potrebbe nuocere alla propria salute.

L'unità non deve essere installata, spostata, smontata, modificata o riparata dall'utente.
- Un condizionatore d'aria maneggiato in modo sbagliato può causare incendio, scossa elettrica, lesioni o perdita d'acqua.

Non inserire dita, bastoncini o altri oggetti nella presa e nella bocchetta dell'aria.
- Ciò potrebbe causare lesioni dovute all'alta velocità con cui gira all'interno il ventilatore durante il funzionamento.

In caso di condizioni anomale (come puzza di bruciato), spegnere il condizionatore d'aria e staccare la spina di alimentazione oppure posizionare l'interruttore su OFF.
- Il funzionamento continuato in stato di anomalia potrebbe causare un guasto, un incendio o una scossa elettrica. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore.

Quando il condizionatore d'aria non raffredda o non riscalda, c'è la possibilità che ci sia una perdita di refrigerante. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore. Se una riparazione comprende il ricaricamento del refrigerante dell'unità, chiedere i dettagli al tecnico della manutenzione.
- Il refrigerante usato nel condizionatore d'aria è sicuro. Di solito non è soggetto a perdite. Tuttavia, se si dovesse verificare una perdita di refrigerante e il liquido entra in contatto con una fonte di calore come una stufa elettrica, una stufa al cherosene o un fornello da cucina, si produrrà un gas nocivo.

⚠ CAUTELA

Non toccare la presa d'aria o le alette di alluminio dell'unità interna/esterna.
- Ciò potrebbe causare delle lesioni.

Non usare sull'unità insetticidi o spray infiammabili.
- Ciò potrebbe causare incendio o deformazione dell'unità.

Non esporre gli animali domestici o le piante di casa al flusso d'aria diretto.
- Ciò potrebbe causare delle lesioni agli animali o alle piante.

Non collocare altre apparecchiature elettriche o mobili al di sotto dell'unità interna/esterna.
- Dell'acqua potrebbe sgocciolare dall'unità causando danni o malfunzionamento.

Non lasciare l'unità su un supporto di installazione danneggiato.
- L'unità potrebbe cadere e causare delle lesioni.

NORME DI SICUREZZA

⚠ CAUTELA

Per far funzionare l’unità o pulirla, non salire su una panca instabile.
- Ciò potrebbe causare delle lesioni in caso di caduta.

Non tirare il cavo di alimentazione.
- Ciò potrebbe causare la rottura di una parte di un cavo principale con conseguente surriscaldamento o incendio.

Evitare di caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco.
- Ciò potrebbe causare una perdita proveniente dalle batterie o un’incendio o un’esplosione.

Non far funzionare l’unità per lungo tempo ad un’elevata umidità (80% di umidità o oltre), come nel caso di una porta o una finestra lasciata aperta.
- La condensa di acqua nel condizionatore d’aria può sgocciolare sui mobili, può bagnarli o danneggiarli.

Non usare l’unità per scopi particolari come la conservazione di cibo, l’allevamento di animali, la coltivazione di piante o la conservazione di dispositivi di precisione o di oggetti d’arte.
- Ciò potrebbe causare la graduale diminuzione della qualità o nuocere agli animali o alle piante.

Non esporre apparecchi a combustione al flusso d’aria diretto.
- Ciò potrebbe causare una combustione incompleta.

Prima di pulire l’unità, SPEGNERLA e staccare la spina di alimentazione o posizionare l’interruttore su OFF.
- Ciò potrebbe causare lesioni dovute all’alta velocità con cui gira all’interno il ventilatore durante il funzionamento.

Quando non si utilizzerà l’unità per un tempo prolungato, staccare la spina di alimentazione o posizionare l’interruttore su OFF.
- Nell’unità si potrebbe accumulare dello sporco con conseguente surriscaldamento o incendio.

Sostituire tutte le batterie del telecomando con delle nuove dello stesso tipo.
- L’utilizzo di vecchie e nuove batterie insieme potrebbe causare surriscaldamento, perdita o esplosione.

Se il fluido delle batterie entra in contatto con la pelle o i vestiti, lavarli con cura usando acqua pulita.
- Se il fluido delle batterie entra in contatto con gli occhi, lavarli con cura usando acqua pulita e chiedere immediatamente assistenza medica.

Assicurarsi che l’area sia ben ventilata quando l’unità è in funzione insieme ad un apparecchio a combustione.
- Una ventilazione inadeguata può causare una mancanza di ossigeno.

Posizionare l’interruttore su OFF quando si ode un tuono e c’è la possibilità che cadano dei fulmini.
- L’unità potrebbe danneggiarsi se cadono dei fulmini.

Dopo che il condizionatore d’aria è stato usato per diverse stagioni, eseguire un’ispezione e una manutenzione oltre alla normale pulizia.
- Lo sporco e la polvere all’interno dell’unità possono creare un odore sgradevole, possono contribuire al formarsi di funghi come la muffa o possono bloccare il condotto di scarico e causare la perdita di acqua dall’unità interna. Rivolgersi al proprio rivenditore per l’ispezione e la manutenzione la cui esecuzione richiede conoscenza e capacità tecniche.

Non azionare i comandi a mani bagnate.
- Ciò può causare folgorazioni.

Non pulire il condizionatore d’aria con acqua o non posizionarci sopra un oggetto contenente acqua come un vaso di fiori.
- Ciò potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non salire sull’unità esterna o non posizionarci sopra alcun oggetto.
- Ciò potrebbe causare delle lesioni in caso di caduta.

Per l’installazione

⚠ AVVERTENZA

Rivolgersi al proprio rivenditore per l’installazione del climatizzatore.
- Non deve essere installata dall’utente poiché l’installazione richiede una conoscenza e delle capacità tecniche. Un condizionatore d’aria installato in modo sbagliato può causare perdita d’acqua, incendio o scossa elettrica.

Mettere a disposizione un’apposita alimentazione di corrente per il condizionatore d’aria.
- Un’alimentazione di corrente non apposita potrebbe causare surriscaldamento o incendio.

Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
- Se attorno al climatizzatore si dovesse raccogliere gas, questo potrebbe causare esplosioni.

Collegare a terra l’unità correttamente.
- Non collegare il filo di messa a terra ad un condotto del gas, dell’acqua, ad un parafulmine o ad un cavo a terra del telefono. Una messa a terra sbagliata potrebbe causare una scossa.

⚠ CAUTELA

Installare un interruttore per le perdite provenienti dalla messa a terra in base al luogo di installazione del condizionatore d’aria (come aree ad elevata umidità).
- Se non si installa un interruttore per le perdite provenienti dalla messa a terra, può verificarsi una scossa elettrica.

Assicurarsi che l’acqua di scarico sia fatta uscire in modo corretto.
- Se il condotto di scarico è inappropriato, l’acqua potrebbe sgocciolare dall’unità interna/esterna, bagnando e danneggiando i mobili.

In caso di condizioni anomale
Spegnere subito il condizionatore d’aria e rivolgersi al proprio rivenditore.

SMALTIMENTO

Per smaltire il prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore.

Fig. 1

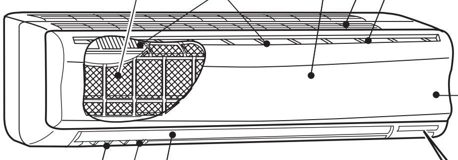
Nota:

Il contrassegno di questo simbolo è rivolto solamente ai paesi dell’UE.
Il contrassegno di questo simbolo è previsto dalla direttiva sulle Informazioni agli Utenti 2002/96/CE Articolo 10 e Allegato IV e/o dalla direttiva sulle Informazioni agli Utenti Finali 2006/66/EC Articolo 20 e Allegato II.

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.
Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.
Se un simbolo chimico è stampato sotto al simbolo (Fig. 1), tale simbolo chimico significa che la batteria o l’accumulatore contiene un metallo pesante ad una certa concentrazione. Ciò sarà indicato nel seguente modo:
Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell’Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.
Aiutateci a conservare l’ambiente in cui viviamo!

NOMI DELLE VARIE PARTI

Unità interna

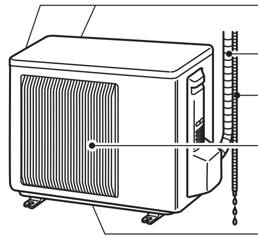


Visualizzatore

Indicatori di funzionamento

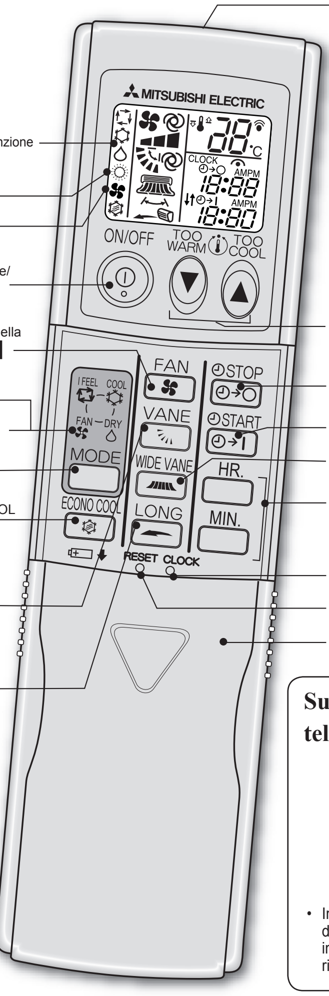
Sezione di ricezione telecomando

Unità esterna

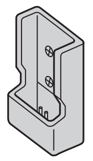


L'aspetto delle unità esterne potrebbe essere diverso.

Telecomando



Supporto del telecomando



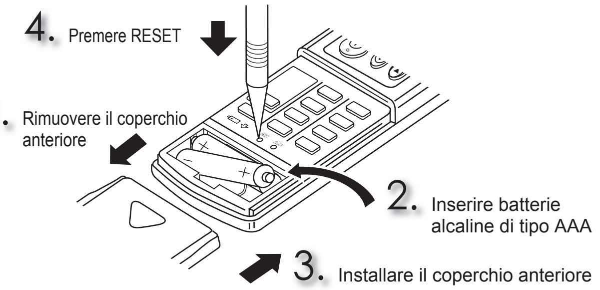
- Installare l'alloggiamento del telecomando in un luogo in cui il segnale può essere ricevuto dall'unità interna.

Utilizzare esclusivamente il telecomando fornito con l'unità.
Non utilizzare altri telecomandi.

PREPARATIVI PER L'USO

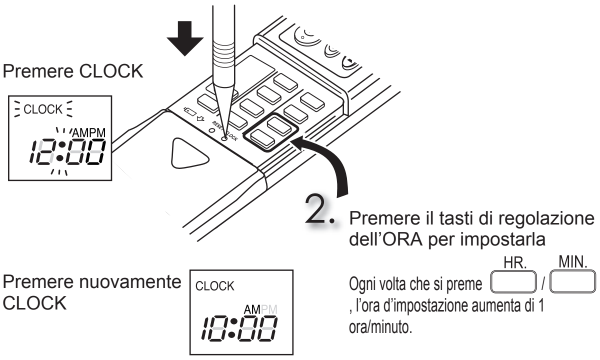
Prima del funzionamento: Inserire la spina d'alimentazione nella presa di corrente e/o attivare l'interruttore di circuito.

Installare le batterie del telecomando

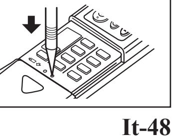


- Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta.
- Non utilizzare batterie al manganese. Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- Non usare batterie ricaricabili.
- Sostituire tutte le batterie con delle nuove dello stesso tipo.
- Le batterie possono essere usate per circa 1 anno.
  Tuttavia, le batterie il cui periodo di utilizzo è scaduto hanno una durata più breve.
- Premere delicatamente RESET usando uno strumento sottile.
  Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.

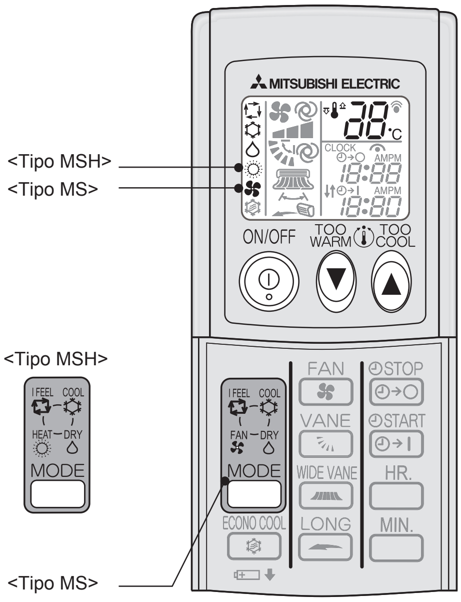
Impostazione dell'ora corrente



- Premere delicatamente CLOCK usando uno strumento sottile.



Selezione delle modalità di funzionamento



1 Premere (ON/OFF) per iniziare il funzionamento.

2 Premere (MODE) per scegliere la modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia nel seguente ordine:

<Tipo MS>: (I FEEL) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (VENTILAZIONE)

<Tipo MSH>: (I FEEL) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (RISCALDAMENTO)

3 Premere (TOO COOL) o (TOO WARM) per impostare la temperatura. Ad ogni pressione del tasto la temperatura aumenta o diminuisce di 1°C.

Premere (ON/OFF) per arrestare il funzionamento.
- La stessa impostazione è selezionata la volta successiva premendo semplicemente (ON/OFF).

Indicatori di funzionamento

La spia luminosa di funzionamento mostra lo stato del funzionamento dell'unità.

Indicatore	Modo di funzionamento	Temperatura ambiente
☀ ☀	L'unità funziona in modo da raggiungere la temperatura impostata	Ci sono circa 2°C o più per arrivare alla temperatura impostata
☀ ○	La temperatura ambiente è quasi arrivata alla temperatura impostata.	Circa da 1 a 2°C per arrivare alla temperatura impostata

☀ Spia accesa ○ Spia spenta

Modalità I FEEL

L'unità sceglie la modalità di funzionamento in base alla temperatura ambiente quando è selezionato I FEEL. Quando la temperatura ambiente supera 25°C, COOL è selezionato (temperatura impostata: 24°C). Quando la temperatura ambiente è inferiore a 25°C, DRY è selezionato. Tuttavia, quando si arresta il funzionamento e lo si riprende entro 2 ore, viene utilizzata la modalità selezionata precedentemente. Con il tipo MSH, quando la temperatura ambiente è inferiore a 23°C, HEAT è selezionato.

Nota:

Durante il funzionamento di COOL, la temperatura impostata può non essere modificata quando la temperatura ambiente supera di 2°C la temperatura impostata. In questo caso, attendere fino a quando la temperatura non scende fino ad un massimo di 2°C rispetto alla temperatura impostata.

Modalità COOL

Permette di godere di aria fresca alla temperatura desiderata.

Modalità DRY

Deumidifica la stanza. La stanza può essere raffreddata leggermente.
La temperatura non può essere impostata durante la modalità DRY.

Modalità FAN<tipo MS>

Permette il circolo dell'aria nella stanza.

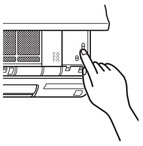
Modalità HEAT<tipo MSH>

Permette di godere di aria calda alla temperatura desiderata.

Procedura d'emergenza

Se il telecomando non è utilizzabile...

È possibile attivare il funzionamento di emergenza premendo l'apposito interruttore (E.O.SW) nell'unità esterna.



Ad ogni pressione dell'E.O.SW, il funzionamento cambia nel seguente ordine:

Indicatori di funzionamento

<Tipo MS>
- ☀ ○ RAFFREDDAMENTO DI EMERGENZA
- ○ ○ ARRESTO

<Tipo MSH>
- ☀ ○ RAFFREDDAMENTO DI EMERGENZA
- ○ ☀ RISCALDAMENTO DI EMERGENZA
- ○ ○ ARRESTO

Temperatura termostato : 24°C
Velocità ventola : Media
Alette orizzontali : Auto

Nota:

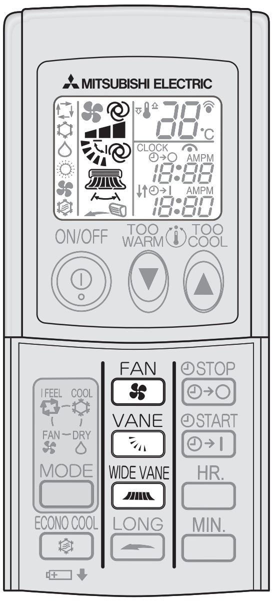
Nei primi 30 minuti di funzionamento viene eseguito un test. Il controllo della temperatura non funziona e la velocità del ventilatore è impostata su High (alta).

Funzione di riavvio automatico

Se si verifica un'interruzione di corrente o l'alimentazione di corrente viene tolta durante il funzionamento, "Auto restart function" (Funzione di riavvio automatico) inizia automaticamente il funzionamento nella stessa modalità di quella impostata **con il telecomando** appena prima dell'interruzione di corrente. Quando il timer è impostato, l'impostazione del timer è cancellata e l'unità inizia a funzionare al ripristino della corrente.

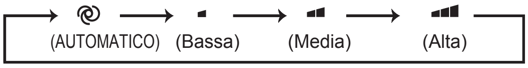
Se non si desidera usare questa funzione, consultare il servizio tecnico locale in quanto è necessario modificare l'impostazione dell'unità.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA E DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE



FAN

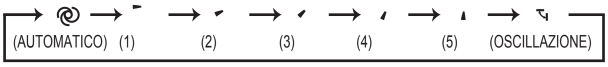
Premere [FAN] per scegliere la velocità del ventilatore. Ad ogni pressione del tasto, la velocità del ventilatore cambia nel seguente ordine:



- Si possono udire due brevi bip provenienti dall'unità interna quando l'impostazione è su AUTO.

VANE

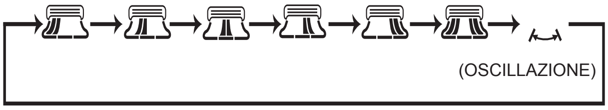
Premere [VANE] per scegliere la direzione del flusso dell'aria. Ad ogni pressione del tasto, la direzione del flusso dell'aria cambia nel seguente ordine:



- Si possono udire due brevi bip provenienti dall'unità interna quando l'impostazione è su AUTO.

WIDE VANE

Premere [WIDE VANE] per scegliere la direzione del flusso dell'aria orizzontale. Ad ogni pressione del tasto, la direzione del flusso dell'aria cambia nel seguente ordine:



Direzione del flusso dell'aria verticale

AUTOMATICO (AUTO)

L'aletta è impostata per ottenere la più efficiente direzione del flusso dell'aria. COOL/DRY: pozione orizzontale. FAN/HEAT:posizione in discesa.

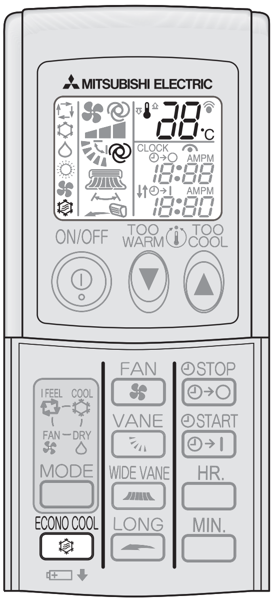
Manuale (Manual)

Per un'aria condizionata efficiente, selezionare la posizione superiore per COOL/DRY. Durante COOL/DRY, quando l'aletta è impostata in posizione (4) o (5), essa passa automaticamente in pozione orizzontale dopo 1 ora per evitare lo sgocciolamento di acqua.

Oscillazione (Swing)

L'aletta si muove su e giù in modo alternato.

FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)



Premere ECONO COOL in modalità RAFFREDDAMENTO pagina 49 per avviare il funzionamento RAFFREDDAMENTO ECONO.

L'unità esegue la funzione di spostamento verticalmente in vari cicli, in base alla temperatura dell'unità. La temperatura impostata è regolata automaticamente in modo da risultare di 2°C più alta.

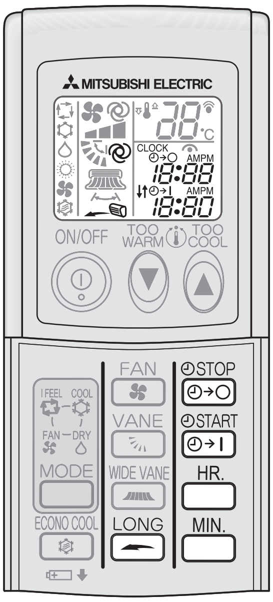
Premere nuovamente ECONO COOL per cancellare la funzione ECONO COOL.

- Anche premendo VANE o LONG la funzione ECONO COOL si cancella.

Che cos'è la funzione "ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)"?

L'oscillazione della portata d'aria (modifica della portata d'aria) dà una sensazione di maggiore freschezza rispetto a quando la portata d'aria è costante. Così, anche se la temperatura impostata è automaticamente superiore di 2°C, è possibile beneficiare di un comfort costante in modalità raffreddamento. Ciò consente di beneficiare di un risparmio energetico.

FUNZIONE LONG (LUNGA DISTANZA)



Premere LONG per iniziare il funzionamento LONG.

- La velocità del ventilatore aumenta e l'aletta orizzontale si muove fino a raggiungere la posizione prevista per la modalità LONG.
- L'aria raggiungere una distanza più lunga.

Premere nuovamente LONG per annullare il funzionamento LONG.

- La modalità LONG viene disattivata quando si premono i seguenti pulsanti: ON/OFF, VANE, ECONO COOL.

FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF)

1 Per impostare il timer, premere START o STOP durante il funzionamento.

START **(timer ATTIVO) : L'unità si accenderà all'ora impostata.**

STOP **(timer DISATTIVO) : L'unità si spegnerà all'ora impostata.**

*** ⊙→I o ⊙→O lampeggia.**

*** Assicurarsi che l'ora corrente sia impostata correttamente.** Pagina 48

2 Premere HR. e MIN. per impostare l'ora del timer.

Ogni volta che si preme HR. / MIN. , l'ora d'impostazione aumenta di 1 ora/1 minuto.

Premere nuovamente START o STOP per annullare il timer.

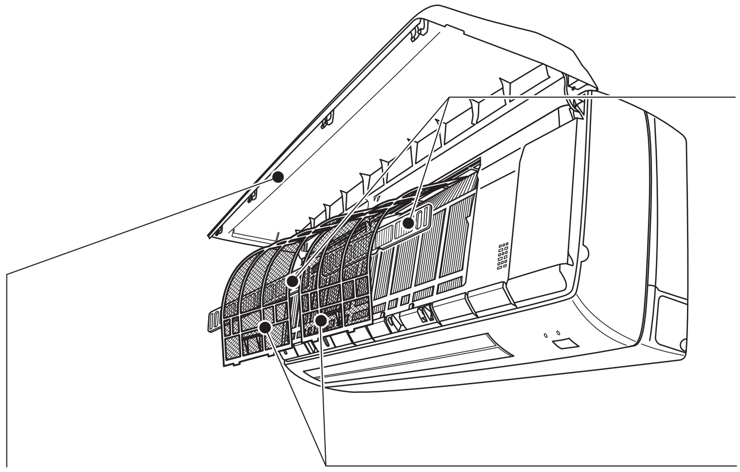
Nota:

- I timer ON (ATTIVO) e OFF (DISATTIVO) possono essere usati in modo combinato. il contrassegno ↓↑ indica l'ordine delle operazioni del timer.
- Se si verifica un'interruzione di corrente mentre il timer è impostato su ON/OFF, vedere a pagina 49 "Funzione di riavvio automatico"

Pulizia

Istruzioni:

- Togliere la corrente o posizionare l'interruttore su off prima di procedere con la pulizia.
- Fare attenzione a non toccare le parti in metallo con le mani.
- Non usare benzine, diluenti, polveri pulenti o insetticidi.
- Usare solo detergenti delicati diluiti.
- Per l'asciugatura, non esporre le parti alla luce diretta del sole, al calore o alle fiamme.
- Non usare acqua con temperatura superiore a 50°C.



Filtro di pulizia dell'aria (Opzionale)

Retro del filtro dell'aria

- **Se il filtro di pulizia dell'aria è intasato, può ridurre l'efficienza dell'unità o causare la formazione di condensa presso le uscita d'aria.**
- Il filtro di pulizia dell'aria è del tipo uso e getta.
- Se il colore del filtro diventa marrone, sostituirlo direttamente.
- Per le migliori prestazioni, sostituirlo con un nuovo filtro di pulizia dell'aria **ogni 4 mesi.**
- Numero pezzo MAC-1700FT

Filtro dell'aria (Filtro dell'aria alla catechina)

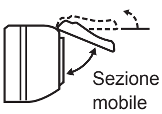
- **Eseguire la pulizia ogni 2 settimane**
- Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere o lavare con acqua.
- Lasciarlo ad asciugare completamente all'ombra prima di installarlo.

Pannello anteriore

Non aprire il pannello anteriore oltre la sua posizione orizzontale.

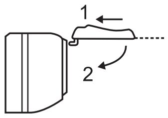
- Il pannello può essere rimosso per non subire danni.
- Il pannello potrebbe anche staccarsi se la sua parte superiore è abbassata.

Non superare.



Se il pannello anteriore si stacca, attaccarlo come spiegato qui sotto.

1. Tenere il livello del pannello anteriore con una mano e con l'altra inserire uno ad uno i cardini negli incavi a sinistra, destra e al centro della parte superiore dell'unità interna fino a quando non si fissano a posto.
2. Chiudere il pannello anteriore.



Che cosa si intende per "filtro dell'aria alla catechina"?

Il catechin è un bioflavonoide che si trova nel tè verde e che presenta proprietà antivirali e antiossidanti. Oltre a questi benefici, il Catechin offre inoltre eccellenti funzioni di deodorizzazione. Il filtro d'aria al catechin utilizza questo composto non solo per migliorare la qualità dell'aria ma anche per prevenire la diffusione di batteri e virus nella stanza.

Nota:

Pulire i filtri regolarmente per ottenere le migliori prestazioni e per ridurre il consumo di energia.

IN CASO DI PROBLEMI...

Anche se questi articoli sono sottoposti a controllo, quando l'unità non riprende a funzionare bene, fermare il funzionamento del condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore.

Sintomo	Spiegazione e passaggi
Unità interna	
Non è possibile mettere in funzione l'unità.	• L'interruttore del circuito è attivato? • La spina dell'alimentazione di corrente è collegata? • Il timer di ACCENSIONE è impostato? Pagina 51
Questa unità non può essere messa in funzione per circa 3 minuti quando la si riavvia.	• Ciò protegge l'unità dal microprocessore, secondo le istruzioni. Attendere.
La ventola si arresta durante la DEUMIDIFICAZIONE.	• In modo DEUMIDIFICAZIONE, l'unità funziona usando lo stesso circuito del refrigerante della modalità RAFFREDDAMENTO. Il tempo di DEUMIDIFICAZIONE deve essere ridotto in modo da abbassare l'umidità senza dover ridurre troppo la temperatura della stanza. Per questo, il compressore si arresterà alcune volte, facendo arrestare il ventilatore interno. Questo impedirà l'evaporazione della condensa presente sullo scambiatore di calore.
Dall'uscita d'aria dell'unità interna fuoriesce foschia.	• L'aria fresca prodotta dal climatizzatore fa aumentare rapidamente l'umidità dell'aria nella stanza trasformandola in foschia.
La modalità di oscillazione di HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE viene sospesa per un po', per poi essere riavviata.	• Ciò consente alla modalità di oscillazione di HORIZONTAL VANE/VERTICAL VANE di funzionare normalmente.
La direzione del flusso d'aria cambia. La direzione delle alette orizzontali non può essere regolata con il telecomando.	• Quando si utilizza l'unità in modalità COOL o DRY, se il funzionamento continua con il flusso dell'aria rivolto verso il basso per 0,5-1 ora, la direzione del flusso sarà impostata automaticamente in posizione orizzontale al fine di evitare la formazione di condensa e gocciolii di acqua. • Nella modalità di riscaldamento, se la temperatura del flusso dell'aria è troppo bassa, o quando si esegue lo scongelamento, la paletta orizzontale sarà impostata automaticamente in posizione orizzontale.
Il funzionamento viene interrotto durante 10 minuti circa in modo riscaldamento.	• Viene attivato il modo sbrinamento della unità esterna. (Funzionamento in modo sbrinamento) Poiché questa viene completata in 10 minuti, attendere. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma la brina.)
L'unità inizia a funzionare da sola quando la corrente viene ristabilita, sebbene non è fatta funzionare con il telecomando.	• Questi modelli dispongono di una funzione di riavvio automatico. Quando la corrente viene tolta senza fermare l'unità con il telecomando e quindi ristabilita, l'unità inizia a funzionare automaticamente nella stessa modalità di quella impostata con il telecomando appena prima l'interruzione di corrente. Fare riferimento a "Funzione di riavvio automatico" pagina 49.
Unità esterna	
L'unità esterna perde acqua.	• Durante il funzionamento in RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE, i tubi o le sezioni di collegamento si raffreddano, con formazione di condensa. • In modalità riscaldamento, l'attivazione della funzione di sbrinamento fa sì che il ghiaccio formatosi sulla unità esterna si trasformi in gocce che cadono verso il basso. • In modalità riscaldamento, l'acqua bloccatasi sullo scambiatore di calore si trasforma in gocce che cadono quindi verso il basso.
Dall'unità esterna fuoriesce fumo bianco.	• Durante il funzionamento in modo riscaldamento, il vapore generato dallo sbrinamento sembra fumo bianco.

Sintomo	Spiegazione e passaggi
Telecomando	
Il display del telecomando non appare o è oscurato. L'unità interna non risponde al segnale del telecomando.	• Le batterie sono scariche? Pageina 48 • La polarità (+, -) delle batterie é corretta? Pageina 48 • Vengono premuti i tasti del telecomando di altre apparecchiature elettriche?
Non raffredda o riscalda	
Refrigeramento e riscaldamento insufficienti.	• La temperatura del termostato è stata regolata correttamente? Pageina 49 • L'impostazione del ventilatore è corretta? Cambiare la velocità del ventilatore in favore di un valore di impostazione più alto. • I filtri sono puliti? Pageina 52 • Il ventilatore o lo scambiatore di calore dell'unità interna sono puliti? • Vi sono elementi che bloccano la presa o l'uscita d'aria delle unità interna ed esterna? • Vi sono finestre o porte aperte? • Quando si utilizza un ventilatore o un fornello a gas nella stanza, il carico di raffreddamento aumenta, con un effetto di raffreddamento insufficiente. • Quando la temperatura esterna è alta, l'effetto di raffreddamento potrebbe non essere sufficiente. • Quando la temperatura esterna è bassa, l'effetto di riscaldamento potrebbe non essere sufficiente.
L'aria non viene soffiata rapidamente in modo riscaldamento.	• Attendere che l'unità si prepari a emettere aria calda.
Flusso dell'aria	
L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.	• I filtri sono puliti? Pageina 52 • Il ventilatore o lo scambiatore di calore dell'unità interna sono puliti? • L'unità potrebbe aspirare un odore dal muro, dalla moquette, dai mobili, dai vestiti, ecc. e farlo uscire insieme all'aria.
Suono	
Si avvertono sricchiollii.	• Questi rumori sono causati dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti a seguito di un cambiamento di temperatura.
Si ode un suono tipo "mormorio".	• Questo suono si produce quando viene assorbita aria fresca dal tubo di scarico: questo fa sì che l'acqua contenuta nel tubo di scarico venga espulsa quando si accende l'aspiratore o la ventola. Questo suono si sente anche quando l'aria entra violentemente nel tubo di scarico, in caso di forte vento.
L'unità interna emette un suono meccanico.	• Si tratta del suono provocato dall'attivazione e dalla disattivazione della ventola o del compressore.
Si avverte il rumore di un flusso d'acqua all'interno del climatizzatore.	• Questo è il suono del refrigerante o dell'acqua condensata che scorre nell'unità.

Nei seguenti casi, terminare l'uso del climatizzatore e rivolgersi al proprio rivenditore.

- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento sul lato sinistro lampeggia.
- L'interruttore di circuito scatta spesso.
- Il telecomando non funziona in una stanza dove è accesa una lampadina a fluorescenza del tipo elettronico ON/OFF (lampadina fluorescente del tipo a inversione).
- Nelle zone in cui la ricezione è debole, il funzionamento del condizionatore può interferire con la ricezione radiofonica o televisiva. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Quando si ode un suono anormale.

SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER MOLTO TEMPO

1. Impostare alla temperatura massima in modalità COOL manuale e lasciare in funzione da 3 a 4 ore. Pagina 49
   - Ciò permette di asciugare l'interno dell'unità.
   - L'umidità nel condizionatore d'aria contribuisce alla crescita di funghi come la muffa.
2. Premere ON/OFF per arrestare il funzionamento.
3. Disattivare l'interruttore di circuito e/o scollegare la spina d'alimentazione.
4. Rimuovere tutte le batterie dal telecomando.

Quando si utilizza nuovamente il condizionatore d'aria:

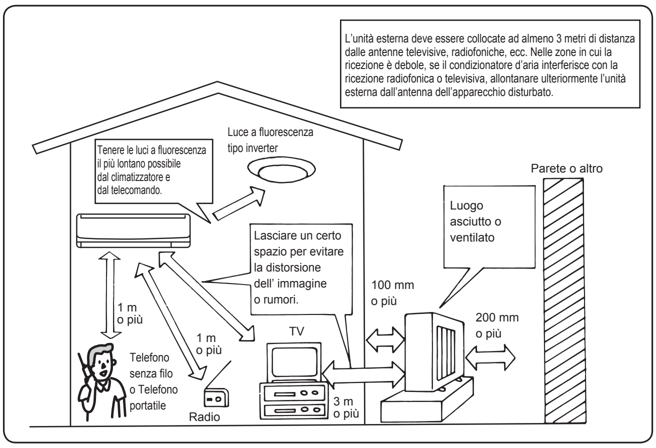
1. Pulire il filtro dell'aria. Pagina 52
2. Controllare che la presa d'aria e le bocchette delle unità interna ed esterna non siano bloccate.
3. Controllare che il filo di messa a terra sia collegato correttamente.

LUOGO DI INSTALLAZIONE E LAVORI ELETTRICI

Posizione di installazione

Evitare di installare il climatizzatore d'aria nei seguenti luoghi.

- Luoghi in cui sono depositate grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas solforosi, ad esempio vicino ad una fonte calda.
- Luoghi ricchi di olio o di fumo.
- In presenza di dispositivi ad alta frequenza o senza fili.
- Dove è bloccata l'aria proveniente dalla bocchetta dell'unità esterna.
- Dove il suono di funzionamento o l'aria proveniente dall'unità esterna non da fastidio ai vicini.



Collegamenti elettrici

- Riservare un circuito elettrico esclusivamente per l'alimentazione del climatizzatore.
- Tener conto dell'amperaggio massimo dell'interruttore di circuito, e non superarlo.

Per qualsiasi altro problema, rivolgersi al rivenditore.

DATI TECNICI

Modello					
Modello	Nome modello		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Interno		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Esterno		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Funzioni			Raffreddamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacità		kW	5,0	5,0	5,2
Ingresso		kW	1,81	1,78	1,61
Peso	Interno	kg	16		
	Esterno	kg	38	40	
Capacità fluido refrigerante (R410A)		kg	1,35	1,45	
Codice IP	Interno		IP 20		
	Esterno		IP 24		
Pressione in eccesso permissibile	Lato aspirazione	MPa	1,64		
	Lato scarico	MPa	4,15		
Livello di rumore	Interno (Alto/Medio/Basso)		42/38/34		
	Esterno		52	52	52

Raggio d'azione garantito

		Interno	Esterno
Raffred-damento	Limite superiore	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite inferiore	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Riscalda-mento	Limite superiore	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inferiore	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Bulbo secco
WB: Bulbo bagnato

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — interno: 27°C DB, 19°C WB
esterno: 35°C DB
Riscaldamento — interno: 20°C DB
esterno: 7°C DB, 6°C WB

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

■ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 55
■ ΑΠΌΡΡΙΨΗ 56
■ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 57
■ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 57
■ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 58
■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ 59
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL) 60
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ LONG, ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΕΥΘΕΙΑ ΑΠΟΣΤΑΣΗ 60
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (ON/OFF TIMER) 60
■ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 61
■ ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ 62
■ ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ 63
■ ΤΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ 63
■ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 63

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Επειδή σε αυτό το προϊόν χρησιμοποιούνται περιστρεφόμενα εργαλεία και ανταλλακτικά που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε αυτά τα “Μέτρα ασφαλείας” πριν από τη χρήση.
- Επειδή αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα είναι σημαντικά για την ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.
- Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, φυλάξτε το μαζί με το εγχειρίδιο εγκατάστασης σε προσιτό μέρος για εύκολη αναφορά.

Θέσεις προειδοποιητικών συμβόλων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :	Λανθασμένος χειρισμός είναι πολύ πιθανό να σας θέσει σε μεγάλο κίνδυνο, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό κλπ.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ :	Λανθασμένος χειρισμός ενδέχεται να σας θέσει σε σοβαρό κίνδυνο, ανάλογα με τις συνθήκες.

Ερμηνεία συμβόλων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

- : Βεβαιωθείτε ότι δεν το κάνετε.
- : Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.
- : Μην εισχωρείτε το δάχτυλό σας ή ξύλο, κλπ.
- : Μην πατάτε επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα επάνω σε αυτές.
- : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσοχή!
- : Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- : Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε το ρεύμα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη συνδέετε το καλώδιο ρεύματος σε ένα ενδιάμεσο σημεί ο, χρησιμοποιήστε το καλώδιο επέκτασης, ή συνδέστε πολλές συσκευές σε μια μόνο πρίζα εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτρο πληξία.

Σιγουρευτείτε ότι το βύσμα ρεύματος δεν έχει βρωμιά και βάλτε το με ασφάλεια μέσα στην πρίζα εξόδου.
- Ένα βρώμικο βύσμα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτρο πληξία.

Μην μαζεύετε, τραβάτε, καταστρέφετε ή τροποποιείτε το καλώδι ο ρεύματος και μην ασκείτε θερμότητα ούτε να τοποθετείτε β αριά αντικείμενα επάνω του.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Μην ανοιγοκλείνετε το διακόπτη ή/και μην αποσυνδέετε/συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αυτό μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες, που μπορεί να προκαλέσουν φωτιά.
- Αφού κλείσει, στο OFF, η εσωτερική μονάδα με το τηλεχειριστήριο, σιγουρευτείτε ότι έχετε κλείσει στο OFF τον αποζεύκτη ή αποσυνδέσατε το βύσμα ρεύματος.

Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον κρύο αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό μπορεί να είναι καταστροφικό για την υγεία σας.

Η μονάδα δεν πρέπει να εγκατασταθεί, να αλλάξει θέση, να απο συναρμολογηθεί, να τροποποιηθεί, ή να επισκευαστεί από το χ ρήστη.
- Οι λανθασμένοι χειρισμοί στο κλιματιστικό μπορεί να προκαλέσουν φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό ή διαρροή νερού.

Μη βάζετε το δάκτυλό σας, ένα ραβδί ή άλλα αντικείμενα στις εισ όδους ή εξόδους αέρα.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, αφού ο ανεμιστήρας μέσα περιστρέφεται σε υψηλές ταχύτητες κατά τη λειτουργία.

Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας (όπως μυρωδιά καμμένου), σταματήστε το κλιματιστικό και αποσυνδέστε το β ύσμα ρεύματος ή κλείστε τον αποζεύκτη στο OFF.
- Μια συνεχής λειτουργία σε μη φυσιολογική κατάσταση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Σ’αυτήν την περίπτωση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Όταν το κλιματιστικό ούτε ψύχει ούτε θερμαίνει, υπάρχει πιθαν ότητα διαρροής ψυκτικού υγρού. Σ’αυτήν την περίπτωση, συμ βουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας. Αν μια επισκευή περιλαμβ άνει γόμωση της μονάδας με ψυκτικό υγρό, ρωτήστε τον τεχνικό συντήρησης για λεπτομέρειες.
- Το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται μέσα στο κλιματιστικό είναι ασφαλές. Κανονικά, δεν έχει διαρροή. Ωστόσο, αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού και αυτό έρθει σε επαφή με μια πηγή θερμότητας όπως θερμάστρα αέρος, θερμάστρα κηροζίνης ή κουζίνα μαγειρέματος, θα δημιουργηθεί επιβλαβές αέριο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε την είσοδο αέρα ή τα πτερύγια αλουμινίου της Εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα ή εύφλεκτα σπρέϋ επάνω στη μονάδα.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή παραμόρφωση της μονάδας.

Μην εκθέτετε ζωάκια ή φυτά στην άμεση ροή αέρος.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα ζώα ή τα φυτά.

Μην τοποθετείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή έπιπλα κάτω από την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.
- Το νερό μπορεί να στάζει κάτω από τη μονάδα, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημία ή δυσλειτουργία.

Μην αφήνετε τη μονάδα επάνω σε κατεστραμμένο στήριγμα εγκατάστασης.
- Η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πατάτε επάνω σε ασταθή βάση για να χειριστείτε ή να καθαρίσετε τη μονάδα.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό αν πέσετε κάτω.

Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του κεντρικού αγωγού, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

Μην φορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή των μπαταριών, ή πυρκαγιά ή έκρηξη.

Μην λειτουργείτε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλή υγρασία (80% RH ή περισσότερο), όπως με μια πόρτα ή ένα παράθυρο ανοικτό.
- Η συμπύκνωση νερού μέσα στο κλιματιστικό μπορεί να στάζει κάτω, βρέχοντας ή καταστρέφοντας τα έπιπλα.

Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ειδικούς σκοπούς, όπως αποθήκευση φαγητών, εκτροφή ζώων, ανάπτυξη φυτών, ή τη διατήρηση συσκευών ακριβείας ή έργων τέχνης.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει καταστροφή της ποιότητας, ή βλάβη στα ζώα και τα φυτά.

Μην εκθέτετε τις συσκευές καύσης στην άμεση ροή αέρος.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατελή καύση.

Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε στο OFF και αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος ή κλείστε τον αποζεύκτη στο OFF.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, αφού ο ανεμιστήρας μέσα περιστρέφεται σε υψηλές ταχύτητες κατά τη λειτουργία.

Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος ή κλείστε τον αποζεύκτη στο OFF.
- Η μονάδα μπορεί να συγκεντρώσει βρωμιά, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση ή τη φωτιά.

Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου με νέες του ίδιου τύπου.
- Η χρήση μιας παλιάς μπαταρίας μαζί με μια καινούργια μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, διαρροή ή έκρηξη.

Αν το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας ή τα ρούχα σας, πλύντε τα καλά με καθαρό νερό.
- Αν το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, πλύντε τα καλά με καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Σιγουρευτείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά όταν η μονάδα λειτουργεί μαζί με μια συσκευή καύσης.
- Ανεπαρκής αερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.

Κλείστε στο OFF τον αποζεύκτη όταν ακούτε κεραυνούς και υπάρχει πιθανότητα αστραπών.
- Η μονάδα μπορεί να καταστραφεί αν χτυπήσει κεραυνός.

Αφού χρησιμοποιηθεί το κλιματιστικό για αρκετές εποχές, κάντε έναν έλεγχο και συντήρηση καθώς και κανονικό καθάρισμα.
- Η βρωμιά ή η σκόνη μέσα στη μονάδα μπορεί να δημιουργήσει μια δυσάρεστη μυρωδιά, να συμβάλλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως μούχλας, ή να βουλώσει τη δίοδο της αποχέτευσης, και να προκαλέσει τη διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για επιθεώρηση και συντήρηση, πράγμα που απαιτεί ειδικές γνώσεις και δεξιότητες.

Μην λειτουργείτε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με νερό ούτε να τοποθετείτε αντικείμενο που περιέχει νερό, όπως βάζο με λουλούδια, επάνω του.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Μην πατάτε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενο επάνω στην εξωτερική μονάδα.
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό αν εσείς ή το αντικείμενο πέσει.

Για εγκατάσταση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
- Δεν πρέπει να εγκατασταθεί από το χρήστη καθώς η εγκατάσταση απαιτεί ειδικές γνώσεις και δεξιότητες. Ένα λανθασμένα εγκατεστημένο κλιματιστικό μπορεί να προκαλέσουν φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό ή διαρροή νερού.

Να παρέχεται μια ξεχωριστή παροχή ρεύματος για το κλιματιστικό.
- Μια ξεχωριστή παροχή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή εύφλεκτων αερίων.
- Αν διαρρεύσει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

Γειώστε τη μονάδα σωστά.
- Μην συνδέετε το καλώδιο της γείωσης σε σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, γείωση σύρματος φωτισμού ή τηλεφώνου. Ακατάλληλη γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εγκαταστήστε ένα διακόπτη διαφυγής γείωσης ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού (όπως πολύ υγρές περιοχές).
- Αν ένας διακόπτης διαφυγής γείωσης δεν έχει εγκατασταθεί, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Σιγουρευτείτε ότι το αποστραγγιζόμενο νερό αποχετεύεται σωστά.
- Αν η δίοδος αποχέτευσης δεν είναι σωστή, το νερό μπορεί να στάξει κάτω από την εσωτερική/εξωτερική μονάδα, βρέχοντας και καταστρέφοντας τα έπιπλα.

Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας

Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.

ΑΠΌΡΡΙΨΗ

Για την απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Σχ. 1

Σημειωση:

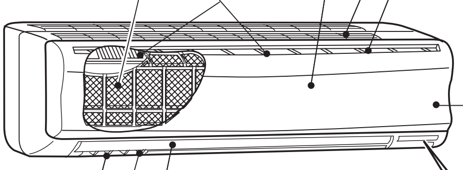
Το σύμβολο είναι μόνο για τις χώρες της ΕΕ.
Το σύμβολο είναι σύμφωνο με την οδηγία 2002/96/EC
Άρθρο 10 της ΕΕ Πληροφορίες για χρήστες και Παράρτημα IV, και/ή της οδηγίας 2006/66/EC Άρθρο 20 Πληροφορίες για Τελικούς χρήστες και Παράρτημα II.

Ελληνικά

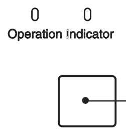
Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.
Αν κάποιο χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο (Σχ. 1), αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η κοινή ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία περιέχει κάποιο βαρύ μέταλλο σε συγκεκριμένη συγκέντρωση. Αυτό επισημαίνεται ως εξής:
Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:
Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%), Pb: μόλυβδος (0,004%)
Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.
Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.
Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

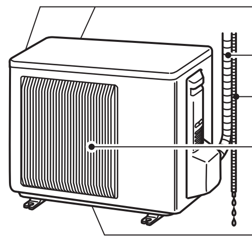
Εσωτερική μονάδα



Οθόνη ελέγχου λειτουργίας

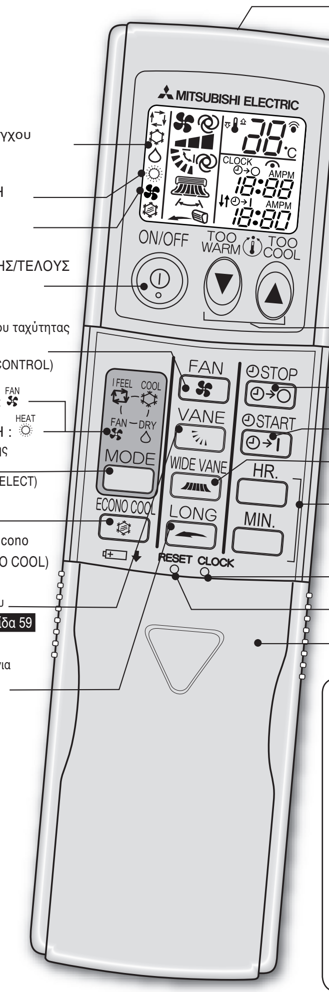


Εξωτερική μονάδα

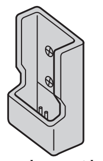


Οι εξωτερικές μονάδες μπορεί να είναι διαφορετικές στην εμφάνιση.

Τηλεχειριστήριο



Βάση τηλεχειριστηρίου



- Εγκαταστήστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου σε μέρος όπου Το σήμα μπορεί να λαμβάνεται από την εσωτερική μονάδα.

Χρησιμοποιήστε μόνο το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με τη μονάδα.
Μην χρησιμοποιείτε άλλο τηλεχειριστήριο.

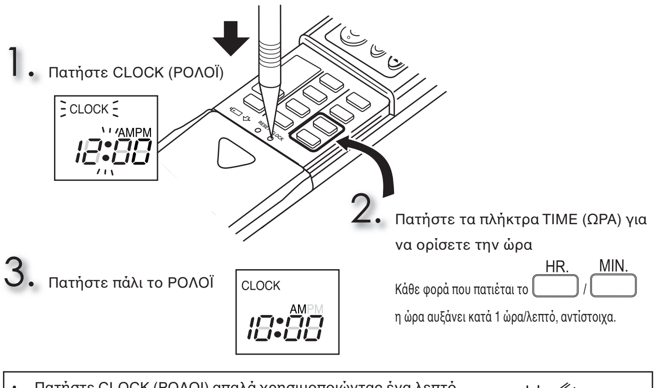
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν τη Λειτουργία: Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα και/ή ανοίξτε το διακόπτη.

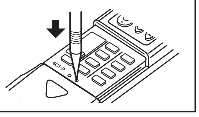
Εγκατάσταση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου

- Σιγουρευτείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών είναι σωστή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μαγγανίου. Το τηλεχειριστήριο μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούργιες ίδιου τύπου.
- Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για περίπου 1 χρόνο. Ωστόσο, οι ληγμένες μπαταρίες διαρκούν λιγότερο.
- Πατήστε RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) απαλά χρησιμοποιώντας ένα λεπτό όργανο.
  Εάν δεν πατηθεί το κουμπί Επαναρύθμισης, το τηλεχειριστήριο ενδεχομένως να μην δουλέψει σωστά.

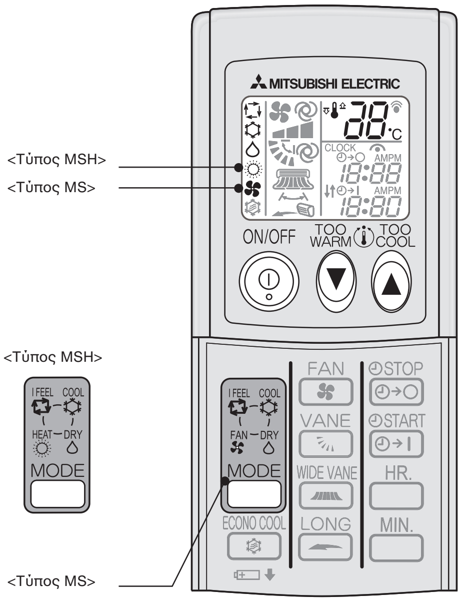
Ορισμός τρέχουσας ώρας



- Πατήστε CLOCK (ΡΟΛΟΙ) απαλά χρησιμοποιώντας ένα λεπτό όργανο.



ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



1 Πατήστε (ON/OFF) για να ξεκινήσει η λειτουργία.

2 Πατήστε (MODE) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Κάθε πάτημα αλλάζει τον τρόπο λειτουργίας με την ακόλουθη σειρά:

(I FEEL) → (ΨΥΞΗ) → (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) → (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) <Τύπος MS>

(I FEEL) → (ΨΥΞΗ) → (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) → (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) <Τύπος MSH>

3 Πατήστε (TOO COOL) ή (TOO WARM) για να ορίσετε τη θερμοκρασία. Κάθε πάτημα αυξάνει ή χαμηλώνει τη θερμοκρασία κατά 1°C.

Πατήστε (ON/OFF) για να σταματήσει η λειτουργία.

- Η ίδια ρύθμιση επιλέγεται την επόμενη φορά απλώς πατώντας το (ON/OFF).

Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας

Η λάμπα του δείκτη λειτουργίας δείχνει την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας.

Ένδειξη	Κατάσταση λειτουργίας	Θερμοκρασία δωματίου
☀ ☀	Η μονάδα λειτουργεί για να φτάσει την ορισθείσα θερμοκρασία.	Περίπου 2°C ή παραπάνω μακριά από την ορισθείσα θερμοκρασία
☀ ○	Η θερμοκρασία δωματίου πλησιάζει την ορισθείσα θερμοκρασία.	Περίπου 1 με 2°C από την ορισθείσα θερμοκρασία

☀ Ανάβει ○ Δεν ανάβει

λειτουργία I FEEL

Η μονάδα επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας σύμφωνα με τη θερμοκρασία δωματίου όταν επιλέγεται το I FEEL (ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ). Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη των 25°C, επιλέγεται το COOL (ΨΥΞΗ) (ορισμός θερμοκρασίας: 24°C. Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη των 25°C, επιλέγεται το DRY (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ). Ωστόσο, όταν σταματάει η λειτουργία και μετά συνεχίζεται εντός 2 ωρών, τίθεται σε λειτουργία ο τρόπος λειτουργίας που είχε προηγουμένως επιλεγεί. Στον τύπο MSH, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από 23°C, επιλέγεται το HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

Σημειωση:

Κατά τη λειτουργία COOL (ΨΥΞΗ), ο ορισμός θερμοκρασίας μπορεί να μην αλλάξει ό ταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 2°C υψηλότερη από την ορισθείσα θερμ οκρασία. Σ'αυτήν την περίπτωση, παρακαλώ περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία δωματίο υ να πέσει 2°C από την ορισθείσα θερμοκρασία.

λειτουργία COOL (ΨΥΞΗΣ)

Απολαύστε κρύο αέρα στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

λειτουργία DRY (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ)

Απομακρύνετε την υγρασία από το δωμάτιο. Το δωμάτιο μπορεί να κρυώσει ελαφρά.
Η θερμοκρασία δεν μπορεί να οριστεί κατά τον τρόπο λειτουργίας DRY (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).

λειτουργία (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) <Τύπος MS>

Κυκλοφορήστε τον αέρα στο δωμάτιο.

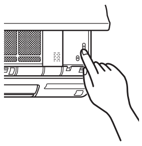
λειτουργία HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) <Τύπος MSH>

Απολαύστε ζεστό αέρα στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

Λειτουργίας έκτακτης ανάγκης

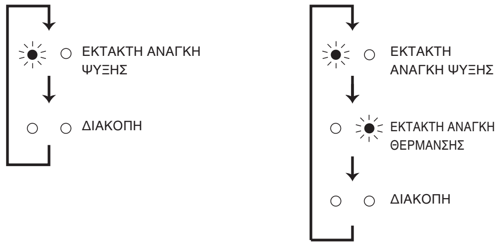
Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί...

Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να ενεργοποιηθεί πατώντας το διακόπτη έκτακτης λειτουργίας (E.O.SW) στην εσωτερική μονάδα.



Κάθε φορά που πατιέται E.O.SW, η λειτουργία αλλάζει με την εξής σειρά:

Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας



Καθορισμένη θερμοκρασία : 24°C
Ταχύτητα ανεμιστήρα : Μέση
Οριζόντια περσίδα : Αυτόματη

Σημειωση:

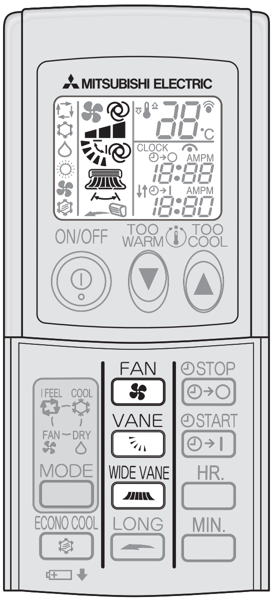
Τα πρώτα 30 λεπτά της λειτουργίας είναι η δοκιμή. Οέλεγος θερμοκρασίας Δεν λειτουργεί, και η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει οριστεί στο Υψηλό.

Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

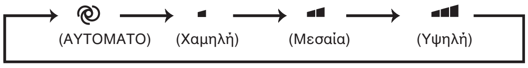
Αν προκύψει διακοπή ρεύματος ή η κεντρική παροχή κλείσει κατά τη λειτουργία, τίθεται αυτόματα σε λειτουργία το “Auto restart function” (Λειτουργία Αυτόματης Επανεκκίνησης) στον ίδιο τρόπο λειτουργίας με αυτόν που ορίστηκε **Με το τηλεχειριστήριο** ακριβώς πριν το κλείσιμο της κεντρικής παροχής. Όταν οριστεί ο χρονοδιακόπτης, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται και η μονάδα ξεκινά τη λειτουργία όταν επανέρθει το ρεύμα.

Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία γιατί θα πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση της μονάδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

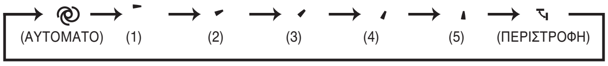


Πατήστε [FAN] για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε πάτημα αλλάζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα με την ακόλουθη σειρά:



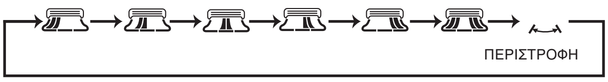
- Δύο σύντομα ηχητικά σήματα ακούγονται από την εσωτερική μονάδα όταν οριστεί στο AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).

Πατήστε [VANE] για να επιλέξετε την κατεύθυνση της ροής αέρα. Κάθε πάτημα αλλάζει την κατεύθυνση ροής αέρα με την ακόλουθη σειρά:



- Δύο σύντομα ηχητικά σήματα ακούγονται από την εσωτερική μονάδα όταν οριστεί στο AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).

Πατήστε [WIDE VANE] για να επιλέξετε την οριζοντια κατεύθυνση της ροής αέρα. Κάθε πάτημα αλλάζει την κατεύθυνση ροής αέρα με την ακόλουθη σειρά:



Κάθετη κατεύθυνση ροής αέρα

(ΑΥΤΟΜΑΤΟ)

Το πτερύγιο ορίζεται στη μέγιστη απόδοση κατεύθυνσης της ροής αέρα. COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ):οριζόντια θέση. FAN/HEAT (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ):κάθετη θέση.

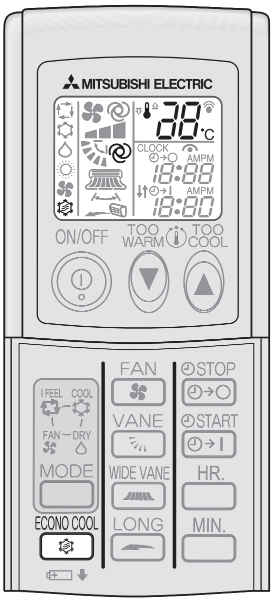
(Μη αυτοματο)

Για αποτελεσματικό κλιματισμό, επιλέξτε την άνω θέση για COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ). Κατά τη λειτουργία COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), όταν το πτερύγιο έχει οριστεί στη θέση (4) ή (5), το πτερύγιο αυτομάτως μετακινείται στη οριζόντια θέση ύστερα από 1 ώρα για να μην στάζυν νερά.

(Ταλἀντευση)

Το πτερύγιο μετακινείται επάνω και κάτω εναλλάξ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)



Πατήστε [ECONO COOL] κατά την κατάσταση ΨΥΞΗΣ σελίδα 58 για να ξεκινήσει η λειτουργία ECONO COOL (ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΨΥΞΗ).

Η μονάδα εκτελεί κινούμενη λειτουργία σε διάφορους κύκλους σύμφωνα με τη θερμοκρασία της μονάδας. Η ορισθείσα θερμοκρασία έχει οριστεί 2°C ψηλότερα αυτόματα.

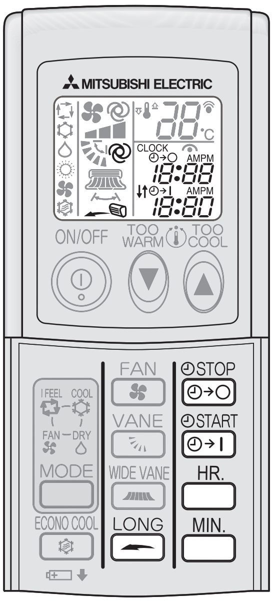
Πατήστε [ECONO COOL] ξανά για να ακυρώσετε τη λειτουργία ECONO COOL.

- Πατώντας [VANE] ή [LONG] επίσης ακυρώνετε τη λειτουργία ECONO COOL.

Τι σημαίνει η λειτ υργία" ΨΥΗΗ ECONO (ECONO COOL)";

Περιστρεφόμενη ροή του αέρα (αλλαγή ροής του αέρα) δίνει την αίσθηση ελαφριάς ψύχρας σε σύγκριση με τη λειτουργία της σταθερής ροής του αέρα. Έτσι παρ' όλο που η αυτόματα ρυθμιζόμενη θερμοκρασία είναι 2° Κελσίου υψηλότερη είναι δυνατόν χωρίς κανένα πρόβλημα να βρίσκεται σε ενέργεια η λειτουργία της ψύξης. Το αποτέλεσμα είναι, ότι έτσι εξοικονομείται ενέργεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ LONG, ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΕΥΘΕΙΑ ΑΠΟΣΤΑΣΗ



Πατήστε [LONG] για να ξεκινήσει η λειτουργία LONG (ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ).

- Η ταχύτητα ανεμιστήρα αυξάνεται και το οριζόντιο πτερύγιο μετακινείται στη θέση για τη λειτουργία LONG.
- Ο αέρας φτάνει σε μεγαλύτερη απόσταση.

Πατήστε [LONG] πάλι για ακύρωση της λειτουργίας LONG (ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ).

- η λειτουργία LONG (ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ) ακυρώνεται όταν είναι πατημένα τα ακόλουθα πλήκτρα: Πλήκτρο ON/OFF, πλήκτρο VANE (ΠΤΕΡΥΓΙΟ), πλήκτρο ECONO COOL.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (TIMER ON/OFF)

1. Πατήστε [START] ή [STOP] κατά τη λειτουργία για να ορίσετε το χρονοδιακόπτη.

   [START] (χρονοδιακόπτης στο ON) : **Η μονάδα θαανοίξει (ON) στο χρόνο που ορίστηκε.**

   [STOP] (χρονοδιακόπτης στο OFF) : **Η μονάδα θα κλείσει (OFF) στο χρόνο που ορίστηκε.**

   * ⊙→I ή ⊙→O θα αναβοσβήνει.

   * Σιγουρευτείτε ότι ο τρέχον χρόνος έχει οριστεί σωστά. Σελίδα 57

2. Πατήστε [HR.] και [MIN.] για να ορίσετε το χρόνο του χρονοδιακόπτη.

   Κάθε φορά που πατιέται το [HR.] / [MIN.] η ώρα αυξάνει κατά 1 ώρα/10 λεπτό, αντίστοιχα.

Πατήστε [START] ή [STOP] ξανά για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη.

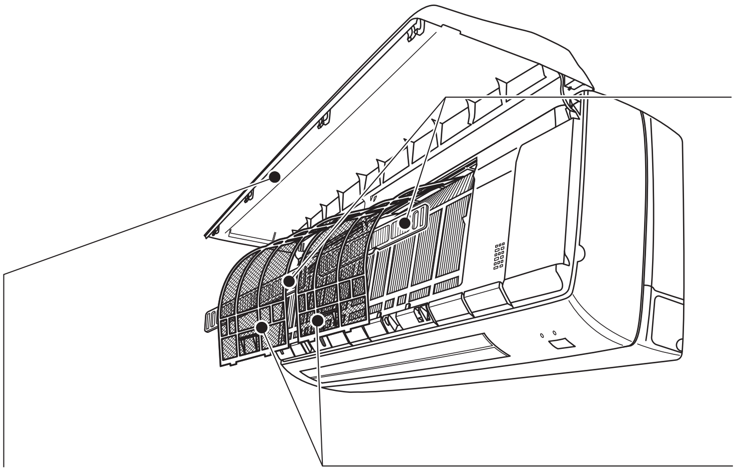
Σημειωση:

- χρονοδιακόπτες ON και OFF μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό. Το σημάδι ↓↑ δείχνει τη σειρά των λειτουργιών του χρονοδιακόπτη.
- Αν προκύψει διακοπή ρεύματος ενώ ορίζεται ο χρονοδιακόπτης ON/OFF, δείτε τη σελίδα 58 "Auto restart function" (Αυτόματη λειτουργία επανεκκίνησης)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Οδηγίες:

- Κλείστε την παροχή ρεύματος ή κλείστε το διακόπτη πριν τον καθαρισμό.
- Προσέξτε να μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη με τα χέρια σας.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, γυαλιστική σκόνη ή Εντομοκτόνο.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο διαλυμένα ελαφρά καθαριστικά.
- Μην εκθέτετε τα μέρη σε άμεσο ηλιακό φως, θερμότητα ή φλόγες για να στεγνώσουν.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο καυτο από 50°C.



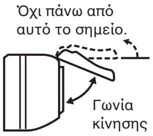
Φίλτρο καθαρισμού αέρος (Προaipetika) Πίσω μέρος του φίλτρου αέρος

- **Αν το φίλτρο καθαρισμού αέρα είναι βουλωμένο, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση της μονάδας ή να εμφανιστεί συμπύκνωση στο στόμιο εξόδου αέρος.**
- Το φίλτρο καθαρισμού αέρα είναι απορριπτόμενο.
- Αν το χρώμα του φίλτρου γίνει καφέ, αντικαταστήστε το φίλτρο αμέσως.
- Αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο φίλτρο καθαρισμού αέρος **κάθε 4 μήνες** για καλύτερη απόδοση.
- Αριθμός ανταλλακτικού MAC-1700FT

Μπροστινό φάτνωμα

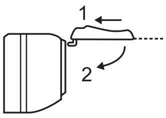
Μην ανοίγετε το μπροστινό φάτνωμα πέρα από την οριζόντια θέση.

- Για να μην καταστραφεί, το φάτνωμα μπορεί να βγει από τη θέση του.
- Ο πίνακας μπορεί επίσης να βγει αν το άνω μέρος του πίνακα τραβηχτεί κάτω.



Εάν το μπροστινό φάτνωμα βγει από τη θέση του, τοποθετήστε το όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Κρατήστε τον μπρστινο πίνακα ίσιο με το ένα χέρι, και εισάγετε γάντζυς έναν-έναν με το άλλ χέρι μέσα στις οπές στα αριστερά, δεξιά και στο κέντρο στο πάνω μέρος της εσωτερικής μονάδας μέχρι να έρθουν στη θέση τους.
2. Κλείστε τον μπροστινό πίνακα.



Φίλτρο αέρα (Φίλτρο αέρα κατεχίνης)

- **Καθαρίστε το κάθε 2 εβδομάδες**
- Αφαιρέστε τη βρωμιά με μια ηλεκτρική σκούπα, ή πλύντε με νερό.
- Στεγνώστε το καλά στη σκιά πριν το εγκαταστήσετε.

Τι είναι το “Φίλτρο κατεχίνης” ;

Η κατεχίνη είναι ένα συστατικό που βρίσκουμε στο πράσινο τσάι και το οποίο έχει τόσο ανοσολογικές αλλά και αντιοξειδωτικές ιδιότητες. Επιπλέον, η Κατεχίνη έχει επίσης άριστα αποσμητικά χαρακτηριστικά. Το φίλτρο αέρος από κατεχίνη χρησιμο ποιεί αυτό το συστατικό όχι μόνο για να βελτιώσει την ποιότητα του αέρα αλλά και για να αποτρέψει την εξάπλωση των βακτηριδίων και των ιών στο χώρο.

Σημειωση:

Να καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά για να έχετε βέλτιστη απόδοση και οικονομία στην κατανάλωση ρεύματος.

ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Ακόμη κι αν αυτά τα αντικείμενα ελέγχονται, όταν η μονάδα δεν επανέρθει από το πρόβλημά της, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Σύμπτωμα	Επεξήγηση & Σημεία ελέγχου
Εσωτερική μονάδα	
Η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει.	• Είναι ανοιχτός ο διακόπτης; • Είναι το βύσμα παροχής ρεύματος συνδεδεμένο; • Μήπως έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ΕΝΤΟΣ (ON); Σελίδα 60
Η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά όταν επανεκκινηθεί.	• Αυτό προστατεύει τη μονάδα σύμφωνα με τις οδηγίες από το μικροεπεξεργαστή. Παρακαλώ περιμένετε.
Ο ανεμιστήρας σταματά κατά την διάρκεια της ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ.	• Σε κλιματισμό με ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ αέρα, η μονάδα λειτουργεί χρησιμοποιώντας το ίδιο κύκλωμα ψυκτικού που χρησιμοποιεί για κλιματισμό με ΨΥΞΗ αέρα. Η διάρκεια του χρόνου κλιματισμού με ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ αέρα πρέπει να ελαττώνεται για να περιορίζεται η υγρασία χωρίς να πέφτει η θερμοκρασία δωματίου. Επομένως ο συμπιεστής σταματά καμιά φορά, και συνάμα σταματά και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας. Με αυτό τον τρόπο παρεμποδίζεται το συμπυκνωμένο νερό στον εναλλακτήρα θερμοκρασίας να εξατμίζεται πάλι.
Από το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής μονάδος εξέρχονται υδρατμοί.	• Ο ψυχρός αέρας από το κλιματιστικό ψυχραίνει γρήγορα την υγρασία του αέρα μέσα στο δωμάτιο, η οποία μετατρέπεται σε νέφος.
Η κινούμενη λειτουργία του ΟΡΙΟΝΤΙΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ/ΚΑΘΕΤΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ αναστέλλεται για λίγο, μετά ξαναξεκινά	• Αυτο είναι για την κινούμενη λειτουργία του ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ/ΚΑΘΕΤΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ που θα εκτελεστεί φυσιολογικά.
Αλλάζει η διεύθυνση ροής του αέρα κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Η κατεύθυνση του οριζόντια περσίδα δεν μπορεί να ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο.	• Όταν η μονάδα λειτουργεί σε κατάσταση COOL (ΨΥΞΗ) ή DRY (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), αν η λειτουργία συνεχίζεται φυσώντας αέρα προς τα κάτω για 0.5 έως 1 ώρα, η κατεύθυνση της ροής αέρος αυτομάτως ορίζεται στην οριζόντια θέση για να αποτραπεί η συμπύκνωση του νερού και το στάξιμο. • Στη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία της ροής αέρος είναι πολύ χαμηλή ή όταν γίνεται αποψυξη, το οριζντιο πτερύγιο αυτομάτως ορίζεται στην οριζντια θέση.
Κατά την λειτουργία της θέρμανσης, έχει σταματήσει η λειτουργία για 10 περίπου λεπτά.	• Γίνεται απόψυξη της εξωτερικής μονάδας (Λειτουργία Απόψυξης). Εφ' όσον η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται σε 10 λεπτά, περιμένετε. (Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή και η υγρασία πολύ υψηλή, σχηματίζεται πάγος.)
Η μονάδα ξεκινά τη λειτουργία μ όνη της όταν η κεντρική παροχή ρεύματος είναι ανοικτή, παρόλο π ου ο χειρισμός της δεν γίνεται με τηλεχειριστήριο.	• Αυτά τα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν η κεντρική παροχή ρεύματος κλείνει χωρίς η μονάδα να σταματήσει με το τηλεχειριστήριο και ανοίγει ξανά πάλι, η μονάδα ξεκινά τη λειτουργία αυτόματα με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας με αυτόν που είχε οριστεί με το τηλεχειριστήριο ακριβώς πριν τον τερματισμό της κεντρικής παροχής ρεύματος. Ανατρέξτε στη σελίδα 58 "Auto restart function" (Λειτουργία Αυτόματης Επανεκκίνησης)
Εξωτερική μονάδα	
Τρέχει νερό από την εξωτερική μονάδα.	• Κατά τις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, οι σωλήνες ή τα τμήματα σύνδεσης των σωλήνων ψυχραίνονται με αποτέλεσμα τη δημιουργία συμπυκνώματος. • Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία απόψυξης παγώνει το νερό επάνω στην εξωτερική μονάδα με αποτέλεσμα να λειώνει και να στάζει. • Κατά τη λειτουργία θέρμανσης το νερό που συμπυκνώνεται στον εναλλακτήρα στάζει.
Από την εξωτερική μονάδα εξέρχεται λευκός καπνός.	• Στη λειτουργία θέρμανσης, ο ατμός που δημιουργείται από τη λειτουργία απόψυξης μοιάζει με λευκό καπνό.

Σύμπτωμα	Επεξήγηση & Σημεία ελέγχου
Τηλεχειριστήριο	
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο ή έχει μειωθεί ο φωτισμός της. Η εσωτερική μονάδα δεν αποκρίνεται στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.	• Μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες; Σελίδα 57 • Είναι σωστή η πολικότητα (+, -) των μπαταριών; Σελίδα 57 • Μήπως πατάτε τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο κάποιας άλλης ηλεκτρικής συσκευής;
Δεν ψύχει ούτε ζεσταίνει	
Δεν μπορεί να θερμανθεί ή να ψυχθεί ικανοποιητικά.	• Είναι σωστή η ρύθμιση της θερμοκρασίας; Σελίδα 58 • Η ρύθμιση του ανεμιστήρα είναι σωστή; Παρακαλώ αλλάξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα σε υψηλότερη ρύθμιση. • Είναι τα φίλτρα καθαρά; Σελίδα Σελίδα 61 • Ο εναλλάκτης θερμότητας ή ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας είναι καθαρός • Μήπως υπάρχουν εμπόδια που φράζουν το στόμιο εισόδου ή το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας; • Μήπως κάποιο παράθυρο ή είναι πόρτα ανοικτή; • Ο ψυχρός αέρας από το κλιματιστικό ψυχραίνει γρήγορα την υγρασία του αέρα μέσα στο δωμάτιο, η οποία μετατρέπεται σε νέφος. • Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, το αποτέλεσμα της ψύξης μπορεί να μην είναι ικανοποιητικό. • Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, το αποτέλεσμα της θέρμανσης μπορεί να μην είναι ικανοποιητικο.
Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.	• Παρακαλώ περιμένετε καθώς η μονάδα ετοιμάζεται να δώσει ζεστό αέρα.
Ροή Αέρα	
Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.	• Είναι τα φίλτρα καθαρά; Σελίδα Σελίδα 61 • Ο εναλλάκτης θερμότητας ή ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας είναι καθαρός • Η μονάδα μπορεί να απορροφά μια μυρωδιά από τον τοίχο, το χαλί, τα έπιπλα κλπ. και να την εκτοξεύει προς τα έξω με τον αέρα.
Ήχος	
Ένας ξερός κρότος ακούγεται.	• Αυτός ο ήχος δημιουργείται από την διαστολή και τη συστολή του μπροστινό φάτνωμα, κλπ. που οφείλεται στην αλλαγή της θερμοκρασίας.
Ήχος μπουρμπουλήθρας ακο ύγεται.	• Ο ήχος αυτός ακούγεται όταν ο εξωτερικός αέρας που απορροφάται από το σωλήνα αποστράγγισης ανοίγει την περιοχή συλλογής ή τον ανεμιστήρα εξαερισμού, με αποτέλεσμα να απορρέει το νερό που κυλά μέσα στο σωλήνα αποστράγγισης. Ο ήχος αυτός ακούγεται επίσης όταν φυσά ο εξωτερικός αέρας μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης στην περίπτωση που ο εξωτερικός άνεμος είναι ισχυρός.
Από την εσωτερική μονάδα ακούγεται ένας μηχανικός ήχος.	• Πρόκειται για τον ήχο που παράγεται από την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ανεμιστήρα ή του συμπιεστή.
Ακούγεται ο ήχος νερού που ρέει.	• Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού υγρού ή του συμπυκνωμένου νερού που τρέχει μέσα στη μονάδα.

Ακόμη κι αν τα παραπάνω ελεγχτούν, όταν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί, σταματήστε τη χρήση του και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.

- Όταν υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν αναβοσβήνει η αριστερή ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Όταν ο γενικός διακόπτης πέφτει συχνά.
- Το σήμα του τηλεχειριστηρίου ίσως δεν μπορεί να ληφθεί σε ένα δωμάτιο όπου χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικού τύπου ON/OFF λάμπες φθορισμού (λάμπες φθορισμού με μετασχηματιστή, κλπ.).
- Η λειτουργία του κλιματιστικού μπορεί να προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή την τηλεοπτική λήψη σε περιοχές όπου το σήμα είναι ασθενές. Για την καλύτερη λήψη της συσκευής η οποία επηρεάζεται, συνιστάται η εγκατάσταση ενισχυτή.
- Όταν ακούγεται μη φυσιολογικός ήχος.

ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ

1 Ορίστε στην υψηλότερη θερμοκρασία στη χειροκίνητη λειτουργία COOL (ΨΥΞΗ) και λειτουργήστε το για 3 με 4 ώρες. Σελίδα 60
- Έτσι στεγνώνει το εσωτερικό της μονάδας.
- Η υγρασία στο κλιματιστικό συμβάλλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως μούχλα.

2 Πατήστε ON/OFF για να σταματήσει η λειτουργία.

3 Κλείστε το διακόπτη και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

4 Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο

Όταν χρησιμοποιείτε ξανά το κλιματιστικό:

1 Καθαρίστε το φίλτρο αέρος. Σελίδα 61

2 Ελέγξτε αν η είσοδος και έξοδος αέρα των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων δεν είναι φραγμένες.

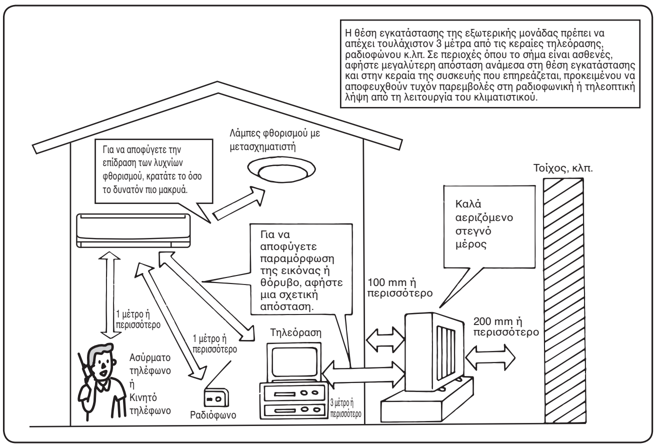
3 Ελέγξτε αν η γείωση είναι συνδεδεμένη σωστά.

ΤΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού τσα παρακάτω μέρη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πιτσιλιέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.
- Όπου υπάρχει εξοπλισμός υψηλών συχνοτήτων ή ασύρματος εξοπλισμός.
- Που εμποδίζεται ο αέρας από την έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Που ο ήχος λειτουργίας ή ο αέρας της εξωτερικής μονάδας δεν εμποδίζει το διπλανό σπίτι.



Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	**Ορισμένη ονομασία**		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Εσωτερική		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Εξωτερική		**MU-GE50VB**	**MUH-GE50VB**	
Λειτουργία			Ψύξη	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Απόδοση		kW	5,0	5,0	5,2
Ισχύς Εισόδου		kW	1,81	1,78	1,61
Βάρος	Εσωτερική	kg	16		
	Εξωτερική	kg	38	40	
Απόδοση Ψυκτικού (R410A)		kg	1,35	1,45	
Κωδικός IP	Εσωτερική		IP 20		
	Εξωτερική		IP 24		
Επιτρεπόμενη επιπλέον πίεση λειτουργίας	Τμήμα αναρρόφησης	MPa	1,64		
	Τμήμα εκφόρτισης	MPa	4,15		
Στάθμη θορύβου	Εσωτερική (Υψηλή/Μέτρια/Χαμηλή)		42/38/34		
	Εξωτερική		52	52	52

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

		Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτερο όριο	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Κατώτερο όριο	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
θέρμανση	Ανώτερο όριο	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Κατώτερο όριο	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Ξηρός Βολβός
WB: Υγρός Βολβός

Σημειωση:

Συνθήκες διαβαθμίσεως
Ψύξη — Εσωτερική: 27°C DB, 19°C WB
Εξωτερική: 35°C DB
Θέρμανση — Εσωτερική: 20°C DB
Εξωτερική: 7°C DB, 6°C WB

ÍNDICE GERAL

■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	64
■ DEITAR FORA O APARELHO	65
■ DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS	66
■ PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO	66
■ SELECCIONAR MODOS DE OPERAÇÃO	67
■ VELOCIDADE DA VENTOINHA E AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR	68
■ OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO ECONO	69
■ OPERAÇÃO DE LONGO ALCANCE (LONG)	69
■ OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR PARA LIGAR/DESLIGAR)	69
■ LIMPEZA	70
■ QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA	71
■ QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO	72
■ LOCAL DE INSTALAÇÃO E TRABALHO ELÉCTRICO	72
■ ESPECIFICAÇÕES	72

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Como se utilizam peças giratórias e peças que podem causar choque eléctrico neste produto, certifique-se de que lê estas "Precauções de Segurança" antes de o utilizar.
- Como as precauções aqui mencionadas são importantes para a segurança, cumpra-as.
- Depois de ler este manual, guarde-o com o manual de instalação num lugar conveniente para facilitar a consulta.

Marcas e respectivos significados

⚠ AVISO:	O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, tal como a morte, ferimentos graves, etc. com uma alta probabilidade.
⚠ CUIDADO:	O manuseamento incorrecto pode causar um perigo grave, dependendo das condições.

Significado dos símbolos utilizados neste manual

- : Não faça isso de maneira alguma.
- : Siga a instrução.
- : Nunca insira os dedos, varetas, etc.
- : Nunca pise a unidade interior/exterior e não coloque nada sobre elas.
- : Perigo de choque eléctrico. Tenha cuidado.
- : Certifique-se de que desliga a ficha de alimentação da tomada.
- : Desligue a unidade.

⚠ AVISO

Não ligar o cabo de alimentação a um ponto intermédio, utilize um fio de extensão ou ligue múltiplos dispositivos a uma única tomada de corrente alternada (CA).
- Pode causar sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.

Assegure-se que a ficha de alimentação não possui lixo e insira-a com segurança na tomada.
- Uma tomada com lixo pode causar incêndio ou choque eléctrico.

Não ligue, puxe, danifique ou modifique o cabo de alimentação e não aplique calor ou coloque sobre o mesmo objectos pesados.
- Pode causar incêndio ou choque eléctrico.

Não ligue/desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação durante o funcionamento.
- Pode causar faíscas, que podem gerar um incêndio.
- Depois da unidade interior tiver sido desligada (OFF) com o controlo remoto, assegure-se que desliga o disjuntor (OFF) ou retira a ficha de alimentação.

Não exponha directamente o seu corpo ao ar frio durante um longo período de tempo.
- Isto pode ser prejudicial para a sua saúde.

A unidade não deve ser instalada, transferida, desmontada, alterada ou reparada pelo utilizador.
- Um aparelho de ar condicionado manuseado de modo impróprio poderá causar incêndio, choque eléctrico, lesões ou fuga de água.

Não insira o seu dedo, paus ou outros objectos nos locais de entrada ou saída de ar.
- Pode causar lesões, uma vez que a ventoinha no interior roda a velocidades elevadas durante o funcionamento.

Caso verifique uma condição anormal (tal como o cheiro a queimado), pare o aparelho de ar condicionado e retire o cabo de alimentação ou desligue o disjuntor (OFF).
- Se continuar a funcionar no estado anormal, poderá causar avaria, incêndio ou choque eléctrico. Neste caso, consulte o seu agente distribuidor.

Quando o aparelho de ar condicionado não arrefece ou aquece, existe a possibilidade de se tratar de uma fuga do líquido refrigerante. Neste caso, consulte o seu agente distribuidor. Se a reparação envolver recarregar a unidade com líquido refrigerante, peça mais informações ao técnico de serviço.
- O líquido refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro. Normalmente, não existem fugas. No entanto, se existir uma fuga no líquido refrigerante e se estiver em contacto com uma fonte de calor, tal como, o gerador de ar quente, aquecedor de querosene ou um fogão, irá criar um gás nocivo.

⚠ CUIDADO

Não tocar na entrada de ar ou nas alhetas de alumínio da unidade de interior/exterior.
- Pode causar lesões.

Não utilizar insecticidas ou sprays inflamáveis na unidade.
- Pode causar incêndio ou deformação da unidade.

Não exponha animais domésticos ou plantas em contacto directo com o fluxo de ar.
- Pode causar lesões aos animais ou plantas.

Não coloque outros electrodomésticos nem móveis por baixo da unidade interior/exterior.
- Pode pingar água da unidade, o que poderá causar danos ou avaria.

Não coloque a unidade numa base de instalação danificada.
- A unidade pode cair e causar lesões.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

	⚠ CUIDADO
	Não utilize um banco instável para operar ou limpar a unidade. • Pode causar lesões se você cair.
	Não puxe o cabo de alimentação. • Pode fazer com que uma parte da armadura se quebre, o que pode causar sobreaquecimento ou incêndio.
	Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira. • Pode causar fuga de líquido das pilhas ou causar incêndio ou explosão.
	Não opere a unidade durante muito tempo com elevada humidade (80% de HR ou mais), tal como com uma porta ou janela abertas. • A condensação da água no aparelho de ar condicionado pode pingar, molhar ou danificar a mobília.
	Não utilize a unidade para fins especiais, tais como armazenar comida, criar animais, plantas ou conservar instrumentos de precisão ou objectos de arte. • Pode deteriorar a qualidade ou ferir animais e plantas.
	Não exponha aplicações de combustão em contacto directo com o fluxo de ar. • Pode causar uma combustão incompleta.
	Antes de limpar a unidade, desligue-a (OFF) e retire o cabo de alimentação ou desligue o disjuntor (OFF). • Pode causar lesões, uma vez que a ventoinha no interior roda a velocidades elevadas durante o funcionamento.
	Se a unidade não for utilizada durante bastante tempo, retire o cabo de alimentação ou desligue o disjuntor (OFF). • A unidade pode acumular lixo, que pode causar sobreaquecimento ou incêndio.
	Substitua todas as pilhas do controlo remoto por pilhas novas do mesmo género. • Usar uma pilha usada juntamente com uma pilha nova pode causar sobreaquecimento, fuga ou explosão.
	Se o fluído da bateria entrar em contacto com a sua pele ou roupas, lave-as abundantemente com água corrente. • Se o fluído da bateria entrar em contacto com os seus olhos, lave-os abundantemente com água corrente e procure assistência médica imediatamente.
	Assegure-se de que a área está bem ventilada quando a unidade está a funcionar em conjunto com um dispositivo de combustão. • Ventilação inadequada pode causar esgotamento de oxigénio.
	Desligue o disjuntor (OFF) se ouvir trovões e se existir a possibilidade de queda de raios. • A unidade pode ficar danificada se existir queda de raios.
	Depois do aparelho de ar condicionado ser utilizado por várias razões, execute uma inspecção e manutenção para além da limpeza habitual. • Lixo ou pó na unidade podem gerar um odor desagradável, contribuir para o desenvolvimento de fungos, tais como bolor, ou entupir a conduta de drenagem e causar fuga de água da unidade de interior. Consulte o seu agente distribuidor para inspecção e manutenção, que requerem conhecimentos e qualificações especializadas.

	Não mexa nos interruptores com as mãos húmidas. • Isso pode provocar um choque eléctrico.
	Não limpe o ar condicionado com água ou coloque sobre o mesmo um objecto que contenha água, tal como jarras com flores. • Pode causar incêndio ou choque eléctrico.
	Não passe por cima ou coloque qualquer objecto na unidade de exterior. • Pode causar lesões se você ou o objecto caírem.

Para instalação

	⚠ AVISO
	Consulte o seu revendedor para efectuar a instalação do aparelho de ar condicionado. • Não deve ser instalado pelo utilizador, uma vez que a instalação requer conhecimentos e qualificações especializadas. • Um aparelho de ar condicionado instalado de modo impróprio pode causar fuga de água, incêndio ou choque eléctrico.
	Faculte uma fonte de alimentação dedicada para o aparelho de ar condicionado. • Uma fonte de alimentação não dedicada pode causar sobreaquecimento ou incêndio.
	Não instale a unidade onde haja a possibilidade de ocorrência de fugas de gás inflamável. • Se houver uma fuga de gás e esta se acumular à volta de unidade exterior, pode causar uma explosão.
	Ligar a unidade à terra correctamente. • Não ligue o fio de terra a um cano de gás, de água, pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Uma imprópria ligação à terra pode causar choque eléctrico.
	⚠ CUIDADO
	Instale um disjuntor de fuga de terra dependendo da localização da instalação do aparelho de ar condicionado (tal como uma área de elevada humidade). • Se um disjuntor de fuga de terra não estiver instalado, pode causar choque eléctrico.
	Assegure-se que a água de drenagem é drenada de modo apropriado. • Se a conduta de drenagem estiver imprópria, pode pingar água da unidade de interior/exterior, molhando e danificando a mobília.

Em caso de condição anormal
Pare imediatamente o funcionamento do aparelho de ar condicionado e entre em contacto com o seu agente distribuidor.

DEITAR FORA O APARELHO

Para deitar fora este produto, consulte o seu revendedor.

Fig. 1

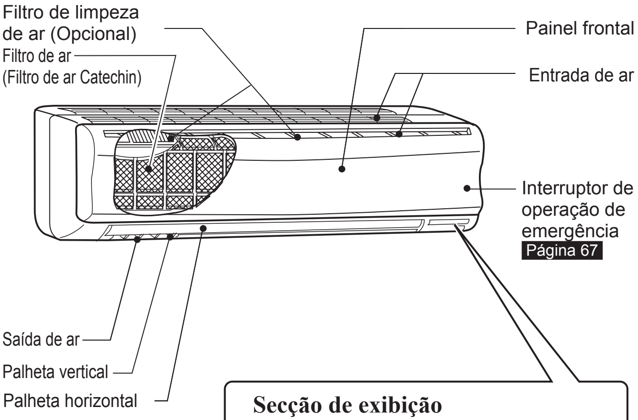
Nota:

Este símbolo é apenas para os países da UE.
Este símbolo está de acordo com a directiva 2002/96/CE Artigo 10 Informação para utilizadores e Anexo IV, e/ou com a directiva 2006/66/CE Artigo 20 Informação para utilizadores finais e Anexo II.

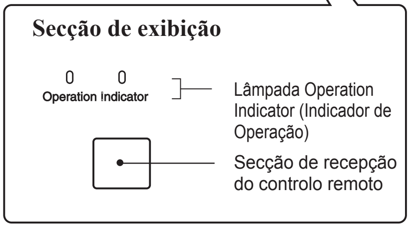
O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.
Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.
Se estiver impresso um símbolo químico por baixo do símbolo (Fig. 1), este símbolo químico significa que as pilhas ou o acumulador contém um metal pesado numa determinada concentração. Será indicado tal como se segue:
Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)
Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.
Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

Designação das peças

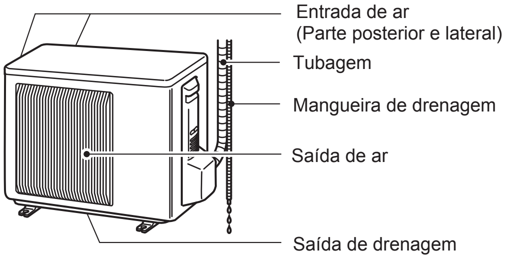
Unidade interior



Secção de exibição

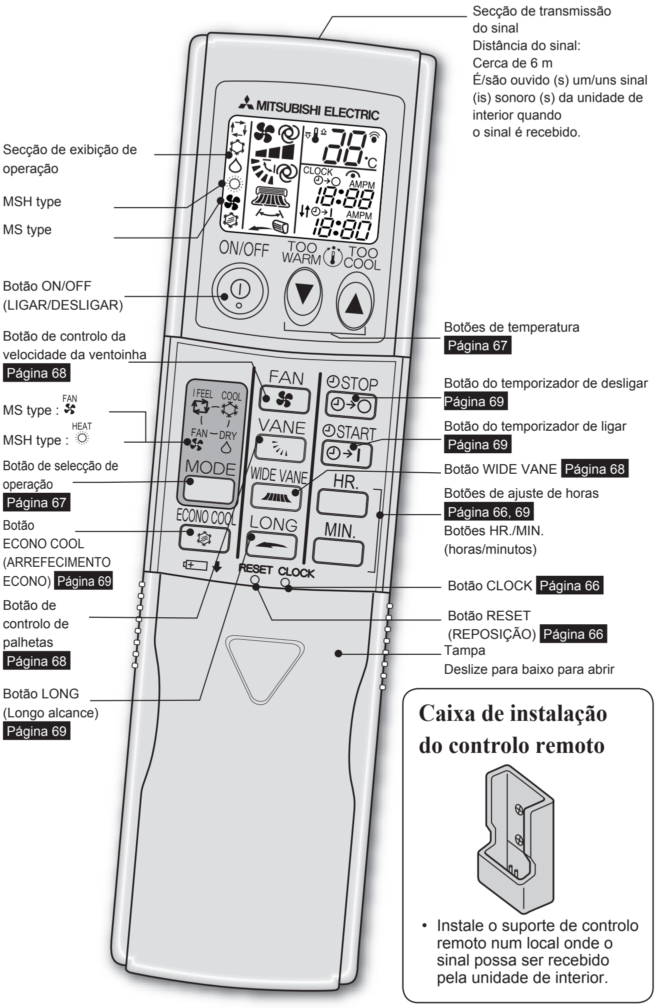


Unidade exterior



As unidades de exterior poderão ter um aspecto diferente.

Controlo remoto



Caixa de instalação do controlo remoto

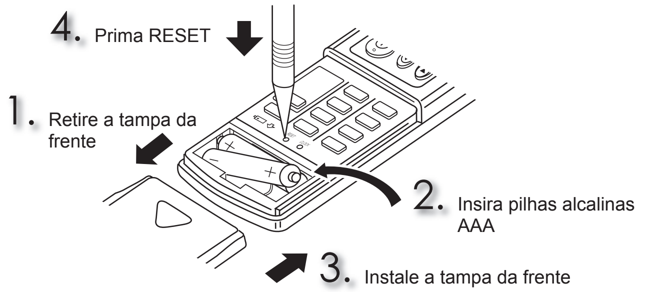
- Instale o suporte de controlo remoto num local onde o sinal possa ser recebido pela unidade de interior.

Utilize apenas o controlo remoto que é fornecido com a unidade.
Não utilize outro controlo remoto.

Preparação antes da operação

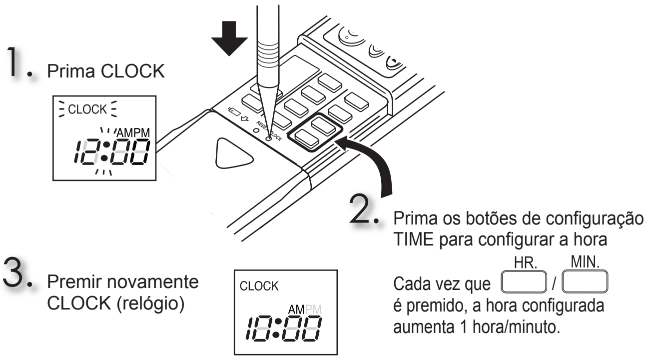
Antes do funcionamento: Introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada e/ou ligue o disjuntor.

Instalar as pilhas do controlo remoto

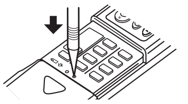


- Assegure-se que a polaridade das pilhas está correcta.
- Não utilize pilhas de manganês. O controlo remoto pode funcionar mal.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Substitua todas as pilhas por pilhas novas do mesmo género.
- As pilhas podem ser utilizadas durante aproximadamente 1 ano. No entanto, as pilhas de durabilidade expirada duram menos.
- Prima levemente RESET utilizando um instrumento fino.
  Se o botão de reposição não for premido, o controlo remoto pode funcionar incorrectamente.

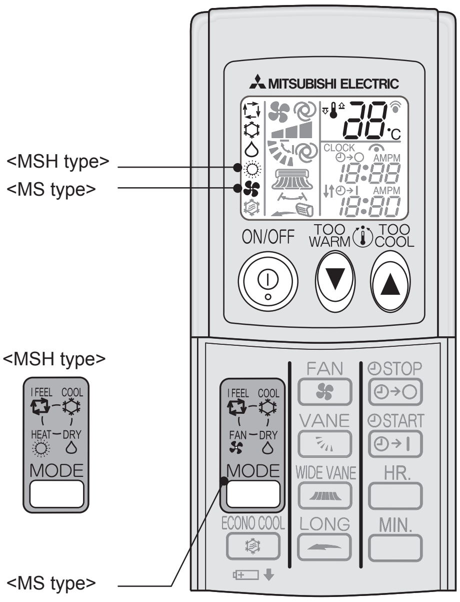
Configurar a hora actual



- Prima levemente CLOCK utilizando um instrumento fino.



SELECCIONAR MODOS DE OPERAÇÃO



1 Prima ON/OFF para colocar em funcionamento.

2 Prima MODE para seleccionar o modo de operação. Cada vez que prime atera o modo na ordem que se segue:

→ (I FEEL) → (ARREFECIMENTO) → (DESUMIDIFICAÇÃO) → (VENTILAÇÃO) <MS type>

→ (I FEEL) → (ARREFECIMENTO) → (DESUMIDIFICAÇÃO) → (QUENTE) <MSH type>

3 Prima TOO COOL ou TOO WARM para definir a temperatura. Cada vez que prime aumenta ou diminui a temperatura em 1ºC.

Prima ON/OFF para interromper o funcionamento.
• É seleccionada a mesma definição da próxima vez que premir ON/OFF.

Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)

A lâmpada indicadora de funcionamento revela o estado de funcionamento da unidade.

Indicação	Estado de Operação	Temperatura ambiente
☀ ☀	A unidade está a funcionar para alcançar a temperatura definida.	Cerca de 2°C ou mais da temperatura definida
☀ ○	A temperatura ambiente aproxima-se da temperatura definida	Cerca de 1 a 2°C da temperatura definida

☀ Acesa ○ Desligada

Modo I FEEL

A unidade selecciona o modo de operação de acordo com a temperatura ambiente quando I FEEL é seleccionado. Quando a temperatura ambiente é superior a 25°C,é seleccionado COOL (definir temperatura: 24°C). Quando a temperatura ambiente é inferior a 25°C, é seleccionado DRY. No entanto, quando uma operação é interrompida e depois accionada no espaço de 2 horas, entra em funcionamento o modo que foi seleccionado previamente. Com o tipo MSH, quando a temperatura ambiente é inferior a 23°C, é seleccionado HEAT.

Nota:

Durante o funcionamento em COOL, a temperatura definida não pode ser alterada quando a temperatura ambiente for 2°C mais elevada do que a temperatura definida. Neste caso, aguarde até que a temperatura ambiente diminua 2°C da temperatura definida.

Modo COOL

Desfrute de ar fresco à temperatura desejada.

Modo DRY

Desumidifique a sua divisão. A divisão pode ser levemente arrefecido.
A temperatura não pode ser definida durante o modo DRY.

Modo FAN<MS type>

Faz circular o ar na sua divisão.

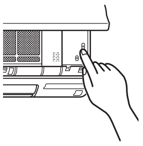
Modo HEAT<MSH type>

Desfrute de ar quente à temperatura desejada.

Operação de emergência

Quando o controlo remoto não puder ser utilizado...

O funcionamento de emergência pode ser activado ao premir o interruptor de funcionamento de emergência (I.F.E) na unidade interior.



Cada vez que o E.O.SW é premido, o funcionamento altera-se na ordem que se segue:

Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)

<MS type>
- ☀ ○ ARREFECIMENTO DE EMERGÊNCIA
- ○ ○ PARAGEM

<MSH type>
- ☀ ○ ARREFECIMENTO DE EMERGÊNCIA
- ○ ☀ QUENTE DE EMERGÊNCIA
- ○ ○ PARAGEM

Temperatura definida : 24°C
Velocidade da ventoinha : Média
Palheta horizontal : Automático

Nota:

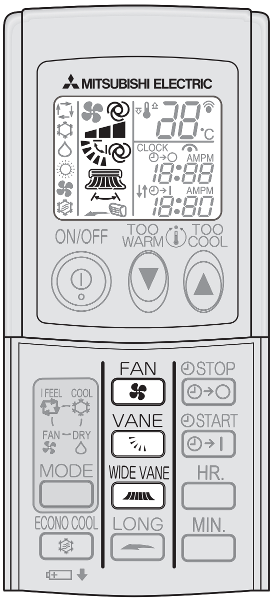
Os primeiros 30 minutos do funcionamento são de teste. O controlo da temperatura não funciona e a velocidade da ventoinha está definida para Elevada (High).

Função de reinício automático

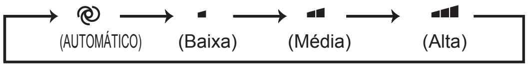
Se ocorrer uma falha de electricidade ou a fonte de energia principal for desligada durante o funcionamento, o “Auto restart function” inicia o funcionamento automaticamente no mesmo modo daquele que foi definido **com o controlo remoto** imediatamente antes do corte de energia principal. Quando o temporizador é definido, as definições do temporizador são canceladas e a unidade inicia o funcionamento quando a energia for restabelecida.

Caso não pretenda usar esta função, deverá consultar o representante, pois será necessário alterar a configuração da unidade.

VELOCIDADE DA VENTOINHA E AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

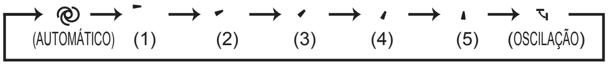


Prima FAN para seleccionar a velocidade da ventoinha. Cada vez que prime, altera a velocidade da ventoinha na ordem que se segue:



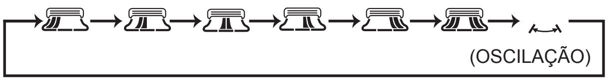
- São ouvidos dois pequenos sinais sonoros da unidade de interior quando é definido AUTO.

Prima VANE para seleccionar a direcção do fluxo de ar. Cada vez que prime, altera a direcção do fluxo de ar na ordem que se segue:



- São ouvidos dois pequenos sinais sonoros da unidade de interior quando é definido AUTO.

Prima WIDE VANE para seleccionar a direcção do fluxo de ar horizontal. Cada vez que prime, altera a direcção do fluxo de ar na ordem que se segue:



Direcção de fluxo de ar vertical

(Automático)

A pá é definida para a direcção de fluxo de ar mais eficiente. COOL/DRY: posição horizontal. FAN/HEAT:posição descendente.

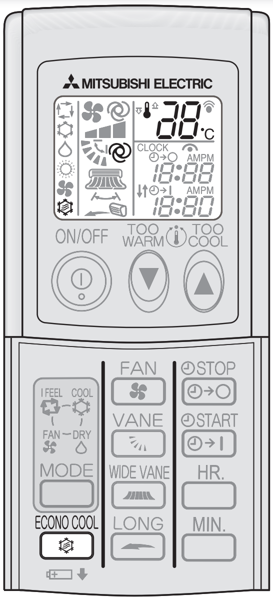
(Manual)

Para uma climatização eficiente, seleccione a posição mais elevada para COOL/DRY. Durante COOL/DRY, quando a pá está definida para a posição (4) ou (5), esta movimenta-se automaticamente para a posição horizontal depois de 1 hora para prevenir que a água pingue.

(Oscilação)

A pá move-se de cima para baixo intermitentemente.

OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)



Premir ECONO COOL durante o modo COOL (ARREFECIMENTO) Página 67 para dar início à operação ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONÓMICO).

A unidade executa o funcionamento em baloiço na vertical em vários ciclos de acordo com a temperatura da unidade. Temperatura definida está automaticamente definida 2°C mais elevado.

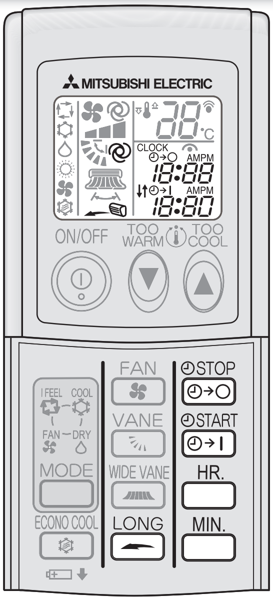
Prima ECONO COOL novamente para a cancelar o funcionamento em ECONO COOL.

- Premir VANE ou LONG também cancela o funcionamento em ECONO COOL.

O que é o "ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)"?

O fluxo de ar oscilante (mudança do fluxo de ar) fá-lo sentir mais fresco do que o fluxo de ar constante. Por isso, ainda que a temperatura regulada seja automaticamente elevada em mais 2°C, é possível sentir-se confortável no modo de arrefecimento e ainda poupar energia.

OPERAÇÃO DE LONGO ALCANCE (LONG)



Prima LONG para colocar o funcionamento em LONG.

- A velocidade da ventoinha aumenta e a pá horizontal move-se para a posição para o modo LONG.
- O ar chega a uma maior distância.

Prima LONG novamente para cancelar a operação LONG.

- A operação LONG é cancelada quando os seguintes botões são premidos: Botão ON/OFF, botão VANE, botão ECONO COOL.

OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR PARA LIGAR/DESLIGAR)

1. Prima START ou STOP durante o funcionamento para definir o temporizador.

   START **(temporizador ON) : A unidade irá ligar (ON) à hora definida.**

   STOP **(temporizador OFF) : A unidade irá desligar (OFF) à hora definida.**

   *** ⊙→I ou ⊙→O pisca.**

   *** Assegure-se que a hora actual está correctamente definida.** Página 66

2. Prima HR. e MIN. para definir a hora do temporizador.

   Cada vez que HR./MIN. é premido, a hora configurada aumenta 1 hora/1 minuto.

Prima START ou STOP novamente para cancelar o temporizador.

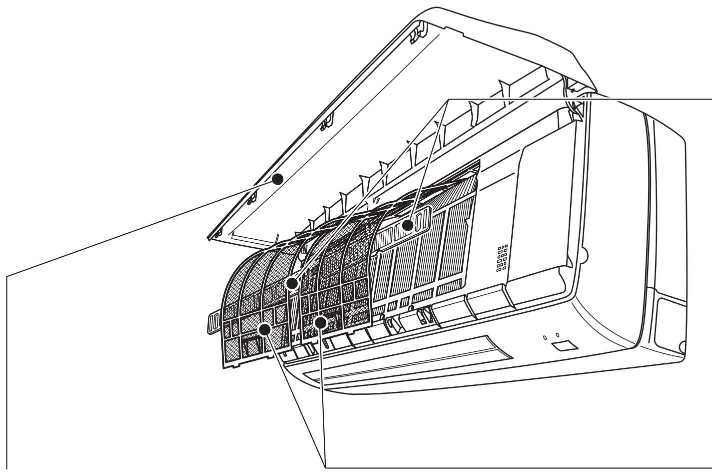
Nota:

- Temporizadores ON e OFF podem ser utilizados em combinação. Marca ⇅ indica a ordem das operações do temporizador.
- Se ocorrer uma falha de energia quando o temporizador ON/OFF estiver definido, ver Página 67 "Auto restart function"

LIMPEZA

Instruções:

- Desligue o fornecimento de energia ou desligue o disjuntor antes de efectuar a limpeza.
- Tenha cuidado para não tocar nas partes de metal com as suas mãos.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polimento ou insecticida.
- Utilize apenas detergentes suaves diluídos.
- Não exponha as partes à luz solar directa, calor ou chamas para secar.
- Não utilize água em temperaturas superiores a 50°C.

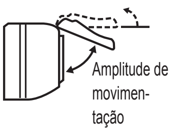


Painel frontal

Não abra o painel frontal para além da posição em que fica nivelado.

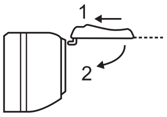
- Poderá retirar o painel para evitar danificá-lo.
- O painel também pode ser removido se a parte superior do painel for puxada para baixo.

Não exceda.



Se o painel frontal se soltar, fixe-o conforme é explicado abaixo.

1. Segure o painel frontal com uma mão e com a outra mão insira as dobradiças, uma por uma nos entalhes à esquerda, direita e centro da parte superior da unidade interior até que estejam encaixadas.
2. Feche o painel frontal.



Filtro de limpeza de ar (Opcional)

Parte traseira do filtro de ar

- **Se o filtro de limpeza de ar ficar obstruído, poderá diminuir a capacidade da unidade ou produzir condensação na saída de ar.**
- O filtro de limpeza de ar é descartável.
- Se a cor do filtro ficar castanha, substitua o filtro imediatamente.
- Substitua-o por um filtro de limpeza de ar novo a **cada 4 meses** para um melhor desempenho.
- Número da peça MAC-1700FT

Filtro de ar (Filtro de ar Catechin)

- **Limpe a cada 2 semanas**
- Remova o lixo com um aspirador ou lave com água.
- Seque-o muito bem à sombra antes de o instalar.

O que é o "Filtro de ar de catequina"?

A catequina é um bioflavonoide que pode ser encontrado no chá verde e que possui qualidades anti-virais e antioxidantes. Paralelamente a estes benefícios, a catequina também oferece excelentes características desodorizantes. O filtro de ar com catequina utiliza este composto não só para melhor a qualidade do ar, mas também para prevenir o alastramento de bactérias e vírus na divisão.

Nota:

Limpar os filtros regularmente para um melhor desempenho e para reduzir o consumo de energia.

QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA

Mesmo que estes itens estejam verificados, se a unidade não estiver a funcionar correctamente, interrompa a utilização do aparelho de ar condicionado e entre em contacto com o seu agente distribuidor.

Sintoma	Explicação & pontos de verificação
Unidade interior	
A unidade não funciona.	• O disjuntor está ligado? • A tomada de fornecimento de energia está ligada? • O temporizador para LIGAR está definido? Página 69
A unidade não funciona durante 3 minutos depois de ter sido reiniciada.	• Isto protege a unidade de acordo com instruções do microprocessador. Por favor aguarde.
O ventilador pára durante a operação de DESUMIDIFICAÇÃO.	• Quando se encontra a funcionar no modo DESUMIDIFICAÇÃO, a unidade funciona utilizando o mesmo circuito refrigerante que no modo ARREFECIMENTO. O tempo de funcionamento no modo DESUMIDIFICAÇÃO tem de ser reduzido de modo a diminuir a humidade sem a temperatura da sala descer muito. Por isso, o compressor por vezes pára, e ao mesmo tempo pára o ventilador interior. Isto evita que a água condensada no permutador térmico evapore novamente.
Sai uma névoa na saída de ar da unidade interior.	• O ar fresco do aparelho de ar condicionado arrefece rapidamente a humidade no ar no interior da divisão, e esta transforma-se numa névoa.
O funcionamento em oscilação da PALHETA HORIZONTAL/PALHETA VERTICAL está suspenso durante algum tempo e depois é reiniciado.	• Isto é para o funcionamento de oscilação da PALHETA HORIZONTAL/PALHETA VERTICAL a ser executada normalmente.
A direcção do fluxo de ar muda durante a operação. A direcção da palheta horizontal não pode ser ajustada com o controlo remoto.	• Quando a unidade está a funcionar no modo COOL ou DRY, se a operação continuar com ar a soprar para baixo durante 0,5 a 1 hora, a direcção do fluxo de ar muda para a posição horizontal para prevenir a condensação da água e pingos. • Na operação aquecimento, se a temperatura do fluxo de ar é demasiado baixa ou quando está a ser feito descongelamento, a palheta horizontal é automaticamente mudada para a posição horizontal.
A operação pára cerca de 10 minutos na operação de quente.	• O descongelação da unidade exterior está em curso (Operação de descongelação). Desde que esta fique concluída em 10 minutos, espere. (Quando a temperatura externa é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se o embaciamento.)
A unidade começa a funcionar sozinha quando a energia principal é ligada, apesar de não ser operada com o controlo remoto.	• Estes modelos estão equipados com uma função de reinício automático. Quando a energia principal é desligada sem parar a unidade com o controlo remoto e é iniciada novamente, a unidade inicia o funcionamento automaticamente no mesmo modo que aquele que foi definido com o controlo remoto imediatamente antes do corte de energia principal. Consultar a Página 67 "Auto restart function".
Unidade exterior	
Cai água da unidade exterior.	• Durante a operação de ARREFECIMENTO e DESUMIDIFICAÇÃO, o tubo ou as secções de ligação do mesmo são arrefecidas, o que provoca a condensação da água. • Durante a operação de quente, a operação de descongelação faz com que o gelo acumulado na unidade exterior derreta e pingue. • Durante a operação de quente, a água condensada no permutador de calor pinga.
É descarregado fumo branco da unidade exterior.	• Na operação de aquecimento, o vapor gerado pela operação de descongelação assemelha-se a fumo branco.

Sintoma	Explicação & pontos de verificação
Controlo remoto	
O mostrador do controlo remoto não aparece ou está escuro. A unidade interior não responde ao sinal do controlo remoto.	• As pilhas estão gastas? Página 67 • A polaridade (+, -) das pilhas está correcta? Página 67 • Estão a ser premidos quaisquer botões no controlo remoto de outros aparelhos eléctricos?
Não arrefece ou aquece	
O arrefecimento ou aquecimento não é suficiente.	• O ajuste da temperatura está correcto? Página 67 • A definição da ventoinha está correcta? Por favor altere a velocidade da ventoinha para uma definição mais elevada. • Os filtros estão limpos? Página 70 • O permutador de ventoinha ou calor da unidade de interior está limpo? • Existem quaisquer obstáculos a bloquear a entrada ou saída do ar das unidades interior ou exterior? • Há uma janela ou porta aberta? • Quando se usa um ventilador ou um forno a gás no compartimento, a necessidade de arrefecimento aumenta, resultando num efeito de arrefecimento insuficiente. • Quando a temperatura exterior é elevada, o efeito de refrigeração pode não ser suficiente. • Quando a temperatura exterior é baixa, o efeito de aquecimento pode não ser suficiente.
O ar não sai rapidamente na operação quente.	• Por favor espere enquanto a unidade se está a preparar para expelir ar quente.
Fluxo de ar	
O ar da unidade interior tem um cheiro estranho.	• Os filtros estão limpos? Página 70 • O permutador de ventoinha ou calor da unidade de interior está limpo? • A unidade pode aspirar um odor aderente à parede,tapete, mobília, roupa, etc. e ventilá-lo novamente com o ar.
Som	
É descarregado fumo branco da unidade exterior.	• Na operação de aquecimento, o vapor gerado pela operação de descongelação assemelha-se a fumo branco.
É ouvido um som de "borbulhar".	• Ouve-se este som quando o ar do exterior é aspirado da mangueira de drenagem, ao rodar o gancho ou por efeito da ventoinha, o que faz com que a água retida na mangueira saia. Também se ouve este som quando entra ar do exterior para a mangueira devido a vento forte.
A unidade interior produz um som mecânico.	• Este é o som produzido ao ligar/desligar a ventoinha ou o compressor.
Ouve-se o som de um fluxo de água.	• Este é o som do líquido refrigerante ou da água condensada a fluir na unidade.

Nos casos seguintes, deixe de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

- Quando há uma fuga de água ou cai água da unidade interior.
- Quando a lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) superior estiver intermitente.
- Quando o disjuntor disparar frequentemente.
- O sinal do controlo remoto pode não ser recebido numa divisão onde exista uma lâmpada fluorescente electrónica (lâmpada fluorescente do tipo inversor, etc.).
- O funcionamento do ar condicionado interfere com a recepção do sinal de rádio ou TV em locais onde a recepção é fraca. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Quando é ouvido um som anormal.

Quando não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo

1 Defina a temperatura mais elevada no modo COOL manual,e deixe a funcionar durante 3 a 4 horas. Página 67
- Isto seca o interior da unidade.
- Humidade no aparelho de ar condicionado contribui para o crescimento de fungos, tais como bolor.

2 Prima ON/OFF para interromper o funcionamento.

3 Desligue o disjuntor e/ou a ficha de alimentação.

4 Remova todas as pilhas do controlo remoto.

Quando for utilizar o aparelho de ar condicionado novamente:

1 Limpe os filtros de ar. Página 70

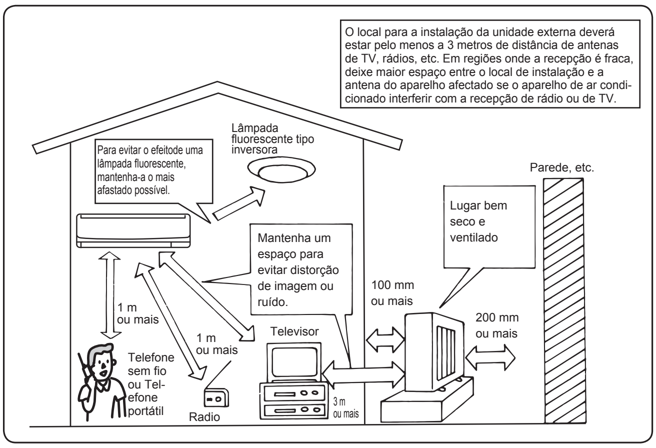
2 Verifique se a entrada e saída de ar das unidades de interior e exterior não estão bloqueadas.

3 Verifique se o fio de terra está devidamente ligado.

Local de instalação e trabalho eléctrico

Lugar de instalação

Evite instalar o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares.
- Onde haja muito óleo de máquina.
- Lugares salgados, tal como à beira-mar.
- Onde se produza gás sulfuroso, tal como numa estância térmica.
- Onde haja salpicos de óleo ou lugares com fumos oleosos.
- Quando existir alta frequência ou equipamento sem fio.
- Onde o ar da saída de ar da unidade de exterior está bloqueado.
- Onde o som de funcionamento ou ar da unidade de exterior não incomoda a casa vizinha.



Instalação eléctrica

- Utilize um circuito exclusivo para a alimentação do aparelho de ar condicionado.
- Tenha em atenção a capacidade do disjuntor de circuito.

Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor.

Especificações

Modelo	Nome do aparelho		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Interior		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Exterior		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Função			Arrefecimento	Arrefecimento	Quente
Alimentação			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacidade		kW	5,0	5,0	5,2
Consumo		kW	1,81	1,78	1,61
Peso	Interior	kg	16		
	Exterior	kg	38	40	
Capacidade de enchimento do refrigerante (R410A)		kg	1,35	1,45	
Código IP	Interior		IP 20		
	Exterior		IP 24		
Pressão de operação máxima permissível	Lado de sucção	MPa	1,64		
	Lado de descarga	MPa	4,15		
Nível de ruído	Interior (Alto/Medio/Baixo)		42/38/34		
	Exterior		52	52	52

Amplitude de operação garantida

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite inferior	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Quente	Limite superior	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inferior	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Termómetro Seco
WB: Termómetro Molhado

Nota:

Condição nominal
Arrefecimento — Interior: 27°C DB, 19°C WB
Exterior: 35°C DB
Quente — Interior: 20°C DB
Exterior: 7°C DB, 6°C WB

INDHOLDSFORTEGNELSE

■ SIKKERHEDSFORSKRIFTER	73
■ BORTSKAFFELSE	74
■ DELENES BETEGNELSE	75
■ KLARGØRING FØR ANVENDELSEN	75
■ VALG AF DRIFTSTILSTAND	76
■ JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTUDBLÆSNINGSRETNING	77
■ ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)	78
■ DRIFT MED LANG BLÆSNING (LONG)	78
■ TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER)	78
■ RENGØRING	79
■ HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER	80
■ HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID	81
■ INSTALLATIONSSTED OG ELEKTRISK ARBEJDE	81
■ SPECIFIKATIONER	81

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse “Sikkerhedsforskrifter”, før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes.
- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så De altid kan konsultere den.

Mærker og deres betydning

⚠ ADVARSEL : Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.

⚠ FORSIGTIG : Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.

Betydningen af symboler, der anvendes i denne vejledning

- : Må ikke gøres.
- : Følg vejledningen.
- : Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind.
- : Stå ikke på indendørs-/udendørsenheden, og anbring ikke noget ovenpå dem.
- : Risiko for stød. Vær forsigtig.
- : Husk at tage netstikkket ud af stikkontakten.
- : Sørg for at afbryde strømmen.

⚠ ADVARSEL

Forbind ikke strømforsyningskablet til andre strømførende kilder, brug ikke en forlængerledning og slut aldrig mere udstyr til en enkelt stikkontakt.
- Dette kan forårsage overophedning, brand eller elektrisk stød.

Sørg for at strømstikket er frit for snavs og sæt det godt fast i stikkontakten.
- Et snavset stik kan forårsage brand eller elektrisk stød.

Undlad at rulle, trække, beskadige eller ændre på strømtilførselsledningen. Opvarm det ej heller og placer aldrig tunge objekter oven på det.
- Dette kan forårsage brand eller elektrisk stød.

Undgå at tænde og slukke på afbryderen og/eller tage stikket ud af stikkontakten eller sætte det i igen, mens anlægget er kører.
- Dette kan give gnister, som kan forårsage brand.
- Når den indendørs enhed er blevet slukket (OFF) med fjernbetjeningen, så sørg for at slukke for afbryderen eller trække ledningen ud af stikkontakten.

Udsæt ikke din krop direkte for kold luft i længere tid ad gangen.
- Dette kan være dårligt for dit helbred.

Enheden bør ikke installeres, flyttes, skilles ad, ændres eller repareres af brugeren.
- Et forkert håndteret klimaanlæg kan forårsage brand, elektrisk stød, kvæstelse eller vandlækage.

Stik ikke dine fingre, en pind eller andre objekter ind i luftindtaget eller -udblæsningen.
- Dette kan give kvæstelser, idet ventilatoren roterer med høj hastighed under drift.

I tilfælde af unormal funktion (såsom en brændt lugt), så stop klimaanlægget og træk strømtilførselsledningen ud af stikkontakten eller sluk for afbryderen.
- Fortsat drift i forkert tilstand kan forårsage malfunktion, brand eller elektrisk stød. I dette tilfælde skal du konsultere din forhandler.

Hvis klimaanlægget ikke afkøler eller opvarmer, kan det være på grund af kølervæskelækage. Konsulter din forhandler. Hvis reparation involverer opfyldning med kølervæske, så spørg en servicetekniker for detaljer.
- Den kølervæske, som anvendes i klimaanlægget er sikker. Normalt lækker den ikke. Hvis den dog lækker og kommer i kontakt med varmekilder såsom varmeventilatorer, petroleumslamper eller komfurer, vil den skabe en giftig gas.

⚠ FORSIGTIG

Rør ikke ved luftindtaget eller aluminiumsfinnerne på den indendørs/udendørs enhed.
- Dette kan give skader.

Brug ikke insektmidler eller antændelige sprays på enheden.
- Dette kan forårsage brand eller deformation af enheden.

Udsæt ikke husdyr eller planter for en direkte luftstrøm.
- Dette kan skade dem.

Stil ikke andre elapparater eller møbler under indendørs-/udendørsenheden.
- Der kan dryppe vand fra enheden, hvilket kan forårsage skade eller malfunktion.

Placer ikke enheden på en defekt installationshylde.
- Enheden kan falde ned og forårsage skade.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

⚠ FORSIGTIG

Træd ikke på på en ustabil bænk, når du skal betjene eller rengøre enheden.
- Du kan blive kvæstet, hvis du falder ned.

Træk ikke i strømforsyningskablet.
- Dette kan gøre, at en del af hovedwiren knækker, hvilket kan give overophedning eller brand.

Batterierne må hverken oplades, demonteres eller kastes på åben ild.
- Dette kan gøre, at batterierne lækker eller starter en brand eller eksplosion.

Brug ikke enheden i længere tid ad gangen ved høj luft-fugtighed (80% eller mere) såsom med en dør eller vindue efterladt åbent.
- Vandkondenseringen i klimaanlægget kan dryppe ned og beskadige møblerne.

Anvend ikke enheden til særlige formål såsom opbevaring af mad, opfostring af dyr, dyrkning af planter eller bevaring af præcisionsudstyr og kunstartikler.
- Dette kan forringe kvaliteten eller give skade på dyr og planter.

Udsæt ikke forbrændingsudstyr for direkte luftstrømme.
- Dette kan forårsage ukomplet forbrænding.

Før du rengør enheden, så SLUK for den og træk ledningen ud af stikkontakten eller sluk for afbryderen.
- Dette kan forårsage skade, idet ventilatoren inden i roterer med høj hastighed under drift.

Hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid, så træk led-ningen ud af stikkontakten eller sluk for afbryderen.
- Enheden kan opsamle snavs, hvilket kan forårsage overoph-edning eller brand.

Udskift alle batterier i fjernbetjeningen med nye af samme type.
- Anvendelse af gamle batterier sammen med nye kan forårsage overophedning, lækage eller eksplosion.

Hvis batterivæsken kommer i kontakt med din hud eller tøj, så skyl grundigt med rent vand.
- Hvis batterivæsken kommer i kontakt med dine øjne, så skyl dem grundigt med rent vand og søg straks læge.

Sørg for, at området er velventileret når enheden anvendes sammen med forbrændingsudstyr.
- Utilstrækkelig ventilation kan give mangel på ilt.

Sluk for afbryderen, når du hører torden, og der er en mu-lighed for lynnedslag.
- Enheden kan blive beskadiget ved lynnedslag.

Når klimaanlægget har været anvendt over flere årstider, så foretag inspektion og vedligeholdelse ud over den almind-elige rengøring.
- Snavs eller støv i enheden kan forårsage en ubehagelig luft, bidrage til svampevækst - såsom mug samt tilstoppe dræn-passagen og forårsage vandlækage fra den indendørs enhed. Konsulter din forhandler for inspektion og vedligeholdelse, som kræver specialiseret viden og færdigheder.

Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.
- Dette indebærer risiko for elektrisk stød.

Rengør ikke klimaanlægget med vand og placer aldrig objekter, som indeholder vand, såsom en vase, oven på enheden.
- Dette kan forårsage brand eller elektrisk stød.

Træd ikke på den udendørs enhed eller placer nogen objekter oven på den.
- Dette kan forårsage skade, hvis du selv eller objektet falder ned.

Vedrørende installation

⚠ FORSIGTIG

Henvend Dem til forhandleren angående installation af klimaanlægget.
- Det bør ikke installeres af brugeren, idet installation kræver specialiseret viden og færdigheder. Et forkert installeret klimaanlæg kan forårsage vandlækage, brand eller elektrisk stød.

Giv klimaanlægget dens eget strømkilde.
- Andre former for strømkilder kan give overophedning eller forårsage brand.

Installer ikke klimaanlægget på et sted, hvor der kan fore-komme udsivning af brændbar gas.
- Hvis der lækker gas og det samler sig rundt om den udendørs enhed, kan det forårsage eksplosion.

Giv enheden jordforbindelse.
- Forbind ikke jordledningen til et gasrør, vandrør, lynafleder eller en telefonledning. Forkert jordforbindelse kan give elektrisk stød.

⚠ FORSIGTIG

Installer en jordlækageafbryder afhængig af installations-placeringen (såsom stærkt luftfugtige områder).
- Hvis der ikke installeres en jordlækageafbryder, kan det forårsage elektriske stød.

Sørg for, at drænvandet er korrekt drænet.
- Hvis drænpassagen ikke er korrekt, kan der dryppe vand ned fra den indendørs/udendørs enhed og beskadige møbler.

I tilfælde af unormal drift
Stop straks driften af klimaanlægget og konsulter din forhandler.

BORTSKAFFELSE

Henvend Dem til forhandleren for råd vedrørende bortskaffelse af produktet.

Fig. 1

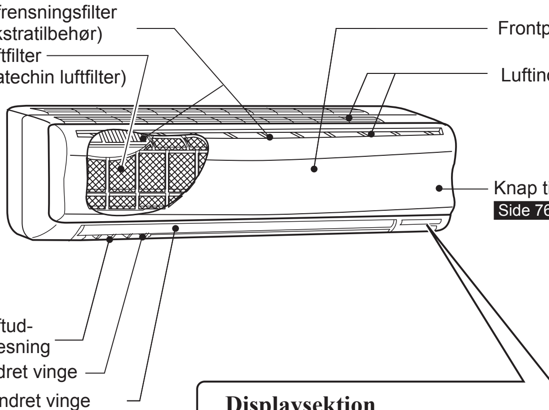
Bemærkning:

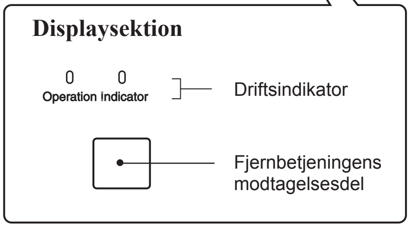
Dette symbol gælder kun for EU-lande.
Dette symbol er i overensstemmelse med direktiv 2002/96/
EU-artikel 10 Information for brugere og Bilag IV og/eller til direktiv 2006/66/EC Artikel 20 Information for slutbrugere og Bilag II.

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitets-materialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.
Hvis der er trykt et kemisk symbol neden under dette symbol (Fig. 1), så betyder dette symbol, at batteriet eller akkumulatoren indeholder et tungmetal af en vis koncentration. Dette vil blive indikeret på følgende måde:
Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/gen-brugsplads.
Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

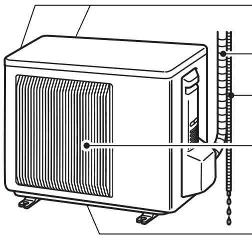
DELENES BETEGNELSE

Indendørsenhed



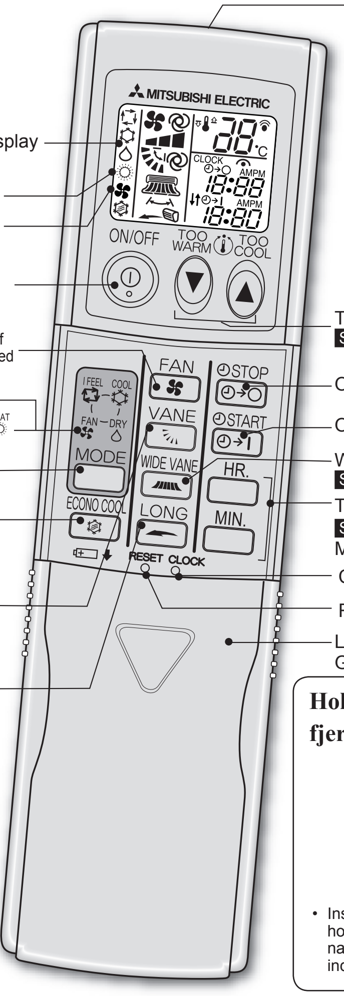


Udendørsenhed

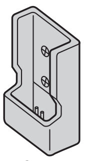


Udendørs enheder kan se anderledes ud.

Fjernbetjening



Holder til fjernbetjening



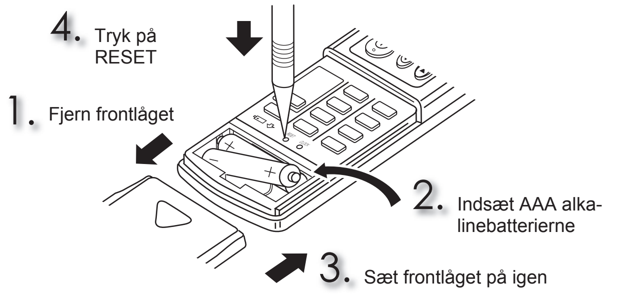
- Installer fjernbetjeningens holder et sted, hvor signalet kan modtages af den indendørs enhed.

Brug kun den fjernbetjening, som leveres med enheden.
Brug ikke andre fjernbetjeninger.

KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

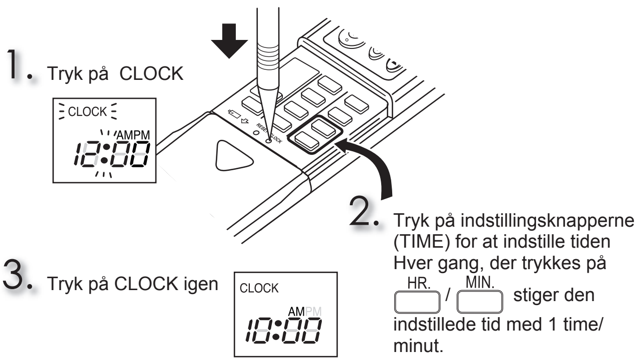
Før driften: Indsæt netstikket i stikkontakten, og/eller tænd hovedafbryderen.

Installation af fjernbetjeningen batterier

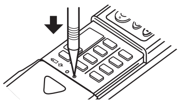


- Sørg for, at batteriernes polaritet er korrekt.
- Brug ikke mangan-batterier. Derved kan fjernbetjeningen fungere forkert.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Skift alle batterierne ud med nye af samme type.
- Batterier kan bruges i cirka et år. Batterier med udløbet udløbsdato holder dog kortere.
- Tryk let på RESET med et tyndt instrument.
  Hvis nulstillingsknappen (RESET) ikke trykes ind, er det ikke sikkert, at fjernbetjeningen fungerer som den skal.

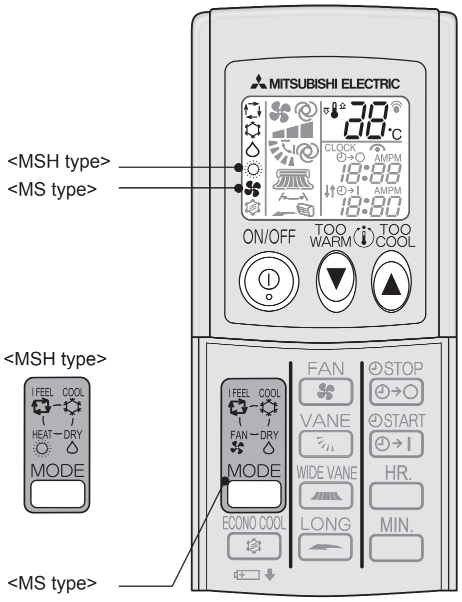
Indstilling af klokkeslættet



- Tryk let på CLOCK med et tyndt instrument.



VALG AF DRIFTSTILSTAND



1 Tryk på (ON/OFF) for at starte driften.

2 Tryk på (MODE) for at vælge driftstilstand. Hvert tryk ændrer tilstanden i følgende rækkefølge:

→ (I FEEL) → (AFKØLING) → (TØR) → (VENTILATOR) <MS type>

→ (I FEEL) → (AFKØLING) → (TØR) → (OPVARMNING) <MSH type>

3 Tryk på (TOO COOL) eller (TOO WARM) for at indstille temperaturen. Hvert tryk hæver eller sænker temperaturen med 1°C.

Tryk på (ON/OFF) for at stoppe driften.
- Den samme indstilling vælges også næste gang ved tryk på (ON/OFF).

Driftsindikator

Driftsindikatorlampen viser enhedens driftsstatus.

Indikation	Driftstilstand	Rummets temperatur
☀ ☀	Enheden arbejder på at nå den indstillede temperatur	Cirka 2°C eller mere væk fra den indstillede temperatur
☀ ○	Rummets temperatur er ved at nå den indstillede temperatur	Cirka 1 til 2°C fra den indstillede temperatur

☀ Lyser ○ Lyser ikke

I FEEL tilstand

Enheden vælger driftstilstand i overensstemmelse med temperaturen i rummet når I FEEL er valgt. Når temperaturen i rummet er højere end 25°C, vælges COOL (indstillingstemperatur: 24°C). Når temperaturen i rummet er lavere end 25°C, vælges TØR. Dog gælder det, at hvis driften stoppes og startes inden for 2 timer, vil den tilstand som tidligere blev brugt igen blive anvendt. Med MSH-type vælges OPVARMNING, hvis rummets temperatur er under 23°C.

Bemærkning:

Under COOL-tilstand vil den indstillede temperatur ikke blive ændret, hvis rummets temperatur er mere end 2°C højere end den indstillede. I dette tilfælde skal du vente til rummets temperatur falder til inden for 2°C af den indstillede temperatur.

COOL-tilstand

Nyd den afkølede luft ved den ønskede temperatur.

TØR tilstand

Fjerner fugten i rummet. Rummet kan blive let afkølet.
Temperaturen kan ikke indstilles under TØR tilstand.

VENTILATOR tilstand <MS type>

Cirkulerer luften i rummet.

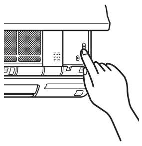
OPVARMNINGS tilstand <MSH type>

Byd den varme luft med den ønskede temperatur.

Nøddrift

Hvis fjernbetjeningen ikke kan anvendes...

Nøddrift kan aktiveres ved tryk på nøddriftskontakten (E.O.SW) på den indendørs enhed.



Hver gang der trykkes på E.O.SW, ændres driften i følgende rækkefølge:

Driftsindikator

<MS type>
- ☀ ○ Nødkøling
- ○ ○ Stop

<MSH type>
- ☀ ○ Nødkøling
- ○ ☀ Nødopvarmning
- ○ ○ Stop

Indstillet temperatur : 24°C
Ventilatorhastighed : Medium
Vandret vinge : Auto

Bemærkning:

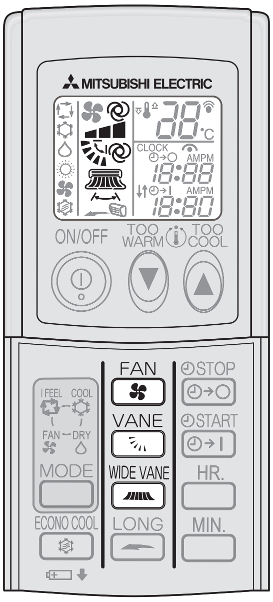
De første 30 minutter af driften er testkørsel. Temperaturkontrollen virker ikke, og ventilatorhastigheden er sat til Høj.

Automatisk genstartsfunktion

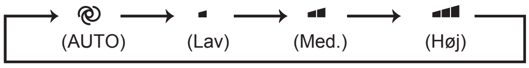
Hvis der forekommer en strømfejl, eller der slukkes for hovedstrømmen under driften, så starter “Auto-omstartsfunktionen” automatisk i samme tilstand som den, der blev indstillet **med fjernbetjeningen,** lige inden der blev slukket for strømmen. Hvis timeren er indstillet, bliver den annulleret, og enheden starter driften, når strømmen kommer igen.

Hvis du ikke ønsker at bruge denne funktion, spørg da servicerepræsentanten, idet enhedens indstillinger skal ændres.

JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTUDBLÆSNINGSRETNING

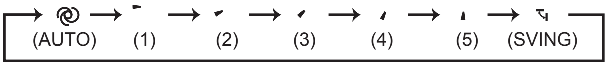


Tryk på [FAN] for at vælge ventilatorens hastighed. Hvert tryk ændrer ventilatorhastigheden i følgende rækkefølge:



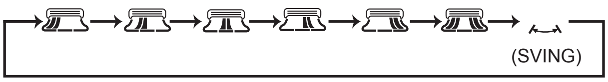
- Der udstødes to korte bip fra den indendørs enhed, når den indstilles til AUTO.

Tryk på [VANE] for at vælge luftudblæsningsretningen.
Hvert tryk ændrer luftstrømmens retning i følgende rækkefølge:



- Der udstødes to korte bip fra den indendørs enhed, når den indstilles til AUTO.

Tryk på [WIDE VANE] for at vælge vandret luftudblæsning.
Hvert tryk ændrer luftstrømmens retning i følgende rækkefølge:



Lodret luftudblæsning

(AUTO)

Vingen er indstillet til den mest effektive luftudblæsningsretning. AFKØLING/TØR: vandret position. VENTILATOR/OPVARMING: nedadrettet position.

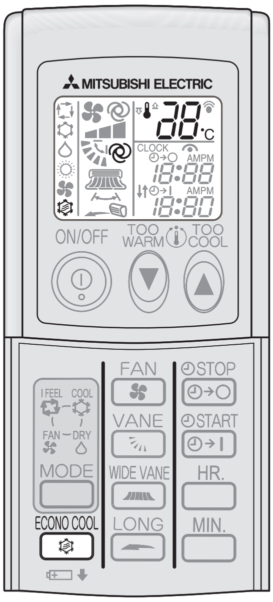
Manuel (Manual)

For effektiv air condition skal du vælge den øvre position for AFKØLING/TØR. Under AFKØLING/TØR når vingen er sat til position (4) eller (5), bevæges den automatisk til vandret position efter 1 time for at undgå vanddryp.

Sving (Swing)

Vingen bevæger sig ind imellem op og ned.

ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)



Tryk på ECONO COOL under AFKØLINGS-tilstand side 76 for at starte ØKONOMIAFKØLING.

Enheden udfører lodrette sving i forskellige cyklusser alt efter enhedens temperatur. Den indstillede temperatur sættes 2°C højere automatisk.

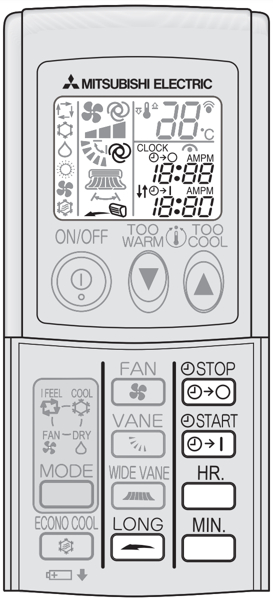
Tryk på ECONO COOL igen for at annullere ØKONOMI-AKØLINGSDRIFT.

- • Tryk på VANE eller LONG annullerer ligeledes ØKONOMI-AFKØLING.

Hvad er "ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL)"?

Skiftende luftstrøm (ændringer i luftstrømmen) får dig til at føle det køligere end ved en konstant luftstrøm. Så selvom SET TEMPERATURE automatisk indstilles 2°C højere, kan man styre kølefunktionen uden at det går ud over komforten. Det betyder, at der kan spares energi.

DRIFT MED LANG BLÆSNING (LONG)



Tryk på LONG for at starte lang drift.

- Ventilatorhastigheden forøges og den vandrette vinge skifter til positionen for LANG drift.
- Luften når længere ud.

Tryk på LONG igen for at annullere LANG tilstand.

- LANG tilstand annulleres, når de følgende knapper trykkes ned: ON/OFF-knap, VANE-knap og ECONO COOL-knap.

TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER)

1 Tryk på START eller STOP under drift for at indstille timeren.

START **(timer ON) : Enheden TÆNDES på den indstillede tid.**

STOP **(timer OFF) : Enheden SLUKKER på den indstillede tid.**

*** ⏲→I eller ⏲→O blinker.**

*** Sørg for, at det gældende klokkeslæt er indstillet korrekt.** Side 75

2 Tryk på HR. og MIN. for at indstille timerens tid.

Hver gang, der trykkes på HR. / MIN. stiger den indstillede tid med 1 time/10 minut.

Tryk på START eller STOP igen for at annullere timeren.

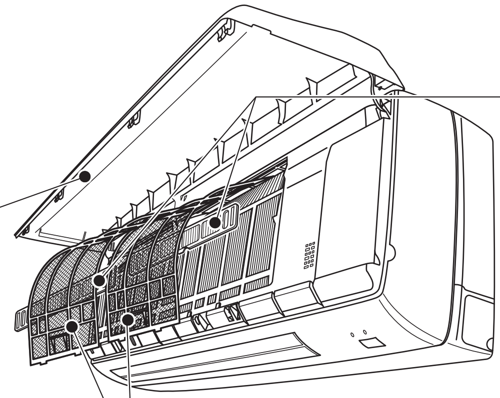
Bemærkning:

- ON og OFF-timere kan anvendes kombineret. ↓↑ mærket indikerer rækkefølgen af timerdriften.
- Hvis der sker en strømafbrydelse mens ON/OFF-timeren er indstillet, så se side 76 "Auto-omstartsfunktion"

RENGØRING

Instruktioner:

- Sluk for strømmen eller for afbryderen før rengøring.
- Pas på, at du ikke berører metaldelene med dine hænder.
- Brug ikke benzin, fortynder, pudsemiddel eller insekticid.
- Brug kun fortyndede milde rengøringsmidler.
- Udsæt ikke delene for direkte sollys, varme eller flammer under tørring.
- Brug ikke vand, som er varmere end 50°C.



Lufrensningsfilter (Ekstratilbehør)

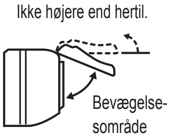
Bagsiden af luftfiltret

- **Hvis luftrensningsfilteret er tilstoppet, kan det føre til, at klimaanlæggets kapacitet nedsættes eller at der opstår kondens ved luftudledningen.**
- Luftrensningsfilteret er af enganstype.
- Hvis filtrets farve bliver brun, så skift det med det samme.
- Udskift det med et nyt luftrensningsfilter **hver 4. måned** for de bedste resultater.
- Delnummer MAC-1700FT

Frontpanel

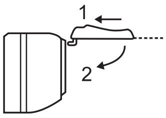
Åbn ikke frontpanelet mere end til vandret stilling.

- Panelet kan tages af, for at forhindre at det bliver beskadiget.
- Panelet kan også tages af, hvis den øvre del af panelet er trukket ned.



Hvis frontpanelet tages af, skal det sættes på igen som forklaret herunder.

1. Hold frontpanelet med en hånd og sæt hængslerne i indskæringerne en efter en med den anden hånd til venstre, højre og i midten i toppen af den indendørs enhed, indtil de klikker på plads.
2. Luk frontpanelet.



Luftfilter (Catechin luftfilter)

- **Rengør hver 2. uge**
- Fjern snavs med en støvsuger eller vask med vand.
- Tør det godt i skyggen før det monteres.

Hvad er "Catechin-luftfilter"?

Catechin er en bioflavonoid, som man finder i grøn te og som både har antiviral og antioxidantkvaliteter. Ud over disse fordele tilbyder Catechin også fantastiske deodoriseringskarakteristikker. Catechin-luftfiltret bruger denne substans til ikke bare at forbedre luftkvaliteten, men også at forhindre spredningen af bakterier og virus i rummet.

Bemærkning:

Rengør filtrene med mellemrum for de bedste resultater og for at reducere strømforbruget.

HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

Selv hvis disse objekter er kontrolleret, men enheden stadig ikke kommer sig over problemerne, så stop med at anvende klimaanlægget og konsulter din forhandler.

Symptom	Forklaring & kontrolpunkter
Indendørsenhed	
Enheden kan ikke anvendes.	• Er afbryderen aktiveret? • Er strømkilden forbundet? • Er ON-timeren indstillet? Side 78
Enheden kan ikke betjenes i cirka 3 minutter efter en omstart.	• Dette beskytter enheden i overensstemmelse med instruktionerne fra mikroprocessoren. Vent venligst.
Ventilatoren stopper i TØR funktionen.	• I TØR funktion, virker enheden ved at anvende samme kølende kredsløb som i AFKØLING funktion. TØR funktionstiden skal reduceres for at kunne sænke fugtigheden uden at rumtemperaturen falder. Nogle gange stopper kompressoren, og indendørsblæseren stopper på samme tid. Dette forhindrer kondensvandet på varmeudveksleren i at fordampe igen.
Der udsendes tåge fra udblæsningen på indendørsenheden.	• Den kølige luft fra klimaanlægget nedkøler hurtigt fugtigheden i rummets luft, hvorved der dannes tåge.
Svingedriften for den VANDRETTE VINGE/LODRETTE VINGE afbrydes i et stykke tid og genstartes derefter.	• Dette er for, at svingedriften af den VANDRETTE VINGE/LODRETTE VINGE kan udføres normalt.
Luftstrømmens retning ændres under anvendelsen. Retningen af de vandrette vinge kan ikke indstilles med fjernbetjeningen.	• Når enheden anvendes i AFKØLING eller TØR tilstand, og driften fortsættes med at der blæses luft ned i en halv til 1 time, vil luftstrømmens retning automatisk blive sat til vandret position for at undgå, at der forekommer vandkondens, som drypper. • I opvarmningstilstand, hvis luftstrømmens temperatur er for lav, eller når der foretages afrimning, vil den vandrette vinge automatisk blive sat til vandret position.
Funktionen stoppes i ca. 10 minutter i opvarmningsfunktionen.	• Optøning af udendørsenheden foretages (Optøningsfunktion). Da dette er udført inden for 10 minutter, skal De vente. (Når udendørstemperaturen er for lav eller luftfugtigheden er for høj, dannes der frost.)
Denne enhed starter af sig selv, når hovedstrømmen tændes, selv om det ikke gøres med fjernbetjeningen.	• Disse modeller er udstyret med en autoomstartsfunktion. Hvis der slukkes for hovedstrømkilden, uden at enheden slukkes med fjernbetjeningen, og derefter tændes igen, vil enheden starte driften igen automatisk i den samme tilstand, som blev indstillet med fjernkontrollen inden strømmen blev slukket. Se "Auto-omstartsfunktion" Side 76.
Udendørsenhed	
Der siver vand ud af udendørsenheden.	• Under funktionerne AFKØLING og TØR er rør eller rørforbindelsessektionerne kolde, hvorfor der dannes kondens. • Under optøningsfunktionen tør det frosne vand på udendørsenheden, så det drypper ned. • Under opvarmningsfunktionen drypper der kondensvand fra varmeveksleren.
Der komme hvid røg fra udendørsenheden.	• I opvarmningsdrift opstår der ved optøningsfunktionen fugt, som ligner hvid røg.

Symptom	Forklaring & kontrolpunkter
Fjernbetjening	
Displayet på fjernbetjeningen fremkommer ikke eller er svagt. Indendørsenheden reagerer ikke på fjernbetjeningssignalet.	• Er batterierne brugt op? Side 75 • IEr polariteten (+, -) på batterierne korrekt? Side 74 • Er der blevet trykket på en knap på fjernbetjeningen til et andet elektrisk apparat?
Køler eller varmer ikke	
Kan ikke køle eller varme tilstrækkeligt.	• Er temperaturindstillingen korrekt? Side 75 • Er ventilatorindstillingen korrekt? Skift venligst ventilatorindstillingen til et højere niveau. • Er filtrene rene? Side 79 • Er ventilatoren eller varmeveksleren i den indendørs enhed ren? • Er der nogen genstande, der blokerer luftindsugning eller luftudledning på indendørseller udendørsenheden? • Er der et vindue eller en dør åben? • Når der anvendes en ventilator eller et gaskomfur i et rum, øges afkølingsbehovet, og dette medfører utilstrækkelig afkølingseffekt. • Hvis den udendørs temperatur er høj, vil afkølingseffekten muligvis ikke være stor nok. • Hvis den udendørs temperatur er lav, vil opvarmningseffekten muligvis ikke være stor nok.
Luftstrømmen blæses ikke hurtigt ud i opvarmningsfunktionen.	• Vent venligst, mens enheden forbereder sig på at blæse varm luft ud.
Luftstrøm	
Luften fra indendørsenheden lugter mærkeligt.	• Er filtrene rene? Side 79 • Er ventilatoren eller varmeveksleren i den indendørs enhed ren? • Enheden kan suge lugt ind, som "sidder fast" i væggen, tæpper, møbler, stof etc. og blæse det ud i luften.
Sound	
En knasende lyd høres.	• Denne lyd frembringes af udvidelse/sammentrækning af frontpanelet etc. på grund af ændringer i temperaturen.
Der høres en "boblende" lyd.	• Denne lyd høres, når udeluften trækkes ind fra drænslangen, når hætten eller ventilatoren starter, og det får vandet i afløbsslangen til at sprøjte ud. Denne lyd høres også, når udeluften blæser ind i afløbsslangen i stærk blæst.
Der høres en mekanisk lyd fra indendørsenheden.	• Det er lyden af relæet, der tænder/slukker kompressorens ventilator.
En lyd af rindende vand høres.	• Dette er lyden af kølevæske eller kondenseret vand, som flyder igennem enheden.

I de følgende tilfælde skal De slukke for klimaanlægget og henvende Dem til forhandleren.

- Hvis der siver vand ud eller det drypper fra indendørsenheden.
- Hvis venstre driftsindikator blinker.
- Hvis afbryderen udløses ofte.
- Det er ikke sikkert, at signalet fra fjernbetjeningen kan modtages i et værelse, hvor et lysstofrør af elektronisk tænd/sluk type (lysstofrør af invertertypen) anvendes.
- Betjeningen af klimaanlægget kan påvirke radio- og TV-modtagelsen i områder, hvor modtagelsen er svag. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
- Når der høres en unormal lyd.

HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID

1 Indstil den højeste temperatur i manuel COOL-tilstand og anvend den i 3 til 4 timer. Side 76
- Dette tørrer enhedens inderside.
- Fugt i klimaanlægget bidrager til vækst af svamp - såsom mug.

2 Tryk på ON/OFF for at stoppe driften.

3 Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.

4 Fjern alle batterierne fra fjernbetjeningen.

Når du bruger klimaanlægget igen:

1 Rens luftfiltret. Side 79

2 Kontroller, at luftindtaget og luftudblæsningen på den indendørs og udendørs enhed ikke er blokeret.

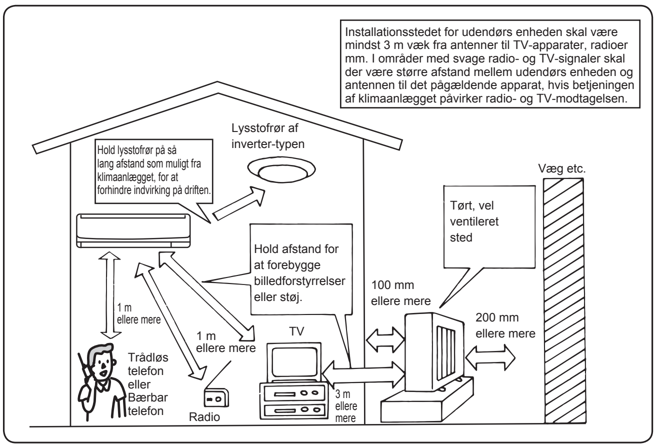
3 Kontroller, at jordledningen er korrekt forbundet.

INSTALLATIONSSTED OG ELEKTRISK ARBEJDE

Installationssted

Installer ikke klimaanlægget på følgende steder.

- Hvor der er meget maskinolie.
- Hvor salt forekommer, f.eks, i kystområder.
- Hvor der frembringes sulfidgas som f.eks. i områder med varme kilder.
- Hvor der forekommer oliestænk eller olieholdig røg.
- Hvor der er højfrekvensapparater eller trådløse apparater.
- Hvor luften fra luftudblæsningen på den udendørs enhed blokeres.
- Hvor lyden eller luften fra den udendørs enhed ikke forstyrrer naboen.



Elektrisk installation

- Sørg for et specielt kredsløb til strømforsyning af klimaanlægget.
- Sørg for at afbryderens kapacitet er korrekt.

Henvend Dem til forhandleren, hvis De har nogen spørgsmål.

SPECIFIKATIONER

Model	**Indstil navn**		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Indendørs		**MS-GE50VB**	**MSH-GE50VB**	
	Udendørs		**MU-GE50VB**	**MUH-GE50VB**	
Funktion			Afkøling	Afkøling	Opvarmning
Strømforsyning			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Kapacitet		kW	5,0	5,0	5,2
Indgang		kW	1,81	1,78	1,61
Vægt	Indendørs	kg	16		
	Udendørs	kg	38	40	
Kølevæske kapacitet (R410A)		kg	1,35	1,45	
IP kode	Indendørs		IP 20		
	Udendørs		IP 24		
Tilladt operationstryk	LP ps	MPa	1,64		
	HP ps	MPa	4,15		
Støjniveau	Indendørs (Høj/Mid./Lav)		42/38/34		
	Udendørs		52	52	52

Garanteret operationsområde

		Indendørs	Udendørs
Afkøling	Øvre grænse	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre grænse	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Opvarmning	Øvre grænse	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Nedre grænse	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: tør pære
WB: våd pære

Bemærkning:

Nominel effekt
Afkøling — Indendørs: 27°C DB, 19°C WB
Udendørs: 35°C DB
Opvarmning — Indendørs: 20°C DB
Udendørs: 7°C DB, 6°C WB

INNEHÅLL

■ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 82
■ AVYTTRING 83
■ DELARNAS NAMN 84
■ FÖRBEREDELSER INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK 84
■ VÄLJA ANVÄNDARLÄGE 85
■ JUSTERING AV FLÄKTHASTIGHET OCH LUFTFLÖDESRIKTNING 86
■ EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL) 87
■ DRIFT MED LÅNGT LUFTFLÖDE (LONG) 87
■ TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER) 87
■ RENGÖRING 88
■ NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÅTT 89
■ NÄR LUFTKONDITIONERAREN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID 90
■ INSTALLATIONSPLATS OCH ELEKTRISKT ARBETE 90
■ TEKNISKA DATA 90

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, ska du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar den i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du läst igenom denna handbok, bevara den lätt åtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.

Varningsmärken och deras betydelse

⚠ VARNING : Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.

⚠ FÖRSIKTIGHET : Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

- : Gör ej.
- : Följ instruktionerna.
- : Stick inte in fingrar, pinnar etc.
- : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.
- : Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.
- : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.
- : Var noga med att stänga av strömmen.

⚠ VARNING

Anslut inte strömsladden till en förgreningskontakt, använd inte en förlängningssladd, och anslut inte flera enheter till ett enda strömuttag.
- Det finns i så fall risk för överhettning, eldsvåda eller elstöt.

Se till att strömkontakten är fri från smuts och sätt i den säkert i uttaget.
- En smutsig kontakt kan orsaka eldsvåda eller elstöt.

Strömsladden ska inte bindas ihop, dras i, skadas, eller modifieras, och den ska inte utsättas för hetta eller placeras tunga föremål på.
- Det finns i så fall risk för eldsvåda eller elstöt.

Slå inte från/till strömbrytaren och/eller dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/i vägguttaget medan aggregatet är i drift.
- Detta kan i så fall ge upphov till gnistor, som kan orsaka eldsvåda.
- Efter att inomhusenheten stängts av till OFF med fjärrkontrollen, se till att stänga av strömbrytaren till OFF eller dra ur strömsladden.

Utsätt inte din kropp för direkt kall luft någon längre stund.
- Det kan i så fall skada din hälsa.

Enheten skall inte installeras, omplaceras, plockas isär, utföras ändringar på, eller repareras av användaren.
- En oriktigt hanterad luftkonditionerare kan orsaka eldsvåda, elstöt, personskada, och vattenskada.

För inte in dina fingrar, någon pinne, eller andra föremål i luftintaget eller utloppet.
- Detta kan orsaka personskada, eftersom fläkten inuti roterar med höga hastigheter under användning.

Ifall något verkar onormalt under driften (som bränd lukt), stoppa luftkonditioneraren och koppla ur strömsladden eller stäng av strömbrytaren till OFF.
- Fortsatt användning i det onormala tillståndet kan orsaka tekniska fel, eldsvåda, eller elstöt. I så fall, rådfråga din återförsäljare.

Om luftkonditioneraren inte kyler ner eller värmer upp, kan det finnas ett kylmedelsläckage. I så fall, rådfråga din återförsäljare. Om en reparation innefattar återuppladdning av kylmedel i enheten, fråga serviceteknikern om närmare detaljer.
- Kylmedlet som används i luftkonditioneraren är säkert. I normala fall, läcker den inte. Men om kylmedel läcker ut och kommer i kontakt med en värmekälla, som en fläktvärmare, fotogenvärmare, eller spis, bildar den skadlig gas.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Rör inte delen för luftintaget eller aluminiumflänsarna på inomhus-/utomhusenheten.
- Detta kan orsaka personskada.

Använd inte insektsbekämpningsmedel eller lättantändliga spray-sorter på enheten.
- Detta kan orsaka eldsvåda eller deformering av enheten.

Utsätt inte husdjur eller inomhusväxter för direkt luftflöde.
- Detta kan orsaka skador på djuren och växterna.

Placera ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.
- Vatten kan droppa ner från enheten, vilket kan orsaka skada eller tekniskt fel.

Lämna inte enheten på ett skadat stativ.
- Enheten kan falla ner och orsaka kroppsskada.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ FÖRSIKTIGHET

Stå aldrig på ett ostadigt underlag då du ska använda eller rengöra enheten.
- Detta kan orsaka personskada om du faller ner.

Dra aldrig i nätsladden.
- Detta kan göra så att en del av ledaren inuti nätsladden går av, vilket kan orsaka överhettning eller eldsvåda.

Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.
- Detta kan orsaka läckage på batterierna, eller eldsvåda eller explosion.

Använd inte enheten under en längre tid vid hög luftfuktighet (80% RH eller mer), som med en dörr eller ett fönster i öppet läge.
- Vattenkondens inuti luftkonditioneraren kan droppa ner, väta ner och skada möblerna.

Använd inte enheten för speciella ändamål, som för att lagra mat, sköta djur, odla växter, eller bevara precisionsutrustning eller konstföremål.
- Detta kan ge kvalitetsförsämring, eller skada djur och växter.

Utsätt inte förbränninningsutrustning för direkt luftflöde.
- Detta kan orsaka ofullständig förbränning.

Innan du rengör enheten, stäng av den till OFF och koppla ur strömsladden eller stäng av strömbrytaren till OFF.
- Detta kan orsaka personskada, eftersom fläkten inuti roterar med höga hastigheter under användning.

Om enheten inte kommer att användas under en längre period, koppla ur strömsladden eller stäng av strömbrytaren till OFF.
- I enheten kan det samlas smuts, som kan orsaka överhettning eller eldsvåda.

Byt ut alla batterier i fjärrkontrollen mot nya av samma sort.
- Användning av ett gammalt batteri tillsammans med ett nytt kan orsaka överhettning, läckage, eller explosion.

Om batterivätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta ordentligt med rent vatten.
- Om batterivätskan kommer i kontakt med dina ögon, tvätta dem noggrant med rent vatten och uppsök genast läkarvård.

Se till att platsen är välventilerad då enheten används tillsammans med en förbränningsutrustning.
- Otillräcklig ventilering kan orsaka syrebrist.

Stäng av strömbrytaren till OFF om du hör åska och det finns risk för blixtnedslag.
- Enheten kan skadas om blixten slår ner.

Efter att luftkonditioneraren använts några säsonger, utför kontroll och underhåll utöver den vanliga rengöringen.
- Smuts eller damm i enheten kan ge upphov till otrevlig lukt, bidra till svampväxt, som mögelsvamp, eller täppa igen dräneringsloppet, och göra så att vatten läcker ut från inomhusenheten. Rådfråga din återförsäljare för kontroll och underhåll som kräver expertkunskap och -färdighet.

Rör aldrig vid kontakterna med våta händer.
- Detta kan leda till elektriska stötar.

Rengör inte luftkonditioneraren med vatten och placera inte föremål som innehåller vatten, som en blomvas, på den.
- Det finns i så fall risk för eldsvåda eller elstöt.

Trampa inte på utomhusenheten och placera inga föremål på den.
- Detta kan orsaka personskada om du eller föremålet faller ner.

För installation

⚠ VARNING

För installation av luftkonditioneraren, kontakta återförsäljaren.
- Den skall inte installeras av användaren eftersom installationen kräver expertkunskap och -färdigheter. En oriktigt installerad luftkonditionerare kan orsaka vattenläckage, eldsvåda, eller elstöt.

Använd ett eluttag där enbart luftkonditioneraren är ikopplat.
- Ett eluttag där inte enbart luftkonditioneraren används kan orsaka överhettning eller eldsvåda.

Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.
- Om gas läcker ut och samlas runt utomhusenheten, kan den orsaka en explosion.

Jorda enheten på ett korrekt sätt.
- Anslut inte jordningsledningen till ett gasrör, vattenrör, blixtledare, eller telefonjordningsledning. Oriktig jordning kan orsaka elstöt.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Installera en jordfelsbrytare beroende på luftkonditionerarens installationsplats (som väldigt fuktiga områden).
- Om ingen jordfelsbrytare finns installerad, kan det orsaka elstöt.

Se till att dräneringsvattnet dräneras riktigt.
- Om dräneringsloppet är oriktigt, kan vatten droppa ner från inomhus-/utomhusenheten, och väta ner och skada möblerna.

Vid onormala förhållanden
Stoppa genast luftkonditionerarens drift och rådfråga din återförsäljare.

AVYTTRING

När du vill göra dig av med denna produkt – kontakta återförsäljaren.

Fig. 1

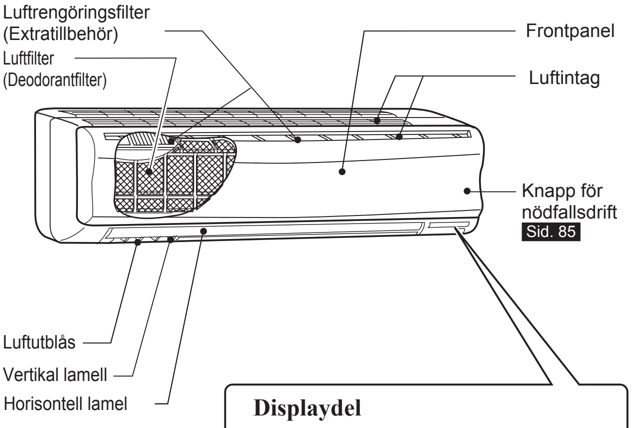
Obs:

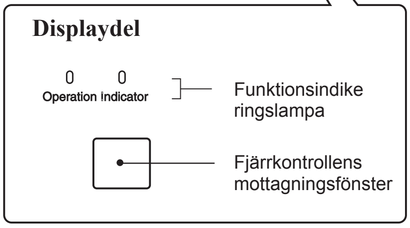
Denna symbol gäller endast EU-länder.
Denna symbol är i överensstämmelse med Informationen i direktiv 2002/96/ EC-artikel 10 för användare och Annex IV, och/ eller med Informationen i direktiv 2006/66/EC Artikel 20 för slutanvändare och Annex II.

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.
Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.
Om en kemisk symbol är tryckt nedanför symbolen (Bild 1), betyder denna kemiska symbol att batteriet eller ackumulatorn innehåller en tung metall i en viss koncentration. Detta indikeras enligt följande:
Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.
Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

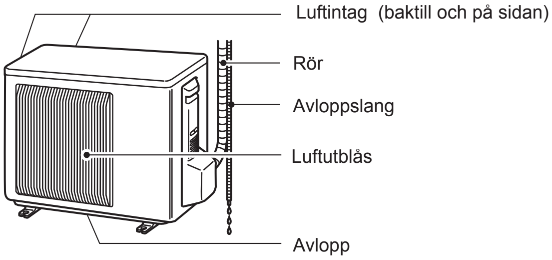
DELARNAS NAMN

Inomhusenheten



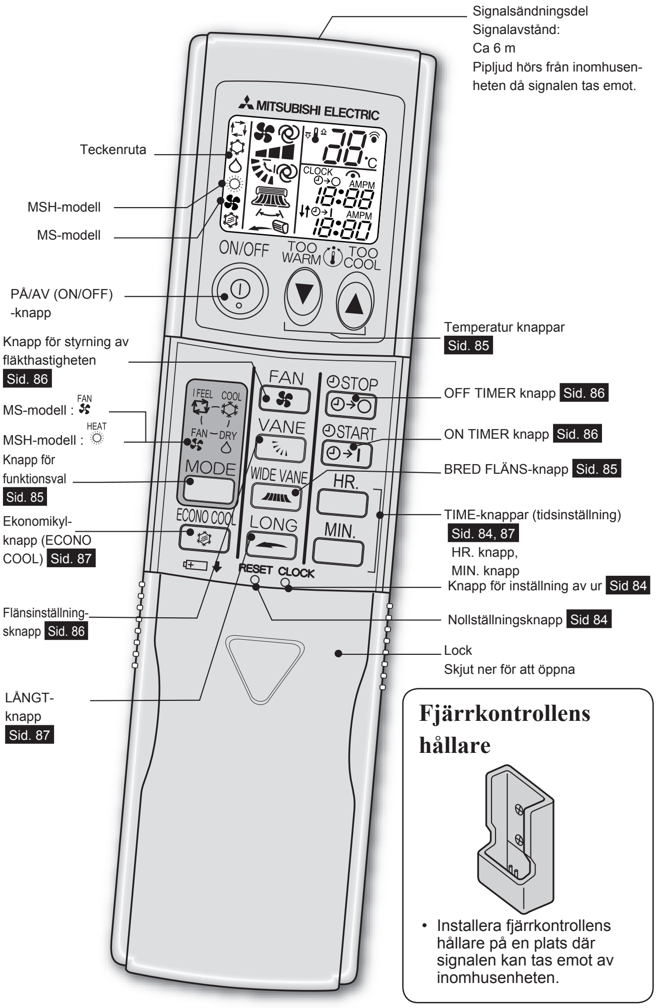


Utomhusenheten



Utomhusenheterna kan vara annorlunda.

Fjärrkontroll



Fjärrkontrollens hållare

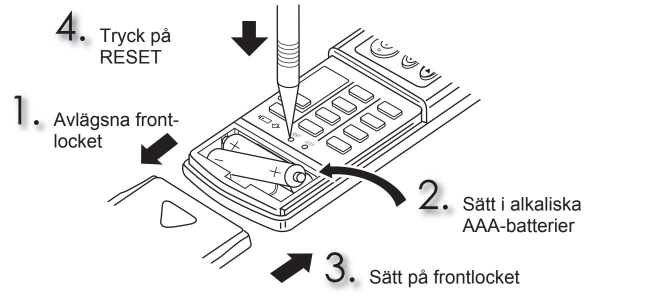
- Installera fjärrkontrollens hållare på en plats där signalen kan tas emot av inomhusenheten.

Använd enbart den fjärrkontroll som levererades med enheten.
Använd inte någon annan fjärrkontroll.

FÖRBEREDELSER INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK

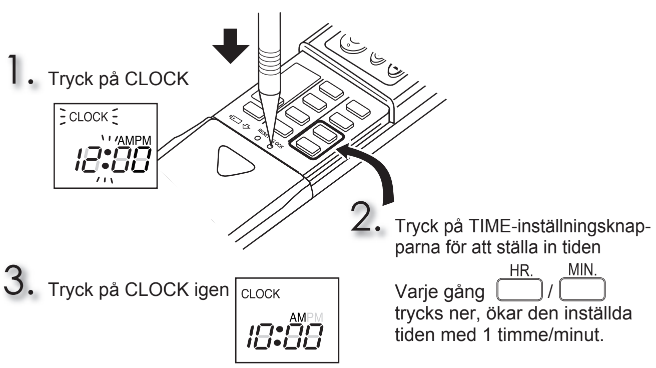
Före användning: Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

Installera fjärrkontrollens batterier

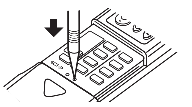


- Se till att polariteten på batterierna sitter korrekt.
- Använd inte manganbatterier. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
- Använd ej återuppladdningsbara batterier.
- Byt ut alla batterierna mot nya av samma typ.
- Batterier kan användas i ungefär 1 år. Men, batterier med utgången hållbarhetstid varar kortare.
- Tryck på RESET försiktigt med ett smalt föremål.
  Om nollställningsknappen inte trycks in kommer fjärrkontrollen inte att fungera som den ska.

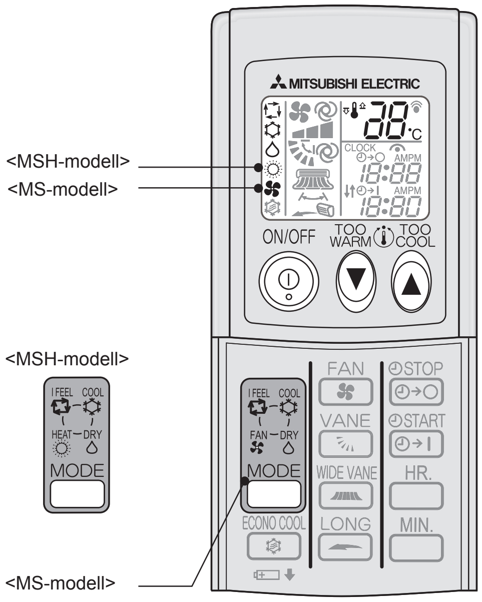
Ställa in aktuell tid



- Tryck på CLOCK försiktigt med ett smalt föremål.



VÄLJA ANVÄNDARLÄGE



1 Tryck på (ON/OFF) för att starta användningen.

2 Tryck på (MODE) för att välja användningsläge. Varje tryckning gör att läget ändras i följande ordning:

→ (I FEEL) → (SVALT) → (TORRT) → (FLÄKT) <MS-modell>

→ (I FEEL) → (SVALT) → (TORRT) → (VARMT) <MSH-modell>

3 Tryck på (TOO COOL) eller (TOO WARM) för att ställa in temperaturen. Varje tryckning gör att temperaturen höjs eller sänks med 1°C.

Tryck på (ON/OFF) för att stoppa användningen.
- Samma inställning väljs nästa gång genom att du helt enkelt trycker på (ON/OFF).

Funktionsindikeringslampa

Användningsindikatorlampan visas enhetens användningsstatus.

Visar	Funktion	Rumstemperatur
☀ ☀	Enheten arbetar för att nå den inställda temperaturen	Ungeför 2°C eller mer från den inställda temperaturen
☀ ○	Rumstemperaturen närmar sig den inställda temperaturen	Ungefär 1 till 2°C från den inställda temperaturen

☀ Tänd ○ Släckt

Läget I FEEL

Enheten väljer användarläge efter rumstemperaturen då I FEEL är vald. Då rumstemperaturen är högre än 25°C, väljs COOL (KYLA) (inställd temperatur: 24°C). Då rumstemperaturen är lägre än 25°C, väljs DRY (TORKA). Men om driften stoppas, och sedan startas inom 2 timmar, används det läge som senast var igång. För en MSH-modell väljs HEAT (VÄRME) då rumstemperaturen är lägre än 23°C.

Obs:

I driftläget COOL (KYLA) kan inte den inställda temperaturen ändras då rumstemperaturen är mer än 2°C högre än den inställda temperaturen. I så fall, vänta till rumstemperaturen sjunker till inom 2°C från den inställda temperaturen.

Läget COOL (KYLA)

Avnjut nedkyld luft vid önskad temperatur.

Läget DRY (TORKA)

Avfukta ditt rum. Rummet kan kylas ner lite lätt.
Temperaturen kan inte ställas in i läget DRY (TORKA).

Läget FAN (FLÄKT) <MS-modell>

Få luften att cirkulera i rummet.

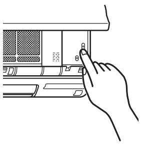
Läget HEAT (VÄRME) <MSH-modell>

Avnjut varm luft vid önskad temperatur.

Nöddrift

När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nödlägesfunktionen kan aktiveras genom att du trycker på nödlägesfunktionsväxlaren (E.O.SW) på inomhusenheten.



Varje gång E.O.SW trycks ner, ändras driften i följande ordning:

Funktionsindikeringslampa

<MS-modell>
- ☀ ○ NÖDFALLSKYLNING
- ○ ○ Stopp

<MSH-modell>
- ☀ ○ NÖDFALLSKYLNING
- ○ ☀ NÖDFALLSVÄRME
- ○ ○ Stopp

Inställd temperatur : 24°C
Fläkthastighet : Medium
Horisontell lamell : Auto

Obs:

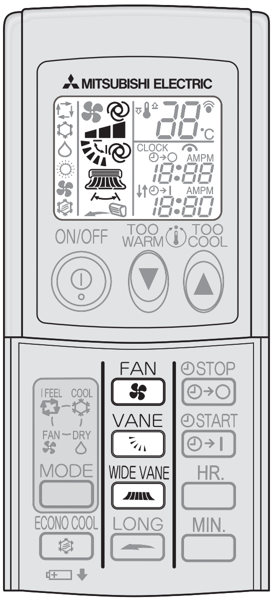
De första 30 minuterna av driften är testkörning. Temperaturkontrollen fungerar inte, och fläkthastigheten är inställd till Hög.

Automatisk omstartningsfunktion

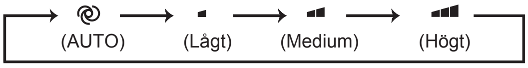
Om ett strömavbrott uppstår eller huvudströmmen stängs av under användning, startar ”Automatisk omstartningsfunktion” automatiskt användningen i samma läge som det som ställdes in **med fjärrkontrollen** precis innan nedstängningen av huvudströmmen. Då timern är inställd, raderas timerinställningen och enheten startar driften då strömmen sätts på igen.

Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

JUSTERING AV FLÄKTHASTIGHET OCH LUFTFLÖDESRIKTNING

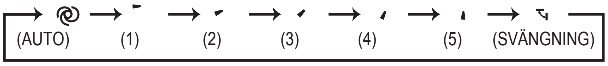


Tryck på [FAN] för att välja fläkthastighet. Varje tryckning gör att fläkthastigheten ändras i följande ordning:



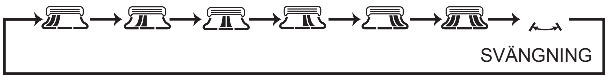
• Två korta pipljud hörs från inomhusenheten då den ställs in till AUTO.

Tryck på [VANE] för att välja luftflödesriktning. Varje tryckning gör att luftflödesläget ändras i följande ordning:



• Två korta pipljud hörs från inomhusenheten då den ställs in till AUTO.

Tryck på [WIDE VANE] för att välja horisontell luftflödesriktning. Varje tryckning gör att luftflödesläget ändras i följande ordning:



Vertikal luftflödesriktning

(AUTO)

Lamellen ställs in till den mest effektiva luftflödesriktningen. COOL/DRY (KYLA/TORKA): horisontell position. FAN/HEAT (FLÄKT/VÄRME): nedåtriktad position.

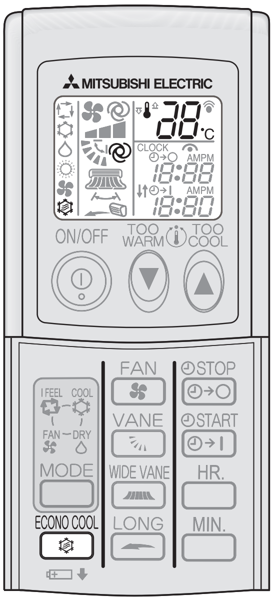
(Manuell) Manual

För effektiv luftkonditionering, välj den övre positionen COOL/DRY (KYLA/TORKA). Under COOL/DRY (KYLA/TORKA), då lamellen är inställd till position (4) eller (5), flyttar lamellen automatiskt till horisontell position efter 1 timme för att förhindra att vatten börjar droppa.

(Svängning)) Swing

Lamellen flyttar upp och ner periodvis.

EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL)



Tryck på [ECONO COOL] i läget COOL (KYLA) sid. 85 för att starta driften ECONO COOL (EKONOMISK NEDKYLNING).

Enheten utför vridningsfunktionen vertikalt i olika cykler efter enhetens temperatur. Den inställda temperaturen ställs in till 2°C högre automatiskt.

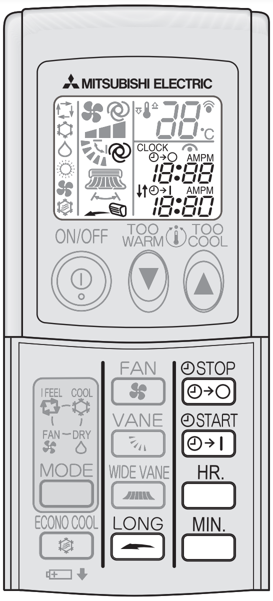
Tryck på [ECONO COOL] igen för att stoppa driften ECONO COOL (EKONOMISK NEDKYLNING).

- Även genom att trycka på [VANE] eller [LONG] stoppar du driften ECONO COOL (EKONOMISK NEDKYLNING).

Vad är "ekonomikyla (ECONO COOL)"?

Svängflöde (luftflödesväxling) gör att du känner dig mer avsvalkad än vid ett konstant luftflöde. Även om temperaturen automatiskt ställs in 2°C högre, är det möjligt att kyla ned på ett komfortabelt sätt. Tack vare detta sparas energi.

DRIFT MED LÅNGT LUFTFLÖDE (LONG)



Tryck på [LONG] för att starta driften LONG (LÅNGT).

- Fläkthastigheten ökar och den vertikala lamellen flyttar till positionen för läget LONG (LÅNGT).
- Luften når längre bort.

Tryck på [LONG] för att avbryta driften LONG (LÅNGT).

- Driften LONG (LÅNGT) avbryts om följande knappar trycks in: knappen ON/OFF, knappen VANE (LAMELL), knappen ECONO COOL (EKONOMISK NEDKYLNING).

TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER)

1 Tryck på [START] eller [STOP] under användningen för att ställa in timern.

[START] **(ON timer) : Enheten sätts på till ON vid den inställda tiden.**

[STOP] **(OFF timer) : Enheten stängs av till OFF vid den inställda tiden.**

*** [START] eller [STOP] blinkar.**

*** Se till att den aktuella tiden är korrekt inställd.** Sid. 84

2 Tryck på [HR.] och [MIN.] för att ställa in tiden på timern.

Varje gång [HR.]/[MIN.] trycks ner, ökar den inställda tiden med 1 timme/1 minut.

Tryck på [START] eller [STOP] igen för att avbryta timern.

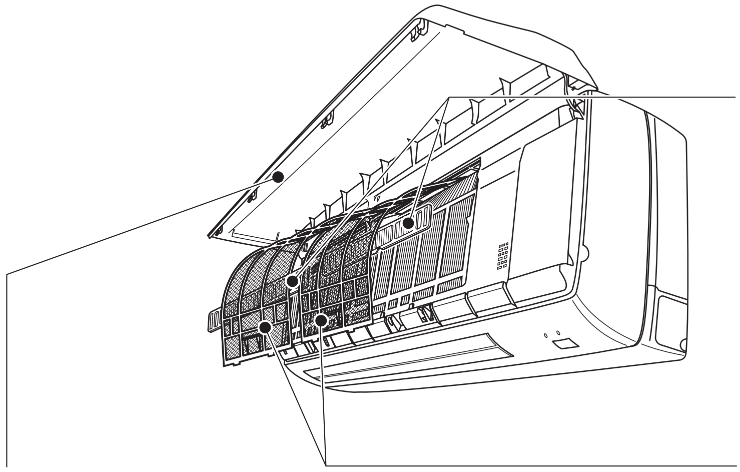
Obs:

- Timerfunktionerna ON och OFF kan användas kombinerat. ⇅ -märket indikerar ordningen för timerfunktionerna.
- Om strömavbrott uppstår medan ON/OFF-timern är inställd, se sid. 85 "Automatisk omstartningsfunktion"

RENGÖRING

Instruktioner:

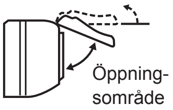
- Stäng av strömtillförseln eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Var försiktig så du inte rör metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensin, thinner, slippasta, eller insektsbekämpningsmedel.
- Använd endast utspädda milda rengöringsmedel.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme, eller öppen eld för att torka.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.



Frontpanel

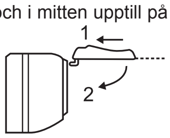
Öppna aldrig frampanelen längre än till horisontellt läge.

- Panelen kan lossna för att inte skadas.
- Panelen kan också lossna om den övre delen av panelen dras ner.



Sätt tillbaka frampanelen enligt nedanstående anvisningar om den skulle lossna.

1. Håll frontpanelen vågrätt med en hand, och sätt i gångjärnen ett efter ett med den andra handen i spåren till vänster, höger, och i mitten upptill på inomhusenheten tills de klickar på plats.
2. Stäng frontpanelen.



Luftrengöringsfilter (Extra tillbehör)

Baksidan på luftfiltret

- **Om luftrengöringsfiltret är tilltäppt kan det sänka enhetens kapacitet eller förorsaka kondensation vid luftutblåset.**
- Luftrengöringsfiltret är av engångstyp.
- Om färgen på filtret blir brun, byt ut filtret med en gång.
- Byt ut det mot ett nytt luftrengöringsfilter **var 4:e månad** för bästa prestanda.
- Detaljnummer MAC-1700FT

Luftfilter (Deodorantfilter)

- **Rengör periodvis efter 2 veckor**
- Avlägsna smuts med en dammsugare, eller tvätta med vatten.
- Torka det väl i skuggan innan du installerar det.

Vad är ett "Deodorantfilter"?

Katekin är en bioflavonoid som kan hittas i grönt te som har både antivirus- och antioxiderande egenskaper. Utöver dessa fördelar, har Katekin dessutom utmärkta deodoriserande egenskaper. I katekinluftfilter används denna förening inte bara för att förbättra luftkvaliteten utan även för att förhindra spridandet av bakterier och virus i rummet.

Obs:

Rengör filtrena regelbundet för bästa prestanda och för att minska energiförbrukningen.

NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÅTT

Om dessa punkter är kontrollerade, och enheten inte återställts från problemet, stoppa användningen av luftkonditioneraren och rådfråga din återförsäljare.

Tecken på fel	Förklaring & Kontrollpunkter
Inomhusenheten	
Enheten går inte att använda.	• Är huvudströmbrytaren påslagen? • Är strömsladden ansluten? • Är ON-timern inställd? Sid. 87
Enheten går inte att använda under ca 3 minuter då den omstartas.	• Detta skyddar enheten enligt instruktioner från mikroprocessorn. Var god vänta.
Fläktet stannar under drift med TORRT funktionen.	• I läget TORRT använder enheten samma kylmedelskrets som i läget SVALT. Driftsiden i läget TORRT måste minskas för att sänka fuktigheten utan att sänka rumstemperaturen för mycket. Därför stannar kompressorn ibland och samtidigt stannar inomhusfläkten. Detta förhindrar att vatten som kondenserat på värmeväxlaren evaporerar igen.
Imma kommer från luftutblås på inomhusenheten.	• Den svala luften från luftkonditioneringen kyler snabbt ned fukten i rumsluften och omvandlar den till imma.
Vridningsfunktionen för HORIZONTAL VANE (HORISONTELL LAMELL)/VERTICAL VANE (VERTIKAL LAMELL) är avstängd en stund, och omstartas sedan.	• Detta är för att vridningsfunktionen för HORIZONTAL VANE (HORISONTELL LAMELL)/VERTICAL VANE (VERTIKAL LAMELL) ska utföras normalt.
Luftflödets riktning ändras under drift. Det horisontal fläns riktning kan inte justeras med fjärrkontrollen.	• Om enheten används i läget COOL (KYLA) eller DRY (TORKA), och om driften fortsätter med att luft blåser ner i 0,5 till 1 timme, ställs luftflödets riktning automatiskt in till horisontell position för att förhindra att vattnet kondenseras och börjar droppa. • I uppvärmningsläget, om luftflödets temperatur är för låg eller om avfrostning görs, ställs den horisontella lamellen automatiskt in till horisontell position.
Driften stoppas i ca. 10 minuter under uppvärmning.	• Utomhusenheten avfrostas (avfrostningsläge). Vänta, avfrostningen avslutas inom 10 minuter (När utomhustemperaturen är för låg och fuktigheten är hög bildas frost.)
Enheten startar driften själv då huvudströmmen sätts på, men den går inte att använda med fjärrkontrollen.	• Dessa modeller är utrustade med en automatisk omstartningsfunktion. Då huvudströmmen stängs av utan att enheten stoppats med fjärrkontrollen och sedan sätts på igen, startar enheten driften automatiskt i samma läge som det som ställdes in med fjärrkontrollen precis innan nedstängningen av huvudströmmen. Se ”Automatisk omstartningsfunktion” Sid. 85.
Utomhusenheten	
Vatten läcker ur utomhusenheten.	• Vid drift i lägena SVALT och TORRT, kyls rör och röranslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar. • Vid uppvärmning medför avfrostningsfunktionen att eventuell is på utomhusenheten smälter och vatten börjar droppa. • Vid uppvärmning kommer kondens att droppa från värmeväxlaren.
Vit rök kommer från utomhusenheten.	• I värmeläge ser ångan som alstras under avfrostningen ut som vit rök.

Tecken på fel	Förklaring & Kontrollpunkter
Fjärrkontrollen	
Skärmen på fjärrkontrollen visas inte eller är mörk. Inomhusenheten reagerar inte på fjärrkontrollssignalen.	• Har batterierna tagit slut? Sid. 84 • Är batteriernas polaritet (+, -) korrekt? Sid. 84 • Är någon av knapparna på fjärrkontrollen eller någon annan elektrisk utrustning intryckt?
Kyler eller värmer inte	
Kan inte kyla eller värma tillräckligt.	• Är temperaturinställningen korrekt? Sid. 85 • Är fläktinställningen någon lämplig? Var god ändra fläkthastigheten till en högre inställning. • Är filtrena rena? Sid. 88 • Är inomhusenhetens fläkt och värmeväxlare rena? • Finns det något som blockerar luftintag eller luftutblås på inomhus- eller utomhusenheterna? • Är ett fönster eller en dörr öppen? • När en ventilationsfläkt eller gaskylare används i rummet ökas kylbelastningen vilket resulterar i otillräcklig nedkylning. • Om utomhustemperaturen är hög, kan kylningseffekten eventuellt inte vara tillräckligt stark. • Om utomhustemperaturen är låg, kan uppvärmningsseffekten eventuellt inte vara tillräckligt stark.
Luften strömmar inte ut tillräckligt snabbt under uppvärmning.	• Var god vänta medan enheten förbereder för att blåsa ut varm luft.
Luftflöde	
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	• Är filtrena rena? Sid. 88 • Är inomhusenhetens fläkt och värmeväxlare rena? • Enheten kan suga in någon lukt som sitter väggen, mattan, möblerna, tyger, etc. och blåsa ut den med luften.
Ljud	
Ett knakande ljud hörs.	• Detta ljud genereras av utvidning/sammandragning av frampanelen etc. beroende på temperaturförändringar.
Ett ”kluckande” ljud hörs.	• Detta ljud kan höras när utomhusluft absorberas från dräneringsslangen vilket gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut vid påslag av huven eller ventilationsfläkten. Detta ljud kan även höras om utomhusluft blåser in i dräneringsslangen vid kraftiga vindar.
Ett mekaniskt ljud hörs från inomhusenheten.	• Det är det ljud som uppstår vi omkoppling (påsättning/ avstängning) av fläkten eller kompressorn.
Ljudet av rinnande vatten hörs.	• Detta är ljudet av kylmedel eller kondenserat vatten som flyter i enheten.

I följande fall skall du stoppa driften och kontakta din återförsäljare.

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När den vänstra funktionsindikatorlampa blinkar.
- När brytaren utlöses ofta.
- Fjärrkontrollsignalen kan inte tas emot i ett rum med en lysrörsbelysning av elektronisk ON/OFF typ (inverterad lysrörslampa etc.).
- Luftkonditioneraren kan vid drift störa radio- eller TV-mottagningen i områden med dåliga mottagningsförhållanden. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- Om ett onormalt ljud hörs.

NÄR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER EN LÄNGRE TID

1 Ställ in till den högsta temperaturen i manuellt COOL (KYLA) -läge och låt enheten gå så i 3 till 4 timmar. Sid. 85
- Detta gör att enhetens insida torkar.
- Fukt i luftkonditioneraren bidrar till svampväxt, som mögelsvamp.

2 Tryck på ON/OFF för att stoppa användningen.

3 Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.

4 Avlägsna alla batterier ur fjärrkontrollen.

Då du använder luftkonditioneraren igen:

1 Rengör luftfiltret. Sid. 88

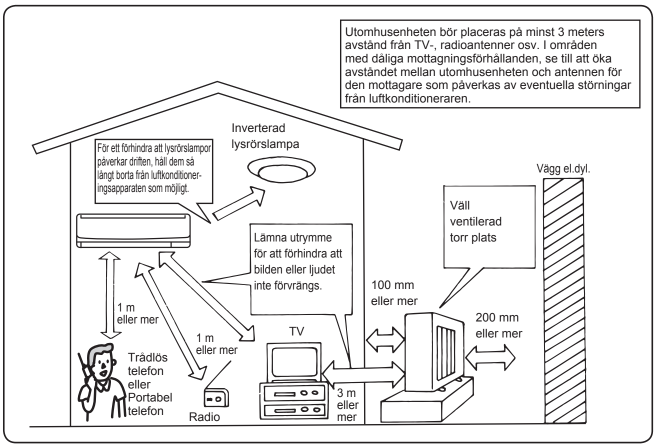
2 Kontrollera så att luftintaget och utloppet på inomhus- och utomhusenheterna inte är blockerade.

3 Kontrollera att jordledningen är rätt ansluten.

INSTALLATIONSPLATS OCH ELEKTRISKT ARBETE

Installationsplats

Undvik att istallera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.
- Där det finns mycket maskinolja.
- Saltig omgivning så som strandområden.
- Där sulfitgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där olja stänker eller där luften innehåller oljerök.
- Där det finns högfrekvent eller trådlös utrustning.
- Där luften från utomhusenhetens luftutlopp är blockerat.
- Där driftljudet eller luften från utomhusenheten inte stör de som bor bredvid dig.



Elarbeten

- Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.
- Se till att du iaktar huvudströbrytarens maximala spänning.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

TEKNISKA DATA

Modell					
Modell	Aggregatets namn		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Inomhus		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Utomhus		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Funktion			Svalt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Kapacitet		kW	5,0	5,0	5,2
Ingång		kW	1,81	1,78	1,61
Vikt	Inomhus	kg	16		
	Utomhus	kg	38	40	
Kapacitet för påfyllning av kylmedel (R410A)		kg	1,35	1,45	
IP kode	Inomhus		IP 20		
	Utomhus		IP 24		
Tillåtet övertryck under drift	LP ps	MPa	1,64		
	HP ps	MPa	4,15		
Bullernivå	Inomhus (Hög/Medium/Låg)		42/38/34		
	Utomhus		52	52	52

Garanterat funktionsomfång

		Inomhus	Utomhus
Svalt	Övre gräns	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre gräns	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Varmt	Övre gräns	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Nedre gräns	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Torrt-lampa
WB: Blött-lampa

Obs:

Märkningsomständigheter
Svalt — Inomhus: 27°C DB, 19°C WB
Utomhus: 35°C DB
Varmt — Inomhus: 20°C DB
Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

İÇİNDEKİLER

■ GÜVENLİK ÖN UYARILARI 91
■ ISKARTAYA ÇIKARMA 92
■ BULUNAN PARÇALARIN ADLARI 93
■ ÇALIFITIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR 93
■ ÇALIŞTIRMA MODLARININ SEÇİMİ 94
■ FAN HIZI VE HAVA AKIŞ YÖNÜ AYARI 95
■ EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIFIMA KONUMU (ECONO COOL) 96
■ UZAK ÇALIFIMA (LONG) 96
■ ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI) 96
■ TEMİZLİK 97
■ BİR SORUN MEYDANA GELDİĞNİZ SANDIĞNIZ DURUMDA 98
■ KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK IİSE 99
■ KURULUM YERİ VE ELEKTRİK İŞLERİ 99
■ TEKNİK ÖZELLİKLER 99

GÜVENLİK ÖN UYARILARI

- Ünite içerisinde devir halinde olan ve elektrik çarpmalarına sebep olabilecek parçaların olması sebebi ile cihazı kullanmaya geçmeden önce "Güvenlik Ön Uyarıları" kısmını dikkatle okuyun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak gözlemleyin.
- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitapçığı okuduktan sonra montaj kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

İşaretler ve anlamları

⚠ UYARI : Yanlış kullanma büyük bir ihtimal ile ölüm, ciddi yaralanma gibi ciddi tehlikelere sebep olabilir.

⚠ DİKKAT : Yanlış kullanma şartlara bağlı olarak ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- ⃠ : Yapmaktan kaçının.
- ❗ : Teknik talimatı izleyin.
- : Parmağınızı veya sivri cisim vb şeyleri sokmayın.
- : Asla iç ve dış ünitelerin üzerine çıkmayın ve üzerine bir şey koymayın.
- ⚠ : Elektrik çarpma tehlikesi. Dikkatli olun.
- : Güç bağlantı kablosunun fişini prizden çıkarttığınızdan emin olun.
- : Akımı kapattığınızdan emin olun.

⚠ UYARI

Güç kablosunu bir ara noktaya bağlamayın, uzatma kablosu kullanmayın ya da bir prize birkaç aygıt takmayın.
- Aşırı ısınma, yangın ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

Güç fişinin tozdan arındırılmış olduğundan emin olun ve prize güvenli bir şekilde takın.
- Kirli bir fiş yangın ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

Güç kablosunu toplamayın, çekmeyin, zarar vermeyin ya da kabloda değişiklik yapmayın, kablo üzerine ısı uygulamayın ya da ağır nesneler yerleştirmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

Çalıştırırken şalteri açıp kapamayınız ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkartıp takmayınız.
- Kıvılcım oluşturabilir ve yangına sebebiyet verebilir.
- İç ünite uzaktan kumanda ile KAPATILDIKTAN sonra, devre kesiciyi KAPATTIĞINIZDAN ya da fişi çıkardığınızdan emin olun.

Vücudunuzu uzun süre doğrudan soğuk havaya maruz bırakmayın.
- Sağlığınıza zarar verebilir.

Ünite kullanıcı tarafından monte edilmemeli, yeri değiştirilmemeli, demonte edilmemeli, üzerinde değişiklik yapılmamalı ya da onarılmamalıdır.
- Uygunsuz bir şekilde kullanılan klima yangın, elektrik çarpması, yaralanma ya da su sızıntısına neden olabilir.

Hava giriş ya da çıkışına parmak, çubuk ya da başka nesneler sokmayın.
- İç kısımda çalışan fan yüksek hızda döndüğü için yaralanmaya neden olabilir.

Anormal bir durumda (yanık kokusu gibi) klimayı durdurun ve fişini çıkarın ya da devre kesiciyi KAPATIN.
- Anormal durumda çalıştırmaya devam edilirse arızalı çalışma, yangın ya da elektrik çarpması meydana gelebilir. Bu durumda satıcınıza danışın.

Klima soğutma ya da ısıtma yapmıyorsa soğutucu gaz kaçağı olasılığı vardır. Bu durumda satıcınıza danışın. Tamir işlemi üniteye soğutucu gaz yüklemesini gerektiriyorsa ayrıntılar için servis teknisyeni çağırın.
- Klimada kullanılan soğutucu gaz güvenlidir. Normal şartlarda sızıntı yapmaz. Fakat soğutucu gaz sızıntı yapar ve fan ısıtıcı, gazyağı ısıtıcısı ya da soba gibi bir ısı kaynağı ile temas ederse zararlı bir gaz oluşturur.

⚠ DİKKAT

İç/dış ünitenin hava girişine ya da alüminyum kanatçıklarına dokunmayın.
- Yaralanmalara neden olabilir.

Üniteye böcek ilacı ya da yanıcı sprey sıkmayın.
- Yangına ya da ünitenin bozulmasına neden olabilir.

Evcil hayvanları ya da saksı çiçeklerini doğrudan hava akışına maruz bırakmayın.
- Evcil hayvanların yaralanmasına ya da çiçeklerin tahrip olmasına neden olabilir.

İç/dış ünitenin altına başka elektrik cihazları ya da eşya yerleştirmeyiniz.
- Üniteden su damlayabilir, bu da hasara ya da arızalı çalışmaya neden olabilir.

Üniteyi hasar görmüş bir montaj ayağı üzerinde bırakmayın.
- Ünite yere düşebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

GÜVENLİK ÖN UYARILARI

	⚠ DİKKAT
	Üniteyi çalıştırmak ya da temizliğini yapmak için dengesiz bir sehpa üzerine çıkmayın. • Yere düşerseniz yaralanabilirsiniz.
	Güç bağlantı kablosunu çekmeyiniz. • Kablonun bir kısmının kopmasına, dolayısıyla aşırı ısınma ya da yangına neden olabilir.
	Pilleri sökmeyin, şarj etmeyin ve ateşe atmayın. • Pillerin sızıntı yapmasına, yangın ya da patlamaya neden olabilir.
	Üniteyi açık kapı ya da pencereli ortam gibi yüksek rutubette (%80 RH ya da daha fazla) uzun süre çalıştırmayın • Klimadaki su yoğunlaşması damlama yapabilir, mobilyaların ıslanmasına ya da zarar görmesine neden olabilir.
	Üniteyi gıda saklama, hayvan bakma, bitki yetiştirme, hassas aygıtları ya da sanat eserlerini muhafaza etme gibi özel amaçlarla kullanmayın. • Kalitenin bozulmasına neden olabilir, hayvan ve bitkilere zarar verebilir.
	Ateşlemeli cihazları doğrudan hava akışına maruz bırakmayın. • Yanmanın eksik kalmasına neden olabilir.
	Üniteyi temizlemeden önce gücünü KESİN ve fişini çekin ya da devreyi kesiciyi KAPATIN. • İç kısımda çalışan fan yüksek hızda döndüğü için yaralanmaya neden olabilir.
	Ünite uzun bir sure kullanılmayacaksa fişini çekin ya da devre kesiciyi KAPATIN. • Ünite toz toplayabilir, bu da aşırı ısınma ya da yangına neden olabilir.
	Uzaktan kumandanın tüm pillerini aynı tip yeni pillerle değiştirin. • Eski pillerin yeni pillerle birlikte kullanılması aşırı ısınmaya, sızıntı ya da patlamaya neden olabilir.
	Pil sıvısı derinize ya da elbisenize bulaşırsa temiz suyla iyice yıkayın. • Pil sıvısı gözünüze bulaşırsa temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora görünün.
	Üniteyi ateşli cihazlarla birlikte çalıştırdığınızda ortamı iyice havalandırdığınızdan emin olun. • Yetersiz havalandırma oksijen azlığına neden olabilir.
	Gök gürültüsü duyduğunuzda ve yıldırım düşme olasılığı varsa devre kesiciyi KAPATIN. • Ünite şimşek çakmasından zarar görebilir.
	Klimayı birkaç mevsim çalıştırdıktan sonra normal temizliğe ilaveten inceleme ve bakımını da yapın. • Ünite içindeki kir ya da toz kötü koku oluşturabilir, küf gibi mantarların büyümesine katkıda bulunabilir ya da tahliye kanalını tıkayabilir ve suyun iç üniteden sızıntı yapmasına neden olabilir. Uzmanlık gerektiren bir konu olduğu için gerekli inceleme ve bakımın yapılması amacıyla satıcınıza danışın.
	Düğmeleri ıslak ellerle çalıştırmayın. • Elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Klimayı suyla temizlemeyin ya da çiçek vazosu gibi su içeren bir nesneyi klima üzerine koymayın. • Yangın ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Dış ünitenin üzerine basmayın ya da herhangi bir nesne koymayın. • Siz ya da nesne yere düşebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Tesisatı için

	⚠ UYARI
	Klimanın tesisi için satın aldığınız bayiye başvurun. • Montaj işlemi uzmanlık gerektiren bir konu olduğu için kullanıcı tarafından yapılmamalıdır. Uygunsuz bir şekilde monte edilen klima su sızıntısı, yangın ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Klima için özel güç kaynağı kullanın. • Özel güç kaynağı kullanılmaması aşırı ısınma ya da yangına neden olabilir.
	Üniteyi yanıcı gaz sızıntısının olduğu yerlere tesis etmeyin. • Gaz kaçağı olursa ve dış ünitenin çevresinde birikirse, patlamayla sonuçlanabilir.
	Üniteyi doğru bir şekilde topraklayın. • Toprak kablosunu gaz ve su borularına, paratonerlere ya da telefon toprak hatlarına bağlamayın. Uygun olmayan topraklama elektrik çarpmasına neden olabilir.
	⚠ DİKKAT
	Klimanın kurulduğu yere bağlı olarak (yüksek rutubetli alanlar gibi) bir toprak kaçak akım devre kesicisi kullanın. • Kaçağa karşı bir devre kesici takılmaması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
	Atık suyun uygun bir şekilde tahliye edilmesini sağlayın. • Tahliye kanalının uygunsuz olması durumunda iç/dış üniteden su damlayabilir, mobilyaların ıslanmasına ya da zarar görmesine neden olabilir.

Anormal bir durumda
Klimayı derhal kapatın ve satıcınıza danışın.

ISKARTAYA ÇIKARMA

Bu ürünüıskartaya çıkarma için bayinize başvurun.

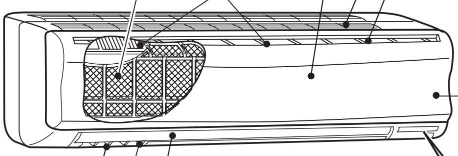
Şekil 1

Not:

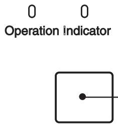
Bu sembol sadece AB ülkeleri içindir.
Bu sembol işareti 2002/96/EC direktifi Madde 10 Kullanıcılar için Bilgiler ve Ek IV ve/veya 2006/66/EC direktifi Madde 20 Son kullanıcılar için Bilgiler ve Ek II'ye göredir.

BULUNAN PARÇALARIN ADLARI

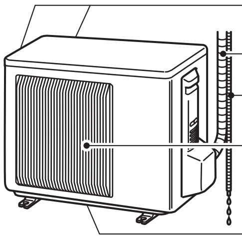
İç Ünite



Gösterge kısmı

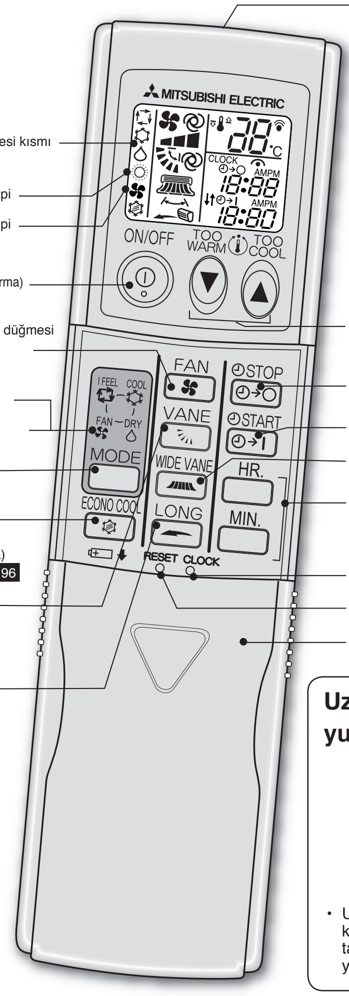


Dış ünite

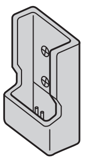


Dış üniteler görünüm olarak farklı olabilir.

Uzaktan kumanda



Uzaktan kumanda yuvası



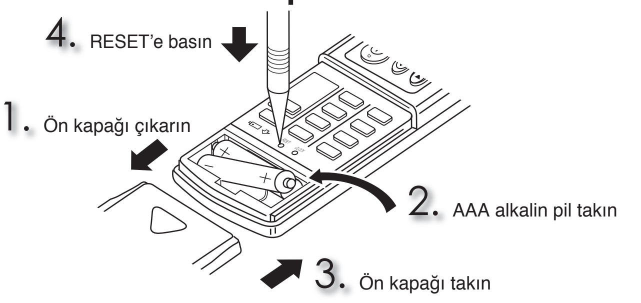
- Uzaktan kumandayı, kumanda sinyalinin iç ünite tarafından alınabileceği bir yere monte edin.

Yalnızca ünite ile birlikte verilen uzaktan kumandayı kullanın.
Başka uzaktan kumandaları kullanmayın.

ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

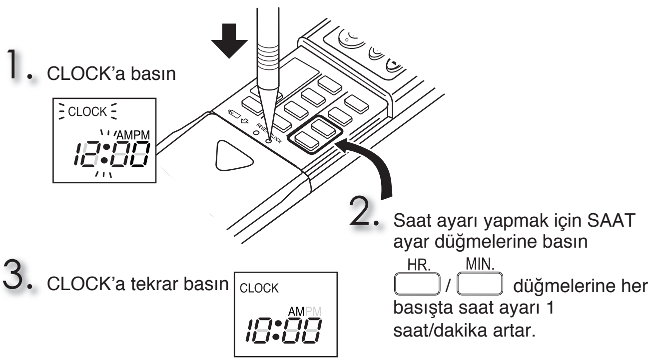
Çalıştırmadan önce: Elektrik kablosunun fişini prize takınız ve/veya şalteri açınız.

Uzaktan kumanda pillerinin takılması

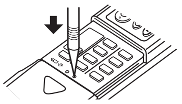


- Pillerin kutup yönlerinin doğru olduğundan emin olun.
- Manganezli pil kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.
- Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
- Tüm pilleri aynı tip yeni pillerle değiştirin.
- Piller yaklaşık 1 yıl kullanılabilir. Bununla birlikte, raf ömrü sona eren piller daha kısa süreli çalışacaktır.
- İnce uçlu bir nesne ile RESET düğmesine hafifçe basın.
  RESET düğmesine basılmamış ise uzaktan kumanda doğru olarak çalışmaz.

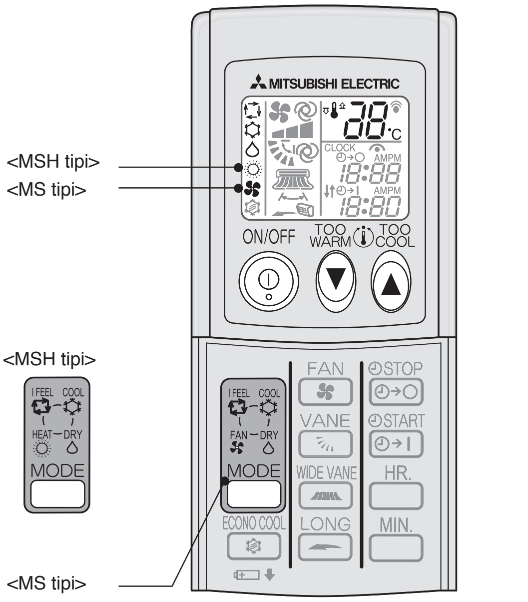
Saat ayarı



- İnce uçlu bir nesne ile CLOCK düğmesine hafifçe basın.



ÇALIŞTIRMA MODLARININ SEÇİMİ



1 Çalıştırmak için (ON/OFF) düğmesine basın.

2 Çalışma modunu seçmek için (MODE) düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda çalışma modu aşağıdaki sırada değişir:

→ (I FEEL) → (SERiN) → (KURU) → (DOLAŞIM) <MS tipi>

→ (I FEEL) → (SERiN) → (KURU) → (ISITMA) <MSH tipi>

3 Sıcaklık ayarı yapmak için (TOO COOL) ya da (TOO WARM) WARM" düğmelerine basın. Düğmelere her bastığınızda sıcaklık 1°C artar ya da azalır.

Çalışmayı durdurmak için (ON/OFF) düğmesine basın.
- Aynı ayar bir dahaki sefere (ON/OFF) düğmesine.

Çalışma Gösterge Lambası

Çalışma gösterge lambası ünitenin çalışma durumunu gösterir.

Gösterge	Çalışma durumu	Oda sıcaklığı
☀ ☀	Ünite ayar sıcaklığına ulaşmak için çalışıyor	Ayar sıcaklığından yaklaşık 2°C ya da daha fazla
☀ ○	Oda sıcaklığı ayar sıcaklığına yaklaşıyor	Ayar sıcaklığından yaklaşık 1 ila 2°C

☀ Yanıyor ○ Yanmıyor

I FEEL modu

I FEEL seçildiğinde oda sıcaklığına göre çalışma modu ünite tarafından seçilir. Oda sıcaklığı 25°C'den daha fazla olduğunda, COOL seçilir (ayar sıcaklığı: 24°C). Oda sıcaklığı 25°C'den daha az olduğunda, DRY seçilir. Bununla birlikte, çalışma durduğunda ve ardından 2 saat içinde başlatıldığında önceden seçilmiş olan mod çalıştırılır. MSH tipi ile, oda sıcaklığı 23°C'den daha az olduğunda, HEAT seçilir.

Not:

COOL çalışma sırasında, oda sıcaklığı ayar sıcaklığından 2°C'den daha fazla olduğunda ayar sıcaklığı değiştirilmeyebilir. Bu durumda, lütfen oda sıcaklığının ayar sıcaklığının 2°C arasına düşmesini bekleyin.

COOL modu

Arzu edilen sıcaklıkta soğuk havanın keyfini çıkarın.

DRY modu

Odanızın rutubetini giderin. Oda hafif serin olabilir.
DRY modunda sıcaklık ayarı yapılamaz.

FAN modu <MS tipi>

Havayı oda içine dağıtın.

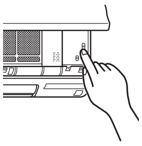
HEAT modu <MSH tipi>

Arzu edilen sıcaklıkta sıcak havanın keyfini çıkarın.

Emniyetli çalıştırma

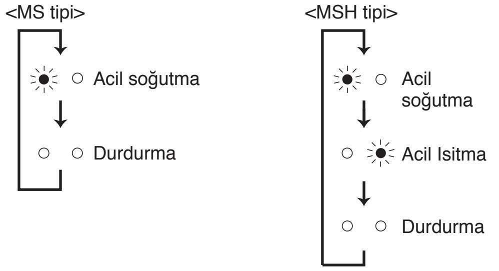
Uzaktan kumanda kullanılamadığı zaman...

Acil durdurma işlemi iç birimde acil durdurma işlemi düğmesine (E.O.SW) basarak etkinleştirilebilir.



E.O.SW (Acil Durum Düğmesi)'ne her basıldığında çalışma şekli aşağıdaki sıraya göre değişir:

Çalışma Gösterge Lambası



Ayarlanan sıcaklık : 24°C
Fan hızı : Orta
Yatay hava yön kanadı : Otomatik

Not:

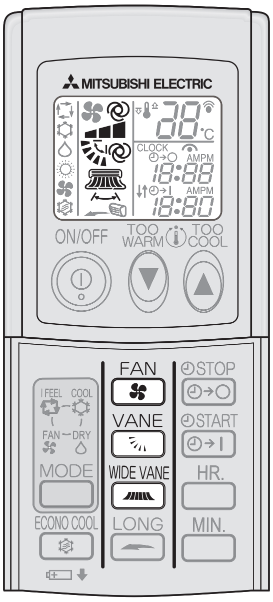
Çalışmanın ilk 30 dakikası test çalışmasıdır. Sıcaklık kontrolü çalışmaz ve fan hızı Yüksek'tir.

Otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonu

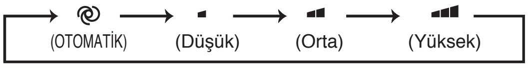
Çalışma sırasında bir elektrik arızası oluşur ya da ana güç kesilirse, "Otomatik Yeniden Başlatma Fonksiyonu" kesintiden önce uzaktan kumanda ile ayarlanan modda otomatik olarak çalışmaya başlar. Zamanlayıcı ayarlandığında bu ayar iptal edilir ve elektrik tekrar geldiğinde ünite çalışmaya başlar.

Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gerekir.

FAN HIZI VE HAVA AKIŞ YÖNÜ AYARI

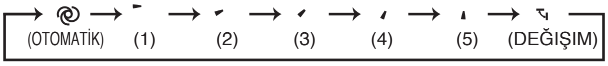


Fan hızını seçmek için FAN düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda fan hızı aşağıdaki sırada değişir:



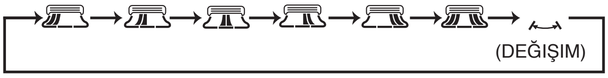
- AUTO seçiliyken iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.

Hava akış yönünü seçmek için VANE düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda hava akış yönü aşağıdaki sırada değişir:



- AUTO seçiliyken iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.

Yatay hava akış yönünü seçmek için WIDE VANE düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda hava akış yönü aşağıdaki sırada değişir:



Dikey hava akış yönü

(OTOMATIK) AUTO

Kanat ayarı en etkili hava akış yönüne göre ayarlanır. COOL/DRY: yatay pozisyon. FAN/HEAT: aşağıya doğru pozisyon.

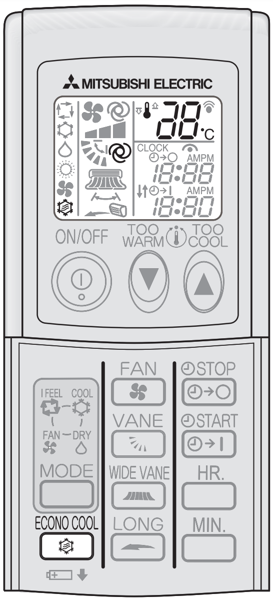
(Manuel) Manual

Etkili bir soğutma için COOL/DRY için yukarı pozisyonu seçin. COOL/DRY sırasında, kanat pozisyonu (4) ya da (5) olarak ayarlandığında su damlamasını önlemek için 1 saat sonra kanat otomatik olarak yatay pozisyon una geçer.

(Değişim) Swing

Kanat aralıklı olarak yukarı ve aşağı hareket eder.

EKONOMIK SOĞUTMA ÇALIFIMA KONUMU (ECONO COOL)



ECONO COOL işlemini başlatmak için COOL modu sırasında Sayfa 94 ECONO COOL tuşuna basın.

Ünite, sıcaklığa göre çeşitli döngülerde dikey olarak salınım işlemini gerçekleştirir. Ayar sıcaklığı otomatik olarak 2°C daha yukarı ayarlanır.

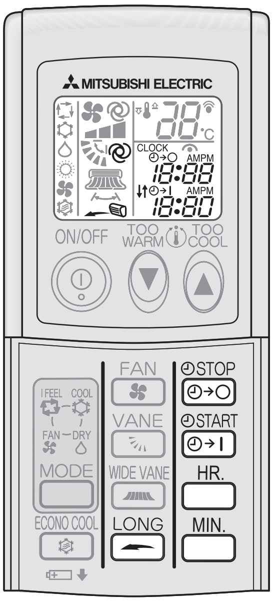
ECONO COOL çalışmayı iptal etmek için ECONO COOL düğmesine tekrar basın.

- VANE ya da LONG düğmesine basılması ayrıca ECONO COOL işlemini de iptal eder.

"EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL)" nedir?

Salınımlı hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha serin bir his yaratır. Dolayısıyla, sıcaklık ayarı otomatik olarak 2°C daha yüksek ayarlandığı halde rahatlığı sağlayacak şekilde soğutma çalışması yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

UZAK ÇALIFIMA (LONG)



LONG çalışmayı başlatmak için LONG düğmesine basın.

- Fan hızı artar ve yatay kanat LONG modu konumuna hareket eder.
- Hava en uzun mesafeye ulaşır.

LONG çalışmayı iptal etmek için LONG düğmesine tekrar basın.

- Şu düğmelere basıldığında LONG işlemi iptal edilir: ON/OFF düğmesi, VANE düğmesi, ECONO COOL düğmesi.

ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI)

1 Zamanlayıcıyı ayarlamak için çalışma sırasında START ya da STOP düğmesine basın.

START (ON timer) : **Ünite ayarlanan zamanda AÇILACAKTIR.**

STOP (OFF timer) : **Ünite ayarlanan zamanda KAPANACAKTIR.**

*** ⏲→I ya da ⏲→O yanıp söner.**

*** Saat ayarının doğru bir şekilde yapıldığından emin olun.** Sayfa 93

2 Zamanlayıcı saatini ayarlamak için HR. ve MIN. düğmesine basın.

HR. / MIN. düğmelerine her basışta saat ayarı 1 saat/1 dakika artar.

Zamanlayıcıyı iptal etmek için START ya da STOP düğmesine tekrar basın.

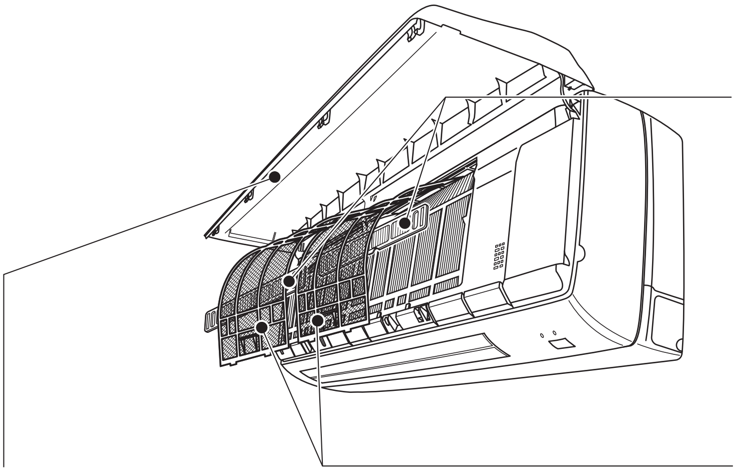
Not:

- ON ve OFF zamanlayıcılar kombinasyon halinde kullanılabilir. ↓↑ işareti zamanlayıcı işlemlerinin sırasını gösterir.
- ON/OFF zamanlayıcı ayarlı iken bir elektrik arızası meydana gelirse, bkz. Sayfa 94 "Otomatik yeniden başlatma fonksiyonu"

TEMİZLİK

Talimatlar:

- Temizlik yapmadan önce güç kaynağını ya da devre kesiciyi kapatın.
- Metal parçalara ellerinizle dokunmamaya dikkat edin.
- Benzin, tiner, parlatma tozu ya da böcek ilacı kullanmayın.
- Sadece seyreltilmiş deterjan kullanın.
- Parçaları kurutmak için doğrudan güneş ışığı, ısı ya da aleve maruz bırakmayın.
- 50°C'den daha sıcak su kullanmayın.



Hava temizleme filtresi (Seçimiik)

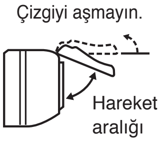
Hava filtresinin arka tarafı

- **Hava temizleme filtresinin tıkalı olması ünitenin çalışma kapasitesini düşürür veya hava çıkış kısmında yoğunlaşmaya sebep olur.**
- Hava temizleme filtresi kullanma ile yıpranır.
- Filtre kahverengi olursa derhal değiştirin.
- En iyi performans için **her 4 ayda** bir yeni hava temizleme filtresi ile değiştirin.
- Parça numarası MAC-1700FT

Ön panel

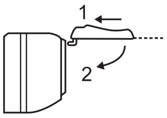
Ön paneli açarken yatay seviyenin üzerine kaldırmayınız.

- Hasar görmemesi için panel yerinden çıkabilir.
- Panelin üst kısmı aşağıya doğru çekilirse panel kopabilir.



Eğer ön panel yerinden çıkarsa, aşağıda anlatılan şekilde takınız.

1. Bir elinizle ön paneli yere paralel tutun, diğer elinizle menteşeleri birer birer iç ünitenin üst kısmında solda, sağda ve ortada bulunan çentiklere klik sesi duyulacak şekilde takın.
2. Ön paneli kapatın.



Hava filtresi (Catechin hava filtresi)

- **Her 2 haftada bir kez temizleyin**
- Elektrikli süpürge ile temizleyin ya da su ile yıkayın.
- Tekrar monte etmeden önce gölgede iyice kurutun.

"Catchin hava filtresi" nedir?

Kateşin yeşil çayda bulunan bir bioşavanoid olup virüs önleyici ve antioksidan özelliklere sahiptir. Bu yararlarına ek olarak Kateşin mükemmel koku giderici karakteristikler sunmaktadır. Kateşin hava filtresi bu bileşimi sadece hava kalitesini artırmak için değil odadaki bakteri ve virüslerin yayılmasını önlemek için de kullanmaktadır.

Not:

En iyi performans için ve güç tüketimini azaltmak için düzenli olarak filtreleri temizleyin.

BİR SORUN MEYDANA GELDİĞNI SANDĞNIZ DURUMDA

Bu kontrollerin yapılmasına rağmen ünitedeki sorun düzelmezse klimayı durdurun ve satıcınıza danışın.

Belirti	Açıklama ve Kontrol noktaları
İç Ünite	
Ünite çalıştırılamıyor.	• Şalter açık mı? • Güç kaynağı fişi takılı mı? • ON zamanlayıcısı programlanmış mı? Sayfa 96
Ünite yeniden başlatıldığında yaklaşık 3 dakika süreyle çalıştırılamıyor.	• Mikroişlemciden gelen talimatlara göre ünite korumaya geçer. Lütfen bekleyin.
KURU modunda çalışırken fanlar durdu.	• Ünite, KURU çalışması sırasında SERİN çalışmasında kullanılan soğutucu devresiyle çalışır. Oda sıcaklığı fazla düşmeden nem seviyesini düşürmek için KURU çalışma süresinin azaltılması gerekir. Bu nedenle kompresör zaman zaman durur ve vantilatör de aynı zamanlar içinde durur. Bu, ısı eşanjörü üzerinde yoğunlaşan suyun tekrar buharlaşmasını önler.
iç ünitenin hava çıkışından buğu çıkar.	• Klimadan çıkan serin hava odadaki hava içinde bulunan nemi hızla soğutur ve bu da buğu haline gelir.
YATAY KANAT/DİKEY KANAT salınım işlemi bir süre bekletilir, daha sonra yeniden başlar.	• Bu, normal olarak yapılacak YATAY KANAT/DİKEY KANAT salınım işlemi içindir.
Çalışma halinde iken hava akım yönü değişti. Yatay hava yön kanadının yönü uzaktan kumandayla ayarlanamaz.	• Birim COOL veya DRY modunda çalıştığında, çalışma 0,5 ila 1 saat arasında hava üşeyecek şekilde devam ederse, hava akımının yönü suyun yoğunlaşmasını ve damlamasını önlemek için otomatik olarak yatay konuma ayarlanır. • Isıtma işleminde, hava akımı sıcaklığı çok düşükse veya buz giderme işlemi yapıldığında, yatay kanat otomatik olarak yatay konuma ayarlanır.
Isıtma operasyonunda çalışma yaklaşık 10 dakika durur.	• Dış ünitede kırağı giderme işlemi sürüyor (kırağı operasyonu). Bu işlem 10 dakikada tamamlanır, bekleyin. (Dışarıdaki sıcaklık çok düşük, nem oranı ise çok yüksek olduğunda, kırağı oluşur.)
Üniteye güç verildiğinde kendiliğinden çalışmaya başlıyor fakat uzaktan kumanda ile çalıştırılamıyor.	• Bu modeller otomatik yeniden başlatma fonksiyonu ile donatılmıştır. Uzaktan kumanda ile üniteyi durdurmadan ana güç kapatılır ve tekrar açılırsa, ünite ana güç kapatılmadan önce uzaktan kumanda ile ayarlanan modda otomatik olarak çalışmaya başlar. Bkz. "Otomatik yeniden başlatma fonksiyonu" sayfa 94.
Dış ünite	
Dış üniteden su sızıyor.	• SERİN ve KURU çalışması sırasında, borular ya da boru bağlantı parçaları soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur. • Isıtma çalışması sırasında, Buz Eritme işlemi dış üniteye yapışmış olan buzu eriterek aşağıya damlamasına neden olur. • Isıtma çalışması sırasında, ısı eşanjörü üzerinde yoğunlaşan su aşağıya damlar.
Dış üniteden duman çıktığında.	• Isıtma çalışması sırasında buz giderme işleminin çıkardığı su buharı beyaz duman gibi görünür.

Belirti	Açıklama ve Kontrol noktaları
Uzaktan kumanda	
Uzaktan kumanda ekranı boş veya sönük. iç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor.	• Piller bitmiş mi? Sayfa 93 • Pillerin kutupları (+, -) doğru mu? Sayfa 93 • Diğer elektrikli cihazların uzaktan kumanda düğmelerine basılmış mı?
Soğutma ya da ısıtma yapmıyor	
Yeterince serinletilemiyor veya ısıtılamıyor.	• Sıcaklık ayarı doğru mu? Sayfa 94 • Fan ayarı uygun mu? Lütfen fan hızını daha yüksek ayara getirin. • Filtreler temiz mi? Sayfa 97 • İç ünitenin fanı ya da ısı eşanjörü temiz mi? • iç veya dış ünitelerin hava giriş veya çıkışlarını tıkayan herhangi bir engel var mı? • Açık pencere veya kapı var mı? • Bir odada havalandırma vantilatörü ya da gaz ocağı kullanılırsa, serinletme yükü artar ve bunun sonucu olarak serinletme etkisi yetersiz kalır. • Dış sıcaklık yüksek olduğunda, soğutma etkisi yeterli olmayabilir. • Dış sıcaklık düşük olduğunda, ısıtma etkisi yeterli olmayabilir.
iç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.	• Ünite sıcak havayı dışarı üşemek için hazır olana kadar lütfen bekleyin.
Hava akışı	
iç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.	• Filtreler temiz mi? Sayfa 97 • İç ünitenin fanı ya da ısı eşanjörü temiz mi? • Ünite duvar, halı, mobilya, elbise vb.'ne yapışan kokuyu emebilir ve hava ile birlikte dışarıya üşeyebilir.
Ses	
Mekanik bir ses çıkıyor.	• Ön panel ve iç sistem ısı farklılıklarından dolayı genleşmektedir. Bu sebeple kırılma sesi duyulabilir.
"Şırıltı" sesi duyuluyor.	• Bu ses, aralık başlığı veya havalandırma vantilatörü açıldığında boşaltma hortumundan temiz hava emildiğinde, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürttüğünde duyulur. Bu ses dışarıda güçlü bir rüzgar olması ve boşaltma hortumuna dışarıdaki havanın girmesi durumunda da duyulur.
İç üniteden mekanik sesler çıkıyor.	• Bu ses, fan ya da kompresörün açılıp/kapanma düğme sesidir.
Su akma sesi duyuluyor.	• Bu, ünite içinde akan soğutucu ve yoğunlaşan suyun sesidir.

Aşağıdaki durumlarda klimayı durdurun ve bayiinize başvurun.

- iç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Sol çalışma gösterge lambası yanıp söndüğü zaman.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF olarak çalıştırılan şoresan lambaları (sık frekans yapılı vb) bulunan odalarda uzaktan kumanda sinyalleri alınamayabilir.
- Sinyal alış kalitesinin zayıf olduğu bölgelerde klimanın çalışması radyo veya TV'nin çalışmasını etkileyebilir. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Anormal bir ses duyulduğunda.

KLIMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK ISE

1. Manüel COOL modunda en yüksek sıcaklığa ayarlayın ve 3 ila 4 saat çalıştırın. Sayfa 94
   - Bu işlem ünitenin içini kurutacaktır.
   - Klima içindeki nem küf vb. mantarların büyümesine katkıda bulunur.

2. Çalışmayı durdurmak için ON/OFF düğmesine basın.

3. Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.

4. Uzaktan kumandadaki tüm pilleri çıkarın.

Klimayı tekrar kullanırken:

1. Hava filtresini temizleyin. Sayfa 97

2. İç ve dış ünitelerin hava giriş ve çıkışlarının tıkanmadığını kontrol edin.

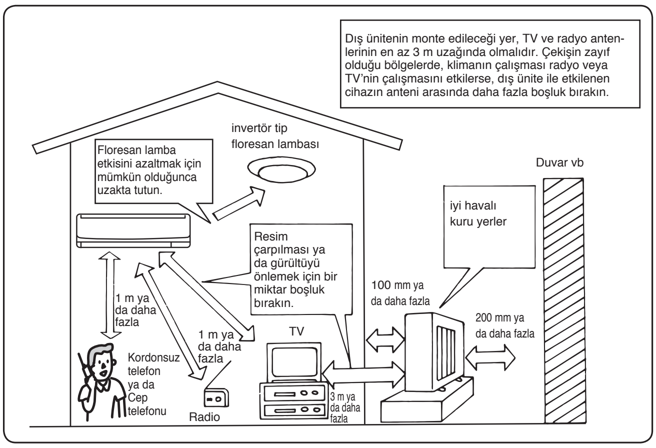
3. Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

KURULUM YERİ VE ELEKTRİK İŞLERİ

Tesis edilecek bölge

Klimayı aşağıda belirtilen bölgelere tesis etmekten kaçının.

- Makina yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıcalar gibi sülfit gazların yoğun olduğu yerler.
- Gaz sıçrama olasılıklı yerler ve yoğunlaşabilen gaz ikmali yapılan yerler.
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazlarının bulunduğu yerlerde.
- Dış ünite hava çıkışının kapalı olduğu yerler.
- Çalışma sesinin ya da dış üniteden gelen havanın komşu evleri rahatsız ettiği yerler.



Elektrikle ilgili çalışmalar

- Klima için klimaya özel bir besleme devresi kullanın.
- Sigorta devresinin yeterliliğini kontrol edin.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	Cihazın adı		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	İç		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Dış		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Fonksiyon			Serin	Serin	Isıtma
Akım gücü			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Kapasitesi		kW	5,0	5,0	5,2
Giriş		kW	1,81	1,78	1,61
Ağırlık	İç	kg	16		
	Dış	kg	38	40	
Soğutucu doldurma kapasitesi (R410A)		kg	1,35	1,45	
Aypi kodu (IP)	İç		IP 20		
	Dış		IP 24		
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	1,64		
	HP ps	MPa	4,15		
Gürültü seviyesi	İç (Yüksek/Orta/Düşük)		42/38/34		
	Dış		52	52	52

Garantili çalışma değerleri

		İç	Dış
Serin	En üst sınır	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	En alt sınır	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Isıtma	En üst sınır	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	En alt sınır	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Kuru Termometre
WB: Islak Termometre

Not:

Nispet şartları

Serin —	İç:	27°C DB, 19°C WB
	Dış:	35°C DB
Isıtma —	İç:	20°C DB
	Dış:	7°C DB, 6°C WB

СОДЕРЖАНИЕ

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 100
■ УТИЛИЗАЦИЯ 101
■ НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА 102
■ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ 102
■ ВЫБОР РАБОЧИХ РЕЖИМОВ 103
■ РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА 104
■ ФУНКЦИЯ ЭНРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL) 105
■ ДАЛЬНИЙ РЕЖИМ (LONG) 105
■ РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) 105
■ ЧИСТКА 106
■ ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН 107
■ КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ 108
■ МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ 108
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 108

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электрическим током, обязательно прочитайте данный раздел “Меры предосторожности” перед использованием прибора.
- Так как предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.
- После прочтения храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.

Символы и их значения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу для здоровья или с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.д.

⚠ ОСТОРОЖНО: Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу для здоровья в зависимости от конкретных обстоятельств.

Значение символики, используемой в тексте руководства

- (⃠) : Строго воспрещается.
- (!) : Тщательно следуйте инструкциям.
- : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.
- : Запрещается вставать на внутренний/наружный прибор или ставить на них какие-либо предметы.
- ⚠ : Опасность поражения электрическим током. Будьте осторожны.
- : Обязательно отсоедините вилку шнура питания от розетки электропитания.
- : Обязательно отключите электропитание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается использовать промежуточное соединение в шнуре питания и удлинитель или подсоединять несколько приборов к одной розетке электропитания переменного тока.
- Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

Убедитесь, что вилка шнура питания не загрязнена, и плотно вставьте ее в розетку.
- Наличие на вилке грязи может привести к пожару или поражению электрическим током.

Запрещается связывать, растягивать, повреждать или каким-либо образом модифицировать шнур питания, а также запрещается воздействовать на него посредством высоких температур или ставить тяжелые предметы.
- Это может привести к пожару или поражению электрическим током.

Запрещается выключать/включать прерыватель тока в сети и/или отсоединять/подсоединять вилку шнура питания во время работы прибора.
- Это может привести к пожару вследствие образования искры.
- Обязательно выключайте прерыватель тока в сети или отсоединяйте вилку шнура питания от розетки после выключения прибора с помощью пульта дистанционного управления.

Не следует подвергать себя длительному воздействию холодного воздуха.
- Это может нанести вред вашему здоровью.

Выполнение установки, перемещения, демонтажа, изменения или ремонта данного прибора пользователем запрещается.
- Неправильное выполнение данных работ может привести к пожару, поражению электрическим током, получению травм или утечке воды.

Запрещается вставлять пальцы, палки и другие предметы в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- Поскольку во время работы лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к получению травм.

При появлении любых ненормальных признаков (запах гари и т.д.) немедленно остановите работу кондиционера и выньте вилку шнура питания из розетки или отключите прерыватель тока в сети.
- Продолжение эксплуатации прибора в ненормальной ситуации может привести к возникновению неисправности, пожару или поражению электрическим током. В данном случае проконсультируйтесь с дилером.

Когда кондиционер не функционирует в режиме охлаждения или обогрева, вероятно, причиной этого является утечка хладагента. В данном случае проконсультируйтесь со своим дилером. Если ремонтные работы включают в себя перезаправку прибора хладагентом, обратитесь к специалисту по обслуживанию для получения подробной информации.
- Хладагент, использующийся в кондиционере, безопасен. Возникновение его утечки в нормальных условиях маловероятно. Тем не менее, при возникновении утечки хладагента и его контакте с источником тепла, таким как тепловентилятор, керосиновый нагреватель или кухонная плита, возникает вредный газ.

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещается прикасаться к воздухозаборному отверстию или алюминиевому оребрению внутреннего/наружного прибора.
- Это может привести к травме.

Запрещается распылять инсектицидные или воспламеняющиеся аэрозоли на устройство.
- Это может привести к пожару или деформации корпуса прибора.

Не подвергайте домашних животных и растения прямому воздействию воздушного потока.
- Это может нанести травмы животным и повредить растения.

Запрещается ставить другие электроприборы или мебель под внутренний/наружный прибор.
- С прибора может капать вода, а это может привести к их повреждению или возникновению неисправностей.

Запрещается оставлять прибор на поврежденном установочном стенде.
- Прибор может упасть и стать причиной получения травм.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

Не следует вставать на неустойчивую подставку для управления или чистки прибора.
- При падении можно получить травмы.

Запрещается тянуть за шнур питания.
- Это может привести к разрыву провода с сердечником, что приведет в свою очередь к перегреву или пожару.

Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.
- Это может привести к протеканию электролита батарейки, пожару или взрыву.

Запрещается эксплуатировать прибор в течение продолжительного периода в условиях высокой влажности (80% относительной влажности или выше), например, в помещении с открытой дверью или окном.
- В результате конденсации влаги, образовавшейся в кондиционере, вода начнет капать и намочит или повредит мебель.

Запрещается использование прибора не по назначению, например, для хранения продуктов питания, выращивания животных, растений или хранения точных приборов или предметов искусства.
- Это может неблагоприятно сказаться на их качестве или нанести вред животным и повредить растения.

Запрещается ставить оборудование для топки в зоне прямого воздействия воздушного потока.
- Это может стать причиной неполного сгорания.

Перед очисткой прибора отключите его и отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в сети.
- Так как во время работы прибора лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травмам.

Если вы не собираетесь использовать кондиционер в течение длительного периода времени, отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в сети.
- В противном случае возможно скопление грязи, что может привести к пожару.

Заменяйте батарейки пульта дистанционного управления новыми батарейками одинакового типа.
- Использование старой батарейки вместе с новой может привести к перегреву, утечке или взрыву батарейки.

При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду тщательно промойте их в чистой воде.
- При попадании жидкости из батареек в глаза тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.

Убедитесь, что помещение, в котором прибор используется одновременно с оборудованием для топки, хорошо проветривается.
- Недостаточная вентиляция может привести к кислородному голоданию.

При звуках грома и возможности удара молнии следует выключить прерыватель.
- Удар молнии может привести к повреждению прибора.

После использования кондиционера в течение нескольких сезонов в дополнение к обычной чистке следует провести осмотр и техническое обслуживание.
- Грязь и пыль, скопившиеся в приборе, могут стать причиной неприятного запаха и привести к развитию грибка, например, плесени, или засорить дренажный трубопровод, что приведет к вытеканию воды из внутреннего прибора. Обратитесь к дилеру для проведения осмотра и технического обслуживания, так как это требует наличия особых знаний и навыков.

Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.
- Это может привести к поражению электрическим током.

Запрещается мыть кондиционер водой или ставить на него предметы с водой, такие, как вазы для цветов.
- Это может привести к пожару или поражению электрическим током.

Запрещается наступать на наружный прибор или размещать на нем какие-либо предметы.
- В случае вашего падения или падения постороннего предмета это может привести к травме и т.д.

При установке прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для установки кондиционера воздуха обратитесь к своему дилеру.
- Запрещается осуществление установки пользователем, так как она требует наличия специальных знаний и навыков. Неправильная установка кондиционера может привести к утечке воды, пожару или поражению электрическим током.

Следует обеспечить кондиционер специализированным электроснабжением.
- Неспециализированное снабжение электроэнергией может привести к перегреву или пожару.

Запрещается устанавливать прибор в местах возможной утечки воспламеняющегося газа.
- При утечке и скоплении газа рядом с прибором может произойти взрыв.

Выполните правильное заземление прибора.
- Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, молниеотводам или проводу телефонного заземления. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электрическим током.

⚠ ОСТОРОЖНО

В зависимости от места установки кондиционера (места с повышенной влажностью) установите прерыватель утечки тока на землю.
- Отсутствие прерывателя утечки тока на землю может привести к поражению электрическим током.

Обеспечьте надлежащий дренаж кондиционера.
- При неисправном дренажном трубопроводе из внутреннего/наружного прибора может капать вода, что приведет к намоканию и повреждению мебели.

При появлении любых ненормальных признаков
немедленно остановите работу кондиционера и обратитесь к дилеру.

УТИЛИЗАЦИЯ

По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.

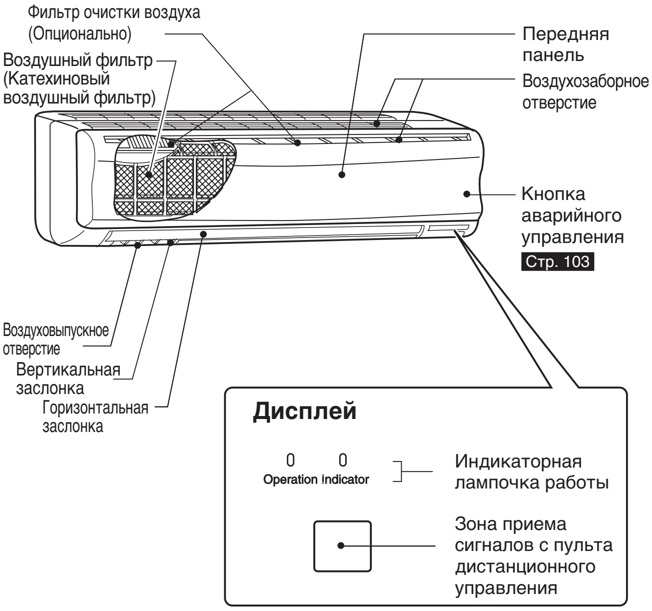
Рис.1

Примечание:

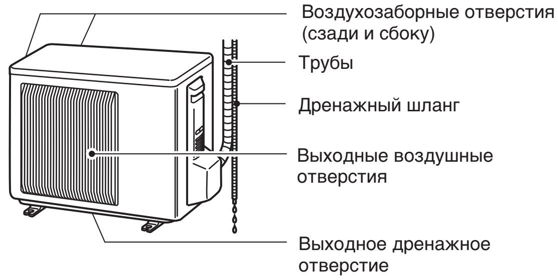
Маркировка данным символом действительна только для стран ЕС.
Маркировка данным символом соответствует директиве 2002/96/EC Статье 10 Информация для пользователей и Приложению IV и/или директиве 2006/66/EC Статье 20 Информация для конечных пользователей и Приложению II.

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор

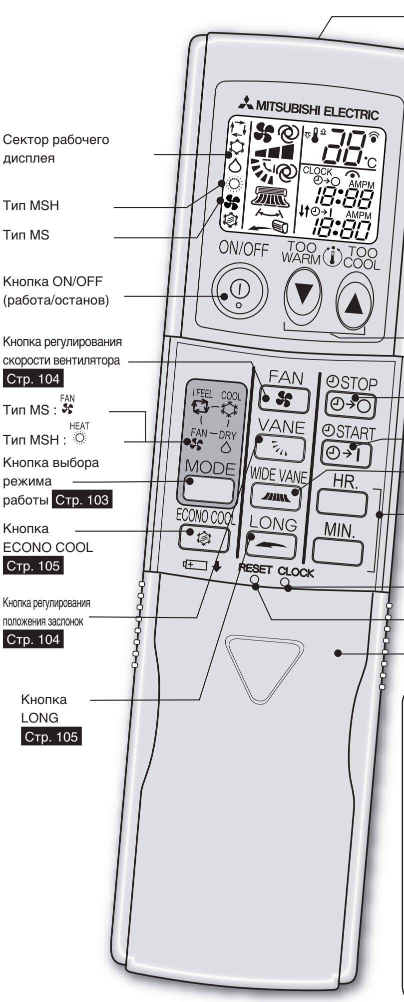


Наружный прибор

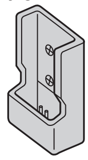


Внешний вид наружных приборов может отличаться.

Пульт дистанционного управления



Держатель пульта дистанционного управления



- Установите держатель пульта дистанционного управления на месте, где сигнал будет получаться внутренним блоком.

Пользуйтесь только тем пультом дистанционного управления, который был поставлен с прибором.
Не используйте другие пульты дистанционного управления.

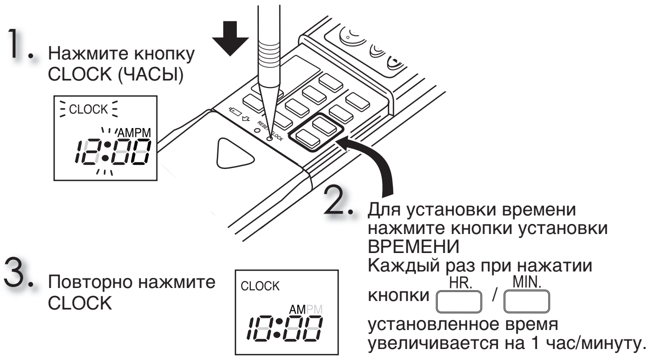
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед эксплуатацией: Индикатор работы, расположенный в правой части внутреннего прибора, отображает режим работы.

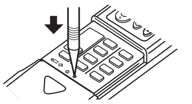
Установка батареек пульта дистанционного управления

- Следите за соблюдением полярности.
- Запрещается использовать марганцевые батарейки. Это может привести к неисправности пульта дистанционного управления.
- Не пользуйтесь аккумуляторными батарейками.
- Замените все батарейки новыми такого же типа.
- Батарейки могут использоваться в течение приблизительно 1 года. Тем не менее, батарейки с истекшим сроком использования садятся быстрее.
- Осторожно нажмите кнопку RESET (СБРОС) остроконечным предметом. Если не нажать кнопку RESET (сброс), кондиционер может работать неправильно.

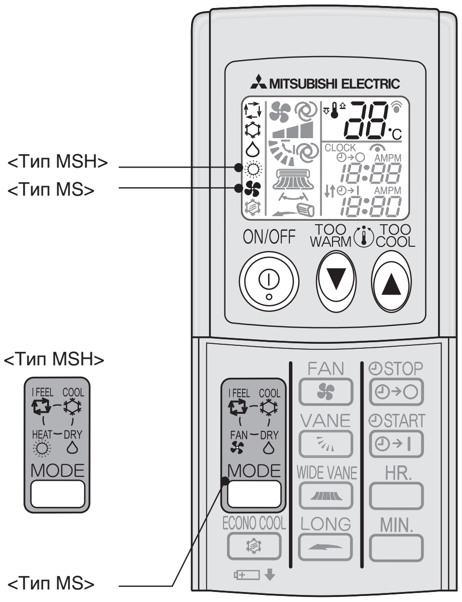
Установка текущего времени



- Осторожно нажмите кнопку CLOCK (ЧАСЫ) остроконечным предметом.



ВЫБОР РАБОЧИХ РЕЖИМОВ



1 Нажмите кнопку (ON/OFF) чтобы начать работу.

2 Чтобы выбрать рабочий режим, нажмите кнопку (MODE). Каждый раз при нажатии режим меняется в следующей последовательности:

→ (I FEEL) → (COOL - ОХЛАЖДЕНИЕ) → (DRY - СУШКА) → (FAN - вентилятор) → <Тип MS>

→ (I FEEL) → (COOL - ОХЛАЖДЕНИЕ) → (DRY - СУШКА) → (HEAT - ОБОГРЕВ) → <Тип MSH>

3 Нажмите кнопку (TOO COOL) или (TOO WARM) чтобы установить температуру. При каждом нажатии температура повышается или понижается на 1°C.

Нажмите кнопку (ON/OFF) чтобы остановить работу.
- В следующий раз такая же настройка выбирается простым нажатием кнопки (ON/OFF) (работа/останов).

Индикаторная лампочка работы

Индикатор работы отображает рабочее состояние прибора.

Индикация	Режим работы	Температура внутри помещения
☀ ☀	Кондиционер работает для достижения заданной температуры.	Около 2°C или более от установленной температуры
☀ ○	Температура внутри помещения приближается к запланированной температуре	Примерно от 1 до 2°C от установленной температуры

☀ Горит ○ Не горит

Режим I FEEL

Когда активирован режим I FEEL, прибор осуществляет выбор рабочего режима в соответствии с температурой в помещении. Когда температура в помещении превышает 25°C, выбирается режим COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) (заданная температура: 24°C). Когда температура в помещении ниже 25°C, выбирается режим DRY (СУШКА). Тем не менее, когда функционирование кондиционера останавливается и затем возобновляется через 2 часа, он работает в ранее выбранном режиме. В моделях типа MSH, когда температура в помещении ниже 23°C, выбирается режим HEAT (ОБОГРЕВ).

Примечание:

Во время работы в режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) заданная температура может не изменяться, если температура в помещении больше заданной температуры на 2°C. В этом случае, следует подождать, пока температура в помещении не упадет на 2°C до установленной температуры.

Режим COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ)

Позволяет наслаждаться прохладным воздухом нужной температуры.

Режим DRY (СУШКА)

Снижает влажность в помещении. При работе кондиционера в данном режиме температура воздуха в помещении немного снижается. Установка температуры во время работы режима DRY (СУШКА) невозможна.

Режим FAN (ВЕНТИЛЯТОР) <Тип MS >

Заставляет воздух в помещении циркулировать.

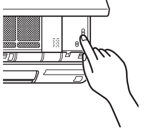
Режим HEAT (ОБОГРЕВ) <Тип MSH>

Позволяет наслаждаться теплым воздухом нужной температуры.

Аварийное управление кондиционером

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно

Для включения аварийного режима нажмите переключатель аварийного режима (E.O.SW) на внутреннем блоке.



Каждый раз при нажатии кнопки аварийного управления E.O.SW рабочий режим меняется в следующей последовательности:

Индикаторная лампочка работы

<Тип MS>
- ☀ ○ Аварийное ОХЛАЖДЕНИЕ
- ○ ○ Останов

<Тип MSH>
- ☀ ○ Аварийное ОХЛАЖДЕНИЕ
- ○ ☀ Аварийный ОБОГРЕВ
- ○ ○ Останов

Заданная температура : 24°C
Скорость вентилятора : Средняя
Горизонтальная заслонка : Авто

Примечание:

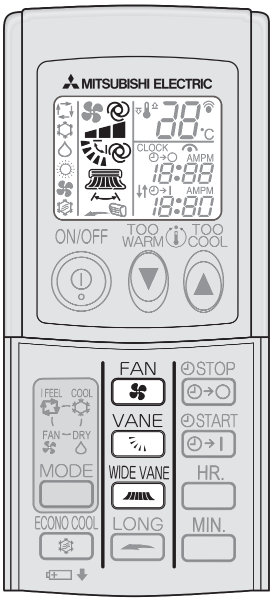
Первые 30 минут функционирования представляют собой пробную эксплуатацию. При этом функция контроля температуры не работает, а скорость вентилятора установлена на значение «High» (Высокая).

Функция повторного автозапуска

В случае сбоя питания или выключения мощности, потребляемой от сети, во время функционирования кондиционера "Функция автоматического перезапуска" автоматически начнет работу в том же режиме, который был установлен **пультом дистанционного управления** до отключения электроэнергии. Когда установлен таймер, настройка таймера отменяется, а прибор начинает работать при восстановлении энергоснабжения.

Если вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как потребуется изменить настройки данного прибора.

Регулирование скорости вентилятора и направления воздушного потока



Для выбора скорости вентилятора нажмите кнопку FAN.
При каждом нажатии данной кнопки скорость вентилятора изменяется в следующей последовательности:

→ (АВТО) → (Низкая) → (Средняя) → (Высокая)

- При установке режима AUTO (АВТО) будут слышны два коротких звуковых сигнала из внутреннего прибора.

Для выбора направления воздушного потока нажмите кнопку VANE. При каждом нажатии данной кнопки направление воздушного потока меняется в следующей последовательности:

→ (АВТО) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (КАЧАНИЕ)

- При установке режима AUTO (АВТО) будут слышны два коротких звуковых сигнала из внутреннего прибора.

Нажмите кнопку WIDE VANE чтобы выбрать горизонтальное направление воздушного потока.

При каждом нажатии данной кнопки направление воздушного потока меняется в следующей последовательности:

→ → → → → → (КАЧАНИЕ)

Вертикальное направление воздушного потока

AUTO (АВТО)

Заслонка установлена в наиболее эффективное направление воздушного потока. COOL/DRY (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА): горизонтальное положение. FAN/HEAT (ВЕНТИЛЯТОР/ОБОГРЕВ): нисходящее положение.

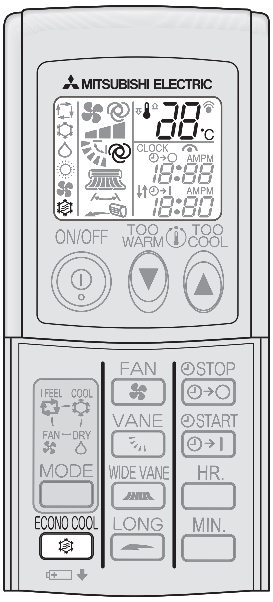
MANUAL (Ручное)

Для эффективного кондиционирования воздуха выберите верхнее положение для режима COOL/DRY (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА). Во время работы в режиме COOL/DRY (ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА), когда заслонка находится в положении (4) или (5), она автоматически перемещается к горизонтальное положение через 1 час работы в данном режиме для предотвращения капания воды.

SWING (КАЧАНИЕ)

Периодически задвижка движется вверх и вниз.

ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL)



Нажмите ECONO COOL [кнопка] в режиме COOL стр. 103 для запуска функции ECONO COOL.
Прибор работает в режиме вертикального качания в различных циклах в соответствии с температурой прибора. Заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше.

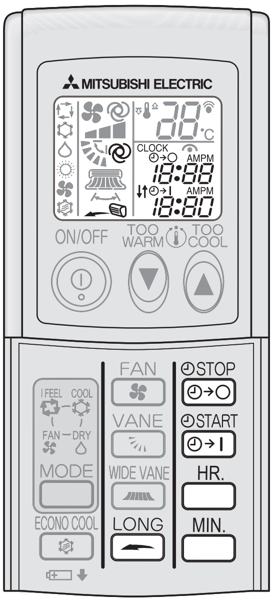
Вновь нажмите кнопку ECONO COOL [кнопка] чтобы отменить режим ECONO COOL (ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ).

- Нажатие кнопки VANE [кнопка] или LONG [кнопка] также отменяет режим ECONO COOL (ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ).

Что такое функция “ECONO COOL” (энергосбережение при охлаждении)?

Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести в сравнении с воздушным потоком постоянного направления. Таким образом, несмотря на то, что установка заданной температуры на 2°C выше, Вы испытываете чувство комфортности, когда прибор работает в режиме охлаждения. В результате Вы можете сэкономить электроэнергию.

ДАЛЬНИЙ РЕЖИМ (LONG)



Нажмите кнопку LONG [кнопка] чтобы начать работу в режиме LONG (ДАЛЬНЕЕ РАССТОЯНИЕ).

- Скорость вентилятора увеличивается, а горизонтальная заслонка перемещается в положение для режима LONG (ДАЛЬНЕЕ РАССТОЯНИЕ).
- Воздух циркулирует на более дальние расстояния.

Нажмите LONG [кнопка] повторно для отмены режима работы LONG.

- Режим работы LONG отменяется при нажатии следующих кнопок: ON/OFF, VANE, ECONO COOL.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

1. Нажмите кнопку START [⊙→I] или STOP [⊙→O] во время работы кондиционера, чтобы установить таймер.

START [⊙→I] **(СТАРТ) (таймер ВКЛЮЧЕНИЯ):**
Прибор ВКЛЮЧИТСЯ в установленное время.

STOP [⊙→O] **(СТОП) (таймер ОТКЛЮЧЕНИЯ):**
Прибор ВЫКЛЮЧИТСЯ в установленное время.

* ⊙→I **или** ⊙→O **мигает.**
* **Убедитесь, что текущее время установлено правильно.** Стр. 102

2. Нажмите кнопку HR. [кнопка] и MIN. [кнопка] чтобы установить время таймера.

Каждый раз при нажатии кнопки HR. [кнопка] / MIN. [кнопка] установленное время увеличивается на 1 час/10 минуту.

Нажмите кнопки START [⊙→I] или STOP [⊙→O] еще раз, чтобы отменить установку таймера.

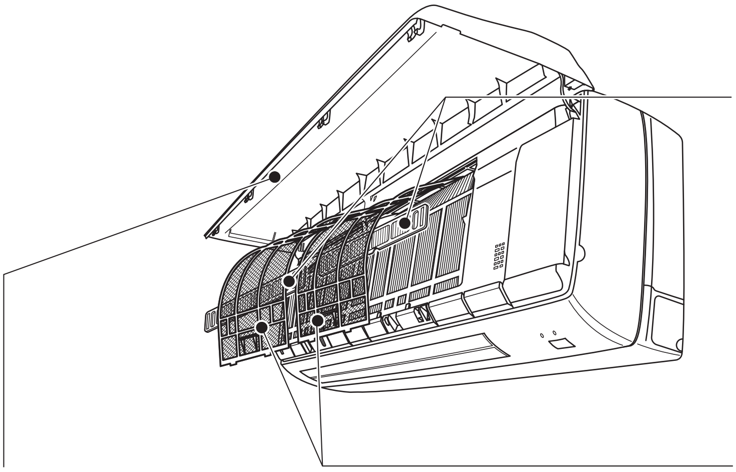
Примечание:

- Таймеры ВКЛЮЧЕНИЯ и ОТКЛЮЧЕНИЯ могут использоваться в комбинации. ↓↑ - этот знак указывает на порядок операций с таймером.
- В случае если сбой питания произошел в то время, когда был установлен таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ОТКЛЮЧЕНИЯ, смотри стр. 103 “Функция автоматического перезапуска”

Чистка

Инструкции:

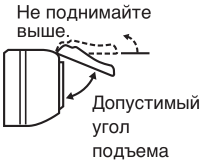
- Перед чисткой следует выключить питание от сети или отключить выключатель.
- Следует соблюдать осторожность и не прикасаться к металлическим деталям руками.
- Запрещается использовать бензин, растворитель, полировочный порошок или инсектицид.
- Используйте только разведенные мягкие моющие средства.
- Для сушки запрещается подвергать детали воздействию прямого солнечного света, тепла или пламени.
- Запрещается использовать воду, температура которой превышает 50°C.



Передняя панель

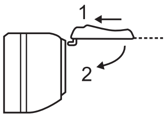
При открытии передней панели запрещается поднимать ее выше горизонтального положения.

- В противном случае передняя панель может отсоединиться от прибора с целью предотвращения ее поломки.
- Если потянуть верхнюю часть панели, панель также может отойти.



Если передняя панель отсоединилась от прибора, прикрепите ее на место нижеописанным способом.

1. Держите уровень передней панели одной рукой и вставьте петли одну за одной другой рукой в отверстия слева, справа и в центре в верхней части внутреннего блока до щелчка.
2. Закройте переднюю панель.



Фильтр очистки воздуха (ОПЦИОНАЛЬНО)

Задняя сторона воздушного фильтра

- **При засорении фильтра очистки воздуха возможно снижение эффективности работы кондиционера или образование конденсации на выходных воздушных отверстиях.**
- Фильтр очистки воздуха предназначен для одноразового использования.
- Если цвет фильтра стал коричневым, следует немедленно заменить фильтр.
- Для поддержания оптимальных рабочих характеристик осуществляйте замену на новый воздушный чистящий фильтр каждые 4 месяца.
- Номер детали MAC-1700FT

Воздушный фильтр (Катехиновый воздушный фильтр)

- **Осуществляйте чистку каждые 2 недели.**
- Удалите грязь с помощью пылесоса или промойте фильтр водой.
- Перед установкой тщательно просушите фильтр в темном месте.

Что такое "Катехиновый воздушный фильтр"?

Катехин представляет собой биофлавоноид, содержащийся в зеленом чае и обладающий как антивирусными, так и антиоксидантными свойствами. В дополнение к этим полезным свойствам, Катехин также обладает превосходными дезодорирующими характеристиками. Катехиновый воздушный фильтр использует этот состав не только для улучшения качества воздуха, но также и для предотвращения распространения бактерий и вирусов в помещении.

Примечание:

Регулярная чистка фильтров позволяет поддерживать оптимальные рабочие характеристики и снижать потребление электроэнергии.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Если даже после выполнения вышеуказанных пунктов кондиционер не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к своему дилеру.

Признак	Объяснение и момент проверки
Внутренний	
Управление кондиционером невозможно.	• Возможно, выключен прерыватель тока в сети? • Подключена ли вилка шнура питания к сети? • Возможно, запрограммирован таймер ВКЛЮЧЕНИЯ? Стр. 105
При повторном запуске управление кондиционером невозможно в течение приблизительно 3 минут.	• Это защитная функция кондиционера, которая включается в соответствии с инструкциями микропроцессора. Пожалуйста, подождите.
При работе в режиме DRY (сушка) останавливается вентилятор.	• При работе в режиме DRY (сушка) прибор использует ту же систему хладагента, что и при работе в режиме COOL (охлаждение). Время действия режима DRY (сушка) должно быть сокращено для того, чтобы снизить влажность без значительного снижения температуры в помещении. Вследствие этого компрессор останавливается, и одновременно останав-ливается вентилятор внутреннего прибора. Это предотвращает повторное испарение влаги, сконденсировавшейся на теплообменнике кондиционера.
Из выходного воздушного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	• Прохладный воздух, поступающий из кондиционера, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымка.
Работа в режиме качания ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ/ ВЕРТИКАЛЬНЫХ ЖАЛЮЗИ на время приостанавливается, а затем возобновляется.	• Предназначается для обеспечения нормальной работы в режиме качания ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ/ВЕРТИКАЛЬНЫХ ЖАЛЮЗИ.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	• Если при работе устройства в режиме COOL или DRY воздух продолжает дуть в течение 0,5—1 часа, автоматически устанавливается горизонтальное направление воздушного потока во избежание попадания воды вследствие образования конденсата и падения капель. • Если во время нагревания температура воздушного потока слишком низкая или выполняется размораживание, горизонтальные жалюзи автоматически устанавливаются в горизонтальное положение.
При работе в режиме обогрева прибор останавливается приблизительно на 10 минут.	• Производится размораживание наружного прибора (Операция размораживания). Эта операция длится 10 минут, пожалуйста подождите. (При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности образуется изморозь.)
Кондиционер начинает работу самостоятельно при включении питания, даже если управление с помощью пульта дистанционного управления не осуществляется.	• Кондиционеры данных моделей оснащены функцией автоматического перезапуска. При выключении питания без остановки работы кондиционера с помощью пульта дистанционного управления и при последующем включении питания кондиционер автоматически начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. Смотрите раздел «Функция автоматического перезапуска» на стр. 103.
Наружный	
Из наружного прибора вытекает вода.	• При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (сушка) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. • При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая вода на наружном приборе тает и стекает вниз. • При работе в режиме обогрева влага, сконденсировавшаяся в теплообменнике, стекает вниз.
Из наружного прибора выходит белый дым.	• В режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, имеет вид белого дыма.

Признак	Объяснение и момент проверки
Пульт дистанционного управления	
На дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	• Возможно, сели батарейки? Стр. 102 • Возможно, не соблюдена полярность (+,-) при установке батареек? Стр. 102 • Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Не работает в режиме охлаждения или обогрева	
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	• Возможно, неправильно задана температура? Стр. 103 • Подходит ли настройка вентилятора? Измените, пожалуйста, настройку скорости вентилятора, установив ее на более высокое значение. • Возможно, фильтры засорены? Стр. 106 • Чист ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? • Возможно, заблокировано воздухозаборное или выходное воздушное отверстие внутреннего или наружного прибора? • Возможно, открыто окно или дверь? • При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, что в результате снижает эффективность охлаждения. • Если температура на улице высокая, степень охлаждения может быть недостаточна. • Если температура на улице низкая, степень нагрева может быть недостаточна.
При работе в режиме обогрева не сразу выдувается воздух.	• Подождите, пока устройство выполнит подготовку к подаче теплого воздуха.
Поток воздуха	
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	• Возможно, фильтры засорены? Стр. 106 • Чист ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? • Кондиционер может всасывать запахи стен, ковра, мебели, ткани и т.п. выдувать их вместе с воздухом.
Звук	
Слышно потрескивание.	• Потрескивание объясняется расширением/ сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Слышен звук текущей воды.	• Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	• Этот звук появляется при включении/ выключении вентилятора или компрессора.
Слышен звук текущей воды.	• Это звук хладагента или водоконденсата, текущих внутри кондиционера

В нижеописанных случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к Вашему дилеру.

- Если с внутреннего прибора стекает вода.
- Если мигает левая индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления может не приниматься в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- В регионах со слабыми электроволнами при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема радио- или телевещания может потребоваться усилитель.
- При ненормальном звуке.

Когда вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время

1 Установите самую высокую температуру в ручном режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) и оставьте кондиционер работать в данном режиме в течение 3-4 часов. Стр. 103
- Это высушит внутреннюю часть прибора.
- Влажность внутри кондиционера воздуха способствует развитию грибка, например, плесени.

2 Нажмите кнопку ON/OFF чтобы остановить работу.

3 Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.

4 Выньте все батарейки из пульта дистанционного управления.

Когда вы собираетесь использовать кондиционер снова:

1 Очистите воздушный фильтр. Стр. 106

2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего и наружного приборов не заблокированы.

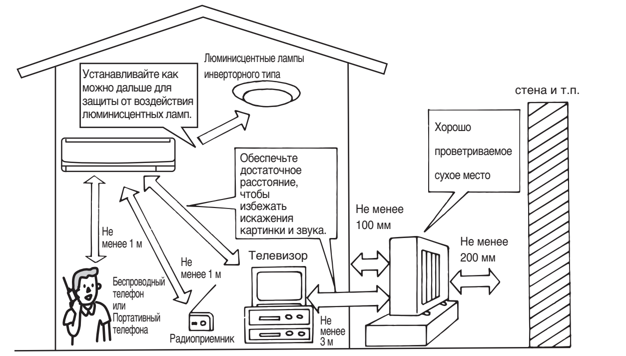
3 Проверьте правильность соединений заземления.

Место установки и электромонтажные работы

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.
- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.
- Если есть высокочастотное или принимающее радиосигналы оборудование.
- В местах, где воздух, выходящий из воздуховыпускного отверстия наружного прибора, блокируется.
- В местах, где шум работающего кондиционера или воздух из наружного блока мешает соседям.

Наружный прибор должен устанавливаться на расстоянии не менее 3 м от антенн телевидения, радио и т. д. В регионах со слабыми электроволнами требуется большее расстояние между наружным прибором и антенной, в случае, если при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания.



Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в электросети.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к Вашему дилеру.

Технические характеристики

Модель	Комплект		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Внутренний		MS-GE50VB	MSH-GE50VB	
	Наружный		MU-GE50VB	MUH-GE50VB	
Режим			Охлаждение	Охлаждение	Обогрев
Требования к электропитанию			~ /N, 230 V, 50 Hz		
Мощность		кВт	5.0	5.0	5.2
Мощность на входе		кВт	1,81	1,78	1,61
Масса	Внутренний	кг	16		
	Наружный	кг	38	40	
Объем хладагента (R410A)		кг	1,35	1,45	
Код IP	Внутренний		IP 20		
	Наружный		IP 24		
Допустимое избыточное рабочее давление	Низк. давл. (ps)	МПа	1.64		
	Выс. давл. (ps)	МПа	4.15		
Уровень шума	Внутренний (Высокий/Средний/Низкий)		42/38/34		
	Наружный		52	52	52

Гарантированный диапазон температур эксплуатации

		Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Нижний предел	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Шарик сухого термометра
WB: Шарик смоченного термометра

Примечания:

Расчетные условия эксплуатации
Охлаждение — Температура в помещении: 27°C DB, 19°C WB
Температура на улице: 35°C DB
Обогрев — Температура в помещении: 20°C DB
Температура на улице: 7°C DB, 6°C WB

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79A148H01